

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JUNE 10, 2006

OTTAWA, LE SAMEDI 10 JUIN 2006

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 11, 2006, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 11 janvier 2006 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 140, No. 23 — June 10, 2006

Government House	1368
(orders, decorations and medals)	
Government notices	1369
Appointments	1371
Notice of vacancy	1371
Parliament	
House of Commons	1380
Commissioner of Canada Elections	1380
Commissions	1381
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	1467
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	1477
(including amendments to existing regulations)	
Index	1535
Supplements	
Copyright Board	
Office of the Superintendent of Financial Institutions	

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 140, n° 23 — Le 10 juin 2006

Résidence du Gouverneur général	1368
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement	1369
Nominations	1371
Avis de poste vacant	1371
Parlement	
Chambre des communes	1380
Commissaire aux élections fédérales	1380
Commissions	1381
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	1467
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	1477
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	1537
Suppléments	
Commission du droit d'auteur	
Bureau du surintendant des institutions financières	

GOVERNMENT HOUSE**CANADIAN BRAVERY DECORATIONS**

The Governor General, the Right Honourable Michaëlle Jean, on the recommendation of the Canadian Decorations Advisory Committee, has awarded Bravery Decorations as follows:

Medal of Bravery

Constable Ralph Terrance Brekker
RCMP Constable Jonathan Roger Brown
RCMP Constable Chad William Greig
RCMP Constable Gregory Steven Keeler
Kenneth Peter Klassen
Constable Daniel John MacPhee
Brent Albert McDonald
RCMP Constable Leane Fay McNeill
William Thomas Richard Nimick
Constable Jerome Arnold Richard
RCMP Constable Eyjolfur Sidney Smith

EMMANUELLE SAJOUS
Deputy Secretary

[23-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS CANADIENNES POUR ACTES DE BRAVOURE**

La gouverneure générale, la très honorable Michaëlle Jean, selon les recommandations du Conseil des décorations canadiennes, a décerné les Décorations pour actes de bravoure suivantes :

Médaille de la bravoure

Agent Ralph Terrance Brekker
Gendarme de la GRC Jonathan Roger Brown
Gendarme de la GRC Chad William Greig
Gendarme de la GRC Gregory Steven Keeler
Kenneth Peter Klassen
Agent Daniel John MacPhee
Brent Albert McDonald
Gendarme de la GRC Leane Fay McNeill
William Thomas Richard Nimick
Agent Jerome Arnold Richard
Gendarme de la GRC Eyjolfur Sidney Smith

La sous-secrétaire
EMMANUELLE SAJOUS

[23-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-6404 is approved.

1. *Permittee*: Saint John Port Authority, Saint John, New Brunswick.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from July 9, 2006, to July 8, 2007.

4. *Loading Site(s)*: Saint John Harbour and Courtenay Bay: 45°16.00' N, 66°04.00' W (NAD83).

5. *Disposal Site(s)*: Black Point: 45°12.68' N, 66°01.10' W (NAD83), and Anthony's Cove: 45°13.45' N, 66°01.50' W (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s)*: Within the designated shipping channel and from the seaward end of the shipping channel directly to the disposal sites. Project vessels shall return from the disposal sites following the same route.

7. *Equipment*: Clamshell dredge and towed or self-propelled barges.

8. *Method of Disposal*: Disposal shall take place in accordance with the dredged material disposal plan required in paragraph 12.4 of this permit.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 400 000 m³ scow measure.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material consisting of silt, clay, sand, and gravel.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. The Permittee shall notify in writing the following individuals at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to a loading site. The notification shall include the equipment to be used, the name of the contractor, the contact for the contractor, and the expected period of dredging.

(a) Mr. Scott Lewis, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (fax), scott.lewis@ec.gc.ca (email);

(b) Mr. Matt Dill, Environmental Enforcement, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-7924 (fax), matt.dill@ec.gc.ca (email);

(c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, (506) 364-5062 (fax), rachel.gautreau@ec.gc.ca (email); and

(d) Mr. Brian Keating, Fisheries and Oceans Canada, P.O. Box 281, Sussex, New Brunswick E0E 1P0, (506) 432-5081 (fax), keatingb@mar.dfo-mpo.gc.ca (email).

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-6404 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Administration portuaire de Saint-Jean, Saint John (Nouveau-Brunswick).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 9 juillet 2006 au 8 juillet 2007.

4. *Lieu(x) de chargement* : Le havre de Saint John et la baie de Courtenay : 45°16,00' N., 66°04,00' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : La pointe Black : 45°12,68' N., 66°01,10' O. (NAD83) et l'anse Anthony's : 45°13,45' N., 66°01,50' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable dans le chenal de navigation désigné et du côté de la mer du chenal directement aux lieux d'immersion. Les navires participant au projet doivent revenir des lieux d'immersion en suivant le même parcours.

7. *Matériel* : Drague à benne preneuse, péniches remorquées ou automotrices.

8. *Mode d'immersion* : L'immersion doit être conforme au plan pour l'immersion des matières draguées requis au paragraphe 12.4 du présent permis.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 400 000 m³ mesurés dans le chaland.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées composées de limon, d'argile, de sable et de gravier.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit aviser par écrit les personnes indiquées ci-dessous au moins 48 heures avant chaque déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque avis doit inclure le matériel qui sera utilisé, le nom de l'entrepreneur et celui de son représentant et la durée prévue des opérations.

a) Monsieur Scott Lewis, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), scott.lewis@ec.gc.ca (courriel);

b) Monsieur Matt Dill, Application de la loi en environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-7924 (télécopieur), matt.dill@ec.gc.ca (courriel);

c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, (506) 364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courriel);

d) Monsieur Brian Keating, Pêches et Océans Canada, Case postale 281, Sussex (Nouveau-Brunswick) E0E 1P0, (506) 432-5081 (télécopieur), keatingb@mar.dfo-mpo.gc.ca (courriel).

12.2. The Permittee shall notify the Fundy Traffic Centre, (506) 636-4696, at least 48 hours prior to commencement of work so that appropriate Notices to Shipping may be issued.

12.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations. Proof of payment of the remaining balance of \$94,000 for the fee shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, prior to January 9, 2007.

12.4. The Permittee will submit a dredged material disposal plan to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, for approval prior to commencement of dredging. The plan shall address procedures to accurately measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each disposal site, vessel tracking, volumes of material intended to be disposed of at each of the disposal sites, and a schedule for use of each of the disposal sites. The plan shall be approved by Environment Canada prior to the commencement of the first loading operation to be conducted under this permit. Modifications to the dredged material disposal plan require written approval from Environment Canada.

12.5. A written report shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of material disposed of at each site and the dates on which the disposal activities occurred for each site.

12.6. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place or ship directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.7. The Permittee shall ensure that precautions are taken to prevent releases of hazardous materials from dredging and disposal equipment and that a contingency plan in case of spills is prepared prior to dredging.

12.8. The loading of dredged materials authorized by this permit is restricted to the following locations: Berths Nos. 1/2 and Centre; Berth No. 3, Rodney Slip, and Centre; End of Berth 2/3; Rodney Marginal; Berth No. 12; Pugsley A/B/C; Long Warf Marginal; Lower Cove Terminal; Main Channel; Courtenay Bay Channel, Basin, and Potash Terminal. The locations are described in drawing "Figure 1A — Sample Grid — 2006 Dredging Program Cover Sheet" (December 22, 2005) submitted in support of the permit application.

12.9. The dredging and disposal at sea authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by any person with written approval from the Permittee.

12.10. A copy of this permit and of documents referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

MARIA DOBER
*Environmental Stewardship
Atlantic Region*

[23-1-o]

12.2. Le titulaire doit aviser le Centre de trafic maritime de Fundy, (506) 636-4696, au moins 48 heures avant le début des travaux pour que les « avis à la navigation » appropriés soient délivrés.

12.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 94 000 \$ doit être soumise à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, avant le 9 janvier 2007.

12.4. Le titulaire doit présenter un plan pour l'immersion des matières draguées à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, aux fins d'approbation avant le début des opérations. Le plan doit inclure des méthodes pour mesurer ou estimer adéquatement les quantités de matières draguées immergées à chaque lieu d'immersion, la surveillance des navires, les volumes des matières destinées pour chaque lieu d'immersion et un horaire pour l'usage de chaque lieu d'immersion. Le plan doit être approuvé par Environnement Canada avant le début des opérations effectuées en vertu de ce permis. Toute modification apportée au plan requiert l'approbation écrite d'Environnement Canada.

12.5. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité de matières immergées à chaque lieu d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion et de chargement ont eu lieu.

12.6. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu ou navire directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.7. Avant les opérations de dragage, le titulaire doit s'assurer que des précautions sont prises afin d'éviter les déversements de matières dangereuses du matériel de dragage et d'immersion et qu'il y a un plan d'urgence en cas de déversements.

12.8. Le chargement des matières draguées dans le cadre du permis se limite aux secteurs suivants : postes d'amarrage n° 1/2 et centre; poste d'amarrage n° 3, le quai de Rodney et centre; fin du poste d'amarrage 2/3; Rodney Marginal; poste d'amarrage n° 12; Pugsley A/B/C; Long Warf Marginal; terminal de Lower Cove; chenal Main; chenal Courtenay Bay, bassin et terminal de potasse. Les lieux sont décrits dans le dessin « Figure 1A — Sample Grid — 2006 Dredging Program Cover Sheet » (22 décembre 2005) soumis à l'appui de la demande de permis.

12.9. Les opérations de dragage et d'immersion en mer désignées aux termes du présent permis seront effectuées seulement par le titulaire ou par une personne qui a reçu l'approbation écrite du titulaire.

12.10. Une copie de ce permis et des documents qui y sont mentionnés doivent être disponibles sur les lieux pendant les opérations de dragage.

*L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique*
MARIA DOBER

[23-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada Auditor/Vérificateur The Federal Bridge Corporation Limited/La Société des ponts fédéraux Limitée	2006-413
Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada Auditor/Vérificateur Parc Downsview Park Inc.	2006-414
Baker, William Victor Deputy Commissioner of Revenue/Commissaire délégué du revenu	2006-397
Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police/Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada Commissioner of Firearms/Commissaire aux armes à feu	2006-398
d'Auteuil, Lieutenant-Colonel/Lieutenant-colonel Louis-Vincent Military judge/Juge militaire	2006-418
Fitzpatrick, Gerard J. Atlantic Pilotage Authority/Administration de pilotage de l'Atlantique Part-time Vice-Chairman/Vice-président à temps partiel	2006-380
Hitchcock, Fred Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié Part-time member/Commissaire à temps partiel	2006-421
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié Full-time members/Commissaires à temps plein Dauns, Paulah Jean	2006-419
Deputy Chairperson/Vice-président adjoint French, Susan J.	2006-423
McCool, Carolyn	2006-420
Tinker, Diane L.	2006-422
Public Appointments Commission/Commission des nominations publiques Members/Membres Boutet, Jacqueline	2006-382
Khosrowshahi, Hassan	2006-384
MacLaren, The Hon./L'hon. Roy, P.C./c.p.	2006-383

May 31, 2006

Le 31 mai 2006

JACQUELINE GRAVELLE

Manager

[23-1-o]

La gestionnaire

JACQUELINE GRAVELLE

[23-1-o]

NOTICE OF VACANCY**AVIS DE POSTE VACANT**CANADIAN TRANSPORTATION ACCIDENT
INVESTIGATION AND SAFETY BOARDBUREAU CANADIEN D'ENQUÊTE SUR LES ACCIDENTS
DE TRANSPORT ET DE LA SÉCURITÉ DES TRANSPORTS*Chairperson and member (full-time position)**Président ou présidente et membre (emploi à plein temps)*

The mission of the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board (TSB) is "To conduct independent safety investigations and communicate risks in the transportation

La mission du Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports (BST) consiste à « mener des enquêtes indépendantes de sécurité et faire état des risques

system.” The sole purpose of the TSB is to advance transportation safety. Investigations are conducted in the federally regulated portions of the marine, pipeline, rail and air industries. The mandate is accomplished with approximately 235 employees operating from a head office and laboratory facilities in the National Capital Region and 8 regional offices across Canada.

The Chairperson is the Chief Executive Officer of the TSB and is accountable for the management of the organization and the achievement of its mandate.

Location: National Capital Region

The successful candidate must hold a degree from a recognized university in a relevant field or an acceptable combination of education, training and previous experience.

The successful candidate will have government or industry experience in or related to the marine, commodity pipeline, rail or air fields. Experience with or knowledge of the conduct of independent investigations or inquiries and in a decision making environment is required. A proven track record as a manager at the senior executive level is necessary.

The qualified candidate must possess knowledge of the mandate, legislation and regulations governing the TSB, including the independence of the Board and the management of investigation specific information. The preferred candidate will possess knowledge of the federal transportation sector and an understanding of current safety issues in marine, pipeline, rail and air. Furthermore, knowledge of governance principles applicable to the TSB is essential.

The ideal candidate will have the ability to manage, lead and set priorities in a busy operational environment. In addition, the ability to obtain consensus among diverse groups of individuals on highly technical issues is important. The chosen candidate will be able to review and analyze complex technical information as well as communicate in a confident and credible manner to the media, public and industries. The ability to build and sustain effective internal and external relationships is also necessary.

The selected candidate will bring high ethical standards to the position.

The selected candidate must be prepared to relocate to the National Capital Region and to travel as required.

Proficiency in both official languages is an asset. The government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada’s regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

A member of the Board cannot, directly or indirectly, as owner, shareholder, director, officer, partner or otherwise, be engaged in a transportation undertaking or business (air, marine, rail or commodity pipeline transportation), or have an interest in a transportation undertaking or business or an interest in the manufacture or distribution of transportation plant or equipment, except where the distribution is merely incidental to the general merchandising of goods.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. Before or upon assuming official duties and responsibilities, public office holders appointed on a full-time basis must sign a document

lié au réseau de transport ». Le BST a pour seul but de promouvoir la sécurité des transports. Il procède à des enquêtes dans les secteurs sous compétence fédérale de l’industrie du transport maritime, du transport par pipeline, du transport ferroviaire et du transport aérien. Il accomplit son mandat avec le concours d’environ 235 employés travaillant à son administration centrale et à son laboratoire technique dans la région de la capitale nationale ainsi que dans 8 bureaux régionaux répartis au Canada.

Le président ou la présidente est le premier dirigeant du BST et est responsable de la gestion de l’organisme ainsi que de la réalisation de son mandat.

Lieu de travail : région de la capitale nationale

La personne recherchée doit être titulaire d’un diplôme d’une université reconnue dans un domaine pertinent ou posséder une combinaison acceptable d’études, de formation relative au poste et d’expérience.

La personne retenue doit avoir de l’expérience au sein du gouvernement ou de l’industrie dans le transport maritime, le transport de produits par pipeline, le transport ferroviaire ou le transport aérien ou en rapport avec ces domaines. L’expérience ou la connaissance de la conduite d’enquêtes indépendantes, dans un contexte de prise de décisions, est requise. La personne sélectionnée doit avoir fait ses preuves en gestion à titre de cadre supérieur.

Elle doit posséder une bonne connaissance du mandat, du cadre juridique et de la réglementation régissant le BST, y compris l’indépendance du Bureau et la gestion d’information propre à une enquête. La connaissance du secteur des transports de compétence fédérale et des questions d’actualité concernant la sécurité maritime, la sécurité du transport par pipeline, la sécurité ferroviaire et la sécurité aérienne est importante. La personne retenue doit en outre connaître les principes de gouvernance applicables au BST.

La capacité de gérer, de diriger et de fixer des priorités dans un contexte opérationnel dynamique est requise. La personne choisie sera en mesure de dégager un consensus entre divers groupes de personnes sur des questions hautement techniques. Elle doit être capable d’examiner et d’analyser de l’information technique complexe. Il est essentiel qu’elle puisse communiquer efficacement et d’une façon assurée et convaincante avec les médias, le public et l’industrie. Il importe également qu’elle soit capable de créer et d’entretenir des relations internes et externes efficaces.

La personne retenue devra appliquer des normes d’éthique rigoureuses dans l’exercice de ses fonctions.

La personne retenue doit être disposée à déménager dans la région de la capitale nationale et à voyager au besoin.

La connaissance des deux langues officielles est un atout. Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

Un membre du Bureau ne peut, directement ou indirectement, à quelque titre que ce soit, s’occuper d’une entreprise ou d’une exploitation de transport aérien, maritime, ferroviaire ou par pipeline ou avoir des intérêts dans une telle entreprise ou exploitation ou dans la fabrication ou la distribution de matériel de l’un ou l’autre de ces types de transport, sauf si la distribution n’a qu’un caractère secondaire par rapport à l’ensemble des activités de commercialisation des marchandises.

La personne sélectionnée sera assujettie au *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d’intérêts et l’après-mandat*. Avant ou au moment d’assumer leurs fonctions officielles, les titulaires de charge publique

certifying that, as a condition of holding office, they will observe the Code. They must also submit to the Office of the Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. To obtain copies of the Code and of the Confidential Report, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/oec-bce/site/pages/ethics-e.htm.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by June 24, 2006, to the Acting Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, (613) 957-5006 (fax).

We thank all who apply and advise that only those candidates selected for an interview will be contacted.

Additional information on this position and its selection criteria can be found on the Board's Web site at www.tsb.gc.ca.

Bilingual notices of vacancies will be produced in alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

[23-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

CANADA SHIPPING ACT

Western Canada Marine Response Corporation

Notice of an amendment to the bulk oil cargo fees charged by Western Canada Marine Response Corporation pursuant to an arrangement required by paragraphs 660.2(2)(b) and 660.2(4)(b) of the *Canada Shipping Act*

Description

Western Canada Marine Response Corporation (WCMRC) is currently a certified response organization pursuant to subsection 660.4(1) of the Act in respect of a rated capability of 10 000 tonnes and a geographic area covering the waters bordering British Columbia (including the shorelines associated with such waters) and excluding waters north of 60° north latitude.

Definitions

1. In this notice of fees
 "Act" means the *Canada Shipping Act*. (*Loi*)
 "asphalt" means a derivate of oil that is commercially described as road or paving asphalt or unblended roofers flux, that has a specific gravity equal to or greater than one, that is solid at 15°C and that sinks to the bottom as a solid when immersed in water. (*asphalte*)

nommés à temps plein doivent signer un document attestant que, comme condition d'emploi, ils s'engagent à observer ce code. Ils doivent aussi soumettre au Bureau du commissaire à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Afin d'obtenir un exemplaire du Code et du rapport confidentiel, veuillez visiter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/oec-bce/site/pages/ethics-f.htm.

Cet avis paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 24 juin 2006 au Secrétaire adjoint du Cabinet par intérim (Personnel supérieur et Projets spéciaux), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, (613) 957-5006 (télécopieur).

Nous remercions d'avance ceux et celles qui auront soumis une demande d'emploi, mais nous ne contacterons que les personnes choisies pour la prochaine étape de sélection.

Pour de plus amples renseignements sur ce poste et ses critères de sélection, veuillez visiter le site Web du BST à l'adresse www.bst.gc.ca.

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande dans les deux langues officielles en média substitut (audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 ou 1 800 635-7943.

[23-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Western Canada Marine Response Corporation

Avis de modifications aux droits sur les produits pétroliers en vrac prélevés par la Western Canada Marine Response Corporation en vertu d'une entente prescrite aux alinéas 660.2(2)(b) et 660.2(4)(b) de la *Loi sur la marine marchande du Canada*

Description

La Western Canada Marine Response Corporation (WCMRC) est un organisme d'intervention agréé en vertu du paragraphe 660.4(1) de la Loi pour une capacité nominale de 10 000 tonnes et une zone géographique regroupant les eaux longeant la Colombie-Britannique (y compris leurs rivages), à l'exception des eaux situées au nord du 60° parallèle de latitude nord.

Définitions

1. Les définitions suivantes sont retenues dans le présent avis des droits :
 « asphalte » Dérivé d'hydrocarbure, commercialement appelé bitume routier, bitume de pavage ou asphalte non mélangé pour étanchéité des toits, qui a une densité égale ou supérieure à un, qui est solide à 15 °C et qui coule à l'état solide vers le fond lorsqu'il est immergé dans l'eau. (*asphalt*)

“BOCF” means bulk oil cargo fee. (*DPPV*)

“designated oil handling facility” means an oil handling facility that is designated pursuant to subsection 660.2(8) of the Act and is located in WCMRC’s geographic area. (*installation de manutention d’hydrocarbures agréée*)

“ship” means a ship within the meaning of section 660.2 of the Act. (*navire*)

“ship (bulk oil)” means a ship that is constructed or adapted primarily to carry bulk oil in its cargo spaces. (*navire (avec produits pétroliers en vrac)*)

Bulk Oil Cargo Fees

2. The bulk oil cargo fees that are payable to WCMRC in relation to an arrangement required by paragraphs 660.2(2)(b) and 4(b) of the Act are the bulk oil cargo fees set out in Part I of this notice.

3. Nothing in this notice is intended to modify, replace or amend the registration fees established by, and payable to, WCMRC and published in the August 21, 1999 edition of the *Canada Gazette*, Part I.

PART I

4. This part applies to the loading and unloading of oil within WCMRC’s Geographic Area of Response (GAR).

5. In relation to an arrangement with WCMRC, the total BOCF payable by a designated oil handling facility shall be determined by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded and (in the case of bulk oil intended for international destinations and destinations north of 60° north latitude) loaded at the designated oil handling facility, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 7 and 8 of this Part.

6. In relation to an arrangement with WCMRC, the total BOCF payable by a ship (bulk oil) shall be determined,

(a) in the case of bulk oil loaded onto the ship (bulk oil) and intended for international destinations and destinations north of 60° north latitude, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil loaded at an oil handling facility that is within WCMRC’s geographic area, and that does not have an arrangement with WCMRC, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 7 and 8 of this Part;

(b) in the case of bulk oil unloaded from the ship (bulk oil), by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded at an oil handling facility that is within WCMRC’s geographic area, and that does not have an arrangement with WCMRC, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 7 and 8 of this Part;

(c) in the case of bulk oil loaded onto the ship (bulk oil) outside WCMRC’s geographic area which is transferred within WCMRC’s geographic area to another ship for use as fuel by such ship, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil transferred, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 7 and 8 of this Part; and

(d) in the case of bulk oil received by the ship (bulk oil) within WCMRC’s geographic area from another ship as cargo where such bulk oil is intended for international destinations and destinations north of 60° north latitude, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil received by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 7 and 8 of this Part.

« DPPV » Droits sur les produits pétroliers en vrac. (*BOCF*)

« installation de manutention d’hydrocarbures agréée » Installation de manutention d’hydrocarbures agréée aux termes du paragraphe 660.2(8) de la Loi et qui est située dans la zone géographique de la WCMRC. (*designated oil handling facility*)

« Loi » *Loi sur la marine marchande du Canada*. (*Act*)

« navire » Un navire au sens de l’article 660.2 de la Loi. (*ship*)

« navire (avec produits pétroliers en vrac) » Navire construit ou adapté principalement en vue du transport de produits pétroliers en vrac dans ses cales. (*ship (bulk oil)*)

Droits sur les produits pétroliers en vrac

2. Les droits sur les produits pétroliers en vrac exigibles par la WCMRC relativement à une entente prévue aux alinéas 660.2(2)(b) et 4b) de la Loi sont les droits prévus à la partie I du présent avis.

3. Cet avis n’a pas pour effet de modifier ou de remplacer les droits d’inscription fixés et prélevés par la WCMRC et qui ont été publiés dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 21 août 1999.

PARTIE I

4. Cette partie s’applique au chargement et au déchargement de produits pétroliers dans la zone géographique de la WCMRC.

5. Relativement à une entente avec la WCMRC, le total des DPPV prélevés auprès d’une installation de manutention d’hydrocarbures agréée qui a conclu une entente avec la WCMRC est déterminé en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés et (dans le cas de produits pétroliers en vrac destinés à l’étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord) chargés à l’installation de manutention d’hydrocarbures agréée, par les DPPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 7 et 8 des présentes.

6. Relativement à une entente avec la WCMRC, le total des DPPV prélevés auprès d’un navire (avec produits pétroliers en vrac) est déterminé comme suit :

a) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur le navire (avec produits pétroliers en vrac) et destinés à l’étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord, en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac chargés à une installation de manutention d’hydrocarbures qui est dans la zone géographique de la WCMRC et qui n’a pas conclu d’entente avec la WCMRC, par les DPPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 7 et 8 des présentes;

b) dans le cas de produits pétroliers en vrac déchargés du navire (avec produits pétroliers en vrac), en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés à une installation de manutention d’hydrocarbures qui est dans la zone géographique de la WCMRC et qui n’a pas conclu d’entente avec la WCMRC, par les DPPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 7 et 8 des présentes;

c) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur un navire (avec produits pétroliers en vrac), à l’extérieur de la zone géographique de la WCMRC, qui sont transbordés dans la zone géographique de la WCMRC sur un autre navire pour lui servir de carburant, en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac transbordés, par les DPPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 7 et 8 des présentes;

7. The BOCF applicable in respect of oil (other than asphalt) is
(a) an amended fee of thirty-four and nine-tenths cents (\$0.349) per tonne, plus all applicable taxes from July 1, 2006, to December 31, 2006; and

(b) an amended fee of sixty-seven cents (\$0.670) per tonne, plus all applicable taxes from January 1, 2007.

8. The BOCF applicable in respect of asphalt is

(a) an amended fee of seventeen and five-tenths cents (\$0.175) per tonne, plus all applicable taxes from July 1, 2006, to December 31, 2006; and

(b) an amended fee of thirty-three and five-tenths cents (\$0.335) per tonne, plus all applicable taxes from January 1, 2007.

Interested persons may, pursuant to subsection 660.4(4) of the *Canada Shipping Act*, within 30 days after the date of publication of this notice, file notices of objection that contain the reasons for the objection to Bonnie Leonard, Marine Safety, Operations and Environmental Programs, Environmental Response, Transport Canada, Place de Ville, Tower C, 10th Floor, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N8, (613) 990-4887 (telephone), (613) 993-8196 (fax), leonarb@tc.gc.ca (email). All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, the name of the response organization submitting the list of proposed amended fees, and the date of publication of the notice of proposed amended fees.

[23-1-o]

d) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur un navire (avec produits pétroliers en vrac) à l'intérieur de la zone géographique de la WCMRC à titre de cargaison si ces produits sont destinés à l'étranger ou au nord du 60^e parallèle de latitude nord, en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac chargés, par les DPPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 7 et 8 des présentes.

7. Les DPPV applicables aux produits pétroliers autres que l'asphalte sont les suivants :

a) trente-quatre cents et neuf dixièmes (34,9 ¢) la tonne du 1^{er} juillet au 31 décembre 2006, taxes applicables en sus;

b) soixante-sept cents (67,0 ¢) la tonne à compter du 1^{er} janvier 2007, taxes applicables en sus.

8. Les DPPV applicables relativement à l'asphalte sont les suivants :

a) dix-sept cents et cinq dixièmes (17,5 ¢) la tonne du 1^{er} juillet au 31 décembre 2006, taxes applicables en sus;

b) trente-trois cents et cinq dixièmes (33,5 ¢) la tonne à compter du 1^{er} janvier 2007, taxes applicables en sus.

Aux termes du paragraphe 660.4(4) de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, toute personne intéressée peut, dans les 30 jours de la publication de l'avis, déposer un avis d'opposition motivé auprès de Bonnie Leonard, Sécurité maritime, Exploitation et programmes environnementaux, Interventions environnementales, Transports Canada, Place de Ville, Tour C, 10^e étage, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N8, (613) 990-4887 (téléphone), (613) 993-8196 (télécopieur), leonarb@tc.gc.ca (courriel). Les observations doivent signaler la Partie I de la *Gazette du Canada*, le nom de l'organisme d'intervention qui propose le barème de droits et la date de la publication de l'avis.

[23-1-o]

BANK OF CANADA

Balance sheet as at May 24, 2006

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	\$ 44,819,066,514
U.S. dollars.....	\$ 83,197,169	Deposits	
Other currencies	<u>4,025,369</u>	Government of Canada	\$ 2,105,047,337
	\$ 87,222,538	Banks.....	6,857,300
Advances		Other members of the Canadian	
To members of the Canadian		Payments Association.....	696,520
Payments Association.....	7,766,034	Other	<u>418,972,774</u>
To Governments.....	<u>7,766,034</u>		2,531,573,931
	7,766,034	Liabilities in foreign currencies	
Investments* (at amortized values)		Government of Canada	
Treasury bills of Canada.....	15,615,709,276	Other	<u> </u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years.....	10,289,239,083	Other liabilities	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over three years but not over five years.....	5,957,523,791	Securities sold under repurchase agreements.....	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over five years but not over ten years	8,505,838,783	All other liabilities	<u>408,639,646</u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over ten years	6,358,374,765		408,639,646
Other bills		Capital	
Other investments.....	<u>38,038,287</u>	Share capital	5,000,000
	46,764,723,985	Statutory reserve.....	<u>25,000,000</u>
Bank premises	133,240,272		30,000,000
Other assets			
Securities purchased under resale agreements			
All other assets	<u>796,327,262</u>		
	796,327,262		
	\$ 47,789,280,091		\$ 47,789,280,091

***NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, May 25, 2006

Ottawa, May 25, 2006

W. D. SINCLAIR
Acting Chief AccountantW. P. JENKINS
Senior Deputy Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 31 mai 2006

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation	44 716 688 957 \$
Devises américaines	82 491 939 \$	Dépôts	
Autres devises	<u>3 914 618</u>	Gouvernement du Canada	2 483 081 814 \$
	86 406 557 \$	Banques	20 260 085
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements	2 575 955
Aux membres de l'Association canadienne des paiements	22 982 009	Autres	<u>506 669 373</u>
Aux gouvernements	<u> </u>		3 012 587 227
	22 982 009	Passif en devises étrangères	
Placements*		Gouvernement du Canada	
(à la valeur comptable nette)		Autres	<u> </u>
Bons du Trésor du Canada	15 981 436 164	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans	10 289 153 093	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	5 957 536 049	Tous les autres éléments du passif	<u>439 685 800</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	8 505 773 515		439 685 800
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans	6 358 256 957	Capital	
Autres bons	6 358 256 957	Capital-actions	5 000 000
Autres placements	<u>38 038 287</u>	Réserve légale	<u>25 000 000</u>
	47 130 194 065		30 000 000
Immeubles de la Banque	132 409 759		
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	826 969 594		
Tous les autres éléments de l'actif	<u>826 969 594</u>		
	48 198 961 984 \$		
	<u>48 198 961 984 \$</u>		<u>48 198 961 984 \$</u>

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

420 000 000 \$

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 2 juin 2006

Ottawa, le 2 juin 2006

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIRLe gouverneur
DAVID A. DODGE

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Ninth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 8, 2006.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS**CANADA ELECTIONS ACT***Compliance agreement*

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9, as amended.

On April 3, 2006, the Commissioner of Canada Elections entered into a compliance agreement with Jennifer Lynne Bylsma, of the town of Uxbridge, Ontario, Canada, pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act*.

In this agreement, Jennifer Lynne Bylsma admits to acts that constitute an offence under section 7 of the *Canada Elections Act*, as she registered and requested a second ballot on polling day, June 28, 2004, in the electoral district of Clarington—Scugog—Uxbridge, after having already voted at an advance poll in the electoral district of Huron—Bruce on June 19, 2004, with the mistaken belief that an elector who has two residences could vote twice.

Prior to the conclusion of the agreement, the Commissioner of Canada Elections took into account that Jennifer Lynne Bylsma contributed to the support of a non-partisan charitable organization, that she admitted responsibility for the acts that constitute the offence and that she undertook to comply with the provisions of the Act in the future.

In summary, the compliance agreement required Jennifer Lynne Bylsma to

- admit to the truthfulness of the facts and her responsibility for the acts that constitute the offence;
- recognize the importance of complying with the provisions of the *Canada Elections Act*; and
- undertake to vote only once in future elections.

May 19, 2006

RAYMOND A. LANDRY
Commissioner of Canada Elections

[23-1-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-neuvième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 8 avril 2006.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Transaction*

Le présent avis est publié par le commissaire aux élections fédérales en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9, telle qu'elle est modifiée.

Le 3 avril 2006, le commissaire aux élections fédérales, en vertu de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*, a conclu une transaction avec Jennifer Lynne Bylsma de la ville d'Uxbridge (Ontario) Canada.

Dans cette transaction, Jennifer Lynne Bylsma reconnaît sa responsabilité pour des actes qui constituent une infraction à l'article 7 de la *Loi électorale du Canada*, en ce qu'elle s'est inscrite et a demandé un deuxième bulletin de vote le jour du scrutin, le 28 juin 2004, dans la circonscription de Clarington—Scugog—Uxbridge, après avoir voté par anticipation le 19 juin 2004 dans la circonscription de Huron—Bruce. Elle croyait à tort qu'un électeur ayant deux résidences pouvait voter deux fois.

Avant la conclusion de la transaction, le commissaire aux élections fédérales a tenu compte du fait que Jennifer Lynne Bylsma a contribué aux œuvres d'un organisme de charité enregistré non partisan, qu'elle a admis la responsabilité des gestes constituant l'infraction et qu'elle s'est engagée à respecter les dispositions de la Loi à l'avenir.

En résumé, les modalités de la transaction exigeaient que Jennifer Lynne Bylsma :

- admette la véracité des faits et sa responsabilité pour les faits constitutifs de l'infraction;
- reconnaisse l'importance de respecter les dispositions de la *Loi électorale du Canada*;
- s'engage à ne voter qu'une seule fois lors d'élections futures.

Le 19 mai 2006

Le commissaire aux élections fédérales
RAYMOND A. LANDRY

[23-1-o]

COMMISSIONS*(Erratum)***CANADA BORDER SERVICES AGENCY****CUSTOMS TARIFF***Woollen fabrics*

The notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 21, May 27, 2006, should have identified the following tariff item numbers: 5111.11.90, 5111.20.91, 5111.30.18, 5111.30.91, 5111.90.91, 5112.11.90, 5112.19.91, 5112.20.91, 5112.30.91, 5112.90.91 and 5803.90.19.

Ottawa, May 29, 2006

ALAIN JOLICŒUR
President

[23-1-o]

CANADA BORDER SERVICES AGENCY**SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Cross-linked polyethylene tubing (PEX Tubing) from the United States of America — Decision*

On June 1, 2006, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) made a preliminary determination of dumping pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), respecting single or multilayer cross-linked polyethylene tubing in nominal tubing sizes up to and including 1 inch or the metric equivalent, excluding cross-linked polyethylene tubing with an oxygen barrier layer, originating in or exported from the United States of America.

The goods in question are commonly classified under the following Harmonized System classification numbers: 3917.21.00.10, 3917.21.00.30, 3917.31.90.10, 3917.21.00.20, 3917.21.00.90, and 3917.31.90.90.

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will conduct a full inquiry into the question of injury to the domestic producers of certain cross-linked polyethylene tubing and will make an order or finding not later than 120 days after its receipt of the notice of the preliminary determination of dumping.

Pursuant to section 8 of SIMA, provisional duty is payable on the dumped cross-linked polyethylene tubing that is released from customs during the period commencing June 1, 2006, and ending on the earlier of the day the investigation is terminated, the day on which the Tribunal makes an order or finding, or the day an undertaking is accepted. The amount of provisional duty payable is not greater than the estimated margin of dumping. The *Customs Act* applies with respect to the accounting and payment of provisional duty. As such, failure to pay duties within the prescribed time will result in the application of the interest provisions of the *Customs Act*.

Information

The statement of reasons regarding this decision will be issued within 15 days and will also be available on the CBSA's Web site at www.cbsa.gc.ca/sima or by contacting either Matthew Lerette at (613) 954-7398 or by email at Matthew.Lerette@cbsa-asfc.gc.ca, or

COMMISSIONS*(Erratum)***AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****TARIF DES DOUANES***Tissus de laine*

L'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 21, le 27 mai 2006, aurait dû indiquer les numéros tarifaires suivants : 5111.11.90, 5111.20.91, 5111.30.18, 5111.30.91, 5111.90.91, 5112.11.90, 5112.19.91, 5112.20.91, 5112.30.91, 5112.90.91 et 5803.90.19.

Ottawa, le 29 mai 2006

Le président
ALAIN JOLICŒUR

[23-1-o]

AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA**LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Tuyaux en polyéthylène réticulé (tuyaux PER) des États-Unis d'Amérique — Décision*

Le 1^{er} juin 2006, en vertu du paragraphe 38(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu une décision provisoire de dumping à l'égard de tuyaux en polyéthylène réticulé à couche simple ou multiple d'une taille nominale allant jusqu'à 1 pouce inclusivement ou son équivalent métrique, à l'exception des tuyaux en polyéthylène réticulé qui comportent une couche barrière contre l'oxygène, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement suivants du Système harmonisé : 3917.21.00.10, 3917.21.00.30, 3917.31.90.10, 3917.21.00.20, 3917.21.00.90 et 3917.31.90.90.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) mènera une enquête complète sur la question de dommage causé aux producteurs nationaux de certains tuyaux en polyéthylène réticulé et rendra une ordonnance ou des conclusions dans les 120 jours suivant la date de réception de l'avis de la décision provisoire de dumping.

Conformément à l'article 8 de la LMSI, des droits provisoires sont exigibles sur les tuyaux en polyéthylène réticulé sous-évalués et dédouanés au cours de la période commençant le 1^{er} juin 2006 et se terminant à la première des dates suivantes : le jour où le président de l'ASFC fait clore l'enquête, le jour où le Tribunal rend une ordonnance ou des conclusions ou le jour où le président de l'ASFC accepte un engagement. Le montant des droits provisoires exigibles n'est pas supérieur à la marge estimative de dumping. La *Loi sur les douanes* s'applique en ce qui a trait à la déclaration en détail et au paiement des droits provisoires. Le non-paiement des droits redevables selon le délai prescrit donnera lieu à l'application des dispositions de la *Loi sur les douanes* concernant les intérêts.

Renseignements

L'énoncé des motifs concernant cette décision sera publié d'ici 15 jours et il sera disponible sur le site Web de l'ASFC à l'adresse suivante : www.asfc.gc.ca/lmsi. Vous pourrez également en obtenir une copie en communiquant avec Jean-Louis

Alex Lawton at (613) 954-7410, by email at Alexander.Lawton@cbsa-asfc.gc.ca or by fax at (613) 954-3750.

Lapratte par téléphone au (613) 954-7375, par courriel à Jean-Louis.Lapratte@cbsa-asfc.gc.ca ou par télécopieur au (613) 954-3750.

Ottawa, June 1, 2006

Ottawa, le 1^{er} juin 2006

DARWIN SATHERSTROM
Acting Director General
Trade Programs Directorate

Le directeur général intérimaire
Direction des programmes commerciaux
DARWIN SATHERSTROM

[23-1-o]

[23-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

List of registered investments

Notice is hereby given, pursuant to section 204.5 of the *Income Tax Act*, that the funds listed below are registered investments (as defined in subsection 204.4(1) of the *Income Tax Act*) as at December 31, 2005.

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Liste des placements enregistrés

Conformément aux dispositions de l'article 204.5 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, avis est par les présentes donné que les fonds dont les noms apparaissent dans la liste ci-dessous sont des placements enregistrés (tels qu'ils sont définis au paragraphe 204.4(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*) au 31 décembre 2005.

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
@rgentum Canadian Equity Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
@rgentum Canadian Long / Short Equity Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
@rgentum Canadian Performance Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
@rgentum Discovery Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
@rgentum Income Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
@rgentum Quebec Balanced Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
@rgentum Short Term Asset Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
1World Aggressive Registered Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
1World Conservative Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
1World Moderate Aggressive Registered Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
1World Moderate Conservative Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
1World Moderate Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
20/20 Canadian Resources Fund Limited	AGF Funds Inc.	D
5 Year Protected Balanced Index Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Abacus Canadian Equity Fund	S. Liberman & Company Ltd.	D
ABC Fully-Managed Fund	Royal Trust Company	D
ABC Fundamental – Value Fund	Royal Trust Company	A
ABN Equity Fund	ABN Management Inc.	A
Accumulus Balanced Fund	Accumulus Management Ltd.	A, C
Accumulus Diversified Monthly Income Fund	Accumulus Management Ltd.	A, C
Accumulus North American Momentum Fund	Accumulus Management Ltd.	A, C
Accumulus Short-Term Income Fund	Accumulus Management Ltd.	A, C
Accumulus Talisman Fund	Accumulus Management Ltd.	A, C
Activenergy Income Fund	Middlefield Activenergy Management Limited	D
Acuity All Cap & Income Trust	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity All Cap 30 Canadian Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Asset Allocation Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Balanced Investment Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Canadian Balanced Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Canadian Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Canadian Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Canadian Small Cap Fund	Acuity Funds Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Acuity Clean Environment Balanced Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Clean Environment Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Conservative Asset Allocation Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Dividend Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Fixed Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Fixed Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Focused Total Return Trust	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity G7 RSP Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Growth & Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Growth & Income Trust	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity High Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Income Trust Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Money Market Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled Canadian Small Cap Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled Core Canadian Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled Growth & Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled High Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled Income Trust Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled Social Values Canadian Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Short Term Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Social Values Canadian Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Aderes Diversified Canadian Fund	Aderes Portfolio Management Limited	D
Aderes Focused Canadian Fund	Aderes Portfolio Management Limited	D
Aderes Money Market Fund	Aderes Portfolio Management Limited	D
ADM Private Pool Fund	McGee Capital Management Limited	D
Admax Canadian Income Fund	Admax Regent International Management Limited	D
Adroit Canadian Equity Fund	Adroit Group Limited	A, C
Adroit Fixed Income Fund	Adroit Group Limited	A, C
Advanced Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Advantage Energy Income Fund	Advantage Oil & Gas Ltd.	D
AEGON Capital Canadian Balanced Fund	AEGON Capital Management Inc.	D
AEGON Capital Canadian Bond Fund	AEGON Capital Management Inc.	D
AEGON Capital Canadian Equity Fund	AEGON Capital Management Inc.	D
AEGON Capital Canadian Equity Income and Dividend Fund	AEGON Capital Management Inc.	D
AEGON Capital Canadian Short Term Investment Fund	AEGON Capital Management Inc.	D
After-Tax Component	Dustan Wachell Capital Management Inc.	D
AG Growth Income Fund	AG Growth Income Fund	D
AGF 20/20 Managed Futures Value Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Aggressive All-Cap Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Aggressive Equity Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Balanced Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Bond Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Dividend Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Growth Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian High Income Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Money Market Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Tactical Asset Allocation Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Diversified Dividend Income Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Growth Equity Fund Limited	AGF Funds Inc.	D
AGF Monthly High Income Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF RSP American Growth Fund	AGF Funds Inc.	A, C

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
AGF RSP American Tactical Asset Allocation Fund	AGF Funds Inc.	A, C
AGF RSP European Growth Fund	AGF Funds Inc.	A, C
AGF RSP Global Bond Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF RSP International Equity Allocation Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF RSP International Value Fund	AGF Funds Inc.	A, C
AGF RSP Japan Fund	AGF Funds Inc.	A, C
AGF RSP Multimanager Fund	AGF Funds Inc.	D
Aggressive Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
AGII Balanced Fund	Alexander Gluskin Investments Inc.	D
AGII Bond Fund	Alexander Gluskin Investments Inc.	D
AGII RRSP Growth Fund	Alexander Gluskin Investments Inc.	D
AIC Advantage Fund	AIC Limited	D
AIC Advantage Fund	AIC Limited	D
AIC Advantage Fund II	AIC Limited	D
AIC Balanced Growth Portfolio Fund	AIC Limited	D
AIC Balanced Income Portfolio Fund	AIC Limited	D
AIC Bond Fund	AIC Limited	D
AIC Canadian Balanced Fund	AIC Limited	D
AIC Canadian Focused Fund	AIC Limited	D
AIC Core Growth Portfolio Fund	AIC Limited	D
AIC Diversified Canada Fund	AIC Limited	D
AIC Diversified Canada Fund	AIC Limited	D
AIC Diversified Income Portfolio Fund	AIC Limited	D
AIC Dividend Income Fund	AIC Limited	D
AIC Fixed Income Portfolio Fund	AIC Limited	D
AIC Global Bond Fund	AIC Limited	D
AIC Global Science & Technology Fund	AIC Limited	D
AIC Long-Term Growth Portfolio Fund	AIC Limited	D
AIC Money Market Fund	AIC Limited	D
AIC Money Market Fund	AIC Limited	D
AIC Private Portfolio Counsel Bond Pool	AIC Limited	D
AIC Private Portfolio Counsel Canadian Pool	AIC Limited	D
AIC Private Portfolio Counsel Income Pool	AIC Limited	D
AIC Private Portfolio Counsel RSP Global Pool	AIC Limited	D
AIC RSP American Advantage Fund	AIC Limited	D
AIC RSP American Balanced Fund	AIC Limited	D
AIC RSP American Focused Fund	AIC Limited	D
AIC RSP Global Advantage Fund	AIC Limited	D
AIC RSP Global Balanced Fund	AIC Limited	D
AIC RSP Global Developing Technologies Fund	AIC Limited	D
AIC RSP Global Diversified Fund	AIC Limited	D
AIC RSP Global Health Care Fund	AIC Limited	D
AIC RSP Global Medical Science Fund	AIC Limited	D
AIC RSP Global Technology Fund	AIC Limited	D
AIC RSP Global Telecommunications Fund	AIC Limited	D
AIC RSP International Leaders Fund	AIC Limited	D
AIC RSP Value Fund	AIC Limited	D
AIC RSP World Advantage Fund	AIC Limited	D
AIC RSP World Equity Fund	AIC Limited	D
AIG Balanced Fund	AIG Global Investors (Canada) Inc.	D
AIG Canadian Equity Fund	AIG Global Investors (Canada) Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
AIG Fixed Income Fund	AIG Global Investors (Canada) Inc.	D
AIG Short Term Fund	AIG Global Investors (Canada) Inc.	D
AIM Canada Fund Inc.	AIM Funds Management Inc.	D
AIM Canada Money Market Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM Canadian Balanced Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM Canadian Leaders Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM Canadian Premier Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP American Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Core American Equity Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Core Global Equity Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Dent Demographic Trends Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP European Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Aggressive Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Financial Services Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Health Sciences Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Sector Managers Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Technology Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Telecommunications Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Theme Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Indo-Pacific Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP International Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM Trimark Dialogue Allocation Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Alco Standard Canadian Bond Fund	Montreal Trust	D
Alco Standard Canadian Equity Fund	Montreal Trust	D
Alco Standard Canadian Fixed Income Fund	Montreal Trust	D
Alexandria Dividend Equity Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
Alexis Nihon Real Estate Investment Trust	Alexis Nihon Real Estate Investment Trust	D
Algonquin Power Income Fund	Algonquin Management Inc.	D
All-Canadian Capital Fund	All-Canadian Management Inc.	A, C
All-Canadian Compound Fund	All-Canadian Management Inc.	A, C
All-Canadian Consumer Fund	All-Canadian Management Inc.	A, C
Allendale Mutual Insurance Savings Plan	Royal Trust Company	A, B
Alliance Split Income Trust	Sentry Select Capital Corp.	D
Allied Properties Real Estate Investment Trust	Allied Properties Real Estate Investment Trust	D
Alpha Money Market Fund	Alpha Strategic Partners Ltd.	D
Alpha Quantitative Equity Fund	Alpha Strategic Partners Ltd.	D
Alpha Quantitative Value Fund	Alpha Strategic Partners Ltd.	D
AlphaQuest Bond Fund	AlphaQuest Capital Management Ltd.	D
AlphaQuest Canadian Equity Fund	AlphaQuest Capital Management Ltd.	D
AlphaQuest Short-Term Investment Fund	AlphaQuest Capital Management Ltd.	D
Alsek Investment Fund	Alsek Services Inc.	A, C
Altgas Income Trust	Altgas Income Trust	D
Altamira Balanced Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Capital Growth Fund	Altamira Investment Services Inc.	A
Altamira Dividend Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Energy Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Global Bond Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Global Money Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira High Yield Bond Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Income Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Inflation-Adjusted Bond Fund	Altamira Investment Services Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Altamira Monthly Income Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira North American Recovery Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Pooled Balanced Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Pooled Canadian Equity Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Pooled Money Market Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Precious and Strategic Metal Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Precision Canadian Index Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Precision European RSP Index Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Precision International RSP Index Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Precision U.S. RSP Index Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Resource Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Biotechnology Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP e-business Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Global 20 Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Global Diversified Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Global Telecommunications Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Health Sciences Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Japanese Opportunity Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Science and Technology Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Short Term Canadian Income Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Short Term Government Bond Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira T-Bill Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Alto Aggressive Registered Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Alto Conservative Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Alto Moderate Aggressive Registered Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Alto Moderate Conservative Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Alto Moderate Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
American Timing Fund	Guardian Timing Services Inc.	D
AMI Balanced Pooled Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Canadian Equity Pooled Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Fixed Income Pooled Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Money Market Pooled Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Private Capital Equity Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Private Capital Income Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Private Capital Money Market Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Private Capital Optimix Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Small Cap Fund	AMI Partners Inc.	D
Amtelecom Income Fund	Amtelecom Group Inc.	D
APF Energy Trust	APF Energy Trust	D
Armtec Infrastructure Income Fund	Armtec Infrastructure Income Fund	D
Arrow Epic Capital Fund	Arrow Hedge Partners Inc.	D
Arrow Global RSP Long / Short Fund	Arrow Hedge Partners Inc.	D
Arrow Goodwood Fund	Arrow Hedge Partners Inc.	D
Arrow RSP Multi-Strategy Fund	Arrow Hedge Partners Inc.	D
Artisan Canadian Equity Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Artisan Canadian T-Bill Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Artisan RSP Aggressive Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Artisan RSP Conservative Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Artisan RSP Global Advantage Portfolio	Assante Asset Management Ltd.	D
Artisan RSP Moderate Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Artisan RSP Most Aggressive Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Artisan RSP Most Conservative Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Asset Protection Fund	Canada Life Assurance Company	D
Associated Brands Income Fund	Associated Brands Inc.	D
ATB Money Market Fund	ATB Investment Management Inc.	D
Atlantic Equity Fund / Fonds d'actions Atlantique	Bolton Tremblay Inc.	D
Atlas Canadian Diversified Fund	Atlas Asset Management Inc.	D
Atlas Canadian Emerging Value Fund	Atlas Asset Management Inc.	D
Atlas Managed Futures Fund	Atlas Asset Management Inc.	D
Avista Real Estate Investment Trust	Avista Real Estate Investment Trust	D
Axiom Balanced Growth Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
Axiom Balanced Income Portfolio	Axiom Balanced Income Portfolio	D
Axiom Canadian Growth Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
Axiom Diversified Monthly Income Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
Axiom Long-Term Growth Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
Baker Gilmore & Associates Bond Fund	Baker Gilmore & Associates Inc.	D
Balanced 40/60 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Balanced 50/50 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Balanced 60/40 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Balanced Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Balanced Index Fund	SEI Investments Canada Company	D
Banque Nationale du Canada — Fonds de revenu Invesnat	Banque Nationale du Canada	D
Barclays Income + Growth Split Trust	Barclays Global Investors Canada Limited	D
Barclays McConnell Bond Fund	National Trust	B
Barclays McConnell Canadian Equity Fund	National Trust	A, B
Barclays McConnell Canadian Savings Fund	National Trust	D
Barclays Top 100 Equal Weighted Income Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
Barrtor Canadian Fund	National Trust	D
BDC Investment Fund	National Trust	D
Bechtel Canada Inc. Balanced Trust	Royal Trust Company	A, B
Bechtel Canada Inc. Canadian Trust	Royal Trust Company	A, B
Bechtel Canada Inc. Money Market Trust	Royal Trust Company	A, B
Bengeo Investment Fund	Bengeo Investment Fund	A
Beutel Goodman Balanced Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Canadian Dividend Fund	Beutel Goodman Managed Funds Inc.	D
Beutel Goodman Canadian Equity Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Canadian Equity Plus Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Canadian Intrinsic Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Corporation / Provincial Active Bond Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Income Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Long Term Bond Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Money Market Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Small Cap Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
BG Global Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
BG Private Balanced RRSP Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	A
BG Private Bond Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
BG Private Canadian Equity Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
BG World Focus Equity Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
BGICL Active Canadian Equity ex Income Trusts Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
BGICL Active Canadian Equity Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Active Canadian Equity Fund – II	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Active Canadian Equity Fund – III	Barclays Global Investors Canada	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
BGICL Active Canadian Equity Fund – IV	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Active Canadian Equity Fund – V	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Canadian Alpha Bond Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Canadian Equity 60 Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Capped Active Canadian Equity Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Capped S&P / TSX Composite Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Conservative Balanced Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Daily Active Canadian Equity Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Daily Aggressive Balanced Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Daily Conservative Balanced Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Daily Moderate Balanced Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Daily S&P / TSX Composite Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Daily Synthetic U.S. Equity Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL EX BBB Universe Bond Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Large Cap Active Canadian Equity Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL S&P / TSX Equity Index Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
BGICL S&P / TSX Composite Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Short Term Investment Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Small Cap Active Canadian Equity Fund	Barclays Global Investors Canada	D
BGICL Universe Bond Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
Bison Income Trust II	Bison Income Services Ltd.	D
Bissett All Canadian Focus Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Bissett American Equity RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Bissett Balanced RRSP Trust	Franklin Templeton Investments Corp.	A
Bissett Bond Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Bissett Canadian Equity Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Bissett Canadian Growth Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	A
Bissett Canadian Short Term Bond Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Bissett Core Equity Trust	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Bissett Dividend Income Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	A, C
Bissett Income Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Bissett Income Trust & Dividend Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Bissett Large Cap Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Bissett Microcap Fund	Bissett & Associates Investment Management Ltd.	D
Bissett Money Market Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Bissett Multinational Growth RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Bissett Pooled Equity Trust	Franklin Templeton Investments Corp.	A
Bissett Retirement Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Bissett Small Cap Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Black Canadian Bond Fund	Black Investment Management Ltd.	D
Black Conservative Income Fund	Black Investment Management Ltd.	D
Black Dividend Income Fund	Black Investment Management Ltd.	D
Black Money Market Fund	Black Investment Management Ltd.	D
Black North American Growth Fund	Black Investment Management Ltd.	D
Black One Decision Fund	Black Investment Management Ltd.	D
BLC-EdR Bond Fund / Fonds d'obligations BLC-EdR	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
BLC-EdR Bond Index Fund	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
BLC-EdR Canadian Equities Fund – Defensive / Fonds d'actions canadiennes — défensif BLC-EdR	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
BLC-EdR Canadian Equities Fund – Quality / Fonds d'actions canadiennes — qualité BLC-EdR	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
BLC-EdR Canadian Preferred Shares Fund	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
BLC-EdR Dynamic Bond Fund	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
BLC-EdR Money Market Fund / Fonds du marché monétaire BLC-EdR	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
BMO Capital Trust	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Global Bond Fund	BMO Investments Inc.	D
BMO Harris Canadian Bond Income Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Money Market Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Growth Equity Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Conservative Equity Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Corporate Bond Portfolio	BMO Harris Investment Inc.	D
BMO Harris Canadian Dividend Income Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Income Equity Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Special Growth Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Total Return Bond Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Diversified Trust Portfolio	BMO Harris Investment Inc.	D
BMO International Index RSP Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	A, C
BMO Monthly Income Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	A, C
BMO Nesbitt Burns All Equity Portfolio Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO Nesbitt Burns Balanced Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO Nesbitt Burns Balanced Portfolio Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO Nesbitt Burns Bond Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO Nesbitt Burns Canadian Stock Selection Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO Nesbitt Burns Growth Portfolio Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO Nesbitt Burns RRSP Stock Selection Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO RSP European Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	A, C
BMO RSP Global Balanced Fund	BMO Investments Inc.	D
BMO RSP Global Financial Services Fund	BMO Investments Inc.	D
BMO RSP Global Health Sciences Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO RSP Global Opportunities Fund	BMO Investments Inc.	D
BMO RSP Global Science & Technology Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	A, C
BMO RSP Global Technology Fund	BMO Investments Inc.	D
BMO RSP Japanese Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	A, C
BMO RSP Nasdaq Index Fund	BMO Investments Inc.	D
BNS Capital Trust	BNS Capital Trust	D
Bodnar Canadian Equity Fund	T.H.A. Bodnar & Co. Investment Management Ltd.	D
Bodnar Fixed Income Fund	T.H.A. Bodnar & Co. Investment Management Ltd.	D
Bodnar Money Market Fund	T.H.A. Bodnar & Co. Investment Management Ltd.	D
Boeing of Canada Limited Retirement Trust Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	A, B
Bolton Tremblay Balanced Fund / Fonds équilibré Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bolton Tremblay Bond and Mortgage Fund	Bolton Tremblay Inc.	D
Bolton Tremblay Canadian Equity Fund / Fonds d'actions canadiennes Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bolton Tremblay Canadian Mid-Capitalization Equity Fund / Fonds d'actions canadiennes de moyenne capitalisation Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bolton Tremblay Canadian Small Capitalization Equity Fund / Fonds d'actions canadiennes à petite capitalisation Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bolton Tremblay Fixed Income Fund / Fonds de titres à revenu fixe Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bolton Tremblay International Bond Fund / Fonds d'obligations international Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bolton Tremblay Short Term Fund / Fonds de titres à court terme Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bonavista Balanced Fund	Royal Trust Company	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Bonavista Canadian Equity Fund	Royal Trust Company	D
Bonavista Energy Trust	Bonavista Petroleum Ltd.	D
Bonavista Fixed Income Fund	Royal Trust Company	D
Bonavista Money Market Fund	Royal Trust Company	D
Bonavista Private Balanced Fund	Royal Trust Company	D
Bond Component	Dustan Wachell Capital Management Inc.	D
Bond Private Trust	Integra Capital Financial Corp.	D
Bonnett's Energy Services Trust	Bonnett's Energy Services Trust	D
Borealis Retail Real Estate Investment Trust	Borealis Retail Real Estate Investment Trust	D
BPI American Equity RSP Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI American Opportunities RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
BPI Canadian Bond Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Canadian Equity Value Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Canadian Mid-Cap Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Canadian Resource Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Canadian Small Companies Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Corporate Bond Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Dividend Equity Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Global Balanced RSP Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Global Equity RSP Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Global Opportunities III RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
BPI Global RSP Bond Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI High Income Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Income & Growth Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Income Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI International Equity RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
BPI North American Balanced RSP Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI T-Bill Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI U.S. Money Market Fund	BPI Capital Management Corporation	D
Brandes Canadian Balanced Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brandes Canadian Equity Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brandes Canadian Money Market Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brandes RSP Global Balanced Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brandes RSP Global Equity Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brandes RSP International Equity Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brandes RSP US Equity Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brascan SoundVest Diversified Income Fund	Computershare Trust Company of Canada	D
Brascan SoundVest Rising Distribution Split Trust	Brascan Rising Distribution Management Ltd.	D
Brascan SoundVest Total Return Fund	Brascan Total Return Management Ltd.	D
Brompton Equal Weight Income Fund	Brompton EWI Management Limited	D
Brompton Equal Weight Oil & Gas Income Fund	Brompton Energy Trust Management Limited	D
Brompton M V P Income Fund	Brompton M V P Management Limited	D
Brompton Stable Income Fund	Brompton SI Fund Management Limited	D
Brompton VIP Income Fund	Brompton VIP Management Ltd.	D
Buck Stable Value Fund	Montreal Trust	D
Burgundy Balanced Foundation Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	A, C
Burgundy Balanced Income Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Bond Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Canadian Equity Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Diversified Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Focus Equity RSP Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Burgundy Focus Japanese Equity Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	A, C
Burgundy Global Focused Opportunities Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	A, C
Burgundy Large Cap Canadian Equity Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Money Market Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Partners Equity RSP Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Partners RSP Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Pension Trust Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy RCA Trust Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	A, C
Burgundy Small Cap Value Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy T-Bill Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Total Return Bond Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	A, C
Burgundy US Small / Mid Cap Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	A, C
Burns Fry Pooled Balanced Fund	Burns Fry Limited	D
Business Trust Equal Weight Income Fund	Computershare Trust Company of Canada	D
C.F.G. Heward Fund	C.F.G. Heward Investments Management	D
C.I. American RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Canadian Balanced Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Canadian Bond Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Canadian Growth Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Canadian Income Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Emerging Markets RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Biotechnology RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Bond RSP Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Global Boomernomics RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Business-to-Business RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Consumer Products RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Energy RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Equity RSP Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Global Financial Services RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Health Sciences RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Managers RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Technology RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Telecommunications RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. International Balanced RSP Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. International RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Japanese RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Money Market Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Pacific RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. US Money Market Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Caisse privée marché monétaire TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune actions américaines Natcan	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune actions canadiennes Natcan	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune actions de croissance Natcan	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune actions étrangères Natcan	Trust Général du Canada	A
Caisse commune Aequilibrium actions canadiennes	Trust Banque Nationale	A, C
Caisse commune Aequilibrium revenu	Trust Banque Nationale	A, C
Caisse commune marché monétaire américain Natcan	Trust Banque Nationale	A
Caisse commune marché monétaire canadien Natcan	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune obligations à haut rendement Natcan RER	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune obligations canadiennes indicielle-plus Natcan	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune obligations canadiennes Natcan	Trust Banque Nationale	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Caisse commune obligations corporatives	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune obligations étrangères Natcan	Trust Général du Canada	A
Caisse commune S&P / TSE 60 Natcan	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée "B" actions canadiennes TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée actions canadiennes TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée actions de croissance TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée actions privilégiées TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée déviations tactiques TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée fiducies et successions TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée obligations canadiennes court terme TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée obligations canadiennes TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée obligations corporatives TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée obligations gouvernementales TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse communes de placements fonds actions	Trust Général du Canada	B
Caisse communes de placements fonds d'obligations	Trust Général du Canada	B
Caisse communes de placements fonds hypothèques	Trust Général du Canada	B
Caldwell Balanced Fund	Caldwell Investment Management Ltd.	D
Caldwell Canada Fund	Caldwell Investment Management Ltd.	D
Caldwell Income Fund	Caldwell Investment Management Ltd.	D
Calloway Real Estate Investment Trust	Calloway Real Estate Investment Trust	D
CALP RSP Fund	Mark E. Valentine / Ian N. McKinnon	D
Cambridge Balanced Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Cambridge Growth Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Cambridge Precious Metals Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Cambridge Resource Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Cambridge Special Equity Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Campbell Soup's Employees Savings & Stock Bonus Plan Canada	Montreal Trust	A
Canada Cumulative Fund	Bolton Tremblay Inc.	D
Canada Income Plus Fund	Royal Trust Company	D
Canada Income Plus Fund 1986	Royal Trust Company	D
Canada Life Capital Trust	Canada Life Assurance Company	D
Canada Starch Company Inc. Diversified Income Fund	Royal Trust Company	A, B
Canada Trust Alliance RSP Balanced Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Alliance RSP Canadian Growth Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Alliance RSP Income Growth Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Alliance RSP World Growth Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Canadian Equity Index Fund	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Company Group Retirement and Deferred Profit Sharing – Income Section	Canada Trust Company	A, B
Canada Trust Company Group Retirement and Deferred Profit Sharing Fund – Equity Section	Canada Trust Company	A, B
Canada Trust Company Investment Fund – Equity Section	Canada Trust Company	D
Canada Trust Company Investment Fund – Income Section	Canada Trust Company	D
Canada Trust Company Retirement Savings Plan – Equity Section	Canada Trust Company	A, C
Canada Trust Company Retirement Savings Plan – Income Section	Canada Trust Company	A, C
Canada Trust Company Retirement Savings Plan – Mortgage Section	Canada Trust Company	A, C
Canada Trust Conservative Income Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Income Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Pooled Funds: Bond Fund	Canada Trust Company	A, B
Canada Trust Pooled Funds: Canadian Equity Fund	Canada Trust Company	A, B
Canada Trust Pooled Funds: Diversified Fund	Canada Trust Company	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Canada Trust Pooled Funds: Mortgage Fund	Canada Trust Company	A, B
Canada Trust Pooled Mortgage Fund – T.C.A. Part	Canada Trust Company	A, B
Canada Trust Retirement Balanced Fund	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust RSP Balanced Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust RSP Canadian Growth Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust RSP Income Growth Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust RSP World Growth Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Short Term Investment Fund	Canada Trust Company	A, B
Canada's Leading Companies Growth Trust, 1999 Portfolio	HSBC James Capel Canada Inc.	D
Canada's Leading Companies Growth Trust, 2000 Portfolio	First Defined Portfolio Management Co.	D
Canada's Leading Companies Growth Trust, 2001 Portfolio	First Defined Portfolio Management Co.	D
Canadian Anaesthetists Mutual Accumulating Fund Limited	Royal Trust Company	A, C
Canadian Apartment Properties Real Estate Investment Trust	Canadian Apartment Properties Real Estate Investment Trust	D
Canadian Balanced Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Balanced Sheltered Private Client Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Bond Fund	University of Western Ontario	A, C
Canadian Bond Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Bond Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Bond Private Client Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Conference of the Mennonite Brethren Church of North America Retirement Plan Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	A, C
Canadian Dividend Income Component Fund	HSBC Investments (Canada) Ltd.	D
Canadian Enterprise Fund	QVGD Investors Inc.	A, C
Canadian Equity Component	Dustan Wachell Capital Management Inc.	D
Canadian Equity Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Canadian Equity Fund	Royal Bank Invst. Mgmt. Inc.	D
Canadian Equity Fund	Mawer & Associates Investment Counsel	D
Canadian Equity Fund	SEI Investments Canada Company	D
Canadian Equity Fund	University of Western Ontario	A, C
Canadian Equity Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Equity Private Client Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Fixed Income Fund	SEI Investments Canada Company	D
Canadian Fixed Income Index Fund	SEI Investments Canada Company	D
Canadian Fund of the "RMN Trust"	National Trust	D
Canadian Hotel Income Properties Real Estate Investment Trust	CHIP REIT	D
Canadian Imperial Equity Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Canadian Index Fund	SEI Investments Canada Company	D
Canadian Large Cap Index Fund	SEI Investments Canada Company	D
Canadian Protected Fund	Montreal Trust	D
Canadian Real Estate Investment Trust	Canadian Real Estate Investment Trust	D
Canadian Resources Income Trust	CaRit Limited	D
Canadian Small Company Equity Fund	SEI Investments Canada Company	D
Canexus Income Fund	Canexus Limited	D
Canso Canadian Equity Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Catalina Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Core Plus Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Corporate Bond Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Corporate Securities Fund	Canso Fund Management Ltd.	A, C
Canso Dividend and Income Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Endurance Equity Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Endurance Income Fund	Canso Fund Management Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Canso Fund	Canso Fund Management Ltd.	A, C
Canso High Yield Fund	Canso Fund Management Ltd.	A, C
Canso Income Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Inflation Linked Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso North Star Fund	Canso Fund Management Ltd.	A, C
Canso Preservation Fund	Canso Fund Management Ltd.	A, C
Canso Private Debt Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Reconnaissance Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Retirement and Savings Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Savings and Retirement Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Value Bond Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Capital Global Discovery RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Capital Global Small Companies RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Capital International Large Companies RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Capital U.S. Large Companies RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Capital U.S. Small Companies RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Capstone Balanced Trust	Capstone Investment Trust	D
Capstone Canadian Equity Trust	Morgan Meighen & Associates Limited	D
Capstone Cash Management Fund	International Trust Company	D
Cartier Cdn. Managers' Choice Fund	Desjardins Trust Inc.	D
Cartier World RRSP Fund	Desjardins Trust Inc.	D
CBI Pooled Fund	Montreal Trust	B
CC & L Balanced Canadian Equity Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Canada Plus Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Canadian Equity Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Canadian Q Core Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Canadian Q Growth Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Canadian Q Value Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Dedicated Enterprise Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Global Futures Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Group Balanced Plus Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Group Bond Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Group Canadian Equity Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Group Money Market Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Money Market Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Canadian Small Cap Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Group Canada Plus Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Centaur Balanced Fund	TAL Global Asset Management Inc.	D
Centaur Bond Fund	TAL Global Asset Management Inc.	D
Centaur Canadian Equity Fund	TAL Global Asset Management Inc.	D
Centaur Money Market Fund	TAL Global Asset Management Inc.	A, B
Centaur Smaller Companies Fund	TAL Global Asset Management Inc.	D
Centerfire Index Plus Pooled Bond Fund	Centerfire Capital Management Inc.	D
Centerfire Pooled Balanced Fund	Centerfire Capital Management Inc.	A, C
Centerfire Pooled Bond Fund	Centerfire Capital Management Inc.	D
Centerfire Pooled Canadian Equity Fund	Centerfire Capital Management Inc.	D
Centerfire Pooled GIC Alternative Performance Plus Fund	Centerfire Capital Management Inc.	D
CGD Mortgage Fund	CGD Management Ltd.	A
CGF Venture Fund	CGF Fund Management Inc.	A, C
CGO & V Equity Income Fund	Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon	D
CGO & V Fixed Income Fund	Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Chartwell Seniors Housing Real Estate Investment Trust	Chartwell Seniors Housing Real Estate Investment Trust	D
Chou RRSP Fund	Chou Associates Management Inc.	D
CI American Managers RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI American Value RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI European RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Global Balanced RSP Portfolio	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Global Conservative RSP Portfolio	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Global Focus Value RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Global Growth RSP Portfolio	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Global Maximum Growth RSP Portfolio	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Global Value RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI International Value RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Latin American RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Value Trust RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CIBC U.S. Index RRSP Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Balanced Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Bond Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Bond Index Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Emerging Companies Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Index Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Real Estate Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Resources Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Short-Term Bond Index Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Small Companies Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian T-Bill Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Capital Appreciation Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Core Canadian Equity Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Diversified Income Fund	CIBC Trust Corporation	D
CIBC Dividend Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Energy Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC European Index RRSP Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Financial Companies Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Global Bond Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Global Bond Index Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC High Yield Cash Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC International Index RRSP Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Japanese Index RRSP Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Managed Aggressive Growth RRSP Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Managed Balanced Growth RRSP Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Managed Balanced Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Managed Growth RRSP Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Managed Income Plus Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Managed Income Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Mellon Mortgage Fund	CIBC Mellon Trust Company	D
CIBC Money Market Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Monthly Income Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Mortgage and Short-Term Income Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Nasdaq Index RRSP Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Precious Metals Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Premium Canadian T-Bill Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC U.S. Dollar Managed Balanced Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
CIBC U.S. Dollar Managed Income Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC U.S. Dollar Money Market Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Clarica Alpine Canadian Resources Fund / Fonds de ressources canadiennes Alpin Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Alpine Growth Equity Fund	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Balanced Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Bond Fund / Fonds d'obligations Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Bond Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Canadian Equity Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Canadian Growth Equity Fund	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Canadian Large Cap Value Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Conservative Balanced Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Diversifund 40 / Diversifonds Clarica 40	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Equifund / Varifonds Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Global Bond Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Growth Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica High Yield Bond Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Income Fund	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Money Market Fund / Fonds Clarica du marché monétaire	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Premier Blue Chip Fund / Fonds supérieur sécurité Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Premier Bond Fund / Fonds supérieur d'obligations Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Premier Diversified Fund / Fonds supérieur diversifié Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Premier Growth Fund / Fonds supérieur de croissance Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Premier Mortgage Fund / Fonds supérieur placements hypothécaires Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica RSP European Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica RSP International Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica RSP Japanese Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica RSP U.S. Equity Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica RSP U.S. Technology Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Short Term Bond Fund	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Summit Canadian Equity Fund / Fonds d'actions canadiennes Sommet Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Summit Dividend Growth Fund / Fonds croissance et dividendes Sommet Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Summit Growth & Income Fund / Fonds croissance et revenu Sommet Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarington Canadian Balanced Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Bond Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Core Portfolio	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Canadian Dividend Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Equity Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Growth & Income Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Canadian Growth Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Canadian Income Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Income Fund II	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Canadian Micro-Cap Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Resources Inc.	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Canadian Small Cap Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Value Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Diversified Income + Growth Fund	Clarington Investments Inc.	D
Clarington Diversified Income Fund	ClaringtonFunds Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Clarington Income Trust Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Money Market Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington RSP Global Communications Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP Global Equity Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP Global Equity Index Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington RSP Global Income Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP Global Value Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP International Equity Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP Navellier U.S. All Cap Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP Select Global Balanced Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP Technology Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Target Click 2010 Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Target Click 2015 Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Target Click 2020 Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Target Click 2025 Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clean Power Income Fund	Clean Power Inc.	D
Cloverdale Paint Inc. Registered Investment Fund	Royal Trust Company	A, B
Coastal Fixed Income Fund	Coastal Fixed Income Fund Inc.	A
Coda Investment Fund	Comat Mortgage Corporation	A
Comat Mortgage Fund	Comat Mortgage Corporation	A
Combustion Engineering-Superheater Ltd. Employee Thrift Investment Plan – Common Stock Fund	Royal Trust Company	A, B
Combustion Engineering-Superheater Ltd. Employee Thrift Investment Plan – Fixed Income Fund	Royal Trust Company	A, B
Combustion Engineering-Superheater Ltd. Employee Thrift Investment Plan – Guaranteed Fund	Royal Trust Company	A, B
Cominar Real Estate Investment Trust	Cominar Real Estate Invest Trust	D
Commerce and Industry Insurance Company of Canada Master Trust Fund	Royal Trust Company	A, B
Commercial and Industrial Securities Income Trust	Sentry Select Capital Corp.	D
Commonwealth Canadian Balanced Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Commonwealth Protected Canadian Balanced Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Commonwealth RSP World Balanced Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Compass Balanced Growth Portfolio	ATB Investment Management Inc.	D
Compass Balanced Portfolio	ATB Investment Management Inc.	D
Compass Conservative Balanced Portfolio	ATB Investment Management Inc.	D
Compass Conservative Portfolio	ATB Investment Management Inc.	D
Compass Growth Portfolio	ATB Investment Management Inc.	D
Compass Income Fund	Middlefield Compass Management Ltd.	D
Connor Clark Energy Trust	Connor Clark Private Trust Co.	D
Connor Clark Long-Term Income Trust	Connor Clark Private Trust Co.	D
Connor Clark Private Trust Series – Balanced Trust	Connor Clark Private Trust Co.	D
Connor Clark Private Trust Series – The Connor Clark Canadian Equity Trust I	Connor Clark Private Trust Co.	D
Connor Clark Private Trust Series – The Connor Clark Canadian Equity Trust II	Connor Clark Private Trust Co.	D
Connor Clark Private Trust Series – The Connor Clark Fixed Income Trust	Connor Clark Private Trust Co.	D
Connor Clark Private Trust Series – The Connor Clark Money Market Trust	Connor Clark Private Trust Co.	D
Conservative Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Contrans Income Fund	Contrans Corp.	D
Cornerstone Bond Fund	North American Trust Company	D
Cornerstone Canadian Growth Fund	North American Trust Company	D
Cornerstone Government Money Fund	North American Trust Company	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Counsel All Equity RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Balanced RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Conservative Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Fixed Income Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Focus RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Growth RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel International Managed RSP Fund	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel International Managed RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Managed Fund	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Managed Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Money Market	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Regular Pay Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Select Canada Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Select Sector RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel World Equity RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
CPL Long Term Care Real Estate Investment Trust	CPL Long Term Care Real Estate Investment Trust	D
Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon Balanced Fund	Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon	D
Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon Short-Term Fund	Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon	D
Credential Balanced Portfolio	Ethical Funds Inc.	D
Credential Equity Portfolio	Ethical Funds Inc.	D
Credential Growth Portfolio	Ethical Funds Inc.	D
Credential Income and Growth Portfolio	Ethical Funds Inc.	D
Credential Select Balanced Portfolio	Ethical Funds Inc.	D
Credential Select Growth Portfolio	Ethical Funds Inc.	D
Credential Select High Growth Portfolio	Ethical Funds Inc.	D
Crerar Mortgage Fund	2013243 Ontario Limited	A
Crescent Point Energy Trust	Crescent Point Energy Trust	D
Creststreet Mutual Funds Limited	Creststreet Resource Fund Limited	D
Croft Enhanced Income Fund	R.N. Croft Financial Group Inc.	D
Cumberland Capital Appreciation Fund	Cumberland Investment Management Inc.	D
Cundill Canadian Balanced Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Cundill RSP Value Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Cundill Security Fund	Peter Cundill & Associates Ltd.	D
Cypress Canadian Equity Fund	Cypress Capital Management Ltd.	A, C
Cypress High Yield Fund	Cypress Capital Management Ltd.	A, C
Cypress Science & Technology Fund	Cypress Capital Management Ltd.	A, C
Cypress Small Cap Growth Fund	Cypress Capital Management Ltd.	A, C
DAVIS + HENDERSON INCOME FUND	Davis + Henderson Income Fund	A
DDJ Canadian High Yield Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
DDJ U.S. High Yield Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Deans Knight Bond Fund	Montreal Trust	D
Deans Knight Equity Growth Fund	Montreal Trust	D
Debenoras Fixed Income Fund	Debenoras Capital Services Inc.	A
Delaney Capital Equity Fund	C.A. Delaney Capital Management Ltd.	D
DeltaOne Energy RSP Fund	DeltaOne Capital Partners Corp. (Canada)	A
DeltaOne Northern Rivers RSP Fund	DeltaOne Capital Partners Corp. (Canada)	A
DFA Canadian Applied Core Equity Fund	Dimensional Fund Advisors Canada Inc.	D
DFA Five-Year Global Fixed Income Fund	Dimensional Fund Advisors Canada Inc.	D
DFC Select – J. Zechner Balanced Fund	Montreal Trust	A, B
DFC Select – J. Zechner Canadian Equity Fund	Montreal Trust	A, B
DFC Select – J.R. Senecal Moderate Active Balanced Fund	Montreal Trust	A, B

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Diplomat Balanced Portfolio	Opus 2 Financial Inc.	D
Diplomat Growth Portfolio	Opus 2 Financial Inc.	D
Diplomat Maximum Growth Portfolio	Opus 2 Financial Inc.	D
Disciplined Leadership Canadian Equity Fund	Rockwater Asset Management Inc.	D
Disciplined Leadership High Income Fund	Rockwater Asset Management Inc.	D
Disciplined Leadership RSP Equity Fund	First Associates Asset Management	D
Disciplined Leadership RSP High Income Fund	First Associates Asset Management	D
Diversified Fund of Canada – Active Balanced Fund Trust	Montreal Trust	D
Diversified Fund of Canada – Core Canadian Equity Fund	Montreal Trust	D
Diversified Fund of Canada – Short Term Fund	Montreal Trust	D
Diversified Fund of Canada – Short Term Government Securities Fund	Montreal Trust	D
Diversified Fund of Canada Select Canadian Equity	Royal Trust Company	A, B
Diversified Income Trust II	Sentry Select Capital Corp.	D
Diversified Private Trust	Integra Capital Financial Corp.	D
Diversified Utility Trust	ScotiaMcLeod Inc.	D
diversiTrust Energy Income Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
diversiTrust Income Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
diversiTrust Income + Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
diversiTrust Stable Income Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Do-All Group RRSP	DoAll Canada Inc.	A
Duncan Ross Equity Fund	Duncan Ross Associates Ltd.	D
Duncan Ross Money Market Fund	Duncan Ross Associates Ltd.	D
Dundee Real Estate Investment Fund	Dundee Realty Corporation	D
Dustan Wachell Balanced Fund	Dustan Wachell Capital Management Inc.	D
Dynamic Canadian Bond Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Canadian Dividend Fund Ltd.	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Canadian Government Bond Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Canadian High Yield Bond Fund I	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Canadian High Yield Bond Fund II	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Canadian Precious Metals Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Canadian Technology Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Dividend Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Dividend Income Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Dividend Value Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Dollar Cost Averaging Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Focus + Balanced Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Focus + Canadian Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Focus + Diversified Income Trust Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Focus + Energy Income Trust Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Focus + Real Estate Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Focus + Resource Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Focus + Small Business Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Focus + Wealth Management Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Fund of Funds	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Global Bond Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Government Income Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic Income Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Managed Portfolios Ltd.	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	A, C
Dynamic Money Market Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Power Balanced Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Power Bond Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Dynamic Power Canadian Growth Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Power Small Cap Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Protected Dividend Value Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic QSSP Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Quebec Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic RSP American Value Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic RSP European Value Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic RSP Far East Value Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic RSP Focus + World Equity Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic RSP International Value Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic RSP Power American Growth Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic SAMI Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Strategic All Income Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Strategic Balanced Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Strategic Conservative Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Strategic Defensive Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Strategic RSP All Equity Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Strategic RSP High Growth Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Value Balanced Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Value Fund of Canada	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
E & P Manulife Balanced Asset Allocation Portfolio	Elliott & Page Ltd.	D
E & P Manulife Maximum Growth Asset Allocation Portfolio	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Core Canadian Equity Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Canadian Equity Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Canadian Growth Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Canadian Universe Bond Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Corporate Bond Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Dividend Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Generation Wave Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Growth & Income Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Growth Opportunities Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Money Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Monthly High Income Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Pooled Short-Term Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Sector Rotation Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Small Cap Value Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Elliott & Page Value Equity Fund	Elliott & Page Ltd.	D
Emerald Balanced Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emerald Canadian Bond Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emerald Canadian Equity Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emerald Canadian Short Term Investment Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emerald Global Government Bond Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emerald Private Capital Small Cap Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emissary Canadian Equity	Opus 2 Securities Inc.	D
Emissary Canadian Fixed Income	Opus 2 Securities Inc.	D
Emissary Canadian Money Market Fund	Opus 2 Financial Inc.	D
Emissary Global Equity (RSP)	Opus 2 Securities Inc.	D
EnerVest Diversified Income Trust	EnerVest Diversified Management Inc.	D
EnerVest Natural Resource Fund Shares	EnerVest Natural Resource Fund Ltd.	D
Enhanced Global Bond Fund	SEI Investments Canada Company	D
Ensemble Aggressive Equity RSP Portfolio	ING Investment Management, Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Ensemble Conservative Equity RSP Portfolio	ING Investment Management, Inc.	D
Ensemble Moderate Equity RSP Portfolio	ING Investment Management, Inc.	D
Enterra Energy Trust	Olympia Trust Company	D
Environmental Investment Canadian Fund	Royal Trust Company	D
ESI Managed Portfolio	Crystal Wealth Mgmt. System Ltd.	D
Ethical Balanced Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical Canadian Dividend Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical Canadian Equity Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical Global Bond Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical Growth Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical Income Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical Money Market Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical RSP European Equity Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical RSP Global Equity Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical RSP International Equity Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical RSP North American Equity Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical Special Equity Fund	Ethical Funds Inc.	D
Eveready Income Fund	Eveready Income Fund	D
Everest Bond Fund	CT Investment Counsel Inc.	D
Everest International Bond Fund	CT Investment Counsel Inc.	D
Everest Money Market Fund	CT Investment Counsel Inc.	D
Évolution actions canadiennes — grandes capitalisations	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution actions canadiennes — valeur	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution américain RER	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution démographique canadienne	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution équilibré	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution expansion Québec	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution finance et technologie	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution gestion d'actif conservateur canadien	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution gestion d'actif croissance canadienne	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution gestion d'actif équilibré canadien	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution leaders mondiaux RER	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution marché monétaire	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution REA	Fonds Évolution Inc.	D
Excalibur Harvest Canadian Fund	Excalibur Investment Strategies	D
Excel Canadian Balanced Fund	Excel Funds Management Inc.	D
Facs Records Storage Income Fund	Facs Records Centre Inc.	D
Factory Mutual Insurance Savings Plan	Royal Trust Company	A, B
Faircourt Income Split Trust	Faircourt Asset Management Inc.	D
Faircourt Pooled Monthly High Income Fund	Faircourt Asset Management Inc.	A, C
Faircourt Split Five Trust	Faircourt Asset Management Inc.	D
Faircourt Split Seven Trust	Faircourt Asset Management Inc.	D
Fallingbrook Growth Fund	Fallingbrook Growth Fund	D
Fédération des médecins omnipraticiens du Québec / Section Omnibus	Fiducie Desjardins Inc.	A
FG Income Trust	Moneysmarts Financial Corporation	A
FGP Balanced Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Balanced Pool Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Bond Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Canadian Equity Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Income Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Inflation Linked Bond Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
FGP Short Term Investment Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
Fidelity Canadian Aggressive Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Canadian Asset Allocation Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Canadian Balanced Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Canadian Bond Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Canadian Growth Company Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Canadian Income Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Canadian Short Term Asset Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Capital Builder Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Disciplined Equity Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Diversified Income Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Dividend Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Global Opportunities RSP Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Income Trust Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Managed Income Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Monthly High Income Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP American Disciplined Equity Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP American Opportunities Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP European Growth Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Far East Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Focus Financial Services Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Focus Health Care Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Focus Technology Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Focus Telecommunications Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Global Asset Allocation Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Global Bond Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Global Disciplined Equity Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Growth America Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP International Portfolio Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Japanese Growth Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP NorthStar Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Overseas Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Small Cap America Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity True North Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Financial Institutions Trust	Moss, Lawson & Co. Limited	D
FIRM Canadian Dividend Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
FIRM Canadian Growth Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	A, C
First American Fund	International Trust Company	D
First Canadian Balanced Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Bond Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Dividend Income Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Equity Index Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Growth Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Money Market Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Mortgage Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Precious Metals Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Premium Money Market Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Resource Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Special Growth Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian T-Bill Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian US Equity Index Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
First Capital Income and Growth Fund	First Capital Income and Growth Fund (Management) Inc.	D
First Heritage Fund	First Grenadier Fund Management Inc.	D
First Phoenix Canadian Equity Fund	First Phoenix Fund Company Ltd.	D
Fixed Income Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Floyd Growth Fund	R.A. Floyd Capital Management Inc.	D
Focused 40 Income Fund	Clarington Investments Inc.	D
Fonds à gestion discrétionnaire Trust Général / Banque Nationale	Trust Général du Canada	D
Fonds Acadie équilibré	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Acadie hypothèques	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Acadie marché monétaire	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Acadie obligations	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds actions CSS	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Arbipro	Lévesque Beaubien Geoffrion Inc.	A
Fonds Architectes du Québec section (B)	Trust Général du Canada	A, C
Fonds Architectes du Québec section (C)	Trust Général du Canada	A, C
Fonds caisse de sécurité du spectacle section équilibrée	Fiducie Desjardins Inc.	A
Fonds Can. de Répartition d' Actif Cartier / Cartier Cdn. Asset Allocation Fund	Fonds Mutuels Cartier Inc.	D
Fonds canadien de Trust Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu	D
Fonds commun actions	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds commun Addenda multi-stratégies	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds commun Addenda obligations	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds commun Addenda obligations corporatives	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds commun Addenda obligations internationales	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds commun d'actions canadiennes acheteur / vendeur OPTIONA	Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc.	D
Fonds commun d'actions canadiennes de petite capitalisation OPTIONA	Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc.	D
Fonds commun d'actions canadiennes diversifiées OPTIONA	Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc.	D
Fonds commun d'obligations	Trust Général du Canada	D
Fonds commun de marché monétaire OPTIONA	Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc.	D
Fonds commun de placement — Régimes de retraite du Crédit Foncier	Société de Fiducie Crédit Foncier	B
Fonds commun de revenu fixe OPTIONA	Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc.	D
Fonds commun Élantis actions canadiennes valeur — Elantis Canadian Equity Value Pooled Fund	Placements Elantis Inc.	D
Fonds commun équilibré Optiona	Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Actions américaines	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Actions américaines — Indiciel	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital actions canadiennes / Fiera Capital Canadian Equity Pooled Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Actions canadiennes — croissance / Fiera Capital Canadian Equity Growth Pooled Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Actions canadiennes — éthique / Fiera Capital Canadian Equity Ethical Pooled Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Actions canadiennes — Multi Gestion	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Actions canadiennes — Petite capitalisation / Fiera Capital Canadian Equity Small-Cap Pooled Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Actions canadiennes — Valeurs dividendes	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Actions internationales	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Équilibré	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Marché monétaire / Fiera Capital Money Market Pooled Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Marché neutre nord-américain	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Marché neutre nord-américain — dollar US	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Obligations canadiennes / Fiera Capital Canadian Bond Pooled Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Fonds commun Fiera Capital Obligations gouvernementales à long terme/ Fiera Capital Long Term Government Bond Pooled Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Opportunités mondiales	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Sélection fondamentale de marchés mondiaux	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun hypothèques	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Cormel — section action	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Cormel — section équilibrée	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds COTE 100 Excel	Cote 100 Inc.	D
Fonds COTE 100 EXP	Cote 100 Inc.	D
Fonds COTE 100 Grandes Sociétés canadiennes	Cote 100 Inc.	D
Fonds COTE 100 Premier	Cote 100 Inc.	D
Fonds COTE 100 Revenu	Cote 100 Inc.	D
Fonds COTE 100 US	Cote 100 Inc.	D
Fonds COTE Grandes Sociétés US	Cote 100 Inc.	D
Fonds croissance Amérique Banque Nationale-Fidelity / National Bank Fidelity Growth America Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds croissance équilibré protégé Banque Nationale / National Bank Protected Growth Balanced Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds croissance Québec Banque Nationale	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds CSFPQ équilibré	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds d'actions BNP (Canada)	BNP (Canada) Valeurs Mobilières Inc.	D
Fonds d'actions canadiennes à faible capitalisation Cartier / Cartier Small Cap Cdn. Equity Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Fonds d'actions canadiennes Banque Nationale / National Bank Canadian Equity Fund	Banque Nationale du Canada	D
Fonds d'actions canadiennes Cartier / Cartier Cdn. Equity Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Fonds d'actions canadiennes CTI	Trust Banque Nationale	A, C
Fonds d'actions canadiennes F.M.O.Q.	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds d'actions canadiennes Natcan	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds d'actions canadiennes protégé Banque Nationale / National Bank Protected Canadian Equity Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds d'actions internationales F.M.O.Q.	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds d'actions mondiales RER Banque Nationale / National Bank Global Equity RSP Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds d'arbitrage amethyste	Gestion Cristallin Inc.	D
Fonds d'établissement — Section équilibrée	Société Nationale de Fiducie	D
Fonds d'hypothèques Banque Nationale / National Bank Mortgage Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds d'hypothèques Concorde	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Fonds d'investissement REA Inc.	Le Fonds d'investissement REA Inc.	D
Fonds d'obligations Banque Nationale / National Bank Bond	Placements Banque Nationale Inc.	C
Fonds d'obligations BNP (Canada)	BNP (Canada) Valeurs Mobilières Inc.	D
Fonds d'obligations canadiennes CTI	Trust Banque Nationale	A, C
Fonds d'obligations canadiennes Natcan	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds d'obligations canadiennes protégé Banque Nationale / National Bank Protected Canadian Bond Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds d'obligations Cartier / Cartier Bond Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Fonds d'obligations de Trust Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu	D
Fonds d'obligations FMOQ	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds d'obligations mondiales RER Banque Nationale / National Bank International RSP Bond Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds d'opportunités canadiennes Banque Nationale / National Bank Canadian Opportunities Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de bons du trésor plus Banque Nationale / National Bank Treasury Bill Plus Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de couverture TBN	Trust Banque Nationale	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Fonds de croissance Concorde	Groupe Financier Concorde Inc.	D
Fonds de croissance Soficorp	Trust Général du Canada	D
Fonds de croissance stratégique — CTI	Trust Banque Nationale	A, C
Fonds de croissance Timvest Inc.	Trust Général du Canada	D
Fonds de croissance Zenith à valeur stable / Zenith stable value growth fund	Corporation de gestion Zenith	A, C
Fonds de dividendes Banque Nationale / National Bank Dividend Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de dividendes Concorde	Groupe Financier Concorde Inc.	D
Fonds de dividendes de Trust Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu	D
Fonds de dividendes Soficorp	Trust Général du Canada	D
Fonds de gestion de trésorerie Banque Nationale / National Bank Treasury Management Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de liquidités corporatives Banque Nationale / National Bank Corporate Cash Management Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de marché monétaire américain Banque Nationale / National Bank U.S. Money Market Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de marché monétaire Banque Nationale / National Bank Money Market Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de placement du Barreau du Québec — section actions	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds de placement du Barreau du Québec — section équilibrée	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds de placement du Barreau du Québec — section obligations	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds de placement du Trust Général — Fonds équilibré	Trust Général du Canada	B
Fonds de placement du Trust Général — Fonds marché monétaire	Trust Général du Canada	D
Fonds de placement du Trust Général du Canada Fonds d'Actions	Trust Général du Canada	D
Fonds de placement du Trust Général du Canada Fonds d'Hypothèques	Trust Général du Canada	D
Fonds de placement groupe Culinar	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds de placement Trust La Laurentienne — Fonds actions	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	A
Fonds de placement Trust La Laurentienne — Fonds obligations	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	A
Fonds de retraite des professionnels du Québec — Section actions	Trust Général du Canada	D
Fonds de retraite des professionnels du Québec — Section équilibrée	Trust Général du Canada	D
Fonds de retraite des professionnels du Québec — Section marché monétaire	Trust Général du Canada	D
Fonds de retraite des professionnels du Québec — Section obligations	Trust Général du Canada	D
Fonds de retraite du St-Laurent — Section actions	Trust Général du Canada	D
Fonds de retraite du St-Laurent — Section diversifiée	Trust Général du Canada	D
Fonds de retraite du St-Laurent — Section épargne plus	Trust Général du Canada	D
Fonds de retraite du St-Laurent — Section obligations	Trust Général du Canada	D
Fonds de retraite équilibré Banque Nationale / National Bank Retirement Balanced Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de retraite équilibré Protégé Banque Nationale / National Bank Protected Retirement Balanced Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de retraite Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu	D
Fonds de Revenu Boralex Énergie	Boralex Inc.	D
Fonds de revenu Concorde	Groupe Financier Concorde Inc.	D
Fonds de revenu mensuel Banque Nationale / National Bank Monthly Income Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de revenu Soficorp	Trust Général du Canada	D
Fonds de revenu Timvest	Trust Général du Canada	D
Fonds Desjardins actions	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins actions canadiennes valeurs	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Actions Outre-Mer Valeur RER	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins CI placements canadiens	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins CI Valeur de Fiducie RER	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins croissance	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins dividendes	Fiducie Desjardins Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Fonds Desjardins environnement	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins équilibré	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins éthique équilibré	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins éthique revenu	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Fidelity Expansion Canada	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Fidelity Expansion Canada	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Fidelity Frontière Nord	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Fidelity Petite Capitalisation Amérique RER	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Fidelity Portefeuille International RER	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins hypothèques	Fiducie Desjardins Inc.	B
Fonds Desjardins international RER	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins marché américain	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins marché monétaire	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins mondial équilibré	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins obligations	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins obligations opportunités	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins placements alternatifs	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Québec	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins secteurs prometteurs	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins sélection canadienne	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins sélection Cartier	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins sélection équilibrée	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds diamant stratégie contre-courant	Trust Banque Nationale	A, C
Fonds diversifié conservateur Banque Nationale	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds diversifié Desjardins ambitieux	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds diversifié Desjardins audacieux	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds diversifié Desjardins modéré	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds diversifié Desjardins sécuritaire	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds diversifié intrépide Banque Nationale	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds diversifié pondéré Banque Nationale	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds diversifié prudent InvesNat	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds diversifié Timvest	Trust Général du Canada	D
Fonds du Curateur Public du Québec	LBC Financial Services	A, C
Fonds du marché monétaire Concorde	Groupe Financier Concorde Inc.	D
Fonds du marché monétaire de Trust Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu	D
Fonds économie d'avenir RER Banque Nationale / National Bank Future Economy RSP Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds en gestion commune croissance plus Trust Banque Nationale	Trust Banque Nationale	D
Fonds en gestion commune croissance Trust Général du Canada	Trust Banque Nationale	D
Fonds en gestion commune dynamique plus Trust Banque Nationale	Trust Banque Nationale	D
Fonds en gestion commune équilibré plus Trust Banque Nationale	Trust Banque Nationale	D
Fonds en gestion commune équilibré Trust Général du Canada	Trust Banque Nationale	D
Fonds en Gestion Commune Prudent Plus Trust Banque Nationale	Trust Banque Nationale	D
Fonds en gestion commune revenu plus Trust Banque Nationale	Trust Banque Nationale	D
Fonds en gestion commune revenu Trust Général du Canada	Trust Banque Nationale	D
Fonds équilibré	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
Fonds équilibré — Croissance des professionnels du Québec	Trust Banque Nationale	D
Fonds équilibré A.P.M.	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds équilibré Concorde	Groupe Financier Concorde Inc.	D
Fonds équilibré CP Kerr / KFA Balanced Pooled Fund	Kerr Financial Advisors Inc.	D
Fonds équilibré de l'Association des policiers provinciaux du Québec	Trust Banque Nationale	A

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Fonds équilibré FMOQ	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds équilibré groupe Val Royal	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds équilibré Soficorp	Trust Général du Canada	D
Fonds Évolution obligations	Fonds Évolution Inc.	D
Fonds Évolution répartition d'actif canadien	Évolution FM Inc.	D
Fonds Férique américain	Trust Banque Nationale	D
Fonds Férique croissance	Trust Banque Nationale	D
Fonds Férique international	Trust Banque Nationale	D
Fonds Frontière Nord Banque Nationale / Fidelity / National Bank Fidelity / True North Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds immobilier Exar / Exar Real Property Fund	Fonds immobilier Exar	D
Fonds indiciel américain RER Banque Nationale / National Bank American RSP Index Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds indiciel canadien InvesNat	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds indiciel canadien plus Banque Nationale / National Bank Canadian Index Plus Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds indiciel international RER Banque Nationale	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds international protégé Banque Nationale / National Bank Protected International Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds Maestral actions canadiennes	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral actions croissance	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral actions mondiales RER	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral Croissance Québec Inc.	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral dividendes canadiens	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral monétaire	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral obligations canadiennes	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral répartition d'actif	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds marché monétaire BNP (Canada)	BNP (Canada) Valeurs Mobilières Inc.	D
Fonds Matiq40	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Momentum Américain	Fiducie de Fonds Communs Landry Morin	A, C
Fonds momentum canadien	Landry Morin Inc.	A, C
Fonds Momentum Small Cap Canadien Landry Morin	Landry Morin Inc.	A, C
Fonds mondial diversifié des professionnels du Québec	Trust Banque Nationale	A, C
Fonds monétaire Cartier / Cartier Money Market Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Fonds monétaire FMOQ	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds monétaire Timvest	Trust Général du Canada	D
Fonds Monrusco sélect — Actions de croissance Mid-Cap	Monrusco & Associés Inc.	D
Fonds Monrusco sélect — Obligations à rendement élevé	Monrusco & Associés Inc.	D
Fonds Monrusco sélect — Obligations indice +	Monrusco & Associés Inc.	D
Fonds Monrusco sélect — Rendement total transnational	Monrusco Associates Inc.	D
Fonds Monrusco sélect mondial équilibré +	Monrusco Associates Inc.	D
Fonds Multimédia MGP Canada	Trust Banque Nationale	A
Fonds Municipal — profil Québec	Trust Général du Canada	A, C
Fonds Mutuel Corporation de Prêt et Revenu du Canada Ltée	Trust Prêt et Revenu	D
Fonds obligataire CSS	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds obligations canadiennes FMOQ	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds obligations Timvest	Trust Général du Canada	D
Fonds Optimum croissance et revenu	Trust Banque Nationale	D
Fonds Optimum Gestion Privée Actions	Trust Banque Nationale	D
Fonds Optimum Gestion Privée Obligations	Trust Banque Nationale	D
Fonds Optimum international	Trust Banque Nationale	A, C
Fonds petite capitalisation Banque Nationale / National Bank Small Capitalization Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Fonds Privé GPD actions canadiennes	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD actions canadiennes de petite capitalisation	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD équilibre	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD obligations	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD obligations corporatives	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD obligations gouvernementales	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD Stratégies alternatives	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds R d'actions canadiennes	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R d'actions canadiennes de petite capitalisation	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R d'entreprises dominantes canadiennes / R Canadian Leaders Fund	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
Fonds R d'obligations	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R d'obligations nord-américaines à haut rendement	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R de trésorerie corporative / R Corporate Treasury Fund	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
Fonds R dividendes	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R équilibré	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R équilibré à revenu mensuel	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R.C.M.P. marché monétaire	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds RCGT Équilibré n° 2 des associés	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Remec	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds Répartition d'actifs canadiens Banque Nationale / Fidelity National Bank / Fidelity Canadian Asset Allocation Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds RER leaders mondiaux Cartier / Cartier Global Leaders RSP Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Fonds ressources naturelles Banque Nationale	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds Saphir Canada+	Gestion Cristallin Inc.	D
Fonds SNC II	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds technologies mondiales RER Banque Nationale / National Bank Global Technologies RSP Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds Unicyme répartition tactique des actifs canadiens	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Unicyme sociétés émergentes de croissance	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Unilys actions-situations spéciales	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Unilys débentures convertibles	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Unilys marché monétaire	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Unilys placements équilibrés	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Unilys revenus fixes	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Zéro Coupon — Profil Québec	Trust Général du Canada	A, C
Fording Canadian Coal Trust	Fording Canadian Coal Trust	D
Franklin Technology RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Balanced Growth Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Balanced Income Pooled Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Balanced Income Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Canadian Growth Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Canadian Small Cap Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Capital Preservation Pooled Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Diversified Income Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Domestic Balanced Growth Pooled Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Domestic Growth Pooled Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Domestic Maximum Growth Pooled Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Global Balanced Growth Pooled Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Global Growth Pooled Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Global Maximum Growth Pooled Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Franklin Templeton Growth Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton International Balanced Growth Pooled Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton International Growth Pooled Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton International Max Growth Pooled Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin U.S. Aggressive Growth RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin U.S. Large Cap Growth RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin U.S. Small Cap Growth RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin World Growth RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin World Health Sciences and Biotech RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin World Telecom RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Front Street Resource Fund	Front Street Capital 2004	D
Front Street Small Cap Canadian Fund	Royal Trust Company	D
Frontiers Canadian Equity Pool	CIBC Asset Management Inc.	D
Frontiers Canadian Fixed Income Pool	CIBC Asset Management Inc.	D
Frontiers Canadian Monthly Income Pool	CIBC Asset Management Inc.	D
Frontiers Canadian Short Term Income Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Frontiers Global Bond Pool	CIBC Asset Management Inc.	D
Frontiers International Equity RSP Pool	CIBC Asset Management Inc.	D
Frontiers U.S. Equity RSP Pool	CIBC Asset Management Inc.	D
G-Balanced Fund	Canada Trust Company	D
Galaxy Capital Canadian Balanced Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
Galaxy Capital Canadian Equity Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
Galaxy Capital Canadian Fixed Income Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
Galaxy Monthly Income Fund	Jove Investment Management Inc.	A, C
Galaxy Premium Money Fund	Jove Investment Management Inc.	A, C
Galileo Focused Business Income Trust (RRSP Eligible) Fund	Galileo Equity Management Inc.	D
Galileo Money Market Fund (RRSP Eligible)	Galileo Equity Management Inc.	D
Galileo Natural Resources (RRSP Eligible) Fund	Galileo Equity Management Inc.	D
Galileo Special Equity Fund (RRSP)	Galileo Equity Management Inc.	D
Gamache Mortgage Fund	Gamache Mortgage Corp.	A
GBC Canadian Bond Fund	Ivory & Sime Pembroke Inc.	D
GBC Canadian Growth Fund	Ivory & Sime Pembroke Inc.	D
GBC Money Market Fund	Ivory & Sime Pembroke Inc.	D
Genus Capital Management Inc. Biosphere Plus Bond Fund	Genus Capital Management Inc.	D
Genus Capital Management Inc. Biosphere Plus Canadian Equity Fund	Genus Capital Management Inc.	D
Georgian Bond Fund	Georgian Capital Partners Inc.	D
Georgian Northern 24 Fund	Georgian Capital Partners Inc.	D
Georgian Partners Bond Fund	Georgian Capital Partners Inc.	D
Georgian Partners Northern 24 Fund	Georgian Capital Partners Inc.	D
GGOF Canadian Balanced Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Canadian Bond Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Canadian Diversified Monthly Income Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Canadian Growth Fund Ltd.	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Canadian High Yield Bond Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Canadian Large Cap Value Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Canadian Money Market Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Dividend Growth Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Enterprise Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Monthly Dividend Fund Ltd.	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Monthly High Income Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Monthly High Income Fund II	Guardian Group of Funds Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
GGOF Resource Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF RSP American Value Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF RSP Global Growth Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF RSP Global Technology Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF RSP International Balanced Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF RSP International Income Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF RSP U.S. Money Market Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF U.S. Money Market Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
Global Strategy Bond Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Canada Growth Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Canadian Opportunities Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Canadian Small Cap Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Diversified Bond Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Diversified Europe Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Diversified Gold Plus US \$ Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Diversified Japan Plus Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Diversified World Equity Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Gold Plus Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Income Plus Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Money Market Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy RRSP Fund	Worldwide Capital Management Ltd.	D
Global Strategy T-Bill Savings Fund	Worldwide Capital Management Ltd.	D
Global Strategy World Balanced RSP Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy World Companies RSP Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Wealth Builders – Canadian Wealth Builder Fund	Global Wealth Builders Limited	D
Global Wealth Builders – High Income Wealth Builder Fund	Global Wealth Builders Limited	D
Globevest Capital Balanced Fund	Canada Trust Company	D
Goldtrust Registered Investment	Montreal Trust	D
Goodman Asset Allocation Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Goodman Balanced Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Goodman Canadian Bond Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Goodman Canadian Equity Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Goodman Canadian Real Estate Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Goodman Private Wealth Management Pools	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Goodman Small Cap Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Goodwood Capital Fund	Goodwood Inc.	D
Goodwood Fund	Goodwood Inc.	D
Great-West Life Capital Trust	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Green Line Monthly Income Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Mortgage Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Mortgage-Backed Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Pooled Funds – Balanced Growth Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Pooled Funds – Balanced Income Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Pooled Funds – Blue Chip Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Pooled Funds – Canadian Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Pooled Funds – Canadian Money Market Fund	TD Asset Management Inc.	D
Greystone Balanced Fund	Greystone Capital Management Inc.	D
Greystone Canadian Equity Income and Growth Fund	Greystone Capital Management Inc.	D
Greystone Canadian Equity Fund	Greystone Capital Management Inc.	D
Greystone Canadian Fixed Income Fund	Greystone Capital Management Inc.	D
Greystone Canadian Growth Fund	Greystone Capital Management Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Greystone Money Market Fund	Greystone Capital Management Inc.	D
Greystone Socially Responsible Canadian Equity Fund	Greystone Managed Investments Inc.	D
Greystone Socially Responsible Fixed Income Fund	Greystone Managed Investments Inc.	D
Growth & Income Diversified Private Trust	Integra Capital Financial Corp.	D
Growth 100 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Growth 70/30 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Growth 80/20 Fund	SEI Investments Canada Company	D
GS Canadian Balanced Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
GS Canadian Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
GS International Bond Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
GS&A RRSP Fund	Gluskin Sheff & Associates Inc.	A, C
GTM Fund	Fruchet Asset Management Inc.	D
Guardian Foreign Income Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
Guardian Trust Company Protected American Fund	Guardian Trust Company	D
Guardian Trust Company Protected Equity Fund	Guardian Trust Company	D
Guardian Trust Inter-Option RSP	Guardian Trust Company	A
GWLIM Canadian Growth Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
GWLIM Canadian Mid Cap Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
GWLIM Corporate Bond Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
GWLIM Emerging Industries Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
GWLIM Equity / Bond Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
GWLIM Ethics Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Gyro Bond Fund	Canadian Air Line Pilots Association	D
H&R Real Estate Investment Trust	H&R Real Estate Investment Trust	D
Hamblin Watson Investment Counsel Ltd. – HW Junior Fund	Hamblin Watson Investment Counsel	D
Harbour Capital Canadian Balanced Fund	Harbour Capital Management Inc.	D
Harbour Explorer Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Harbour Foreign and Income RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Harbour Foreign Equity RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Harbour Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Harbour Growth & Income Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Harmony Canadian Equity Pool	AGF Funds Inc.	D
Harmony Canadian Fixed Income Pool	AGF Funds Inc.	D
Harmony Conservative Portfolio	AGF Funds Inc.	D
Harmony Money Market Pool	AGF Funds Inc.	A, C
Harmony RSP Aggressive Growth Portfolio	AGF Funds Inc.	D
Harmony RSP Balanced Portfolio	AGF Funds Inc.	D
Harmony RSP Growth Portfolio	AGF Funds Inc.	D
Harmony RSP Maximum Growth Portfolio	AGF Funds Inc.	D
Harmony RSP North America Small Cap Pool	AGF Funds Inc.	D
Harmony RSP Overseas Equity Pool	AGF Funds Inc.	A, C
Harmony RSP U.S. Equity Pool	AGF Funds Inc.	D
Hartford Advisors Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
Hartford Bond Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
Hartford Canadian Stock Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
Hartford Money Market Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
Hathaway Focus + Balanced Canadian Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Hathaway Focus + Canadian Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Hathaway Focus + Wealth Management Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Hathaway Money Market Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Hercules Global Short-Term Fund	Hercules International Management L.L.C.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Hercules Money Market Fund	Hercules International Management L.L.C.	D
HFI Growth Pooled Fund	Hendrickson Financial Inc.	D
HFI Income Pooled Fund	Hendrickson Financial Inc.	D
High Yield & Mortgage Plus Trust	C.I. Mutual Funds Inc.	D
High Yield Bond Pooled Fund	Royal Trust Company	D
High Yield Bond Private Client Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Highstreet Balanced Fund	Highstreet Asset Management Inc.	D
Highstreet Canadian Bond Fund	Highstreet Asset Management Inc.	D
Highstreet Canadian Equity Fund	Highstreet Asset Management Inc.	D
Highstreet Canadian Growth Fund	Highstreet Asset Management Inc.	A, C
Highstreet Canadian Small Cap Fund	Highstreet Asset Management Inc.	A, C
Highstreet Money Market Fund	Highstreet Asset Management Inc.	A, C
Highstreet US Equity Fund	Highstreet Asset Management Inc.	A, C
Hillsdale Canadian Aggressive Hedged Equity Fund	Hillsdale Investment Management Inc.	D
Hillsdale Canadian Market Neutral Equity Fund	Hillsdale Investment Management Inc.	D
Hillsdale Canadian Performance Equity Fund	Hillsdale Investment Management Inc.	D
Hiram Walker Balanced Fund	Royal Trust Company	A
Hiram Walker Savings Fund	Royal Trust Company	A
Hirsch Balanced Fund	Hirsch Asset Management Corp.	D
Hirsch Canadian Growth Fund	Hirsch Asset Management Corp.	D
Hirsch Fixed Income Fund	Hirsch Asset Management Corp.	D
Hirsch Natural Resource Fund	Hirsch Asset Management Corp.	D
Hirsch Performance Fund	iPerformance Fund Corp.	D
Hollinger Inc.	Hollinger Inc.	D
Home Equity Income Trust	Home Equity Income Trust	D
HorizonOne IncomePlus Fund	HorizonOne IPF Management Inc.	D
Horizons BetaPro Canadian Bond Bear Plus Fund	BetaPro Management Inc.	A, C
Horizons BetaPro Canadian Bond Bull Plus Fund	BetaPro Management Inc.	A, C
Horizons BetaPro Crude Oil Bear Plus Fund	BetaPro Management Inc.	A, C
Horizons BetaPro Crude Oil Bull Plus Fund	BetaPro Management Inc.	A, C
Horizons BetaPro NASDAQ-100 Bear Plus Fund	BetaPro Management Inc.	A, C
Horizons BetaPro NASDAQ-100 Bull Plus Fund	BetaPro Management Inc.	A, C
Horizons BetaPro S&P / TSX 60 Bear Plus Fund	BetaPro Management Inc.	A, C
Horizons BetaPro S&P / TSX 60 Bull Plus Fund	BetaPro Management Inc.	A, C
Horizons BetaPro U.S. Dollar Bear Plus Fund	BetaPro Management Inc.	A, C
Horizons BetaPro U.S. Dollar Bull Plus Fund	BetaPro Management Inc.	A, C
Horizons Diversified Fund	Horizons Funds Inc.	A, C
Horizons Mondiale Enhanced Fund	Horizons Funds Inc.	A, C
Horizons Mondiale Hedge Fund	First Horizon Capital Corporation	D
Horizons Tactical Hedge Fund	Horizons Funds Inc.	A, C
Hot House Growers Income Fund	Hot House Growers Inc.	D
HRL Balanced Pooled Fund	International Trust Company	B
HSBC Canada Asset Trust	HSBC Trust Company (Canada)	D
HSBC Canadian Balanced Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Canadian Bond Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Canadian Bond Pooled Fund	HSBC Investments (Canada) Ltd.	D
HSBC Canadian Dividend Income Pooled Fund	HSBC Investments (Canada) Ltd.	D
HSBC Canadian Equity Pooled Fund	HSBC Investments (Canada) Ltd.	D
HSBC Canadian Money Market Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Canadian Money Market Pooled Fund	HSBC Investments (Canada) Ltd.	D
HSBC Canadian Small Cap Equity Pooled Fund	HSBC Investments (Canada) Ltd.	A, C

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
HSBC Dividend Income Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Equity Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Evergreen Fund	HSBC Investments (Canada) Ltd.	A
HSBC Global Equity RSP Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap Aggressive Growth Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap Balanced Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap Conservative Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap Growth Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap MM Aggressive Growth Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap MM Balanced Portfolio	HSBC Investments (Canada) Ltd.	D
HSBC LifeMap MM Conservative Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap MM Growth Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap MM Moderate Conservative Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap Moderate Conservative Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC MM Canadian Bond Pooled Fund	HSBC Investments (Canada) Ltd.	D
HSBC MM Canadian Growth Equity Pooled Fund	HSBC Trust Company (Canada)	D
HSBC MM Canadian Small Cap Equity Pooled Fund	HSBC Investments (Canada) Ltd.	D
HSBC MM Canadian Value Equity Pooled Fund	HSBC Investments (Canada) Ltd.	D
HSBC Monthly Income Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Mortgage Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Mortgage Pooled Fund	HSBC Trust Company (Canada)	D
HSBC Small Cap Growth Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC U.S. Dollar Money Market Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC U.S. Equity RSP Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC World Bond RSP Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HTEC	Hydrogen Technology & Energy Corporation – HTEC	A
HughesLittle Balanced Fund	HughesLittle Investment Management Ltd.	D
Hume Canadian Bond Fund	Hume Fund Management Inc.	D
Hume Canadian Equity Fund	Hume Fund Management Inc.	D
HW Corporate Bond Fund	Hamblin Watson Investment Counsel	D
IA Canadian Bond Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IA Canadian Conservative Equity Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IA Canadian Core Equity Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IA Canadian Diversified Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IA Canadian Money Market Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IA Crystal Enhanced Index America Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IA Crystal Enhanced Index World Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IAT Air Cargo Facilities Income Fund	IAT Air Cargo Facilities Income Fund	D
IG AGF Canadian Diversified Growth Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
IG Bissett Canadian Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
IG FI Canadian Allocation Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
IG FI Canadian Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
IG Maxxum Dividend Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
IG Maxxum Income Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
IG Scudder Canadian All Cap Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
imaxx Canadian Bond Fund	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Canadian Equity Growth Fund	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Canadian Equity Value Fund	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Canadian Fixed Pay Fund	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Money Market Fund	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Top Conservative Portfolio	Aegon Fund Management Inc.	A, C

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
imaxx Top RSP Balanced Portfolio	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Top RSP Growth Portfolio	Aegon Fund Management Inc.	A, C
Imperial Canadian Bond Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Imperial Canadian Dividend Income Pool	CIBC Trust Corporation	D
Imperial Canadian Dividend Pool	TAL Private Management Ltd.	D
Imperial Canadian Equity Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Imperial Canadian Income Trust Pool	CIBC Trust Corporation	D
Imperial International Bond Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Imperial Money Market Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Imperial Registered Canadian Equity Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Imperial Registered International Equity Index Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Imperial Registered U.S. Equity Index Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Imperial Short Term Bond Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
IMV Balanced Income Fund	IMV Strategies Corp.	A, C
Inco Security Reserve Fund – B	Royal Trust Company	A, B
Inco Security Reserve Fund – RSP A1 Balanced Fund	Royal Trust Company	A, B
Inco Security Reserve Fund – RSP A2 Fixed Income	Royal Trust Company	A, B
Inco Security Reserve Fund – RSP A3 Balanced Fund	Royal Trust Company	A, B
Income & Growth Split Trust	Faircourt Asset Management Inc.	D
Income 100 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Income 20/80 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Income 30/70 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Income Trust Real Estate Fund	Income Trust Company	D
Index Plus (Cdn) Fund	Pencorp. Systems Ltd.	D
Index Plus Fund	Guardian Timing Services Inc.	D
Indexplus Income Fund	Middlefield Indexplus Management Limited	D
INDEXPLUS2 Income Fund	Middlefield INDEXPLUS2 Management Limited	D
Industrial Alliance Trust Securities – Series A	Industrial Alliance Capital Trust	D
Industrial Balanced Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Bond Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Cash Management Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Dividend Growth Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Future Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Growth Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Horizon Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Income Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Mortgage Securities Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Pension Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Short Term Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Strategic Capital Protection Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Yield Advantage Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
ING Austral-Asia Equity RSP Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Balanced Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Bond Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Communications Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Dividend Income Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Equity Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Financial Services Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Money Market Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Resources Fund	ING Investment Management, Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
ING Canadian Small Cap Equity Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Europe Equity RSP Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Global Equity RSP Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Japan Equity RSP Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING US Equity RSP Fund	ING Investment Management, Inc.	D
Ingersoll-Rand Canada Inc. Trust Fund	Ingersoll-Rand Canada Inc.	B
Innergex Power Income Fund	Innergex Management Inc.	D
Insight Canadian Dividend Growth Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Canadian Fixed Income Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Canadian Growth Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Canadian High Yield Income Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Canadian Small Cap Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Canadian Value Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Global Equity RSP Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Money Market Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Institutional Managed Canadian Equity Pool	United Financial Corporation	D
Institutional Managed Income Pool	United Financial Corporation	D
Institutional Managed International Equity Pool	United Financial Corporation	D
Institutional Managed US Equity Pool	United Financial Corporation	D
Insurance Income Fund	Royal Trust Company	D
Integra Balanced Fund	Integra Capital Ltd.	D
Integra Bond Fund	Integra Capital Ltd.	D
Integra Canadian Value Growth Fund	Integra Capital Ltd.	D
Integra Conservative Allocation Fund	Integra Capital Management Corp.	D
Integra Diversified Fund	Integra Capital Management Corp.	D
Integra Equity Fund	Integra Capital Ltd.	D
Integra Growth Allocation Fund	Integra Capital Management Corp.	D
Integra Short Term Investment Fund	Integra Capital Ltd.	D
Integra Strategic Allocation Fund	Integra Capital Management Corp.	D
International Bond Fund	Dustan Wachell Capital Management Inc.	D
International Synthetic Fund	SEI Investments Canada Company	D
International Trust Short Term Investment Fund	International Trust Company	D
Investment Counsel Inc. – Margin of Safety Canadian Fund	Investment Counsel Inc.	D
Investors Bond Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Canadian Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Canadian High Yield Money Market Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Dividend Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors European Growth RSP Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Fixed Income Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Global RSP Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Global Science & Technology RSP Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Income Plus Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Income Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Japanese Growth RSP Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Money Market Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Mortgage Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Mutual of Canada	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Pooled Bond Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Quebec Enterprise Fund Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Real Property Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Investors Retirement Growth Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Retirement High Growth Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Retirement Mutual Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Retirement Plus Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Summa Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors U.S. Growth RSP Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
iPerform American Focus Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iPERFORM Canadian Opportunities Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iPerform Gabelli Global Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iPerform Hirsch Long / Short Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iPerform Market Neutral Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iPerform Select Leaders Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iPerform Silicon Valley Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iPerform Strategic Partners Hedge Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iProfile Canadian Equity Pool	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
iProfile Fixed Income Pool	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
iProfile Global Equity RSP Pool	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
iProfile Money Market Pool	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
iUnits Canada Bond Broad Market Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits Government of Canada 5-Year Bond Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits MSCI International Equity Index RSP Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits S&P 500 RSP Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits S&P / TSX MidCap Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits S&P / TSX 60 Capped Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits S&P / TSX 60 Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits S&P / TSX Capped Energy Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits S&P / TSX Capped Financials Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits S&P / TSX Capped Gold Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits S&P / TSX Capped Information Technology Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
iUnits S&P / TSX Capped REIT Index Fund	Barclays Global Investors Canada	D
Ivy Canadian Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Ivy Capital Protection Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Ivy Enterprise Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Ivy Growth and Income Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Ivy Mortgage Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Ivy RSP Foreign Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Ivy Short Term Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
J. Zechner Associates Canadian Equity Pooled Fund	J. Zechner Associates Inc.	D
J. Zechner Associates Pooled Balanced Fund	J. Zechner Associates Inc.	D
J. Zechner Associates Pooled Bond Fund	J. Zechner Associates Inc.	D
J. Zechner Associates Pooled Income Fund	J. Zechner Associates Inc.	D
J. Zechner Associates Special Equity Fund	J. Zechner Associates Inc.	A, C
J.C. Clark Commonwealth Loyalist Trust	J.C. Clark Inc.	D
J.C. Clark Loyalist Preservation Trust	J.C. Clark Inc.	D
J.C. Clark Preservation Trust	J.C. Clark Inc.	D
J.H.I.C. Balanced Fund	Jones Heward Investment Counsel Inc.	D
J.H.I.C. Money Market Fund	Jones Heward Investment Counsel Inc.	D
Janus RSP American Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Janus RSP Global Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Jarislowsky Special Equity Fund	Jarislowsky Fraser Limited	D
Jarislowsky, Fraser Balanced Fund	Jarislowsky Fraser Limited	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Jarislowsky, Fraser Bond Fund	Jarislowsky Fraser Limited	D
Jarislowsky, Fraser Canadian Equity Fund	Jarislowsky Fraser Limited	D
JC Clark Commonwealth Patriot Trust	J.C. Clark Inc.	D
JC Clark Focused Opportunities Fund	JC Clark Inc.	D
Jones Collombin Balanced Fund	Jones Collombin Investment Counsel Inc.	A, C
Jones Heward Bond Fund	Jones Heward Investment Counsel Inc.	A, C
Jones Heward Bond Fund	Jones Heward Investment Counsel Inc.	D
K2 Income Trust	SIT Income Services Inc.	A
Kastlekeep Savings & Mortgage Fund	Kastlekeep Capital Corporation	A
KBSH Balanced Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Canadian Bond Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Canadian Corporate Bond Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Canadian Equity Small Capitalization Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Canadian Growth Equity Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Canadian Long Term Bond Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Canadian Short Term Bond Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Core Canadian Growth Equity Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Enhanced Income Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Income Trust Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Money Market Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Private Canadian Equity Fund	KBSH Capital Management Inc.	A, C
KBSH Private-Balanced Registered Fund	KBSH Capital Management Inc.	A, C
KBSH Special Equity Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KCP Income Fund	KCP Income Fund	D
Keltic Investment Trust	Keltic Savings Corp.	A
KEYERA Facilities Income Fund	KEYERA Energy Management Ltd.	D
Keystone AGF Bond Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone AGF Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Altamira RSP E-Business Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Altamira RSP Global Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Altamira Science and Technology Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Balanced Growth Portfolio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Balanced Portfolio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Beutel Goodman Bond Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone BPI High Income Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Conservative Portfolio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Diversified Income Portfolio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Growth Portfolio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Maximum Growth Portfolio	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Premier RSP Euro Elite 100 Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Premier RSP Global Elite 100 Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Saxon Smaller Companies Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Sceptre Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Spectrum United Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Kingwest Avenue Portfolio	Kingwest and Company	D
Kingwest Bond Portfolio	Kingwest and Company	D
Kingwest Canadian Equity Portfolio	Kingwest and Company	D
Kingwest U.S. Equity Portfolio	Kingwest and Company	D
KJH Capital Preservation Fund	K.J. Harrison & Partners Inc.	D
KJH Strategic Investors RRSP Fund	K.J. Harrison & Partners Inc.	D
Kodiak Investment Fund	Kodiak Investment Fund	A

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Ladelton Fund No. 1	Ladner Downs	A
Lafferty Harwood & Partners Ltd. RRSP – Bond Fund	Lafferty Harwood & Partners Ltd.	A
Lafferty Harwood & Partners Ltd. RRSP – Equity Fund	Lafferty Harwood & Partners Ltd.	A
Laketon Balanced Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D
Laketon Balanced RRSP Fund	Laketon Investment Management Ltd.	A, C
Laketon Bond Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D
Laketon Diversified Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D
Laketon Equity Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D
Laketon International Bond Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D
Laketon Money Market Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D
Laketon Quality Income Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D
Lancaster Equity Fund	National Trust	A, C
Landmark Canadian Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Landmark Global Opportunities RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Landmark Global RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Launcher Investment Fund	0717000 B.C. LTD.	A
Laurvest Money Market Fund / Fonds du marché monétaire Laurvest	Laurvest Inc.	D
Lawdell Retirement Fund	National Trust	D
Lawrence Payout Ratio Trust	Lawrence Asset Management Inc.	D
Legacy Hotels Real Estate Investment Trust	Legacy Hotels Real Estate	D
Legg Mason Accufund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Canada Treasury Plus Pool	Legg Mason Canada Inc.	A, B
Legg Mason Canadian Active Bond Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Canadian Core Equity Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Canadian Growth Equity Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Canadian Income Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Canadian Index Plus Bond Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Canadian Sector Equity Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Diversifund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Global Bond Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason North American Equity Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Private Client Canadian Bond Portfolio	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Private Client Canadian Equity Portfolio	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Symmetry Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason T-Plus Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Leith Wheeler Balanced Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
Leith Wheeler Canadian Equity Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
Leith Wheeler Diversified Pooled Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
Leith Wheeler Fixed Income Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
Leith Wheeler Income Trust Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
Leith Wheeler Money Market Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
Leith Wheeler Unrestricted Diversified Pooled Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
Lifepoints 2010 Portfolio	Frank Russell Canada Limited	A, B
Lifepoints 2020 Portfolio	Frank Russell Canada Limited	A, B
Lifepoints 2030 Portfolio	Frank Russell Canada Limited	A, B
LifePoints All Equity RSP Portfolio	Frank Russell Canada Limited	D
LifePoints Balanced Growth Portfolio	Frank Russell Canada Limited	D
LifePoints Balanced Income Portfolio	Frank Russell Canada Limited	D
LifePoints Long Term Growth Portfolio	Frank Russell Canada Limited	D
Lincluden Balanced Fund	Lincluden Management Limited	D
Lincluden Balanced Fund	Lincluden Management Limited	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Lincluden Private Trust	Integra Capital Financial Corp.	D
Lion Natural Resources Fund	Lion Funds Management Inc.	D
Lionridge U.S. Value Fund	Lionridge Capital Management Inc.	A, C
Liquor Stores Income Fund	Liquor Stores Income Fund	D
LLIM Canadian Bond Fund (LFC)	Trust Company of London Life	D
LLIM Canadian Diversified Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
LLIM Canadian Growth Sectors Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
LLIM Income Plus Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Logix Canadian Equity Fund	Logix Asset Management Inc.	D
Logix Diversified Bond Fund	Logix Asset Management Inc.	D
Logix Short Term Investment Fund	Logix Asset Management Inc.	D
Logix U.S. Equity RSP Fund	Logix Asset Management Inc.	D
Long Duration Bond Fund	SEI Investments Canada Company	D
Long Term Bond Fund	University of Western Ontario	A, C
Lotus Balanced Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
Lotus Bond Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
Lotus Canadian Equity Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
Lotus Income Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
Lotus International Bond Fund	National Trust	D
LXV Prosperity Fund	LXV Management Inc.	A
Mackenzie Financial Capital Corporation	Mackenzie Financial Capital Corporation	D
Mackenzie High Income Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Ivy RSP Global Balanced Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Sentinel Canada Bond Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Sentinel Canada Equity Fund Limited	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Sentinel Canada Money Market Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Sentinel Income Trust	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal Canadian Tactical Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal RSP Growth Trends Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal RSP Select Managers Far East Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal RSP Select Managers International Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal RSP Select Managers Japan Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal RSP Select Managers USA Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal RSP U. S. Blue Chip Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Magna Income Fund	Magna Mutual Funds Inc.	A, C
Majorica Bond Fund	The Royal Trust Company	D
Majorica Short Term Income Fund	The Royal Trust Company	D
Managed Global Mandate Fund	R.N. Croft Financial Group Inc.	D
Managed Wealth Fund	Managed Investments Limited	D
Manitoba Government Employees' Union Retirement Savings Plan Trust Fund	Manitoba Government Employees Union	A, C
Manitou Partners Registered Fund	Manitou Investment Management Ltd.	D
Manulife Financial Capital Trust	Manufacturers Life Insurance Co.	D
Manulife Simplicity Aggressive Portfolio	Elliott & Page Ltd.	D
Manulife Simplicity Conservative Portfolio	Elliott & Page Ltd.	D
Manulife Simplicity Income Portfolio	Elliott & Page Ltd.	D
Manulife Simplicity Moderate Portfolio	Elliott & Page Ltd.	D
Marathon Equity Fund	First Marathon Securities Limited	D
Marathon Government of Canada Money Market Fund	Marathon Brokerage	D
Marathon Plus Aggressive Growth Fund	Marathon Mutual Funds Inc.	D
Marathon Resource Fund	FM & DK Management Limited	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Marlow Group Global Fixed Income Fund	Marlow Group Private Portfolio Management Inc.	D
Marlow Group RRSP Global Fixed Income Fund	National Trust	D
Marquest Balanced Fund	Marquest Investment Counsel Inc.	D
Marquest Canadian Equity Fund	Marquest Investment Counsel Inc.	D
Marquest Canadian Equity Growth Fund	Marquest Investment Counsel Inc.	D
Marquest Canadian Equity Large Cap Fund	Marquest Investment Counsel Inc.	D
Marquest Dividend Income Fund	Marquest Investment Counsel Inc.	D
Marquis All Income Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	B, C
Marquis Balanced Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Marquis Conservative Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Marquis Defensive Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	B, C
Marquis RSP ALL Equity Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Marquis RSP High Growth Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	B, C
Matrix Income Fund	Middlefield Matrix Management Limited	D
Mavrix Balanced Income and Growth Trust	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Bond Fund / Fonds obligataire Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Canadian Income Trust Fund / Fonds canadien de fiducies de revenu Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Canadian Strategic Equity Fund / Fonds stratégique d'actions canadiennes	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Diversified Fund / Fonds diversifié Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Dividend & Income Fund / Fonds de dividendes et de revenu Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Explorer Fund / Fonds d'exploration Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Growth Fund / Fonds de croissance Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Money Market Fund / Fonds marché monétaire Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Multi Series Fund Ltd. / Fonds multi séries Mavrix Ltée	Mavrix Multi Series Fund Ltd.	D
Mavrix Sierra Equity Fund / Fonds Sierra d'actions Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Small Companies Fund / Fonds de petites sociétés Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Strategic Bond Fund / Fonds stratégique d'obligations Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Strategic Small Cap Fund	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mawer & Associates Canadian Balanced Retirement Savings Fund	Royal Trust Company	D
Mawer & Associates Canadian Money Market Fund	Royal Trust Company	D
Mawer Investment Management High Yield Bond Fund	Royal Trust Company	D
MAXIN Income Fund	Middlefield MAXIN Management Limited	D
Maxxum Canadian Balanced Fund	London Fund Management Ltd.	D
Maxxum Canadian Equity Growth Fund	London Fund Management Ltd.	D
Maxxum Dividend Fund	London Fund Management Ltd.	D
Maxxum Income Fund	London Fund Management Ltd.	D
Maxxum Money Market Fund	London Fund Management Ltd.	D
Maxxum Natural Resource Fund	London Fund Management Ltd.	D
Maxxum Precious Metals Fund	London Fund Management Ltd.	D
MB Balanced Fund	McLean Budden Limited	D
MB Balanced Growth Fund	McLean Budden Limited	D
MB Canadian Equity Fund	McLean Budden Limited	D
MB Canadian Equity Growth Fund	McLean Budden Limited	A
MB Canadian Equity Plus Fund	McLean Budden Limited	D
MB Canadian Equity Value Fund	McLean Budden Limited	D
MB Fixed Income Fund	McLean Budden Limited	A
MB Fixed Income Plus Fund	McLean Budden Limited	D
MB Global Equity Fund	McLean Budden Limited	D
MB Long Term Fixed Income Fund	McLean Budden Limited	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
MB Money Market Fund	McLean Budden Limited	D
MB Select Canadian Equity Fund	McLean Budden Limited	D
MB Select Fixed Income Fund	McLean Budden Limited	D
MB Short Term Fixed Income Fund	McLean Budden Limited	D
McDonald Enhanced Bond Fund	McDonald Investment Management Inc.	D
McDonald Enhanced Global Fund	McDonald Investment Management Inc.	D
McElvaine Investment Trust	Peter Cundill & Associates Ltd.	D
McLean Budden Balanced Growth Fund / Fonds de croissance équilibré McLean Budden	McLean Budden Limited	D
McLean Budden Balanced Value Fund	McLean Budden Limited	D
McLean Budden Canadian Equity Fund	McLean Budden Limited	D
McLean Budden Canadian Equity Growth Fund / Fonds de croissance d'actions canadien McLean Budden	McLean Budden Limited	D
McLean Budden Canadian Equity Value Fund	McLean Budden Limited	D
McLean Budden Fixed Income Fund	McLean Budden Limited	D
McLean Budden Money Market Fund	McLean Budden Limited	D
McLean Managed Mortgage Fund	McLean Budden Limited	A, C
MD Realty Fund	MD Realty Fund	A, C
Médecins spécialistes du Québec Fonds Mutuels	Trust Général du Canada	A
Mennonite Foundation of Canada Retirement Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	A, C
Menu Foods Income Fund	Menu Foods Income Fund	D
Meritas Balanced Portfolio Fund	Meritas Financial Inc.	D
Meritas Canadian Bond Fund	Meritas Financial Inc.	D
Meritas International Equity Fund	Meritas Financial Inc.	D
Meritas Jantzi Social Index Fund	Meritas Financial Inc.	D
Meritas Money Market Fund	Meritas Financial Inc.	D
Meritas Monthly Dividend and Income Fund	Meritas Financial Inc.	D
Merrill Lynch Canadian Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Merrill Lynch Canadian Smaller Companies Equity Fund	Atlas Asset Management Inc.	D
Merrill Lynch World Bond Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Metfin Real Estate Growth Fund	Metfin Real Estate Growth Fund	D
MFC "B" Unit Trust	Mackenzie Financial Corporation	D
MFC "C" Unit Trust	Mackenzie Financial Corporation	D
Middlefield Canadian Realty Fund	Middlefield Fund Management Limited	D
Middlefield Enhanced Yield Fund	Middlefield Fund Management Limited	D
Middlefield Money Market Fund	Middlefield Fund Management Limited	D
Middlefield Mutual Fund Limited	Middlefield Fund Management Limited	D
Millennium Diversified Fund	Morrison Williams Invst. Mgmt. Ltd.	D
Millennium Growth Fund Registered Investments	Millennium Growth Fund Limited	D
Millennium Investment Club Mortgage Trust	Millennium Investment Club Mortgage Trust	A, C
MINT Income Fund	MINT Management Limited	D
Mint Income Trust II	Mint Income Management Ltd.	A
Mint Income Trust III	Mint Income Services Inc.	A
Mint Income Trust IV	Mint Income Management Ltd.	A
Mint Income Trust V	Mint Income Services Inc.	A
Mint Income Trust VI	Mint Income Management Ltd.	A
Mit Income Trust	Trend Management Limited	A
Moderate Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Monarch Canadian Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Monarch Canadian Resource Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Monarch Dividend Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Money Market Fund	SEI Investments Canada Company	D
Money Market Fund	University of Western Ontario	A, C
Money Market Fund	International Trust Company	D
Money Market Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Money Market Private Client Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Money Max Fund	Jones Heward Investment Counsel Inc.	D
Montreal Trust – WCASA-Pemberton Fund	Montreal Trust	A
Montreal Trust Combined Fund – Equity Section	Montreal Trust	B
Montreal Trust Combined Fund – Income Section	Montreal Trust	B
Montreal Trust Combined Fund – Mortgage Section	Montreal Trust	B
Montreal Trust Combined Fund – Term Deposit Section	Montreal Trust	B
Montreal Trust Diversified Fund of Canada – Active Fixed Income Fund	Montreal Trust	D
Montreal Trust Investment Fund – Balanced Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Investment Fund – Dividend Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Investment Fund – Income Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Investment Fund – Money Market Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Investment Fund – Mortgage Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Mortgage Fund	Montreal Trust	A
Montreal Trust RSP – Equity Section	Montreal Trust	A
Montreal Trust RSP – Guaranteed Savings Section	Montreal Trust	A
Montreal Trust RSP – Income Section	Montreal Trust	A
Montreal Trust RSP – Mortgage Section	Montreal Trust	A
Montreal Trust Select Fund – Balanced Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Select Fund – Equity Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Select Fund – Income Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Select Fund – Special Situations Section	Montreal Trust	D
Montrusco Bolton Balanced + Fund	Montrusco Bolton Investments Inc.	D
Montrusco Bolton Bond Total Return Fund / Fonds obligataire à rendement total Montrusco Bolton	Placement Montrusco Bolton Inc.	D
Montrusco Bolton Canadian Companies Fund	Montrusco Bolton Investments Inc.	D
Montrusco Bolton Enterprise Fund	Montrusco Bolton Investments Inc.	D
Montrusco Bolton Income Trust Fund / Fonds de fiducies de revenu Montrusco Bolton	Montrusco Bolton Investments Inc.	D
Montrusco Bolton T-Max Fund	Montrusco Bolton Investments Inc.	D
Montrusco Bolton – Fonds croissance plus / Growth Plus Fund	Montrusco Bolton	A, C
Montrusco Bolton – Fonds équilibré plus / Balanced Plus Fund	Montrusco Bolton	A, C
Montrusco Bolton – Fonds RER croissance internationale	Montrusco Bolton	A, C
Montrusco Bolton – Fonds revenu mondial / World Income Fund	Montrusco Bolton	A, C
Montrusco Bolton – Fonds valeur plus / Bolton Value Plus Fund	Montrusco Bolton	A, C
Montrusco Select Canadian Dividend Fund	Montrusco Associates Inc.	D
Montrusco Select Canadian Growth Fund	Montrusco Associates Inc.	D
Montrusco Select Foreign Currency Income Fund	Montrusco Associates Inc.	D
Montrusco Select Income Fund	Montrusco Associates Inc.	D
Montrusco Select Total Return Fund	Montrusco Associates Inc.	D
Moose Mortgage Fund Registered Investment	Moose Mortgage Corporation	A
Morgan Meighen Growth Pooled Fund	Morgan Meighen & Associates Limited	D
Morgan Meighen Income Pooled Fund	MMA Investment Managers Limited	D
Morguard Real Estate Investment Trust	Morguard Real Estate Invest. Trust	D
Mountain Power Inc.	Mountain Power Inc.	A
MSP Maxxum Trust	Mackenzie Financial Corporation	D
MTA 300 Index Fund	MT Associates	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
MTA Special Situations Fund	MT Associates	D
MTC Mortgage Investors Trust No. 2	Mutual Trust	D
MTC Participating Mortgage Trust No. 1	Mutual Trust	D
Mu-Cana Small Capitalization Fund	Mu-Cana Investment Counselling Ltd.	D
Multi Select Income Trust	Sentry Select Capital Corp.	D
Multipartners Balanced RSP Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Multipartners High Growth RSP Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Mulvihill Canadian Balanced Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
Mulvihill Canadian Balanced Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	A, C
Mulvihill Canadian Bond Fund	Mulvihill Fund Services Inc.	D
Mulvihill Canadian Bond Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
Mulvihill Canadian Bond Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	A, C
Mulvihill Canadian Equity Fund	Mulvihill Fund Services Inc.	D
Mulvihill Canadian Equity Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
Mulvihill Canadian Equity Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	A, C
Mulvihill Canadian Money Market Fund	Mulvihill Fund Services Inc.	D
Mulvihill Canadian Money Market Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
Mulvihill Canadian Money Market Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	A, C
Mulvihill Canadian Special Equity Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
Mulvihill Canadian Special Equity Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	A, C
Mutual Beacon RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Mutual Discovery RSP FUND	Franklin Templeton Investments Corp.	A
MYW Canadian Balanced Fund	McLeod Young Weir Limited	D
MYW One Fund	National Trust	D
Nal Oil & Gas Trust	NAL Energy Inc.	D
National Trust Money Market Fund	National Trust	D
National Trust Mortgage Fund	National Trust	D
Navigator Managed Futures Fund	Navigator Investment Management Ltd.	D
NCE Canadian Energy Growth Fund	NCE Financial Corporation	D
NCE Diversified Income Trust	NCE Diversified Management Inc.	D
NCE Precious Metals Growth Fund	NCE Financial Corporation	D
NCE Real Estate Securities Fund	NCE Financial Corporation	D
New Altamira Value Fund	Altamira Management Limited	D
New Canada Fund	Royal Trust Company	D
Newcastle Derivatives Fund	Newcastle Capital Management Inc.	D
Newcastle Derivatives Fund III	Newcastle Capital Management Inc.	D
Newcastle Derivatives International Equity Fund II	Newcastle Capital Management Inc.	D
Newcastle Derivatives Mid Cap Fund	Newcastle Capital Management Inc.	D
Newcastle Derivatives Small Cap Fund	Newcastle Capital Management Inc.	D
Newport Canadian Equity Fund	Newport Partners Inc.	D
Newport Fixed Income Fund	Newport Partners Inc.	D
Newport Yield Fund	Newport Partners Inc.	D
Nexus North American Balanced Fund	Nexus Investment Management Inc.	D
Nexus North American Equity Fund	Nexus Investment Management Inc.	A, C
Nexus North American Income Fund	Nexus Investment Management Inc.	A, C
Nicola Financial Strategic Income Fund	NF Capital Management	D
Noranda Income Fund	Noranda Inc.	D
Norrep Fund	Norrep Inc.	A
Norrep Opportunities Corp.	Norrep Opportunities Corp.	D
North Growth Canadian Money Market Fund	Royal Trust Company	D
North Point Fixed Income Fund I	North Point Capital Limited Partnership	A

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
North Point Fixed Income Fund II	North Point Capital Limited Partnership	A
North Point Fixed Income Fund III	North Point Capital (IF) Corp.	A
North Point Fixed Income Fund IV	North Point Capital (IF) Corp.	A
North Point Fixed Income Fund V	North Point Capital (IF) Corp.	A
North Point Fixed Income Fund VI	North Point Capital (IF) Corp.	A
North Point Fixed Income Fund VII	North Point Capital (IF) Corp.	A
North Point SMG Fund	North Point Capital (IF) Corp.	A
Northland Power Income Fund	Montreal Trust	D
Northwest Balanced Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
Northwest Canadian Equity Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
Northwest Quadrant All Equity Portfolio	Fiducie Desjardins Inc.	D
Northwest Quadrant Conservative Portfolio	Fiducie Desjardins Inc.	D
Northwest Quadrant Growth and Income Portfolio	Fiducie Desjardins Inc.	D
Northwest Quadrant Monthly Income Portfolio	Fiducie Desjardins Inc.	D
Northwest RSP Foreign Equity Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
Northwest RSP International Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
Northwest Specialty Equity Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
Northwest Specialty High Yield Bond Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
Northwest Specialty Innovations Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
O & Y Real Estate Investment Trust	O & Y Real Estate Investment Trust	D
O'Donnell Emerging Companies Fund	O'Donnell Asset Management Corp.	D
Oakstreet Income Fund	Crystal Wealth Mgmt. System Ltd.	D
Ocelot Industries Ltd. Balanced Growth Trust Fund	National Trust	D
Olympus United Uninvest RRSP Fund / Fonds REER Olympus United Uninvest	Norshield Asset Management (Canada) Ltd.	D
Onefund Diversified Plus	Crystal Wealth Mgmt. System Ltd.	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund – Balanced Section	Ontario Teachers' Group Invst. Fund	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund – Diversified Section	Ontario Teachers' Group Invst. Fund	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund – Fixed Value Section	Ontario Teachers' Group Invst. Fund	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund – Growth Section	Ontario Teachers' Group Invst. Fund	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund – Mortgage Income Section	Ontario Teachers' Group Invst. Fund	D
Optima Strategy Canadian Equity Diversified Pool	Assante Asset Management Ltd.	D
Optima Strategy Canadian Equity Growth Pool	Assante Asset Management Ltd.	D
Optima Strategy Canadian Equity Small Cap Pool	Assante Asset Management Ltd.	D
Optima Strategy Fund	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Optima Strategy RSP Global Fixed Income Fund	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Optima Strategy RSP International Equity Fund	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Optima Strategy RSP US Equity Fund	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Opus 2 Canadian Fixed Income Fund	Opus 2 Financial Inc.	D
Opus 2 Canadian Growth Equity Fund	Opus 2 Financial Inc.	D
Opus 2 Canadian Value Equity Fund	Opus 2 Financial Inc.	D
Opus 2 Global Equity (RSP) Fund	Opus 2 Financial Inc.	D
Ordre des ingénieurs du Québec Fonds Férique actions	Trust Banque Nationale	D
Ordre des ingénieurs du Québec Fonds Férique équilibré	Trust Banque Nationale	D
Ordre des ingénieurs du Québec Fonds Férique marché monétaire	Trust Banque Nationale	D
Ordre des ingénieurs du Québec Fonds Férique obligations	Trust Banque Nationale	D
Owners RRSP Fund	I.H. Rotenberg Investment Counsel Inc.	D
Pacific Balanced Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Bond Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Canadian Equity Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Dividend Income Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Pacific Fixed Income Fund	Pacific Asset Fund Inc.	A
Pacific RRSF/RRIF Equity Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Short-Term Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Special Equity Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Total Return Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Western Airlines Pilots Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
Passport Enhanced Global Bond Fund	McDonald Investment Management Inc.	D
Pathfinder Income Fund	Middlefield Fund Management Limited	D
PCJ Canadian Equity Fund	PCJ Investment Counsel Limited	D
PCJ Canadian Small Capitalization Fund	PCJ Investment Counsel Limited	D
Peer Diversified Mortgage Fund	Crystal Wealth Mgmt. System Ltd.	D
Pensionline Canadian Equity Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
Pensionline Fixed Income Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
Pensionline Money Market Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
Perennial Canadian Equity Portfolio	Perennial Asset Management Corp.	D
Perennial Fixed Income Portfolio	Perennial Asset Management Corp.	D
Performance Opportunities Fund	Performance Group Ltd.	D
Perigee Axis Cash Fund	Perigee Investment Counsel Inc.	D
Perigee Polaris Mortgage Fund	Perigee Investment Counsel Inc.	D
Perigee Private Client Balanced Portfolio	Perigee Investment Counsel Inc.	D
Perigee Private Client Income Portfolio	Perigee Investment Counsel Inc.	D
Perigee Reserve Plus Fund	Perigee Investment Counsel Inc.	D
Pescara Canadian Focus	Pescara Partners Inc.	A, C
Phillips Electronics Quasi Mutual Fund Trust	Phillips Electronics Ltd.	B
Phillips, Hager & North Community Values Balanced Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Community Values Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Community Values Canadian Equity Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Enhanced Income Equity Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Income Equity Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North \$ U.S. Money Market Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Balanced Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Balanced Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Canadian Equity Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Canadian Equity Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Canadian Equity Plus Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Canadian Growth Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Canadian Income Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Canadian Money Market Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Dividend Income Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Global Equity RSP Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North High Grade Corporate Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North High Yield Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Institutional S.T.I.F.	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Investment Grade Corporate Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Investment Grade Corporate Bond Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Long Bond Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Long Corporate Bond Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Long Mortgage Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Mortgage Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Prism – Long	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Phillips, Hager & North Prism – Mid	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Prism – Short	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Short Term Bond & Mortgage Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Small Float Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Total Return Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Vintage Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phoenix Mortgage Trust	Holden, Day, Wilson	A, C
Pinnacle Balanced Income Portfolio	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle Canadian Growth Equity Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle Canadian Mid Cap Value Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle Canadian Small Cap Growth Equity Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle Canadian Value Equity Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle Conservative Balanced Growth Portfolio	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle Conservative Growth Portfolio	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle Global Tactical Asset Allocation Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle High Yield Income Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle Income Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle RSP American Core-Plus Bond Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP American Large Cap Growth Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP American Mid Cap Value Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP American Mid-Cap Growth Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP American Value Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP Global Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP Global Real Estate Securities Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP International Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP International Small to Mid Cap Value Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle Short Term Income Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle Strategic Balanced Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Polymetric Performance Fund	Admax Regent International Management Limited	D
Pooled Global Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Portage La Prairie Mutual Insurance Agents' RSP Funds	Royal Trust Company	A
Portefeuille en multigestion Cartier / Cartier Multimangement Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Portefeuille Lévesque Beaubien Geoffrion Inc. — Obligations en devises internationales	Lévesque Beaubien Geoffrion Inc.	A, C
Portefeuille R distinction audacieux / R Bold Distinction Portfolio	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
Portefeuille R distinction dynamique / R Dynamic Distinction Portfolio	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
Portefeuille R distinction équilibré / R Balanced Distinction Portfolio	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
Portefeuille R distinction modéré / R Conservative Distinction Portfolio	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
Portefeuille R distinction prudent / R Prudent Distinction Portfolio	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
Power Canadian Fund	Dundee Investment Management & Research Ltd.	D
Pre-Tax Income Component	Dustan Wachell Capital Management Inc.	D
Premier Value Income Trust	Sentry Select Capital Corp.	D
Premium Canadian Income Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
Prime Plus Mortgage Trust III	Prime Plus Mortgage Trust III	D
Prime Plus Mortgage Trust V	Prime Plus Mortgage Trust V	D
Prime Plus Mortgage Trust VI	Prime Plus Mortgage Trust VI	D
Primerica Canadian Aggressive Growth Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C
Primerica Canadian Balanced Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C
Primerica Canadian Conservative Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C
Primerica Canadian Growth Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C
Primerica Canadian High Growth Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Primerica Canadian Income Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C
Primerica Canadian Money Market Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	D
Primerica International RSP Aggressive Growth Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C
Primus Capital Advisors Global Bond Fund	Primus Capital Advisors Company	D
Primus Capital Advisors Transition Fund	Primus Capital Advisors Company	D
Primus Capital Advisors TSE 100 Index Fund	Primus Capital Advisors Company	D
Private Client Balanced RSP Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Private Client Bond Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Private Client Canadian Equity Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Private Client Canadian Value Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Private Client Income Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Private Client Small Cap Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Private Client Technology Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Pro-Vest Growth & Income Fund	Sentry Select Capital Corp.	D
Proctor & Gamble Retirement Plus	Proctor & Gamble Inc.	A, B
Prosperity Canadian Equity Fund	T.E. Investment Counsel Inc.	D
Prosperity Canadian Fixed Income Fund	T.E. Investment Counsel Inc.	D
Provident Energy Trust	Provident Energy Ltd.	D
PRT Forest Regeneration Income Fund	PRT Management Inc.	D
Prudential Growth Fund Canada Limited	National Trust	D
Pursuit Canadian Equity Fund	National Trust	D
Pursuit Income Fund	National Trust	D
Pursuit Money Market Fund	National Trust	D
Putnam Canadian Balanced Fund	Putnam Investments Inc.	D
Putnam Canadian Bond Fund	Putnam Investments Inc.	D
Putnam Canadian Equity Fund	Putnam Investments Inc.	D
Putnam Canadian Money Market Fund	Putnam Investments Inc.	D
QFM Fixed Income Fund	QTrade Fund Management Inc.	D
QFM Global Equity Fund	QTrade Fund Management Inc.	D
QFM Global Sector Target Fund	QTrade Fund Management Inc.	D
QFM Money Market Fund	QTrade Fund Management Inc.	D
QFM Structured Yield Fund	QTrade Fund Management Inc.	D
QFM World Balanced Fund	QTrade Fund Management Inc.	D
QSA Canadian Equity Fund	Acker Finley Trust Management Inc.	D
QSA TM Select Canadian Equity Fund	Acker Finley Trust Management Inc.	D
Quadrus Corporation Class Inc.	Quadrus Corporation Class Inc.	D
Quadrus Trimark Balanced Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Quorum Secured Equity Trust	Quorum P.I.P.E. Management Inc.	D
R American RSP Fund / Fonds R américain (RÉR)	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
R Asian RSP Fund / Fonds R Asie (RÉR)	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
R Life & Health RSP Fund / Fonds R vie & santé (RÉR)	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
R Money Market Fund / Fonds R marché monétaire	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
R World Leaders RSP Fund / Fonds R d'entreprises dominantes (RÉR)	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
R.C.M.P. section équilibrée	Trust Général du Canada	A
Rabin Budden Capital Fund	Royal Trust Company	D
Rabin Budden Income Fund	Royal Trust Company	D
Radiant All Equity RSP Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Radiant All Income Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Radiant Balanced Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Radiant Bond Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Radiant Conservative Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Radiant Defensive Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Radiant Growth RSP Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Radiant Maximum Growth RSP Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Radiant Money Market Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
RBC Canadian Bond Index Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian Money Market Fund	Royal Trust Company	A, B
RBC \$ U.S. Money Market Fund	Royal Trust Company	D
RBC Advisor Canadian Bond Fund	Royal Trust Company	D
RBC Balanced Fund	Royal Trust Company	D
RBC Balanced Growth Fund	Royal Trust Company	D
RBC Blue Chip Canadian Equity Fund	Royal Trust Company	D
RBC Bond Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian Equity Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian Growth Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian Index Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian Short-Term Income Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian T-Bill Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian Value Fund	Royal Trust Company	D
RBC Capital Trust	Royal Trust Company	D
RBC Capital Trust II (RBC TruCS – Series 2013)	Royal Bank of Canada	D
RBC Dividend Fund	Royal Trust Company	D
RBC DS Balanced Global Portfolio	RBC Asset Management Inc.	D
RBC DS Canadian Focus Fund	RBC Asset Management Inc.	D
RBC Energy Fund	Royal Trust Company	D
RBC Global Bond Fund	Royal Trust Company	D
RBC International RSP Index Fund	Royal Trust Company	D
RBC Investments Focus List Trust, 2001 Portfolio	First Defined Portfolio Management Co.	D
RBC Monthly Income Fund	Royal Trust Company	D
RBC O'Shaughnessy Canadian Equity Fund	Royal Trust Company	D
RBC Precious Metals Fund	Royal Trust Company	D
RBC Premium Money Market Fund	Royal Trust Company	D
RBC Private Canadian Bond Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Canadian Equity Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Canadian Growth & Income Equity Pool	RBC Global Investment Management Inc.	A, C
RBC Private Canadian Mid Cap Equity Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Core Canadian Equity Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Corporate Bond Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Dividend Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Global Bond Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Income Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private RSP International Index Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private RSP U.S. Large Cap Index Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Short-Term Income Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Select Balanced Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Select Choices Aggressive Growth Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Select Choices Balanced Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Select Choices Conservative Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Select Choices Growth Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Select Conservative Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Select Growth Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Tax Managed Return Fund	RBC Funds Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
RBC U.S. RSP Index Fund	Royal Trust Company	D
Real Assets Canadian Social Equity Fund	Real Assets Investment Mgmt. Inc.	D
Real Assets Social Bond Fund	Real Assets Investment Mgmt. Inc.	D
Real Assets Social Impact Balanced Fund	Real Assets Investment Mgmt. Inc.	D
Real Canstock Fund	Real Advisors of Canada Ltd.	D
Real Pension Property Fund of Canada	Real Advisors of Canada Ltd.	D
Real Property Trust of Canada	Sterling Trust Corporation	D
Real Return Bond Fund	SEI Investments Canada Company	D
RealFund	First City Realfund	D
Redwood Diversified Equity Fund	Redwood Asset Management Inc.	D
Redwood Diversified Income Fund	Redwood Asset Management Inc.	D
Redwood Energy Fund	Redwood Asset Management Inc.	A
Redwood Long Short Conservative Equity Fund	Redwood Asset Management Inc.	D
Redwood Long / Short Canadian Growth Fund	Redwood Asset Management Inc.	D
REIT & Real Estate Growth Trust '98	Moss, Lawson & Co. Limited	D
Renaissance Canadian Small Cap Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Balanced Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Balanced Value Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Bond Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Core Value Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Dividend Income Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Growth Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian High Yield Bond Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Income Trust Fund	CIBC Asset Management Inc.	A, C
Renaissance Canadian Income Trust Fund II	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Money Market Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Real Return Bond Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian T-Bill Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Global Growth RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Global Sectors RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Global Technology RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Global Value RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance International Growth RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance International RSP Index Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Tactical Allocation RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Talvest Millenium High Income Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance U.S. RSP Index Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Resolute Growth Fund	Resolute Funds Limited	D
Resolute Performance Fund	Resolute Funds Limited	D
Retirement Residences REIT	Retirement Residences Real Estate	D
RioCan Real Estate Investment Trust	RioCan Real Estate Investment Trust	D
RKM Investment Fund	Comat Mortgage Corporation	A
RM Canadian Money Market Pool	RBC Asset Management Inc.	D
RM Global Tactical Asset Allocation Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RMN Trust Income Fund	National Trust	D
Rogers Sugar Income Fund	Rogers Sugar Income Fund	D
Royal Managed Canadian Bond Fund	Royal Trust Company	D
Royal Managed Global Bond Fund	Royal Trust Company	D
Royal Trust "R" Fund	Royal Trust Company	D
Royal Trust Government Bond Index Fund	Royal Trust Company	D
Royal Trust Short-Term Investment Fund I	Royal Trust Company	A

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Royal Trust Short-Term Investment Fund II	Royal Trust Company	D
Roycom Summit TDF Fund	Roycom Advisors Inc.	D
RSP North American Technology Trust, 2000 Portfolio	First Defined Portfolio Management Co.	D
RSP Pharmaceutical Trust, 2000 Portfolio	First Defined Portfolio Management Co.	D
Russell Canadian Equity Fund	Frank Russell Canada Limited	D
Russell Canadian Fixed Income Fund	Frank Russell Canada Limited	D
Russell Global Equity Fund	Frank Russell Canada Limited	A, B
S.B.X. Fixed Income Fund	S.B.X. Capital Services Inc.	A
SAGE Income Fund	Sage High Yield Management Limited	D
Sanford C. Bernstein Canadian Value Equity Fund	Sanford C. Bernstein & Co. Inc.	A, C
Sanford C. Bernstein Core Plus Bond Fund	Sanford C. Bernstein & Co. Inc.	A, C
Saxon Diversified Value Trust	Skylon Advisors Inc.	D
Sceptre Balanced Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Bond Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Canadian Equity Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Equity Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd.	A, C
Sceptre Income & Growth Trust	Sceptre Fund Management Inc.	D
Sceptre Income & High Growth Trust	Sceptre Fund Management Inc.	D
Sceptre Income Trust Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Money Market Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Personal Investment Funds – Canadian Equity Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Personal Investment Funds – Fixed Income Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Personal Investment Funds – Money Market Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Personal Investment Funds – Registered Balanced Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Pooled Investment Fund – Balanced Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Pooled Investment Funds – Bond Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Pooled Investment Funds – Canadian Equity Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Pooled Investment Funds – Equity Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Pooled Investment Funds – Global Bond Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Pooled Investment Funds – Money Market Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Scheer Rowlett & Associates Bond Fund	Scheer Rowlett & Associates	D
Scheer Rowlett & Associates Canadian Equity Fund	Scheer Rowlett & Associates	D
Scheer Rowlett & Associates Money Market Fund	Scheer Rowlett & Associates	D
Scheer Rowlett & Associates Short Term Bond Fund	Scheer Rowlett & Associates	D
Schlumberger Cdn. Ltd. Master Profit Sharing Trust – Fixed Income Fund	Schlumberger Canada Limited	B
Schlumberger Cdn. Ltd. Master Profit Sharing Trust – General Fund	Schlumberger Canada Limited	B
SCITI Trust	SCITI Limited	D
SCITI Trust II	SCITI Limited	D
Scotia Canadian Balanced Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Blue Chip Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Bond Index Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Corporate Bond Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Dividend Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Growth Fund	Scotia Securities Inc.	B
Scotia Canadian Income Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Mid-Large Cap Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Short-Term Income Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Small Cap Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Stock Index Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia CanAm Stock Index Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia CanAm U.S. \$ Income Fund	Scotia Securities Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Scotia CanAm U.S. \$ Money Market Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia CanGlobal Income Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Cassels Canadian Bond Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Cassels Canadian Bond Index Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Cassels Canadian Equity Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Cassels North American Equity Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Diversified Monthly Income Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia International Stock Index Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Money Market Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Mortgage Income Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Nasdaq Index Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Partners Aggressive Growth Portfolio	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Partners Balanced Income & Growth Portfolio	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Partners Conservative Growth Portfolio	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Partners Income & Modest Growth Portfolio	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Precious Metals Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Premiun T-Bill Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Selected Aggressive Growth RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Selected Balance Income & Growth Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Selected Conservative Growth RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Selected Income & Modest Growth Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia T-Bill Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Total Return Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Vision Aggressive 2010 Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Vision Aggressive 2015 Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Vision Aggressive 2020 Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Vision Aggressive 2030 Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Vision Conservative 2010 Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Vision Conservative 2015 Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Vision Conservative 2020 Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Vision Conservative 2030 Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotiabank Capital Trust	Computershare Trust Company of Canada	D
ScotiaMcLeod Canadian Core Portfolio	First Defined Portfolio Management Co.	D
Scott Income Trust	SIT Income Services Inc.	A
Scudder Canadian Bond Fund	Scudder Canada Investor Services	D
Scudder Canadian Equity Fund	Scudder Canada Investor Services	D
Scudder Canadian Money Market Fund	Scudder Canada Investor Services	D
Scudder Canadian Short Term Bond Fund	Scudder Canada Investor Services	D
Scudder Canadian Small Companies Fund	Scudder Canada Investor Services	D
SEAMARK Pooled Balanced Fund	SEAMARK Asset Management Ltd.	D
SEAMARK Pooled Canadian Bond Fund	SEAMARK Asset Management Ltd.	D
SEAMARK Pooled Canadian Equity Fund	SEAMARK Asset Management Ltd.	D
SEAMARK Pooled Canadian Small Cap Fund	SEAMARK Asset Management Ltd.	D
SEAMARK Pooled Money Market Fund	SEAMARK Asset Management Ltd.	D
SEAMARK Pooled Total Equity Fund	SEAMARK Asset Management Ltd.	D
Secure Prosperity Fund	QVGD Investors Inc.	A, C
Select 50 S-1 Income Trust	Sentry Select Capital Corp.	D
Select 50 S-1 Income Trust 11	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Balanced Fund	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Blue-Chip Income Trust	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Canadian Income Fund	Sentry Select Capital Corp.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Sentry Select Canadian Resource Fund Ltd.	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Diversified Total Return Fund	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Focused 50 Income Fund	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Focused Growth & Income Trust	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Money Market Fund	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Small Cap Income Fund	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Wealth Management Fund 2001	Sentry Select Capital Corp.	D
Sequence 2010 Conservative Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
Sequence 2010 Moderate Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
Sequence 2020 Conservative Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
Sequence 2020 Moderate Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
Sequence 2030 Conservative Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
Sequence 2030 Moderate Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
Sequence 2040 Conservative Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
Sequence 2040 Moderate Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
Sequence Income Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
Serracan Fixed Income Fund	Serracan Capital Services Inc.	A
Sigil Investment Trust	Sigil Investment Trust	A, B
Signature American Small Companies RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Signature Canadian Balanced Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Signature Canadian Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Signature Global Small Companies RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Skylon All Asset Trust	Skylon All Asset Trust	D
Skylon Capital Yield Trust	Skylon Advisors Inc.	D
Skylon Convertible & Yield Advantage Trust	Skylon Advisors Inc.	D
Skylon Global Capital Yield Trust	Skylon Advisors Inc.	D
Skylon Global Capital Yield Trust II	Skylon Advisors Inc.	D
Skylon Growth & Income Trust	Skylon Advisors Inc.	D
Skylon International Advantage Yield Trust	Skylon Advisors Inc.	D
Small-Cap Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Small-Cap Private Client Pooled Fund	Royal Trust Company	D
SMC Equity Partners 1998 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
SMC Equity Partners 1999 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
SMC Equity Partners 2001 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
SMC Equity Partners 2002 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
SMC Equity Partners 2002-B Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
SMC Equity Partners 2003 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
SMC Equity Partners 2004 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
SMC Equity Partners 2005 Fund	SMC Equity Partners 2005 Fund	D
Smith, Kline and French Equity Fund	Royal Trust Company	A
Smith, Kline and French Guaranteed Fund	Royal Trust Company	A
Sobeys Inc. Master Trust Fund	National Trust	B
Social Integrity Bond Fund	SEI Investments Canada Company	D
Social Integrity Canadian Equity Fund	SEI Investments Canada Company	D
Sovereign Canadian Equity Pool	Frank Russell Canada Limited	D
Sovereign Canadian Fixed Income Pool	Frank Russell Canada Limited	D
Sovereign Diversified Monthly Income Portfolio	Frank Russell Canada Limited	A, B
Sovereign Global Equity Pool	Frank Russell Canada Limited	D
Sovereign Money Market Pool	Frank Russell Canada Limited	D
Specfund Ltd.	Specfund Ltd.	A
Spectrum Asset Allocation Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Spectrum Canadian Balanced Portfolio	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Conservative Portfolio	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Equity Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Growth Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Growth Portfolio	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Income Portfolio	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Investment Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Maximum Growth Portfolio	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Money Market Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Resource Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Small-Mid Cap Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Stock Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Diversified Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Dividend Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Long-Term Bond Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Mid-Term Bond Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP American Growth Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP European Growth Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP Global Financial Services Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP Global Growth Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP Global Health Sciences Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP Global Telecommunications Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP International Bond Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP Tactonics Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP World Equity Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP World Growth Managers Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Savings Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Short-Term Bond Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Sprott Bull / Bear RSP Fund	Sprott Asset Management Inc.	D
Sprott Canadian Equity Fund	Sprott Securities Limited	D
Sprott Energy Fund	Sprott Asset Management Inc.	D
Sprott Gold and Precious Minerals Fund	Sprott Asset Management Inc.	D
SRA / PCJ Canadian Equity Core Fund	Royal Trust Company	D
SSGA TSE 200 Index Fund	State Street Global Advisors Ltd.	D
SSGA TSE 300 Index Fund	State Street Global Advisors Ltd.	D
Stacey RSP Fund	Jeffrey D. Stacey & Associates Ltd.	D
Standard Life Aggressive Portfolio	Standard Life Trust Company	D
Standard Life Balanced Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Canadian Bond Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Canadian Dividend Growth Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Canadian Equity Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Canadian Small Cap Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Conservative Portfolio	Standard Life Trust Company	D
Standard Life Corporate High Yield Bond Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Global Balanced RSP Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Global Science & Technology Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Growth Portfolio	Standard Life Trust Company	D
Standard Life International Bond RSP Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Moderate Portfolio	Standard Life Trust Company	D
Standard Life Money Market Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Monthly Income Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Standard Life Natural Resource Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life S&P 500 Index RSP Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Tactical Global Equity RSP Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Tactical U.S. Equity RSP Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Stanford Income Trust I	SIT Income Services Inc.	A
Starboard RSP Fund	Navigator Capital Management Inc.	D
STaRS Income Fund	Middlefield STRS Management Limited	D
Steele Income Trust	Steele Income Trust	A
Steinberg Inc. DPSP Master Trust	Steinberg Inc.	B
Stone & Co. Flagship Growth & Income Fund Canada	Stone & Company Ltd.	D
Stone & Co. Flagship Money Market Fund Canada	Stone & Company Ltd.	D
Stone & Company Flagship Stock Fund Canada	Stone & Company Ltd.	D
Stone Hedge Funds	Stonehedge Funds Inc.	D
Strand Boulders Investment Trust	Strand Project Management Corp.	D
Strand Corus Investment Fund	Strand Corus Management Corp.	D
Strand King Edward Bay Investment Trust	Strand King Edward Bay Management Corp.	D
Strata Income Fund	Middlefield Strata Administration Limited	D
Strategic Energy Fund	Strategic Energy Management Corp.	D
Strategic Value Trust	Strategic Advisors Corp.	D
StrategicNova Canadian Large Cap Growth Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Strathy Growth Fund	Strathy Investments Ltd.	D
Strathy Income Fund	Strathy Investments Ltd.	D
Stylus Growth Fund	Stylus Asset Management	A, C
Stylus Momentum Fund	Stylus Asset Management	A, C
Stylus Value With Income Fund	Stylus Asset Management	A, C
Successful Investor American Fund	Successful Investor Wealth Management Inc.	D
Successful Investor Canadian Fund	Successful Investor Wealth Management Inc.	D
Successful Investor Growth and Income Fund	Successful Investor Wealth Management Inc.	D
Successful Investor Stock Picker Fund	Successful Investor Wealth Management Inc.	D
Summit REIT	Summit Real Estate Investment Trust	A, C
Sun Alta Money-Market Fund	Sun Alta Investment Counsel Ltd.	D
Sun Alta RSP Equity Fund	Sun Alta Investment Counsel Ltd.	D
Sun Alta RSP Income Fund	Sun Alta Investment Counsel Ltd.	D
Sun Life Capital Trust Registered Investment	Sun Life Capital Trust	D
Symmetry Allocation Pool	Mackenzie Financial Corporation	D
Symmetry Registered Fixed Income Pool	Mackenzie Financial Corporation	D
Synergy American Growth RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Canadian Fund Inc.	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Canadian Income Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy European Momentum RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Extreme Canadian Equity Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Extreme Global Equity RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Global Growth RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Global Momentum RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Global Style Management RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Global Value RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Tactical Asset Allocation Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – Canadian Equity TSE 100 Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – Retirement Savings Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – Savings Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – Specialty Debt Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
T.A.L. Investment Pooled Fund – T.A.L. Canadian Equity Growth Fund	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
Taliesin MultiStrategy Fund	Taliesin Capital Inc.	D
Talvest Asian RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Bond Fund / Fonds d'obligations Talvest	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Canadian Asset Allocation Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Canadian Equity Growth Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Canadian Equity Value Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Cdn. Multi-Management Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest China Plus RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Dividend Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest European RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest FPX Balanced Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest FPX Growth Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest FPX Income Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Global Asset Allocation RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Global Bond RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Global Equity RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Global Health Care RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Global Multi Manager RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Global Resource RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Global RRSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Global Science & Technology RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Global Small Cap RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest High Yield Bond Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Income Fund / Fonds de revenu Talvest	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest International Equity RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Millennium High Income Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Millennium Next Generation Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Money Market Fund / Fonds monétaire Talvest	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Renaissance Canadian Balanced Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Renaissance Canadian Balanced Value Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Renaissance Canadian Core Value Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Renaissance Canadian Real Return Bond Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Small Cap Canadian Equity Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Value Line U.S. Equity RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Tanglewood Mortgage Fund	Tanglewood Farms Ltd.	A
Target Date Fund June 2006	University of Western Ontario	A, C
Target Date Fund June 2008	University of Western Ontario	A, C
Target Date Fund June 2010	The University Of Western Ontario	A, C
Tax Optimized Return Oriented Securities Trust	Lawrence Asset Management Inc.	D
TD AmeriGrowth RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD AsiaGrowth RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Balanced Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Balanced Growth Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Balanced Income Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Balanced Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Blue Chip Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Bond Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Government Bond Index Fund	TD Asset Management Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
TD Canadian Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Money Market Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Small-Cap Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian T-Bill Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Value Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Capital Trust	TD Trust Company	D
TD Capital Trust II	TD Trust Company	D
TD Dividend Growth Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Dividend Income Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Emerging Markets RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Energy Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Entertainment & Communications RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD European Growth RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD FundSmart Managed Aggressive Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD FundSmart Managed Balanced Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD FundSmart Managed Income & Moderate Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD FundSmart Managed Income RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD FundSmart Managed Maximum Equity Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Global Asset Allocation Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Global RSP Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Global Select RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Health Sciences RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Income Advantage Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD International RSP Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Aggressive Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Balanced Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Income & Moderate Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Income RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Index Aggressive Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Index Balanced Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Index Income & Moderate Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Index Income RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Index Maximum Equity Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Maximum Equity Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Monthly Income Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Mortgage Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Nasdaq RSP Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Precious Metals Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Premium Money Market Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Canadian Bond Income Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Canadian Bond Return Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Canadian Corporate Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Canadian Dividend Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Canadian Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Canadian Strategic Opportunities Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Income Trust Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private International Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private RSP International Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private RSP U.S. Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Real Return Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Resource Fund	TD Asset Management Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
TD S&P / TSX Capped Composite Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD S&P / TSX Composite Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Science & Technology RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Select Canadian Growth Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Select Canadian Value Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Short Term Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD U.S. Blue Chip Equity RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD U.S. Money Market Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD U.S. RSP Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
Templeton Balanced Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Templeton Canadian Asset Allocation Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Templeton Canadian Bond Fund	Templeton Management Limited	D
Templeton Canadian Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Templeton Canadian Equity Trust	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Templeton Canadian Stock Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Templeton Emerging Markets RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Templeton Global Balanced RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Templeton Global Smaller Companies RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Templeton Growth RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Templeton International Stock RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Templeton Treasury Bill Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Tera Public Venture Trust	Tera Capital Corporation	A
Tetrem Equity Value Funds	Tetrem Equity Value Funds	A
TG Income Trust (Formerly: Mint Income Trust VII)	Mint Income Management Ltd.	D
TGS North American Real Estate Investment Trust	TGS North American Real Estate Investment Trust	D
The Financial Institutions Trust, 1998 Portfolio	HSBC James Capel Canada Inc.	D
The Hartford Canadian Equity Income Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
The Hartford Canadian Value Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
The Hartford Growth and Income Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
The J.C. Clark Statistical Arbitrage Fund	J.C. Clark Ltd.	D
The Soundvest Portfolio Fund	SoundVest Capital Management Inc.	D
The Strand Tandem Investment Trust	Strand Tandem Properties Corp.	D
The Strand Tandem Investment Trust II	Strand Project Management Corp.	A
Thornmark Dividend & Income Fund	Thornmark Asset Management Inc.	D
TKE Energy Trust	TKE Energy Trust	D
TM Asymmetric Global RRSP Fund	Trend Management Limited	A, C
Tradex Bond Fund	Tradex Management Inc.	A, C
Tradex Canadian Growth Fund	Tradex Management Inc.	D
Tradex Equity Fund Limited	Montreal Trust	D
Trafalgar Bond Fund	National Trust	D
Trafalgar Synthetic US Equity Fund	Royal Trust Company	D
Trans-Canada Bond Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Trans-Canada Dividend Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Trans-Canada Equity Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Trans-Canada Money Market Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Trans-Canada Pension Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Trident Global Opportunities RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Trilogy Global Opportunities RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Trimark Advantage Bond Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Canadian Bond Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Canadian Endeavour Fund	AIM Funds Management Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Trimark Canadian Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Canadian Resources Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Canadian Small Companies Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Enterprise Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Enterprise Small Cap Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Government Income Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Income Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Interest Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Discovery Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Europlus Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Global Balanced Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Global Endeavour Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Global High Yield Bond Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP International Companies Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Select Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP U.S. Companies Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Select Balanced Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Select Canadian Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Tristar Balanced Fund	Tristar Mutual Funds Corp.	A, C
Tristar Canadian Equity Fund	Tristar Mutual Funds Corp.	A, C
Tristar Short Term Income Fund	Tristar Mutual Funds Corp.	A, C
Trizec Canada Inc.	Trizec Canada Inc.	D
Trust Prêt et Revenu Fonds « H »	Trust Prêt et Revenu	D
Trust Units of Boardwalk Real Estate Investment Trust	Boardwalk Real Estate Investment Trust	D
TSX 100 Momentum Fund	Montrusco Bolton Investments Inc.	D
Turtle Creek Investment Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
Tuscarora First Fund	Tuscarora Capital Inc.	A, C
Twenty-First Century Canadian Bond Fund	Twenty-First Century Funds Inc.	D
Twenty-First Century Canadian Equity Fund	Twenty-First Century Funds Inc.	D
U.S. Large Cap Synthetic Fund	SEI Investments Canada Company	D
U.S. Midcap Synthetic Fund	SEI Investments Canada Company	D
UBS (Canada) – Balanced (Capped) Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) – Balanced Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) – Bond Fund	Royal Trust Company	A, B
UBS (Canada) – Canadian Equity (Capped) Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) – Canadian Equity Fund	Royal Trust Company	A, B
UBS (Canada) – Canadian Income Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) – Conventional Mortgage Fund	Royal Trust Company	A, B
UBS (Canada) – Emerging Technologies Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) – Global Bond Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) – Government of Canada Money Market Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) – High Yield Bond Fund	Royal Trust Company	A, C
UBS (Canada) – Long Term Bond Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) – Money Market Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) – Quebec Small Cap Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) – Small Capitalization Fund	Royal Trust Company	D
UBS (Canada) Diversified Fund	UBS Global Asset Management (Canada) Co.	D
Ultravest Asset Allocation Fund	Ultravest Investment Counsellors	D
Units of DK Energy Fund II	Deans Knight Energy Management Ltd.	D
Units of DK Opportunities Fund	Deans Knight General Management Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Units of Phoenix Investment Club Mortgage Trust	Phoenix Investment Club Mortgage	A, C
Units of Retrocom Mid-Market Real Estate Investment Trust	Retrocom Mid-Market Real Estate Investment Trust	D
Universal Canadian Balanced Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal Canadian Growth Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal Canadian Resource Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP Communications Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP European Opportunities Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP Financial Services Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP Global Ethics Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP Health Sciences Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP International Stock Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP Internet Technologies Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP Select Managers Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP World Science and Technology Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal Select Managers Canada Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal World Balanced RRSP Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal World Growth RRSP Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal World Income RRSP Fund	Mackenzie Financial Corporation	B
Universal World Precious Metals Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
University Avenue Bond Fund	University Avenue Management Ltd.	D
University Avenue Canadian Fund	University Avenue Management Ltd.	D
University Avenue Canadian Small Cap Fund	University Avenue Management Ltd.	D
University Avenue Money Fund	University Avenue Management Ltd.	D
Upper Circle Canadian Equity Fund	Upper Circle Canadian Equity Fund	D
US Equity Hedged Fund	University of Western Ontario	A, C
US Equity Unhedged Fund	University of Western Ontario	A, C
USB (Canada) – Canada Plus Equity Fund	Royal Trust Company	D
UWO Diversified Equity Fund	University of Western Ontario	A, C
UWO Fidelity Equity Fund	University of Western Ontario	A, C
UWO State Street Global Advisors Canadian Bond Fund	University of Western Ontario	A, C
Value Contrarian Canadian Equity Fund	Value Contrarian Asset Mgmt. Inc.	D
Value Partners Canadian Equity Pool	Value Partners Investments Inc.	D
Value Partners Canadian Income Pool	Value Partners Investments Inc.	D
Value Partners Foreign Equity Pool	Value Partners Investments Inc.	D
Van Arbor Euro Advantage Funds	Van Arbor Asset Management Ltd.	A, C
VBA Canadian Partners Fund / Fonds Canadien des Partenaires de VBA	Van Berkom And Associates Inc.	A
VBA U.S. Partners' Fund	Van Berkom And Associates Inc.	A
Vector Canadian Bond Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
Vector Canadian Equity Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
Vector Canadian Long Term Bond Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vector Canadian Money Market Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vector Canadian Small / Mid Cap Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vector Income Trust Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vector Premium Growth Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vega Canadian Bond Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vega Canadian Growth Equity Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vega Enterprise Equity Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vengrowth Cash Management Fund	Vengrowth Capital Partners Inc.	D
Vermilion Energy Trust	Vermilion Resources Ltd.	D
Vertex Balanced Fund	Vertex One Asset Management Inc.	D
Viking Capital Core Canadian Equity Fund	Viking Capital Corporation	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Viscount Canadian Bond Pool Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Viscount Canadian Equity Pool Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Viscount RSP High Yield U.S. Bond Pool	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Viscount RSP International Equity Pool	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Viscount RSP U.S. Equity Pool	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Watermark Partners Value Fund	Watermark Capital Management Inc.	D
Wealth Management Trust	Moss, Lawson & Co. Limited	D
West Coast Fixed Income Fund	West Coast Asset Fund Inc.	A
Westcoast Energy Inc. Savings Fund	Westcoast Energy Inc.	A, B
Westshore Terminals Income Fund	Westar Group Ltd.	D
Wickham Canadian Equity Fund	Wickham Investment Counsel Inc.	D
Wise Capital All Cap Canadian Equity Fund	Wise Capital Management Inc.	A, C
Yield Advantage Income Trust	Yield Advantage Income Trust	D
YIELDPLUS Income Fund	Middlefield YIELDPLUS Management Limited	D

- A Registered as an investment vehicle for Registered Retirement Savings Plans.
Enregistré comme véhicule de placements pour les régimes enregistrés d'épargne-retraite.
- B Registered as an investment vehicle for Deferred Profit Sharing Plans.
Enregistré comme véhicule de placements pour les régimes de participation différée aux bénéfices.
- C Registered as an investment vehicle for Registered Retirement Income Funds.
Enregistré comme véhicule de placements pour les fonds enregistrés de revenu de retraite.
- D Registered as an investment vehicle for each of the vehicles A to C above.
Enregistré comme véhicule de placements pour les catégories A à C susmentionnées.

ANNELISA GILLESPIE
Director General
Registered Plans Directorate

[23-1-o]

La directrice générale
Direction des régimes enregistrés
ANNELISA GILLESPIE

[23-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**APPEALS***Notice No. HA-2006-004*

The Canadian International Trade Tribunal will hold a public hearing to consider the appeal listed hereunder. The hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's hearing room No. 2, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at (613) 990-2541 for further information and to ensure that the hearing will be held as scheduled.

Customs Act

Appellant v. Respondent (President of the Canada Border Services Agency)

July 2006

Date	Appeal Number	Appellant
12	AP-2005-039 Goods in Issue:	Morris National Inc. Advent calendar with chocolate novelty behind each window
	Dates of Entry: Tariff Items at Issue	July 12, 2001, to September 30, 2004
	Appellant:	9505.10.00
	Respondent:	1806.90.90

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**APPELS***Avis n° HA-2006-004*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le (613) 990-2541 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

Loi sur les douanes

Appelante c. intimé (le président de l'Agence des services frontaliers du Canada)

Juillet 2006

Date	Numéro d'appel	Appelante
12	AP-2005-039 Marchandises en litige :	Morris National Inc. Calendrier de l'Avent cachant des figures en chocolat derrière chaque fenêtre
	Dates d'entrée : Numéros tarifaires en litige	Du 12 juillet 2001 au 30 septembre 2004
	Appelante :	9505.10.00
	Intimé :	1806.90.90

The Canadian International Trade Tribunal has decided, pursuant to rule 36.1 of the *Canadian International Trade Tribunal Rules*, to consider the appeal listed hereunder by way of written submissions based on the written documentation currently before it. Interested persons seeking additional information should contact the Tribunal at (613) 990-2541.

Customs Act

Appellant v. Respondent (President of the Canada Border Services Agency)

July 2006

Date	Appeal Number	Appellant
12	AP-2005-036	Ka Wong
	Prohibited Weapon: Date to file request to intervene:	Air soft gun June 28, 2006

June 1, 2006

By order of the Tribunal
HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[23-1-o]

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a décidé, aux termes de l'article 36.1 des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*, de tenir une audience sur pièces portant sur l'appel mentionné ci-dessous en se fondant sur la documentation mise à sa disposition. Les personnes intéressées qui désirent obtenir de plus amples renseignements doivent s'adresser au Tribunal en composant le (613) 990-2541.

Loi sur les douanes

Appelante c. intimé (le président de l'Agence des services frontaliers du Canada)

Juillet 2006

Date	Numéro d'appel	Appelante
12	AP-2005-036	Ka Wong
	Arme prohibée : Date prévue pour présenter une demande d'intervention :	Arme à air comprimé de type « air soft » Le 28 juin 2006

Le 1^{er} juin 2006

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[23-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**COMMENCEMENT OF INQUIRY***Cross-linked polyethylene tubing*

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on June 1, 2006, from the Acting Director General of the Trade Programs Directorate at the Canada Border Services Agency, stating that a preliminary determination had been made respecting the dumping of single or multilayer cross-linked polyethylene tubing in nominal tubing sizes up to and including 1 inch or the metric equivalent, excluding cross-linked polyethylene tubing with an oxygen barrier layer, originating in or exported from the United States of America.

Pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated an inquiry (Inquiry No. NQ-2006-001) to determine whether the dumping of the above-mentioned goods has caused injury or retardation or is threatening to cause injury and to determine such other matters as the Tribunal is required to determine under that section.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Public hearing

A public hearing relating to this inquiry will be held in the Tribunal Hearing Room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on August 29, 2006, at 9:30 a.m.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**OUVERTURE D'ENQUÊTE***Tuyaux en polyéthylène réticulé*

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 1^{er} juin 2006, par le directeur général intérimaire de la Direction des programmes commerciaux de l'Agence des services frontaliers du Canada, qu'une décision provisoire avait été rendue concernant le dumping de tuyaux en polyéthylène réticulé à couche simple ou multiple d'une taille nominale allant jusqu'à 1 pouce inclusivement ou son équivalent métrique, à l'exception des tuyaux en polyéthylène réticulé qui comportent une couche barrière contre l'oxygène, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique.

Aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête (enquête n° NQ-2006-001) en vue de déterminer si le dumping des marchandises susmentionnées a causé un dommage ou un retard ou menace de causer un dommage et d'examiner toute autre question qu'il revient au Tribunal de trancher en vertu dudit article.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, en même temps que les renseignements, une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre de la présente enquête dans la salle d'audience du Tribunal, au 18^e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 29 août 2006 à 9 h 30.

Each person or government wishing to participate in the inquiry and at the hearing as a party must file a notice of participation with the Secretary on or before June 16, 2006. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry and at the hearing must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before June 16, 2006.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested party and each counsel filing a notice of participation or representation must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using French or English or both languages at the hearing.

In the event of an injury finding, a request for a public interest inquiry conducted pursuant to subsection 45(1) of SIMA may be made by any party to the injury inquiry or by any other group or person affected by the injury finding. Such a request must be filed with the Tribunal within 45 days of the injury finding. A public interest inquiry is completely separate from an injury inquiry. However, the Tribunal invites all persons who anticipate that they will have public interest concerns in the event of an injury finding to simply notify the Tribunal by June 16, 2006. The Tribunal is not seeking and does not expect submissions on public interest issues during the injury inquiry.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Along with the notice of commencement of inquiry, the Secretary has sent a letter to the domestic producers, importers, foreign producers and certain purchasers with a known interest in the inquiry providing details on the procedures, as well as the schedule for the inquiry. The letter specifies, among other things, the date for filing replies to Tribunal questionnaires, the date on which the information on record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of participation or representation, and the dates for the filing of submissions by interested parties. Copies of all the questionnaires issued can be downloaded from the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca/question/index_e.asp.

The Tribunal's *Guide to Making Requests for Product Exclusions*, which can be found on the Tribunal's Web site, describes the procedure for filing requests for specific product exclusions. The Guide includes a form for filing requests for product exclusions and a form for any party that opposes a request to respond to such requests. This does not preclude parties from making submissions in a different format if they so wish, provided that all of the information and supporting documentation requested in the forms are included. Requests to exclude goods from the finding shall be filed by interested parties no later than August 3, 2006. Parties opposed or consenting or not opposed to the request for exclusion shall file written reply submissions no later than August 15, 2006. Should the request for a specific product exclusion be opposed, and if the interested party wishes to reply, it must do so within a period determined by the Tribunal in advance of the hearing.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête et à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 16 juin 2006. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête et à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 16 juin 2006.

Pour permettre au Tribunal d'identifier ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les parties intéressées et les conseillers qui déposent un avis de participation ou de représentation doivent, au même moment, informer le secrétaire si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

En cas de décision de dommage, une demande d'enquête d'intérêt public tenue aux termes du paragraphe 45(1) de la LMSI peut être faite par toute partie à l'enquête de dommage ou par toute autre personne ou tout autre groupe visé par la décision de dommage. Une telle demande doit être déposée auprès du Tribunal dans les 45 jours qui suivent la décision de dommage. Une enquête d'intérêt public est un processus tout à fait distinct d'une enquête de dommage. Cependant, le Tribunal prie toutes les personnes qui estiment qu'elles auront des questions d'intérêt public, advenant une décision de dommage, de tout simplement en aviser le Tribunal d'ici le 16 juin 2006. Le Tribunal ne demande pas aux parties de soumettre des exposés sur les questions d'intérêt public et ne s'attend pas à en recevoir au cours de l'enquête de dommage.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente enquête.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

En même temps que l'avis d'ouverture d'enquête, le secrétaire a envoyé aux producteurs nationaux, aux importateurs, aux producteurs étrangers et à certains acheteurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête, une lettre renfermant des détails sur les procédures, ainsi que le calendrier de l'enquête. Cette lettre précise, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires du Tribunal, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements versés au dossier à la disposition des parties intéressées et des conseillers qui ont déposé des avis de participation ou de représentation et les dates pour le dépôt des exposés par les parties intéressées. Les copies de tous les questionnaires qui ont été envoyés peuvent être téléchargées à partir du site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca/question/index_f.asp.

Le *Guide relatif aux demandes d'exclusions de produits* du Tribunal, qui se trouve sur le site Web du Tribunal, décrit la marche à suivre pour déposer des demandes d'exclusions de produits spécifiques. Le Guide comprend une formule de demande d'exclusion d'un produit et une formule de réponse à la demande d'exclusion d'un produit à l'intention des parties qui s'opposent à de telles demandes. Cela n'empêche pas les parties de présenter un exposé d'une autre façon si elles le désirent, à condition que tous les renseignements et documents à l'appui demandés dans les formules soient inclus. Toute demande d'exclusion de marchandises des conclusions doit être déposée par la partie intéressée au plus tard le 3 août 2006. Les parties qui s'opposent ou qui consentent ou qui ne s'opposent pas à la demande d'exclusion doivent déposer une réponse par écrit au plus tard le 15 août 2006. S'il y a opposition à la demande d'exclusion d'un produit spécifique et si la partie intéressée souhaite répondre à l'opposition, elle doit le faire dans le délai fixé par le Tribunal avant la tenue de l'audience.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Written and oral communication with the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, June 2, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[23-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL INQUIRY

Communications, detection and fibre optics

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2006-012) from Info-Electronics H P Systems Inc. (IES), of Dollard-des-Ormeaux, Quebec, concerning a procurement (Solicitation No. KW203-050533/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of the Environment. The solicitation is for the provision of three complete polar orbiting satellite tracking, receiving and processing systems. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

It is alleged that PWGSC improperly evaluated IES's proposal.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (fax).

Ottawa, May 30, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[23-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL INQUIRY

Information processing and related telecommunications services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2006-015) from Partnering & Procurement Inc. (PPI) of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. K0365-05-0018) by the Department of the Environment (Environment Canada). The solicitation is for the provision of a project manager to assist Environment Canada in managing its Information Technology Service Management Project. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

La communication écrite et orale avec le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 2 juin 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[23-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR ENQUÊTE

Communication, détection et fibres optiques

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2006-012) déposée par Info-Electronics H P Systems Inc. (IES), de Dollard-des-Ormeaux (Québec), concernant un marché (invitation n° KW203-050533/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de l'Environnement. L'invitation porte sur la fourniture de trois systèmes complets de poursuite, de réception et de traitement des satellites à orbite circumpolaire. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Il est allégué que TPSGC a incorrectement évalué la proposition d'IES.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 30 mai 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[23-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR ENQUÊTE

Traitement de l'information et services de télécommunications connexes

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2006-015) déposée par Partnering & Procurement Inc. (PPI), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° K0365-05-0018) passé par le ministère de l'Environnement (Environnement Canada). L'invitation porte sur la prestation des services d'un gestionnaire de projet qui appuiera le projet de gestion des services en technologie de l'information d'Environnement Canada. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

It is alleged that Environment Canada deprived PPI of some parts of the Request for Proposal (RFP) when it did not provide PPI with copies of the questions and answers that were generated during the solicitation period. It is also alleged that the evaluation criteria in the RFP were changed as a result of Environment Canada's responses to some of these questions and that PPI was not informed of the changes.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (fax).

Ottawa, May 30, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[23-1-o]

Il est allégué qu'Environnement Canada a privé PPI de quelques parties de la demande de propositions (DP) lorsqu'il n'a pas transmis à PPI des copies des questions et réponses échangées durant la période d'invitation à soumissionner. Il est aussi allégué que les critères d'évaluation contenus dans la DP ont été modifiés en fonction des réponses d'Environnement Canada à certaines questions et que PPI n'a pas été informée des modifications.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 30 mai 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[23-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2006-204 *June 2, 2006*

Complaint by MTS Allstream Inc. against Shaw Cablesystems (SMB) Limited and Videon Cablesystems Inc. concerning the use of local availabilities to promote non-programming services.

2006-205 *June 2, 2006*

Rogers Cable Communications Inc.
Barrie, Bolton, etc., Ontario; St. John's, Newfoundland and Labrador; and Allardville, Bathurst, etc., New Brunswick

Approved — Licence amendment to replace condition of licence relating to the use of local availabilities in non-Canadian satellite services.

2006-206 *June 2, 2006*

Shaw Cablesystems (SBC) Ltd.
New Westminster and Whiterock, British Columbia
Shaw Cablesystems (SSK) Limited
Prince Albert and Saskatoon, Saskatchewan
Prairie Co-Ax T.V. Limited
Moose Jaw, Saskatchewan
Videon Cablesystems Inc.
Edmonton, High River and Okotoks, Alberta; and Headingley, Selkirk and Winnipeg, Manitoba
Shaw Cablesystems Limited
Agassiz, Burnaby, etc., British Columbia; Calgary, Edmonton, etc., Alberta; and Sault Ste. Marie and Thunder Bay, Ontario
Shaw Cablesystems (SMB) Limited
Winnipeg, Manitoba

Approved — Licence amendment to replace condition of licence relating to the use of local availabilities in non-Canadian satellite services.

2006-207 *June 2, 2006*

Bragg Communications Incorporated
Bridgewater, Nova Scotia
Access Communications Incorporated
Dartmouth, Nova Scotia
Bay Communications Incorporated
St. Margaret's Bay and Kentville, Nova Scotia
Halifax Cablevision Limited
Halifax, Nova Scotia
K-Right Communications Limited
Bedford, Debert, etc., Nova Scotia; and Charlottetown, Prince Edward Island

Approved — Licence amendment to replace condition of licence relating to the use of local availabilities in non-Canadian satellite services.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2006-204 *Le 2 juin 2006*

Plainte déposée par MTS Allstream Inc. contre Shaw Cablesystems (SMB) Limited et Videon Cablesystems Inc. concernant l'utilisation des disponibilités locales pour promouvoir des services hors programmation.

2006-205 *Le 2 juin 2006*

Communications Rogers Câble inc.
Barrie, Bolton, etc. (Ontario), St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) et Allardville, Bathurst, etc. (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Modification de licence pour remplacer la condition de licence relative à l'utilisation des disponibilités locales des services par satellite non canadiens.

2006-206 *Le 2 juin 2006*

Shaw Cablesystems (SBC) Ltd.
New Westminster et Whiterock (Colombie-Britannique)
Shaw Cablesystems (SSK) Limited
Prince Albert et Saskatoon (Saskatchewan)
Prairie Co-Ax T.V. Limited
Moose Jaw (Saskatchewan)
Videon Cablesystems Inc.
Edmonton, High River et Okotoks (Alberta) et Headingley, Selkirk et Winnipeg (Manitoba)
Shaw Cablesystems Limited
Agassiz, Burnaby, etc. (Colombie-Britannique), Calgary, Edmonton, etc. (Alberta) et Sault Ste. Marie et Thunder Bay (Ontario)
Shaw Cablesystems (SMB) Limited
Winnipeg (Manitoba)

Approuvé — Modification de licence pour remplacer la condition de licence relative à l'utilisation des disponibilités locales des services par satellite non canadiens.

2006-207 *Le 2 juin 2006*

Bragg Communications Incorporated
Bridgewater (Nouvelle-Écosse)
Access Communications Incorporated
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)
Bay Communications Incorporated
St. Margaret's Bay et Kentville (Nouvelle-Écosse)
Halifax Cablevision Limited
Halifax (Nouvelle-Écosse)
K-Right Communications Limited
Bedford, Debert, etc. (Nouvelle-Écosse) et Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)

Approuvé — Modification de licence pour remplacer la condition de licence relative à l'utilisation des disponibilités locales des services par satellite non canadiens.

2006-208

June 2, 2006

2006-208

Le 2 juin 2006

Aboriginal Voices Radio Inc.
Toronto, Ontario

Renewed — Broadcasting licence for the Type B native radio programming undertaking CFIE-FM Toronto, from September 1, 2006, to March 31, 2007.

[23-1-o]

Aboriginal Voices Radio Inc.
Toronto (Ontario)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio autochtone de type B CFIE-FM Toronto, du 1^{er} septembre 2006 au 31 mars 2007.

[23-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2006-4-3

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2006-4 and 2006-4-1 dated April 20 and 27, 2006, and 2006-4-2 dated May 24, 2006, relating to a public hearing which will be held on June 19, 2006, at 9:30 a.m., at the Westin Edmonton Hotel, 10135 100th Street, Edmonton, Alberta, the Commission announces the following:

At the request of the applicant, the following item is withdrawn from this public hearing and the application will be returned to the applicant.

Item 20

Fort McMurray, Alberta
Application No. 2006-0120-5

Application by Newcap Inc. to amend the licence of the television programming undertaking CITL-TV Lloydminster.

May 29, 2006

[23-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2006-4-3

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2006-4 et 2006-4-1 des 20 et 27 avril 2006 et 2006-4-2 du 24 mai 2006 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 19 juin 2006, à 9 h 30, à l'hôtel Westin Edmonton, 10135 100th Street, Edmonton (Alberta), le Conseil annonce ce qui suit :

À la demande de la requérante, l'article suivant est retiré de cet avis d'audience publique et la demande sera retournée à la requérante.

Article 20

Fort McMurray (Alberta)
Numéro de demande 2006-0120-5

Demande présentée par Newcap Inc. en vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de télévision CITL-TV Lloydminster.

Le 29 mai 2006

[23-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-67

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is July 4, 2006.

1. Maritime Broadcasting System Limited
Charlottetown, Prince Edward Island
Relating to the licence of the radio programming undertaking CFCY-FM Charlottetown, Prince Edward Island.
2. Campbellford Area Radio Association
Madoc, Ontario
To amend the licence of the community Type B radio programming undertaking CKOL-FM Campbellford, Ontario.
3. Pineridge Broadcasting Inc.
Cobourg, Ontario
Relating to the licence of the radio programming undertaking CKSG-FM Cobourg, Ontario.
4. Native Communication Inc.
Fisher River, Manitoba
To amend the licence of the radio programming undertaking CINC-FM Thompson, Manitoba.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-67

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 4 juillet 2006.

1. Maritime Broadcasting System Limited
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio CFCY-FM Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard).
2. Campbellford Area Radio Association
Madoc (Ontario)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B, CKOL-FM Campbellford (Ontario).
3. Pineridge Broadcasting Inc.
Cobourg (Ontario)
Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio CKSG-FM Cobourg (Ontario).
4. Native Communication Inc.
Fisher River (Manitoba)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CINC-FM Thompson (Manitoba).

5. Cameron Bell Consultancy Ltd.
Chilliwack, British Columbia

To amend the licence of the tourist information radio programming undertaking at Chilliwack, British Columbia.

May 29, 2006

[23-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-68

Competitive access to inside wire in commercial and institutional properties

In *Call for comments on possible regulatory amendments that would expand competitive access to inside wire*, Broadcasting Public Notice CRTC 2005-83, August 15, 2005, the Commission requested comments on proposed amendments to the *Broadcasting Distribution Regulations* that would expand the application of the rules regarding competitive access to inside wire by subscribers and by competing broadcasting distribution undertakings (BDUs) to include wiring owned by licensees in commercial and institutional properties. Having considered the record of the proceeding, the Commission has determined that mandating access to such wiring in these properties by subscribers and by competing BDUs would not contribute significantly to the competitive health of the broadcasting distribution market or significantly advance end-user choice. For these reasons, the Commission concludes that its intervention to regulate competitive access to wiring in commercial and institutional properties is not warranted at this time.

May 29, 2006

[23-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-69

Promotion of non-programming services using local availabilities

In the public notice, the Commission considers applications received from Shaw Communications Inc., Rogers Cable Communications Inc., and Bragg Communications Incorporated, on their own behalf and/or on behalf of their wholly owned subsidiaries operating cable broadcasting distribution undertakings (BDUs) at a number of locations across Canada, requesting amendments to their conditions of licence related to the use of local availabilities. At present, it is the Commission's policy to permit BDUs, by condition of licence, to insert promotional messages from Canadian programming services as well as promotions for the community channel and public service announcements into at least 75% of these local availabilities and to use up to 25% to promote BDU services, such as discretionary packages or equipment, as well as to provide customer service information. The amendments sought by the applicants would permit them to also use that latter 25% to promote non-programming services offered by the BDU or by affiliated companies.

5. Cameron Bell Consultancy Ltd.
Chilliwack (Colombie-Britannique)

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio de renseignements touristiques à Chilliwack (Colombie-Britannique).

Le 29 mai 2006

[23-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-68

Accès de la concurrence au câblage intérieur des propriétés commerciales et institutionnelles

Dans *Appel aux observations sur les modifications réglementaires possibles pour étendre l'accès de la concurrence au câblage intérieur*, avis public de radiodiffusion CRTC 2005-83, 15 août 2005, le Conseil a sollicité des commentaires sur d'éventuelles modifications au *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* pouvant étendre l'application des règles sur l'accès de la concurrence au câblage intérieur par les abonnés et les entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) concurrentes, pour y inclure le câblage possédé par les titulaires dans des propriétés commerciales et institutionnelles. Après avoir pris en considération le dossier constitué au cours de la présente instance, le Conseil estime qu'en garantissant aux abonnés et aux EDR concurrentes l'accès au câblage intérieur dans ces propriétés il ne contribuerait pas vraiment au dynamisme du marché concurrentiel de la distribution de radiodiffusion ou à la promotion du libre choix de l'utilisateur final. Le Conseil conclut donc qu'il est ni opportun ni justifié d'intervenir pour réglementer l'accès de la concurrence au câblage des propriétés commerciales et institutionnelles.

Le 29 mai 2006

[23-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-69

Promotion de services hors programmation en utilisant les disponibilités locales

Dans l'avis public, le Conseil se penche sur les demandes présentées par Shaw Communications Inc., Communications Rogers Câble inc. et Bragg Communications Inc., en leur propre nom ou au nom de leurs filiales à part entière exploitant des entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) par câble dans plusieurs localités canadiennes, en vue de modifier les conditions de licence desdites EDR relativement à l'utilisation des disponibilités locales. Le Conseil a actuellement pour politique d'autoriser les EDR, par condition de licence, d'une part, à insérer les messages promotionnels des services de programmation canadiens et du canal communautaire ainsi que des messages d'intérêt public dans 75 % de ces disponibilités locales et, d'autre part, à utiliser les 25 % restants pour promouvoir les services des EDR, tels des blocs de services facultatifs ou des appareils, de même que pour de l'information sur les services à la clientèle. Les modifications souhaitées par les requérantes leur permettraient d'utiliser ces mêmes 25 % pour promouvoir également des services hors programmation offerts par les EDR ou par leurs filiales.

For the reasons discussed in the public notice, the Commission finds it appropriate to update its policy with respect to the use of local availabilities to provide for the promotion of non-programming services. Accordingly, in three decisions also issued today, the Commission has approved the applications described above and amended the various licences held by the applicants to reflect this approval.

June 2, 2006

[23-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

TELECOM PUBLIC NOTICE 2006-7

Telecommunications fees — The total amount to be recovered by the Commission for fiscal year 2006-2007, taking into account the adjustment pertaining to fiscal year 2005-2006, is \$26.631 million.

June 1, 2006

[23-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Mr. Perry Marleau, Foreign Service Directives Advisor (AS-02), Policy and Administration Division, Foreign Affairs Canada, Ottawa, Ontario, to allow him to be a candidate in the city of Ottawa municipal election. This permission is conditional on this employee taking a leave of absence without pay if he is elected.

May 19, 2006

MARIA BARRADOS
President

[23-1-o]

YUKON ENVIRONMENTAL AND SOCIO-ECONOMIC ASSESSMENT BOARD

YUKON ENVIRONMENTAL AND SOCIO-ECONOMIC ASSESSMENT ACT

Panel Review Rules

Notice is hereby given that the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Board, pursuant to sections 30 and 34 of the *Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act*, hereby makes the annexed *Rules for Reviews Conducted by Panels of the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Board*.

May 24, 2006

DALE J. EFTODA
Chairperson
Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Board

Pour les raisons invoquées dans cet avis public, le Conseil juge pertinent d'actualiser sa politique relative à l'utilisation des disponibilités locales afin qu'il soit désormais possible de promouvoir des services hors programmation. En conséquence de quoi le Conseil approuve, dans les trois décisions également publiées aujourd'hui, les demandes décrites ci-dessus et il modifie, conformément à cette approbation, les diverses licences détenues par les requérantes.

Le 2 juin 2006

[23-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC DE TÉLÉCOM 2006-7

Droits de télécommunication — Le montant total que doit recouvrer le Conseil pour l'exercice financier 2006-2007, compte tenu du rajustement pour l'exercice financier 2005-2006, est de 26,631 millions de dollars.

Le 1^{er} juin 2006

[23-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à M. Perry Marleau, conseiller aux directives du service extérieur (AS-02), Direction de la politique et de l'administration des directives du service étranger, Affaires étrangères Canada, Ottawa (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat à l'élection municipale pour la ville d'Ottawa. L'octroi de cette permission est assujéti à la prise d'un congé sans solde par le fonctionnaire s'il est élu.

Le 19 mai 2006

La présidente
MARIA BARRADOS

[23-1-o]

OFFICE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE ET SOCIOÉCONOMIQUE DU YUKON

LOI SUR L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE ET SOCIOÉCONOMIQUE AU YUKON

Règles régissant les études effectuées par les comités restreints

Avis est par les présentes donné que l'Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon, conformément aux articles 30 et 34 de la *Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon*, prend les *Règles régissant les études effectuées par les comités restreints de l'Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon* ci-jointes.

Le 24 mai 2006

Le président
Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon
DALE J. EFTODA

**Rules for Reviews Conducted by Panels of the
Yukon Environmental and Socio-economic
Assessment Board**

**Règles régissant les études effectuées par les comités
restreints de l'Office d'évaluation environnementale
et socioéconomique du Yukon**

Introduction

Pursuant to its authority under the *Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act*, the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Board has made these rules of practice and procedure for the conduct of reviews of projects by panels of the Board.

Introduction

En vertu des pouvoirs que lui confère la *Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon*, l'Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon a établi les présentes règles de pratique et de procédure régissant le déroulement des études de projets de développement effectuées par ses comités restreints.

Part 1

Partie 1

Definitions and Interpretation

Définitions et interprétation

Citation

- 1 These Rules may be referred to as the “*Panel Review Rules*”.

Titre usuel

- 1 *Règles régissant les études effectuées par les comités restreints.*

Terms defined in the Act

- 2 Any word or term defined in the Act has the same meaning when used in these Rules.

Terminologie

- 2 Les mots ou les expressions employés dans les présentes règles et définis dans la Loi s'entendent au sens de la Loi.

Headings

- 3 The headings preceding each section of these Rules are included for convenience only and do not form part of the Rules.

Intertitres

- 3 Les intertitres annonçant chaque article des présentes règles ne servent qu'à des fins de commodité et n'en font pas partie intégrante.

Definitions

- 4 In these Rules,
 “Act” means the *Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act*; (*Loi*)
 “day” means calendar day; (*jour*)
 “document” has an extended meaning and includes a printed record and a record fixed in a magnetic or digital form; (*document*)
 “electronic transmission” means transmitting the contents of a document by email or an online connection; (*transmission électronique*)
 “ESE Statement” means an *Environmental and Socio-economic Effects Statement* prepared by a proponent according to the ESE Statement Guidelines; (*Déclaration — EEVS*)
 “ESE Statement Guidelines” means the *Environmental and Socio-economic Effects Statement Guidelines* issued by the Executive Committee to a proponent setting out the requirements for preparing an ESE Statement; (*Lignes directrices concernant la Déclaration — EEVS*)
 “Executive Committee” means the executive committee of the Board established by section 8 of the Act; (*comité de direction*)
 “holiday” means New Year's Day, Heritage Day, Good Friday, Easter Monday, Victoria Day, National Aboriginal Day (being June 21), Canada Day, Discovery Day (being the third Monday in August), Labour Day, Thanksgiving Day, Remembrance Day, Christmas Day, December 26, and whenever a holiday other than National Aboriginal Day or Remembrance Day falls on a Saturday or Sunday the expression “holiday” includes the next day that is not a Saturday or Sunday; (*jour férié*)

Définitions

- 4 Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes règles.
 « comité de direction » L'organe dirigeant de l'Office constitué par l'article 8 de la Loi. (*Executive Committee*)
 « comité restreint » Comité de l'Office établi en application de la Loi pour effectuer l'étude d'un projet de développement. (*Panel*)
 « Déclaration — EEVS » *Déclaration relative aux effets sur l'environnement et la vie socioéconomique* établie par un promoteur en conformité avec les Lignes directrices concernant la Déclaration — EEVS. (*ESE Statement*)
 « document » Se prend au sens large et est assimilé à un document imprimé et à un document établi sous forme magnétique ou numérique. (*document*)
 « intervenant » Personne possédant un intérêt dans le résultat de l'étude à qui un comité restreint accorde, sous le régime de la partie 5, la permission de participer à l'étude en cette qualité. (*intervenor*)
 « jour » Jour civil. (*day*)
 « jour férié » Le jour de l'An, la Fête du patrimoine, le Vendredi saint, le lundi de Pâques, la fête de Victoria, la Journée nationale des Autochtones (le 21 juin), la fête du Canada, le Jour de la Découverte (le troisième lundi d'août), la fête du Travail, le jour de l'Action de grâce, le jour du Souvenir, le jour de Noël, le 26 décembre et, dans tous les cas où un jour férié, sauf la Journée nationale des Autochtones ou le jour du Souvenir, tombe un samedi ou un dimanche, ce terme s'entend également du prochain jour qui n'est ni un samedi ni un dimanche. (*holiday*)
 « Lignes directrices concernant la Déclaration — EEVS » Les *Lignes directrices concernant la Déclaration relative*

“intervenor” means a person having an interest in the outcome of the review that is granted permission by a Panel under Part 5 to participate in the review as an intervenor; (*intervenant*)

“member of the public” means a person other than an intervenor having an interest in the outcome of the review; (*membre du public*)

“Panel” means a panel of the Board established under the Act to conduct a review of a project; (*comité restreint*)

“party” means the proponent, an intervenor, or any of them; (*partie*)

“person” includes a body that is not a legal person. (*personne*)

Authorized representative

- 5 In these Rules a reference to a proponent or intervenor includes the authorized representative of the proponent or intervenor.

Computing time

- 6 In these Rules,
- if the time for doing an act falls or expires on a Saturday, Sunday or holiday, the time is extended to the next day that is not a Saturday, Sunday or holiday;
 - if a period of time is expressed as a number of “days”, the first day is excluded and the last day included; and
 - if the period for doing an act is less than 10 days, Saturdays, Sundays and holidays shall not be included in the computation of time.

Part 2

ESE Statement Guidelines and ESE Statement

Draft ESE Statement Guidelines

- 7 The Executive Committee shall issue draft ESE Statement Guidelines for public review and comment within 60 days after the date it becomes required under subsection 65(1) or (2) of the Act to establish a panel of the Board.

Extending time

- 8 The Executive Committee may extend the 60-day period referred to in section 7 for a further period of up to 60 days.

Previous screening

- 9 In preparing the draft ESE Statement Guidelines the Executive Committee shall take into account any information on the public register from an earlier screening of the project and, where applicable, any information about the project included in a request made under section 60 of the Act.

aux effets sur l’environnement et la vie socioéconomique que communique le comité de direction à un promoteur fixant les exigences relatives à l’établissement d’une Déclaration — EEVS. (*ESE Statement Guidelines*)

« Loi » La *Loi sur l’évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon*. (*Act*)

« membre du public » Personne, autre qu’un intervenant, possédant un intérêt dans le résultat de l’étude. (*member of the public*)

« partie » Le promoteur, un intervenant, ou l’un d’eux. (*party*)

« personne » Lui est assimilé un organisme qui n’est pas une personne morale. (*person*)

« transmission électronique » Transmission du contenu d’un document par courriel ou connexion électronique. (*electronic transmission*)

Représentant autorisé

- 5 Dans les présentes règles, le renvoi fait à un promoteur ou à un intervenant comprend son représentant autorisé.

Calcul des délais

- 6 Dans les présentes règles :
- le délai qui tombe ou qui expire un samedi, un dimanche ou un jour férié est prolongé au prochain jour qui n’est ni un samedi, ni un dimanche, ni un jour férié;
 - si une période est exprimée en un nombre de jours, le premier jour est exclu et le dernier est inclus;
 - les samedis, dimanches et jours fériés n’entrent pas dans le calcul d’un délai de moins de dix jours.

Partie 2

Lignes directrices concernant la Déclaration — EEVS et Déclaration — EEVS

Version préliminaire des Lignes directrices concernant la Déclaration — EEVS

- 7 Dans les 60 jours de la date à laquelle il devient tenu en application du paragraphe 65(1) ou (2) de la Loi d’établir un comité restreint, le comité de direction publie une version préliminaire des Lignes directrices concernant la Déclaration — EEVS, pour que le public en fasse l’examen et communique ses observations.

Prorogation de délai

- 8 Le comité de direction peut proroger d’une période maximale de 60 jours le délai de 60 jours mentionné à l’article 7.

Préétude antérieure

- 9 Lorsqu’il formule la version préliminaire des Lignes directrices concernant la Déclaration — EEVS, le comité de direction tient compte des renseignements issus d’une pré-étude antérieure du projet de développement qui ont été versés dans le registre public et, s’il y a lieu, des renseignements relatifs au projet de développement qui faisaient partie d’une demande présentée en vertu de l’article 60 de la Loi.

Technical or advisory committees

- 10 The Executive Committee may convene technical or advisory committees to seek views on the requirements to be included in the ESE Statement Guidelines and may determine the terms of reference and composition of such committees, provided that the proponent shall be invited to participate in any such committees.

Notice of draft Guidelines

- 11 At the time it issues the draft ESE Statement Guidelines referred to in section 7, the Executive Committee shall publish a notice that describes how to view or obtain copies of the draft ESE Statement Guidelines, and invites persons interested in commenting on the draft ESE Statement Guidelines to submit their views in writing to the Executive Committee within 45 days.

Issuing Guidelines

- 12 Within 30 days after the expiry of the 45-day period referred to in section 11, the Executive Committee shall issue ESE Statement Guidelines to the proponent and publish a notice describing how to view or obtain copies of the ESE Statement Guidelines.

Proponent's schedule

- 13 Within 60 days of the ESE Statement Guidelines being issued under section 12, the proponent shall provide the Executive Committee with a written schedule of the time it will take to prepare and submit its ESE Statement. The Executive Committee shall publish a notice of the schedule.

Filing ESE Statement

- 14 The proponent shall prepare its ESE Statement in accordance with the ESE Statement Guidelines and file it with the Executive Committee according to the schedule referred to in section 13 or 16, as the case may be.

Previously submitted information

- 15 The proponent may include in its ESE Statement any relevant information previously submitted to the Executive Committee as part of a screening of the project.

Revising schedule

- 16 If a proponent will be deviating from the schedule referred to in section 13, it shall notify the Executive Committee in writing a minimum of 21 days prior to the date scheduled for filing the ESE Statement and provide the Executive Committee with a revised schedule in writing. The Executive Committee shall publish a notice of the revised schedule.

Sufficient information

- 17 Within 60 days of the ESE Statement being filed, the Executive Committee shall determine whether, in its opinion, the ESE Statement contains sufficient information for a Panel to proceed with the technical analysis described in Part 6, or whether supplementary information is required from the proponent, and shall notify the proponent and the decision bodies in writing accordingly.

Comités d'examen technique et comités consultatifs

- 10 Le comité de direction peut constituer des comités d'examen technique ou des comités consultatifs pour obtenir leur avis quant aux exigences à inclure dans les Lignes directrices concernant la Déclaration — EEVS et arrêter tant leur mandat que leur composition, à condition que le promoteur soit invité à participer à tels comités.

Avis de la version préliminaire

- 11 Au moment où il publie la version préliminaire des Lignes directrices concernant la Déclaration — EEVS mentionnée à l'article 7, le comité de direction publie un avis énonçant les modalités de consultation ou d'obtention des copies de la version préliminaire des lignes directrices et invitant les personnes qui souhaiteraient lui présenter leurs observations à ce sujet à le faire par écrit dans un délai de 45 jours.

Communication des Lignes directrices

- 12 Au plus tard 30 jours après l'expiration du délai de 45 jours mentionné à l'article 11, le comité de direction communique au promoteur les Lignes directrices concernant la Déclaration — EEVS et publie un avis énonçant les modalités de consultation ou d'obtention des copies de ces lignes directrices.

Calendrier du promoteur

- 13 Au plus tard 60 jours après qu'ont été communiquées les Lignes directrices concernant la Déclaration — EEVS en application de l'article 12, le promoteur fournit au comité de direction un calendrier écrit du temps qu'il faudra pour formuler et présenter sa Déclaration — EEVS. Le comité de direction publie un avis du calendrier.

Dépôt de la Déclaration — EEVS

- 14 Le promoteur formule sa Déclaration — EEVS en conformité avec les Lignes directrices concernant la Déclaration — EEVS et la dépose auprès du comité de direction dans le respect du calendrier mentionné à l'article 13 ou 16, selon le cas.

Renseignements déjà présentés

- 15 Le promoteur peut inclure dans sa Déclaration — EEVS tous renseignements pertinents déjà présentés au comité de direction dans sa préétude du projet de développement.

Modification du calendrier

- 16 Le promoteur qui s'écartera du calendrier mentionné à l'article 13 en donne avis écrit au comité de direction au moins 21 jours avant la date prévue pour le dépôt de la Déclaration — EEVS et lui fournit par écrit un calendrier modifié. Le comité de direction publie un avis du calendrier modifié.

Renseignements suffisants

- 17 Dans les 60 jours du dépôt de la Déclaration — EEVS, le comité de direction décide si, selon lui, elle contient des renseignements suffisants pour qu'un comité restreint procède à l'analyse technique définie à la partie 6 ou si le promoteur doit lui fournir des renseignements supplémentaires; il donne en conséquence avis écrit au promoteur et aux décisionnaires.

Period extended

- 18 The Executive Committee may extend the period for making the determination referred to in section 17 for a further period of up to 60 days.

Additional supplementary information

- 19 If the Executive Committee determines under section 17 that the ESE Statement does not contain sufficient information, the notice referred to in section 17 shall specify what supplementary information is required from the proponent.

Sections 17 to 19 continue to apply

- 20 Sections 17 to 19 apply, with the necessary changes, to supplementary information filed by the proponent to address the information requirements specified by the Executive Committee under section 19.

Part 3**Establishing the Panel and its Terms of Reference****Select panel members**

- 21 Within 60 days after notifying the proponent that the ESE Statement contains sufficient information for a Panel to proceed with the technical analysis described in Part 6, the Executive Committee shall
- select the members of the Panel and designate a chairperson;
 - establish the terms of reference for the Panel and provide them to the Panel, together with the proponent's ESE Statement; and
 - as required by paragraph 66(2)(a) of the Act, publish a notice of the establishment of the Panel and the manner in which the public may obtain copies of the Panel's terms of reference.

Seek views on location of effects

- 22 Before establishing the Panel, the Executive Committee shall seek views from
- the proponent;
 - any first nation consulted under subsection 50(3) of the Act or identified pursuant to subsection 66(3) of the Act; and
 - any government agency, independent regulatory agency or first nation that has notified the Executive Committee of its interest in the project or in projects of this kind,
- on whether the project is likely to have significant adverse environmental or socio-economic effects primarily on settlement land or on non-settlement land.

Terms of reference

- 23 The terms of reference shall
- describe the scope of the project for the purposes of the review;
 - require the Panel to take into account the matters described in section 42 of the Act; and
 - include any other matter that the Executive Committee considers should be included.

Prorogation de délai

- 18 Le comité de direction peut proroger d'une période maximale de 60 jours la période dont il dispose pour procéder à la détermination visée à l'article 17.

Renseignements supplémentaires additionnels

- 19 Si le comité de direction détermine en vertu de l'article 17 que la Déclaration — EEVS ne contient pas des renseignements suffisants, l'avis mentionné à l'article 17 précise quels renseignements supplémentaires doit lui fournir le promoteur.

Application des articles 17 à 19

- 20 Les articles 17 à 19 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux renseignements supplémentaires déposés par le promoteur pour combler les insuffisances précisées par le comité de direction en vertu de l'article 19.

Partie 3**Établissement du comité restreint et fixation de son mandat****Sélection des membres du comité restreint**

- 21 Au plus tard 60 jours après avoir donné au promoteur un avis lui indiquant que la Déclaration — EEVS contient des renseignements suffisants pour qu'un comité restreint procède à l'analyse technique définie à la partie 6, le comité de direction :
- choisit les membres du comité restreint et désigne un président;
 - arrête le mandat du comité restreint et le lui confie, avec la Déclaration — EEVS du promoteur;
 - comme l'exige le paragraphe 66(2) de la Loi, publie l'avis de l'établissement du comité restreint et des modalités permettant au public d'obtenir copie de son mandat.

Demande d'avis au sujet du lieu de retombée des effets

- 22 Avant d'établir le comité restreint, le comité de direction vérifie si les effets négatifs importants du projet sur l'environnement ou la vie socioéconomique se feront vraisemblablement sentir principalement sur des terres désignées ou sur des terres non désignées en demandant leur avis :
- au promoteur;
 - aux premières nations consultées en application du paragraphe 50(3) de la Loi ou visées par le paragraphe 66(3) de la Loi;
 - aux autorités publiques, organismes administratifs autonomes ou premières nations l'ayant avisé de leur intérêt dans le projet de développement ou dans tout projet de ce genre.

Mandat

- 23 Le mandat :
- définit l'envergure du projet de développement aux fins de l'étude;
 - oblige le comité restreint à tenir compte des points énoncés à l'article 42 de la Loi;
 - peut comprendre tout autre point dont le comité de direction juge l'inclusion nécessaire.

Section 60 request

- 24 Where the review is being conducted pursuant to a request under section 60 of the Act, and the form of the review specified in the request is other than a public review, the terms of reference shall specify such modifications to these Rules as are necessary for the Rules to conform with the terms of the request.

Information from previous screening

- 25 If the Executive Committee has previously commenced or completed a screening of the project being reviewed, it shall take into account the information on the public register relating to that screening in developing the terms of reference and in determining whether the project is likely to have significant adverse environmental or socio-economic effects primarily on settlement land or on non-settlement land.

Seek views on proposed terms of reference

- 26 The Executive Committee shall seek views on the proposed terms of reference from the proponent, any first nation consulted under subsection 50(3) of the Act or identified pursuant to subsection 66(3) of the Act, and any government agency, independent regulatory agency or first nation that has notified the Executive Committee of its interest in the project or in projects of this kind.

Information from previous screening

- 27 If the Executive Committee has previously commenced or completed a screening of the project, it shall, at the time the Panel is established, make available to the Panel copies of all documentation on the public register relating to that screening.

Notice

- 28 Within 14 days of receiving its terms of reference, the Panel shall publish a notice of its establishment, a brief description of the project and the contact information for communicating with the Panel. The Panel and the Executive Committee may agree to combine the notice required under this section with the notice to be given by the Executive Committee under paragraph 21(c).

Modifying terms of reference

- 29 The Panel may request in writing a clarification or modification of its terms of reference and the Executive Committee has the authority to provide a clarification or to make a modification. The procedure for requesting a clarification or modification of the terms of reference is through a letter from the Panel chairperson to the Executive Committee. If a clarification or modification is requested, the Executive Committee shall provide a response in writing within 14 days. The Panel shall continue with the review to the extent practicable pending the response from the Executive Committee.

Publish notice of modification

- 30 If the Executive Committee modifies the terms of reference, it shall, as soon as practical, publish notice of the modification in accordance with paragraph 66(2)(b) of the Act and provide copies of the modification to the proponent and others as required by subsection 66(4) of the Act.

Demande visée à l'article 60

- 24 Lorsque l'étude est effectuée conformément à une demande présentée en vertu de l'article 60 de la Loi et que le type d'étude précisé dans la demande n'est pas une étude publique, le mandat précise les modifications à apporter aux présentes règles qui sont nécessaires pour assurer leur conformité aux modalités de la demande.

Renseignements issus d'une préétude antérieure

- 25 Le comité de direction ayant commencé ou achevé une préétude du projet de développement dont l'étude est en cours tient compte des renseignements versés au registre public se rapportant à la préétude lorsqu'il élabore le mandat et détermine si des effets négatifs importants du projet de développement sur l'environnement ou la vie socioéconomique se feront vraisemblablement sentir principalement sur des terres désignées ou sur des terres non désignées.

Demande d'avis à l'égard du mandat

- 26 Le comité de direction demande leur avis à l'égard du mandat proposé au promoteur, aux premières nations consultées en application du paragraphe 50(3) de la Loi ou visées par le paragraphe 66(3) de la Loi, et aux autorités publiques, organismes administratifs autonomes ou premières nations l'ayant avisé de leur intérêt dans le projet de développement ou dans tout projet de ce genre.

Renseignements issus de la préétude antérieure

- 27 Le comité de direction ayant commencé ou achevé une préétude du projet de développement met à la disposition du comité restreint, au moment de l'établissement de ce dernier, des copies de toute la documentation versée au registre public qui se rapporte à la préétude.

Avis

- 28 Dans les 14 jours de la réception de son mandat, le comité restreint publie un avis de son établissement, lequel, contenant une brève description du projet de développement, indique les coordonnées permettant de communiquer avec lui. Le comité de direction et lui peuvent s'entendre pour joindre à l'avis exigé au présent article l'avis que doit donner le comité de direction conformément à l'alinéa 21(c).

Modification du mandat

- 29 Le comité restreint peut demander par écrit des éclaircissements ou une modification de son mandat, et le comité de direction est habilité à donner suite à la demande, laquelle se fait par une lettre que le président du comité restreint adresse au comité de direction. Le comité de direction répond par écrit à la demande dans les 14 jours qui suivent. Dans l'attente de la réponse du comité de direction, le comité restreint poursuit son étude dans la mesure du possible.

Avis de la modification du mandat

- 30 S'il modifie le mandat, le comité de direction publie dès la première occasion avis de la modification conformément au paragraphe 66(2) de la Loi et en donne copie au promoteur et autres personnes tel que l'exige le paragraphe 66(4) de la Loi.

Part 4**General****Requirement to file documents**

- 31 Where, at any time in the review of a project, a person intends to rely on a document, other than a document released or issued by the Panel, the person shall
- (a) file the document with the Panel; or
 - (b) file a statement identifying the document if the document is already in the possession of the Panel.

Serving documents

- 32 A party filing a document with the Panel shall also serve a copy of the document on all other parties.

Opportunity to respond

- 33 Where the Panel receives a document from a person who is not a party, the Panel shall provide a copy of the document to the parties and provide the parties with an opportunity to respond.

Exceptions

- 34 Sections 31 to 33 do not apply to an application to intervene made under Part 5 or an application to designate information confidential made under Part 12.

Filing documents

- 35 Subject to section 36 and directions of the Panel issued under section 47, a document may be filed with the Panel by means of hand delivery, mail, fax, or electronic transmission.

Limits on fax transmissions

- 36 A document that exceeds 20 pages in length shall not be submitted by fax unless the Panel staff authorizes its submission by fax.

Receiving a fax

- 37 A document filed by fax with the Panel shall be considered to have been received only if the sender confirms by telephone with Panel staff that the document was received, or the sender receives from Panel staff an email or fax confirming that the document was received.

Receiving an electronic transmission

- 38 A document filed by electronic transmission with the Panel shall be considered to have been received only if the sender confirms by telephone with Panel staff that the document was received, or the sender receives an electronic transmission from Panel staff confirming that the document was received.

Date fax or electronic transmission received

- 39 A document filed with the Panel by fax or electronic transmission shall be deemed to have been received as of the date it is confirmed received under section 37 or 38.

Partie 4**Dispositions générales****Obligation de déposer des documents**

- 31 La personne qui, à tout moment au cours de l'étude d'un projet de développement, entend invoquer un document qui n'émane pas du comité restreint :
- a) soit le dépose auprès du comité restreint;
 - b) soit dépose une déclaration qui en indique la source, si le comité restreint l'a déjà en sa possession.

Signification de documents

- 32 La partie qui dépose un document auprès du comité restreint en signifie également copie à toutes les autres parties.

Possibilité de présenter des observations

- 33 Le comité restreint qui reçoit un document d'une personne qui n'est pas une partie en fournit copie aux parties et leur accorde la possibilité de présenter des observations à cet égard.

Exceptions

- 34 Les articles 31 à 33 ne s'appliquent pas à une requête à fin d'intervention présentée sous le régime de la partie 5 ou à une requête visant à faire désigner des renseignements comme confidentiels présentée sous le régime de la partie 12.

Dépôt de documents

- 35 Sous réserve de l'article 36 et des directives procédurales qu'émet le comité restreint en vertu de l'article 47, un document peut être déposé auprès du comité restreint soit par remise en mains propres, soit par courrier, télécopieur ou transmission électronique.

Transmissions par télécopieur : limites

- 36 Sauf autorisation du personnel du comité restreint, un document de plus de 20 pages ne peut être envoyé par télécopieur.

Réception d'une télécopie

- 37 Le document déposé par télécopieur auprès du comité restreint n'est réputé avoir été reçu que si son expéditeur ou bien confirme par téléphone auprès du personnel de celui-ci que le document a été reçu, ou bien reçoit de son personnel un courriel ou une télécopie confirmant sa réception.

Réception d'une transmission électronique

- 38 Le document déposé par transmission électronique auprès du comité restreint n'est réputé avoir été reçu que si son expéditeur ou bien confirme par téléphone auprès du personnel de celui-ci que le document a été reçu, ou bien reçoit de son personnel une transmission électronique confirmant sa réception.

Documents télécopiés ou transmis électroniquement : date de réception

- 39 Le document déposé par télécopieur ou par transmission électronique auprès du comité restreint est réputé avoir été reçu à la date de la confirmation de sa réception en vertu de l'article 37 ou 38.

Date hand delivery or mail received

- 40 A document filed with the Panel by hand delivery or mail shall be deemed to have been received as of the date it is stamped received by Panel staff.

Service

- 41 Subject to directions of the Panel issued under section 47, a document may be served by hand delivery, or by fax or electronic transmission if the person being served has the facilities for receiving a document in such a manner.

Naming persons served

- 42 Any document being served shall set out the name of every person on whom it is being served and a description of the Panel review to which it applies.

Date received

- 43 The date of service of a document is the date on which the person being served or the person's authorized representative receives the document.

Affidavit

- 44 Where a person serves a document, the person shall, at the request of the Panel, file an affidavit with the Panel that sets out on whom the document was served, the means used to effect service, and the date of service.

Filing and service to occur on same date

- 45 Where a person is required to file a document with the Panel and serve the document on another person, the filing and the service shall, to the extent practicable, be done on the same day.

Service at a hearing

- 46 Notwithstanding any other provision in this Part, a document may be served at a hearing by making copies of the document available at the hearing.

Directions on procedure

- 47 The Panel may issue directions on procedure respecting
- (a) the means by which certain types or sizes of documents shall be filed or served, including motions under Part 10;
 - (b) the time for filing or serving documents to be relied on in the review;
 - (c) the number of copies of a document that must be filed;
 - (d) software and storage media requirements for documents filed in a digital form;
 - (e) dimensions for particular types of documents;
 - (f) the form of an application for the purposes of Parts 5 and 12; and
 - (g) the fees payable, if any, for printing or reproducing documents.

Documents remis en mains propres ou postés : date de réception

- 40 Le document déposé par remise en mains propres ou par courrier auprès du comité restreint est réputé avoir été reçu à la date figurant sur le cachet « Reçu » qu'y appose le personnel de celui-ci.

Signification

- 41 Sous réserve des directives procédurales qu'émet le comité restreint en vertu de l'article 47, la signification d'un document peut se faire soit par remise en mains propres, soit par télécopieur ou par transmission électronique dans le cas où le destinataire de la signification dispose de l'équipement pour le recevoir de cette manière.

Le document nomme ses destinataires

- 42 Le document qui est signifié nomme tous ses destinataires et donne des précisions sur l'étude du projet de développement par le comité restreint à laquelle il s'applique.

Date de réception

- 43 La date de la signification d'un document est celle à laquelle le destinataire de la signification ou son représentant autorisé reçoit le document.

Affidavit

- 44 À la demande du comité restreint, la personne qui a effectué la signification d'un document dépose auprès de lui un affidavit nommant les destinataires de la signification et précisant le mode de signification et la date de la signification.

Dépôt et signification le même jour

- 45 La personne qui est tenue de déposer un document auprès du comité restreint et de le signifier à une autre personne le dépose et le signifie, dans la mesure du possible, le même jour.

Signification à l'audience

- 46 Par dérogation à toute autre disposition de la présente partie, la signification d'un document à l'audience peut se faire en mettant à disposition des copies à l'audience.

Directives procédurales

- 47 Le comité restreint peut émettre des directives procédurales prescrivant :
- a) les modes de dépôt ou de signification de documents de certains types ou de certaines dimensions, dont les motions prévues à la partie 10;
 - b) le délai de dépôt ou de signification des documents qui seront invoqués lors de l'étude;
 - c) le nombre de copies d'un document qui doit être déposé;
 - d) les exigences relatives au logiciel et au support d'enregistrement applicables aux documents déposés sous forme numérique;
 - e) les dimensions de types particuliers de documents;
 - f) le formulaire de requête pour l'application des parties 5 et 12;
 - g) les droits d'impression ou de reproduction de documents, le cas échéant.

Additional directions on procedure

- 48 The Panel may issue directions on procedure on any matter the Panel considers necessary for the efficient conduct of the review or to ensure procedural fairness in the review.

Admissibility of evidence

- 49 In conducting a review, the Panel may accept information that would not be admissible as evidence in a court of law.

Failing to disclose information

- 50 Failure to disclose or provide evidence or information as required by these Rules, or by a direction on procedure issued by the Panel, may result in the Panel ruling that the evidence or information is inadmissible in the review.

Public register

- 51 Documents produced, collected or received by the Panel in the course of a review shall be placed on the public register established and maintained under paragraph 118(a) of the Act, except for information that is designated or deemed to be confidential information under Part 12.

Non-compliance

- 52 Where a party has not complied with a Rule or a direction on procedure, the Panel may
- adjourn or stay the review until satisfied that the Rule or direction on procedure has been complied with; or
 - take such other steps as it considers just and reasonable, including withdrawing the status of the party in the review.

Extending or abridging time

- 53 Where considerations of procedural fairness so require, the Panel may, by order, extend or abridge the time fixed by these Rules or by a direction on procedure, and may do so of its own volition or in response to a motion by any party, whether or not the motion to extend or abridge the time is made after the time so fixed has expired.

Notice if time extended or abridged

- 54 Where the Panel extends or abridges the time under section 53, the Panel shall notify all parties accordingly.

Part 5**Intervenors****Time for application to intervene**

- 55 The Panel shall issue and publish a direction on procedure fixing the time for filing an application to intervene.

Application to intervene

- 56 A person seeking to participate in a review as an intervenor shall file an application to intervene with the Panel within the time fixed under section 55.

Autres directives procédurales

- 48 Le comité restreint peut émettre les directives procédurales qu'il estime nécessaires pour assurer le déroulement efficace de l'étude ou veiller à l'équité procédurale lors de l'étude.

Admissibilité de la preuve

- 49 Aux fins d'une étude, le comité restreint peut accepter en preuve des renseignements qui ne seraient pas admissibles en justice.

Omission de divulguer des renseignements

- 50 L'omission de divulguer ou de fournir des éléments de preuve ou des renseignements tel que le prescrivent les présentes règles ou une directive procédurale qu'a émise le comité restreint peut amener le comité restreint à statuer qu'ils sont inadmissibles aux fins de l'étude.

Registre public

- 51 Sauf ceux qui sont désignés ou réputés être confidentiels sous le régime de la partie 12, les documents que le comité restreint a produits, recueillis ou reçus au cours d'une étude sont versés dans le registre public établi et tenu à jour en vertu de l'alinéa 118a) de la Loi.

Non-conformité

- 52 Lorsqu'une partie ne s'est pas conformée à une règle ou une directive procédurale, le comité restreint peut :
- ou bien ajourner ou suspendre l'étude jusqu'à ce qu'il soit convaincu que la règle ou directive a été respectée;
 - ou bien prendre les autres mesures qu'il estime justes et raisonnables, notamment retirer à la partie sa qualité d'agir dans l'étude.

Prorogation ou abrégement de délai

- 53 Lorsque des considérations d'équité procédurale le commandent, le comité restreint peut, par ordonnance, proroger ou abréger le délai imparti par les présentes règles ou par une directive procédurale, de sa propre volonté ou sur motion présentée par une partie, que la motion visant la prorogation ou l'abrégement du délai soit présentée avant ou après l'expiration du délai.

Avis de prorogation ou d'abrégement du délai

- 54 Lorsqu'il proroge ou abrége le délai en vertu de l'article 53, le comité restreint en avise immédiatement toutes les parties.

Partie 5**Intervenants****Délai de dépôt d'une requête à fin d'intervention**

- 55 Le comité restreint émet et publie une directive procédurale fixant le délai de dépôt d'une requête à fin d'intervention.

Requête à fin d'intervention

- 56 La personne qui se propose de participer à une étude en qualité d'intervenant dépose une requête à fin d'intervention auprès du comité restreint dans le délai qu'il fixe en application de l'article 55.

Application requirements

- 57 An application to intervene shall
- clearly state the reason for the proposed intervention;
 - set out the issues that the applicant intends to address in the review;
 - establish that the applicant's interest justifies becoming an intervenor in the review;
 - set out the applicant's contact information, and the name and contact information of any authorized representative; and
 - include such other information as is required by the Panel under paragraph 47(f).

Request additional information

- 58 The Panel may request additional information or clarification from an applicant before determining whether to accept or deny an application to intervene.

Notice

- 59 Before determining whether to accept or deny an application to intervene, the Panel shall publish a notice that describes how to view or obtain a copy of the application and invites persons interested in commenting on the application to submit their views in writing to the Panel within such time limit as is fixed by the Panel.

May accept or deny

- 60 The Panel may accept or deny an application to intervene depending on whether, in its opinion, the requirements set out in section 57 have been met.

Joint interventions

- 61 The Panel may direct intervenors with similar interests to present a joint intervention.

Documentation to intervenor

- 62 Unless the Panel otherwise directs, a party who is notified that an application to intervene has been accepted shall, within such time limit as the Panel may fix, serve on the intervenor a copy of any documents that the party has filed with the Panel.

Part 6**Technical Analysis of the ESE Statement and Information Request Process****Notice**

- 63 The Panel shall commence the technical analysis of the ESE Statement within 90 days of the Panel being established and shall notify the parties in writing and publish a notice of the technical analysis at least 30 days prior to the start of the technical analysis.

Conducted by information requests

- 64 The technical analysis of the ESE Statement shall be conducted by way of an information request process managed and supervised by the Panel in accordance with this Part, and the Panel may issue directions on procedure respecting the process.

Exigences applicables à la requête

- 57 La requête à fin d'intervention :
- énonce clairement le motif de l'intervention proposée;
 - expose les questions dont le requérant entend traiter au cours de l'étude;
 - démontre que l'intérêt du requérant justifie qu'il devienne intervenant dans l'étude;
 - indique les coordonnées du requérant ainsi que le nom et les coordonnées de son représentant autorisé, le cas échéant;
 - comprend les autres renseignements qu'exige le comité restreint en vertu de l'alinéa 47f).

Renseignements supplémentaires

- 58 Avant de décider s'il y a lieu d'accueillir ou de rejeter la requête à fin d'intervention, le comité restreint peut demander à un requérant de lui fournir des renseignements supplémentaires ou des éclaircissements.

Avis

- 59 Le comité restreint ne détermine s'il convient d'accueillir ou de rejeter la requête à fin d'intervention qu'après avoir publié un avis énonçant les modalités de consultation ou d'obtention d'une copie de la requête et invitant les personnes qui souhaiteraient lui présenter leurs observations au sujet de la requête à le faire par écrit dans le délai qu'il fixe.

Accueillir ou rejeter la requête

- 60 Le comité restreint peut accueillir ou rejeter la requête à fin d'intervention selon que, à son avis, les exigences formulées à l'article 57 ont été satisfaites.

Interventions conjointes

- 61 Le comité restreint peut ordonner aux intervenants possédant des intérêts semblables de présenter une intervention conjointe.

Documentation fournie à l'intervenant

- 62 Sauf ordonnance contraire du comité restreint, la partie avisée qu'une requête à fin d'intervention a été acceptée signifie, dans le délai que fixe le comité restreint, copie à l'intervenant de tous les documents qu'elle a déposés auprès de lui.

Partie 6**Analyse technique de la Déclaration — EEVS et processus de demande de renseignements****Avis**

- 63 Dans les 90 jours suivant son établissement, le comité restreint procède à l'analyse technique de la Déclaration — EEVS; il en donne avis écrit aux parties et en publie avis au moins 30 jours avant le début de l'analyse.

Demandes de renseignements

- 64 L'analyse technique de la Déclaration — EEVS s'effectue dans le cadre d'un processus de demande de renseignements géré et dirigé en conformité avec la présente partie par le comité restreint, lequel peut émettre des directives procédurales à l'égard du processus.

Period for technical analysis

- 65 The technical analysis under this Part shall be completed within 90 days, unless the Panel issues a direction on procedure fixing a different time.

Purpose

- 66 The purpose of the technical analysis is to secure clarification or explanation of the ESE Statement and, where applicable, obtain supplementary information from the proponent for inclusion in the ESE Statement.

Making an information request

- 67 During the technical analysis a party may request information from another party by filing a written information request with the Panel within such time period as is fixed by the Panel.

Panel to transmit information request

- 68 An information request filed with the Panel will be transmitted by the Panel to the party from whom information is being requested. A copy of the information request will also be placed on the public register and provided to all other parties.

Party to provide a full response

- 69 Subject to sections 70 and 71, a party to whom an information request is directed shall, within the time fixed by the Panel for responding, file with the Panel and serve on the party requesting the information a full and adequate response in writing to the request.

Objection

- 70 A party that objects to filing the information requested shall, within the time fixed by the Panel for responding, file with the Panel and serve on the party requesting the information a statement setting out the objection and the grounds therefore.

Information not available

- 71 A party that contends the information necessary to provide a response is not available shall, within the time fixed by the Panel for responding, file with the Panel and serve on the party requesting the information a statement setting out the reasons for the unavailability of the information, accompanied by any alternative information that the party considers would be of assistance to the party making the request.

Disputes

- 72 Any dispute over the need for or the relevance of an information request shall be resolved by the Panel.

Panel may require information

- 73 For greater certainty, pursuant to section 43 of the Act, the Panel may require the proponent to provide supplementary information that it considers necessary for the review at any time during the review whether or not a party has made an information request for that information.

Délai afférent à l'analyse technique

- 65 Sauf si le comité restreint émet une directive procédurale fixant un autre délai, l'analyse technique que prévoit la présente partie doit être achevée en 90 jours.

Objet

- 66 L'analyse technique a pour objet d'obtenir des éclaircissements ou une explication au sujet de la Déclaration — EEVS et, le cas échéant, des renseignements supplémentaires émanant du promoteur en vue de les inclure dans cette déclaration.

Dépôt d'une demande de renseignements

- 67 Au cours de l'analyse technique, une partie peut demander à une autre partie des renseignements en déposant une demande de renseignements écrite auprès du comité restreint dans le délai qu'il fixe.

Transmission de la demande de renseignements

- 68 Le comité restreint transmettra à la partie à qui des renseignements sont demandés la demande de renseignements déposée auprès de lui. Copie de la demande de renseignements sera également versée au registre public et fournie à toutes les autres parties.

Réponse complète

- 69 Sous réserve des articles 70 et 71 et dans le délai que fixe le comité restreint, la partie visée par la demande de renseignements dépose auprès de lui et signifie à l'auteur de la demande une réponse écrite complète et suffisante à la demande de renseignements.

Opposition

- 70 La partie qui s'oppose au dépôt des renseignements demandés dépose auprès du comité restreint et signifie à la partie qui demande les renseignements, dans le délai de réponse que fixe le comité restreint, une déclaration exposant son opposition motivée.

Renseignements non disponibles

- 71 La partie qui prétend que les renseignements qui permettraient de donner une réponse ne sont pas mis à sa disposition dépose auprès du comité restreint et signifie à la partie qui demande les renseignements, dans le délai de réponse que fixe le comité restreint, une déclaration exposant les raisons pour lesquelles il est impossible d'obtenir ces renseignements et fournissant tous autres renseignements qui, selon elle, pourraient lui être utiles.

Différends

- 72 Le comité restreint tranche tout différend relatif à la nécessité d'une demande de renseignements ou à sa pertinence.

Demande de renseignements

- 73 Il demeure entendu que, conformément à l'article 43 de la Loi, le comité restreint peut exiger du promoteur qu'il lui fournisse les renseignements supplémentaires qu'il estime nécessaires à l'étude à tout moment au cours de son étude, qu'une partie ait déposé une demande de renseignements à cet égard ou non.

Public comments

- 74 During the period the technical analysis is being conducted, the Panel shall make the ESE Statement available for public review and invite comments in writing from members of the public.

Proceeding to public hearing

- 75 Within 30 days after the expiry of the time for conducting the technical analysis, the Panel shall determine whether it has sufficient information to proceed to the public hearing phase of the review or that it requires supplementary information from the proponent before proceeding to public hearings, and the Panel shall notify the parties accordingly in writing and publish a notice of its determination.

If supplementary information required

- 76 If the Panel requires supplementary information under section 75, the notice given to the parties under that section shall specify the information required.

Notice of public hearings

- 77 Where the Panel determines under section 75, or following receipt of the supplementary information specified under section 76, that it has sufficient information to proceed to public hearings it shall publish a notice of the schedule for the hearings.

Part 7**Hearings**

This Part provides additional detail on the public hearings phase of the review.

Pre-hearing Conferences

- 78 The Panel may call a pre-hearing conference among the parties to
- finalize the issues to be discussed at a public hearing;
 - request clarification of the information to be presented at the hearing;
 - set a timetable for the exchange of information and for preparations for the hearing;
 - adopt procedures to be used at the hearing; and
 - consider any matter that may aid in the simplification and disposition of the hearing.

Period of notice

- 79 The Panel shall publish notice of a public hearing at least 30 days before the date of the hearing.

Notice requirements

- 80 Notice of a public hearing shall
- briefly describe the subject-matter of the hearing;
 - state the date, time and place of the hearing;
 - briefly describe how a person who is not an intervenor may make representations at the hearing;
 - state the date by which documents to be considered in the hearing must be filed; and

Observations du public

- 74 Au cours de la période de réalisation de l'analyse technique, le comité restreint met à la disposition du public en vue de son examen la Déclaration — EEVS et l'invite à présenter des observations par écrit.

Audience publique

- 75 Dans les 30 jours suivant l'expiration du délai de réalisation de l'analyse technique, le comité restreint décide s'il dispose de renseignements suffisants pour passer à l'étape de l'audience publique de l'étude ou s'il a besoin que le promoteur lui fournisse des renseignements supplémentaires avant de tenir des audiences publiques; il en donne en conséquence avis écrit aux parties et publie un avis de sa décision.

Renseignements supplémentaires

- 76 Si le comité restreint exige des renseignements supplémentaires en vertu de l'article 75, l'avis donné aux parties en application de cet article précise la nature de ces renseignements.

Avis des audiences publiques

- 77 Lorsqu'il décide, en vertu de l'article 75 ou après avoir reçu les renseignements supplémentaires dont la nature est précisée en vertu de l'article 76, qu'il dispose de renseignements suffisants pour procéder à des audiences publiques, le comité restreint publie un avis du calendrier des audiences.

Partie 7**Audiences**

La présente partie donne plus de détails sur l'étape des audiences publiques de l'étude.

Conférences préalables à l'audience

- 78 Le comité restreint peut convoquer les parties à une conférence préalable à l'audience afin :
- d'arrêter définitivement les questions à discuter à l'audience publique;
 - de demander des éclaircissements à propos des renseignements devant être présentés à l'audience;
 - d'établir un calendrier pour l'échange de renseignements et pour prendre les dispositions nécessaires pour la tenue de l'audience;
 - d'adopter la procédure à suivre à l'audience;
 - d'étudier toute question susceptible d'aider à simplifier l'audience et à décider de la suite à lui donner.

Avis

- 79 Le comité restreint publie un avis de l'audience publique au moins 30 jours avant la date de l'audience.

Exigences relatives à l'avis

- 80 L'avis d'une audience publique :
- énonce brièvement l'objet de l'audience;
 - indique les date, heure et lieu de l'audience;
 - explique brièvement la façon dont une personne qui n'est pas intervenant peut présenter des observations à l'audience;

- (e) include any other matter that the Panel considers should be included.

Notice of preliminary matters

- 81 Notice of any preliminary matters to be raised in a public hearing, including legal or jurisdictional issues, shall be filed with the Panel at least 14 days before the scheduled hearing date. The Panel shall ensure that all parties are notified of the issue.

Intervenor participation in public hearings

- 82 An intervenor shall file a notice with the Panel of its intention to participate in a public hearing no later than 14 days prior to the hearing.

Register of intervenors

- 83 The Panel shall maintain a list of intervenors registered for a public hearing.

Members of the public may provide views

- 84 Persons who are not intervenors but who wish to make their views known to the Panel may
- (a) provide their views in writing to the Panel in advance of the public hearing; or
 - (b) register with the Panel to make an oral presentation during that portion of a public hearing that is set aside by the Panel to hear the views of members of the public.

Chairperson to preside

- 85 The chairperson of the Panel shall preside at the public hearings.

Participation by telephone

- 86 Public hearings may be conducted with one or more of the parties participating by means of telephone or other communications facilities, providing that such facilities will enable all persons participating in the hearing to hear each other.

Persons subject to questioning

- 87 Any person presenting information in a public hearing may be subject to questioning by the parties or members of the Panel.

Opportunity to comment

- 88 The Panel shall provide the parties with an opportunity to comment on any views submitted to the Panel in writing under paragraph 84(a).

Part 8

Recommendation and Reasons

Time for submitting recommendations

- 89 The Panel shall submit its recommendation with reasons to the decision bodies within 90 days after the public hearings conclude.

- d) indique la date limite pour le dépôt des documents qui seront examinés à l'audience;
- e) contient toute autre question que le comité restreint estime nécessaire d'inclure dans l'avis.

Avis des questions préliminaires

- 81 Avis de toutes questions préliminaires à soulever à une audience publique, dont des questions juridiques ou des questions de compétence, est déposé auprès du comité restreint 14 jours au moins avant la date prévue pour l'audience. Le comité restreint s'assure que toutes les parties sont avisées de la question.

Participation des intervenants aux audiences publiques

- 82 Les intervenants déposent auprès du comité restreint un avis de leur intention de participer à une audience publique au plus tard 14 jours avant l'audience.

Registre des intervenants

- 83 Le comité restreint dresse une liste des intervenants inscrits pour une audience publique.

Le public peut faire connaître son point de vue

- 84 La personne qui, sans avoir la qualité d'intervenant, souhaite faire connaître son point de vue au comité restreint peut :
- a) soit le lui communiquer par écrit avant la tenue de l'audience publique;
 - b) soit s'inscrire auprès de lui pour faire une présentation orale pendant la partie de l'audience publique qu'il réserve pour entendre le point de vue du public.

Le président préside

- 85 Le président du comité restreint préside les audiences publiques.

Participation par téléphone

- 86 Une ou plusieurs des parties peuvent participer aux audiences publiques par téléphone ou autres moyens de communication, à condition que ces autres moyens de communication permettront à toutes les personnes participant à l'audience de s'entendre.

Personnes susceptibles d'être interrogées

- 87 Quiconque présente des renseignements à une audience publique peut être interrogé par les parties ou par les membres du comité restreint.

Les parties peuvent présenter des observations

- 88 Le comité restreint donne aux parties l'occasion de présenter leurs observations à l'égard des points de vue qui lui ont été communiqués par écrit conformément à l'alinéa 84a).

Partie 8

Recommandation motivée

Délai de présentation des recommandations

- 89 Le comité restreint présente sa recommandation motivée aux décisionnaires dans les 90 jours de la conclusion des audiences publiques.

Extending time for recommendation

- 90 The Panel may extend the 90-day period referred to in section 89 for a further period of up to 60 days, and shall notify the parties and the decision bodies and the proponent in writing accordingly.

Part 9**Referral Back****Notice of referral back**

- 91 Where a recommendation of a Panel is referred back to it under paragraph 76(1)(b) of the Act, the Panel shall, within ten days of the referral, publish a notice of the referral.

Contents of notice

- 92 The notice under section 91 shall
- describe how to view or obtain copies of the Panel's recommendation and the reasons of the decision body, if any, for making the referral back; and
 - invite interested persons and members of the public to submit their views, about the recommendation or the referral, to the Panel in writing within 30 days of the notice given under section 91, unless otherwise provided pursuant to section 93.

Extending time for submissions

- 93 The Panel may, in the notice referred to in section 91, or at any time before the end of the 30-day period referred to in paragraph 92(b), extend the time for views and information to be submitted for a further period of up to 30 days, and shall notify the parties and decision bodies in writing accordingly.

Time for new recommendation

- 94 The Panel shall make any new recommendation under subsection 77(2) of the Act within 40 days of the expiry of the period referred to in paragraph 92(b) or section 93, as the case may be.

Public hearings

- 95 The Panel may hold public hearings to seek views and information respecting its recommendation and the referral back, provided that such hearings are concluded before the start of the 40-day period referred to in section 94.

Part 10**Motions****Motions for rulings from Panel**

- 96 Any matter that arises during the review that requires a decision from the Panel shall be brought before the Panel by filing a motion with the Panel and serving a copy of the motion on all other parties.

Prorogation de délai

- 90 Le comité restreint peut proroger d'une période maximale de 60 jours le délai de 90 jours mentionné à l'article 89; il donne en conséquence avis écrit aux parties, aux décisionnaires et au promoteur.

Partie 9**Renvoi pour réexamen****Avis de renvoi**

- 91 Lorsqu'une recommandation qu'il a faite lui est renvoyée en vertu du paragraphe 76(1) de la Loi, le comité restreint publie un avis du renvoi dans les dix jours du renvoi.

Contenu de l'avis

- 92 L'avis donné en vertu de l'article 91 :
- énonce les modalités de consultation ou d'obtention des copies de la recommandation du comité restreint ainsi que, le cas échéant, les motifs du décisionnaire à l'appui du renvoi pour réexamen;
 - invite les personnes intéressées et le public à donner leur avis au sujet de la recommandation du comité restreint ou au sujet du renvoi pour réexamen et à le déposer par écrit auprès de lui dans les 30 jours de l'avis donné en vertu de l'article 91, sauf disposition contraire prévue en vertu de l'article 93.

Prorogation de délai

- 93 Dans son avis mentionné à l'article 91, ou à tout moment avant la fin de la période de 30 jours mentionnée à l'alinéa 92b), le comité restreint peut proroger d'une période maximale de 30 jours le délai pour donner leur avis ou présenter des renseignements; il donne en conséquence avis écrit aux parties et aux décisionnaires.

Nouvelle recommandation

- 94 Le comité restreint fait toute nouvelle recommandation en vertu du paragraphe 77(2) de la Loi dans les 40 jours de l'expiration du délai mentionné à l'alinéa 92b) ou à l'article 93, selon le cas.

Audiences publiques

- 95 Le comité restreint peut tenir des audiences publiques en vue d'obtenir des avis et des renseignements à l'égard de sa recommandation, et du renvoi pour réexamen, à condition qu'elles soient terminées avant que ne commence à courir le délai de 40 jours mentionné à l'article 94.

Partie 10**Motions****Motions visant le prononcé d'une décision**

- 96 Toute question soulevée au cours de l'étude qui exige que le comité restreint rende une décision lui est présentée par dépôt d'une motion auprès de lui et signification d'une copie de la motion à toutes les autres parties.

Motion requirements

- 97 A motion shall be in writing and be signed by the person making the motion or the person's authorized representative, and contain a clear, concise statement of the relevant facts, the decision or order being sought from the Panel and the reasons why the decision or order should be made.

Reply to a motion

- 98 A party wishing to reply to a motion shall, within 10 days after receipt of the motion, file a written reply with the Panel and serve a copy on all other parties.

Answer to a reply

- 99 A person making a motion may, within five days after being served with a reply under section 98, file a written answer with the Panel and serve a copy on all parties.

Motions made orally at a hearing

- 100 Despite sections 96 to 99, a motion may be made orally at a hearing, and where it is so made, the Panel shall consider and determine the matter.

Panel may vary time period

- 101 The Panel may, in its discretion, vary the time period for filing and hearing a motion or a reply and set the procedures by which it will hear and make a determination on a motion.

Part 11**Integrating Scientific Information, Traditional Knowledge and Other Information****Full and fair consideration of information**

- 102 The Panel shall, in accordance with section 39 of the Act, give full and fair consideration to scientific information, traditional knowledge and other information provided to it or obtained by it in the course of conducting the review.

Relevance and weight of information

- 103 The Panel shall determine the relevance and weight to be given to any information provided or obtained in the course of conducting its review, and there shall be no presumption that scientific information or traditional knowledge, as the case may be, should be accorded greater weight based solely on the fact that the information is, respectively, scientific information or traditional knowledge.

Part 12**Designating and Handling Confidential Information****Application to designate information confidential**

- 104 If a person intending to provide information to a Panel wishes some or all of the information to be kept confidential, the person shall

Exigences relatives à la motion

- 97 La motion se fait par écrit et est signée par le motionnaire ou par son représentant autorisé; elle contient un exposé clair et concis des faits pertinents, la décision ou l'ordonnance sollicitée et les motifs à l'appui.

Réplique

- 98 La partie qui souhaite présenter une réplique à une motion dépose une réplique écrite auprès du comité restreint dans les dix jours de la réception de la motion et en signifie copie à toutes les autres parties.

Réponse à une réplique

- 99 Dans les cinq jours après avoir reçu signification de la réplique mentionnée à l'article 98, le motionnaire peut déposer une réponse écrite auprès du comité restreint, auquel cas il en signifie copie à toutes les parties.

Motions présentées oralement à l'audience

- 100 Malgré les articles 96 à 99, une motion peut être présentée oralement à une audience et, le cas échéant, le comité restreint examine la question et rend une décision.

Modification du délai

- 101 Le comité restreint peut, à son appréciation, modifier le délai de dépôt et d'audition d'une motion ou d'une réplique et fixer la procédure par laquelle il entendra la motion et rendra une décision sur celle-ci.

Partie 11**Intégration des connaissances traditionnelles, de l'information scientifique et de toute autre information****Considération pleine et équitable**

- 102 Aux termes de l'article 39 de la Loi, le comité restreint tient compte pleinement et équitablement des connaissances traditionnelles et de l'information scientifique ou autre qui lui sont communiquées ou qu'il obtient dans le cadre de l'étude.

Pertinence de l'information et poids à y accorder

- 103 Le comité restreint apprécie la pertinence et le poids à accorder à toute information communiquée ou obtenue dans le cadre de son étude et aucune présomption ne commande qu'il soit accordé plus de poids à l'information scientifique ou aux connaissances traditionnelles, selon le cas, du seul fait que l'information est, respectivement, de la nature d'une information scientifique ou de connaissances traditionnelles.

Partie 12**Renseignements désignés confidentiels et mode de traitement****Requête visant à désigner confidentiels des renseignements**

- 104 La personne entendant communiquer des renseignements à un comité restreint qui souhaite assurer la confidentialité de tout ou partie des renseignements :

- (a) separate the information to be kept confidential from any other information the person is providing to the Panel; and
- (b) make an application in accordance with this Part to the Panel to have the information designated confidential.

Must be traditional knowledge or section 121(b) information

- 105 An application under paragraph 104(b) may only be made in respect of
- (a) traditional knowledge the person believes should be treated as confidential; or
 - (b) information referred to in paragraph 121(b) of the Act.

Application requirements

- 106 An application under paragraph 104(b) shall
- (a) be in the form directed by the Panel, and the top of each page shall be marked with the word “Confidential”;
 - (b) indicate whether the application is in respect of information referred to in paragraph 105(a) or (b), and where a person wishes to submit information referred to in paragraph 105(a) and paragraph 105(b) the person shall make a separate application in respect of each category of information;
 - (c) set out a complete statement of the information the person is requesting to be designated as confidential;
 - (d) set out the justification for having the information designated confidential; and
 - (e) include a non-confidential summary of the information the person is requesting to be designated as confidential with sufficient detail to convey a reasonable understanding of the substance of the information.

Justification

- 107 Where an application is in respect of traditional knowledge, the justification required by paragraph 106(d) shall address the matters referred to in paragraph 109(b) and specify the applicability of subparagraph 109(c)(i) or (ii), as the case may be.

Specify *Access to Information Act* provisions

- 108 Where an application is in respect of information referred to in paragraph 105(b), the justification referred to in paragraph 106(d) shall specify the provisions of the *Access to Information Act* (Canada) that, in the view of the applicant, limit or prohibit disclosure of the information under that Act.

Designating traditional knowledge confidential

- 109 On an application respecting traditional knowledge, the Panel may designate the information confidential where, in its opinion,
- (a) the information is relevant to the review of the project under consideration;
 - (b) the information is not generally available from a source which is not confidential;
 - (c) disclosure of the information would
 - (i) result in a reasonable expectation of probable harm to a person, place or thing, or

- a) sépare les renseignements devant être considérés comme confidentiels des autres renseignements qu'elle communique au comité restreint;
- b) présente au comité restreint, conformément à la présente partie, une requête visant à désigner les renseignements confidentiels.

Connaissances traditionnelles ou information visée à l'alinéa 121b) de la Loi

- 105 La requête présentée en vertu de l'alinéa 104b) ne peut que viser :
- a) soit les connaissances traditionnelles qui, selon le requérant, devraient être traitées comme confidentielles;
 - b) soit l'information mentionnée à l'alinéa 121b) de la Loi.

Exigences relatives à la requête

- 106 La requête présentée en vertu de l'alinéa 104b) :
- a) est établie en la forme que prescrit le comité restreint et porte le mot « Confidentiel » au haut de chaque page;
 - b) indique si elle se rapporte à des renseignements visés à l'alinéa 105a) ou b), et la personne qui souhaite communiquer des renseignements visés aux alinéas 105a) et b) présente une requête distincte pour chaque catégorie de renseignements;
 - c) expose de façon complète les renseignements visés;
 - d) justifie la demande de confidentialité;
 - e) contient un sommaire non confidentiel des renseignements visés comportant suffisamment de détails pour faire comprendre de façon raisonnable l'essentiel des renseignements.

Justification

- 107 Lorsque la requête porte sur des connaissances traditionnelles, la justification qu'exige l'alinéa 106d) traite des questions mentionnées à l'alinéa 109b) et précise l'applicabilité du sous-alinéa 109c)(i) ou (ii), selon le cas.

Dispositions de la *Loi sur l'accès à l'information*

- 108 Lorsque la requête porte sur des renseignements visés à l'alinéa 105b), la justification mentionnée à l'alinéa 106d) précise les dispositions de la *Loi sur l'accès à l'information* (Canada) qui, selon le requérant, restreignent ou interdisent leur divulgation sous le régime de cette loi.

Désignation de connaissances traditionnelles comme confidentielles

- 109 Sur requête concernant des connaissances traditionnelles, le comité restreint peut les désigner comme confidentielles lorsque, selon lui :
- a) elles sont pertinentes quant à l'étude du projet de développement visé;
 - b) elles ne sont pas accessibles à tous à partir d'une source non confidentielle;
 - c) leur divulgation :
 - (i) soit entraînerait un risque vraisemblable de préjudice probable pour une personne, pour un lieu ou pour une chose,

- (ii) constitute a violation of the cultural value system of the affected first nation; and
- (d) the non-confidential summary referred to in paragraph 106(e) meets the requirements of that paragraph.

Meaning of “generally available”

110 For greater certainty, information is not “generally available” under paragraph 109(b) solely because it has been made available collectively or communally to persons within the affected first nation, provided that the Panel is satisfied that such information has consistently been held in confidence within the first nation.

Section 121(b) information

- 111 On an application respecting information referred to in paragraph 105(b), the Panel may designate the information confidential where, in its opinion,
- (a) the information is relevant to the review of the project under consideration;
 - (b) it is a type of information referred to in paragraph 121(b) of the Act, and disclosing the information to any other person is prohibited except in accordance with subparagraphs 121(b)(i) and (ii) of the Act; and
 - (c) the non-confidential summary referred to in paragraph 106(e) meets the requirements of that paragraph.

Seeking additional views

112 Where, in the opinion of the Panel, it may assist the Panel in determining whether to designate information confidential under section 109 or 111, the Panel may provide the parties with an opportunity to submit their views respecting the application, provided that the Panel shall not disclose to any person the information the applicant is requesting to be designated confidential.

Disclosure of some or all information

113 For greater certainty, when providing the parties with the opportunity referred to in section 112, the Panel may disclose some or all of the information contained in the application except for the information referred to in paragraph 106(c).

Applicant may comment

114 Prior to making its determination whether to designate the information confidential, the Panel shall provide the applicant with an opportunity to comment on any views submitted under section 112.

Information taken into account

115 If the Panel designates information confidential under section 109 or 111, it shall take that information into account in conducting its review and make the non-confidential summary of that information publicly available.

No disclosure of traditional knowledge

116 If information is designated confidential under section 109, it shall not be disclosed by the Panel to any person, and at the conclusion of the review, it shall be sealed and provided to the Board, to be kept or stored by the Board accordingly.

- (ii) soit constituerait un manquement au système des valeurs culturelles de la première nation concernée;
- d) le sommaire non confidentiel visé à l’alinéa 106e) répond aux exigences de cet alinéa.

Sens des mots « accessible à tous »

110 Il demeure entendu que des renseignements ne sont pas « accessibles à tous » au sens de l’alinéa 109b) du seul fait qu’ils ont été rendus accessibles à des personnes au sein de la première nation concernée de façon collective ou en commun, à condition que le comité restreint soit convaincu que les renseignements ont toujours été considérés comme confidentiels au sein de la première nation.

Information visée à l’alinéa 121b) de la Loi

- 111 Sur requête concernant des renseignements visés à l’alinéa 105b), le comité restreint peut les désigner comme confidentiels lorsque, selon lui :
- a) ils sont pertinents quant à l’étude du projet de développement visé;
 - b) ils sont d’un type mentionné à l’alinéa 121b) de la Loi et leur divulgation à toute autre personne est interdite, sauf en conformité avec cet alinéa;
 - c) le sommaire non confidentiel mentionné à l’alinéa 106e) répond aux exigences de cet alinéa.

Possibilité accordée aux parties de donner leur avis

112 Le comité restreint peut accorder aux parties la possibilité de donner leur avis au sujet de la requête, s’il l’estime utile pour l’aider à décider de l’opportunité de désigner des renseignements comme confidentiels en vertu de l’article 109 ou 111, à condition qu’il ne divulgue à personne les renseignements visés par la requête.

Divulgation de certains renseignements

113 Il demeure entendu que, lorsqu’il accorde aux parties la possibilité de donner leur avis en vertu de l’article 112, le comité restreint peut divulguer tout ou partie des renseignements que contient la requête, sauf les renseignements visés à l’alinéa 106c).

Le requérant peut présenter ses observations

114 Avant de décider s’il doit désigner des renseignements comme confidentiels, le comité restreint accorde au requérant la possibilité de présenter ses observations sur les avis qu’il a reçus en vertu de l’article 112.

Prise en considération des renseignements

115 Si le comité restreint désigne des renseignements comme confidentiels en vertu de l’article 109 ou 111, il en tient compte dans son étude et en rend le sommaire non confidentiel accessible au public.

Non-divulgation de connaissances traditionnelles

116 Si des renseignements sont désignés comme confidentiels en vertu de l’article 109, le comité restreint ne les divulgue à personne et, à la fin de l’étude, il les met sous pli scellé et les remet à l’Office, qui les garde ou les entrepose en conséquence.

Disclosure of certain information subject to consent

117 If information is designated confidential under section 111, it shall not be disclosed by the Panel to any person except in the circumstances described in subparagraphs 121(b)(i) and (ii) of the Act, and at the conclusion of the review, it shall be sealed and provided to the Board, to be kept or stored by the Board accordingly.

Sealing the application

118 If the Panel decides under section 109 or 111 that the information does not qualify to be designated confidential, it shall seal the application and the information will not be taken into account by the Panel in its review, unless the applicant resubmits the information to the Panel as non-confidential or it receives the information from a source other than the applicant.

Information deemed confidential

119 When an application respecting traditional knowledge is sealed by the Panel under section 118, the information in that application set out pursuant to paragraph 106(c) shall

- be deemed to be confidential for the purposes of paragraph 121(a) of the Act and subsection 24(1) of the *Access to Information Act* (Canada);
- not be disclosed by the Panel to any person; and
- be provided to the Board at the conclusion of the review, to be kept or stored by the Board accordingly.

Information deemed confidential

120 When an application respecting information described in paragraph 105(b) is sealed by the Panel under section 118, the information in that application set out pursuant to paragraph 106(c) shall not be disclosed to any person unless disclosure is required under the *Access to Information Act* (Canada), and at the conclusion of the review, the information shall be provided to the Board, to be kept or stored by the Board accordingly.

Application made orally

121 Despite any other provision in this Part, a person who is registered under paragraph 84(b) to make a presentation at a hearing may make an application to the Panel orally requesting that traditional knowledge to be presented by them be designated confidential.

Panel to consider an application made orally

122 Where a person makes an application under section 121, the Panel shall consider and determine the matter in accordance with this Part, with such changes as are necessary in the circumstances, and the Panel may issue a direction on procedure specifying the necessary changes.

Oral information to be maintained in confidence

123 Information given orally which is designated confidential pursuant to section 122 shall be maintained in confidence by the Panel, and any written record of the information made at the hearing on behalf of the Panel shall, at the conclusion of the review, be provided to the Board to be kept or stored by the Board accordingly.

Divulgence de certains renseignements sous réserve de l'obtention du consentement

117 Si des renseignements sont désignés comme confidentiels en vertu de l'article 111, le comité restreint ne les divulgue à personne, sauf dans les circonstances visées à l'alinéa 121b) de la Loi, et, à la fin de l'étude, il les met sous pli scellé et les remet à l'Office, qui les garde ou les entrepose en conséquence.

Conservation sous pli scellé de la requête

118 S'il décide en vertu de l'article 109 ou 111 que les renseignements ne réunissent pas les conditions voulues pour être désignés comme confidentiels, le comité restreint conserve la requête sous pli scellé et ne tient pas compte des renseignements dans son étude, à moins que le requérant ne les lui présente de nouveau à titre de renseignements non confidentiels ou qu'il ne les reçoive d'une source autre que le requérant.

Renseignements réputés confidentiels

119 Lorsqu'une requête concernant des connaissances traditionnelles est conservée sous pli scellé par le comité restreint en vertu de l'article 118, les renseignements y contenus énoncés en conformité avec l'alinéa 106c) :

- sont réputés confidentiels pour l'application de l'alinéa 121a) de la Loi et du paragraphe 24(1) de la *Loi sur l'accès à l'information* (Canada);
- ne sont divulgués à personne par le comité restreint;
- sont remis à l'Office à la fin de l'étude pour qu'il les garde ou les entrepose en conséquence.

Renseignements réputés confidentiels

120 Lorsqu'une requête concernant des renseignements visés à l'alinéa 105b) est conservée sous pli scellé par le comité restreint en vertu de l'article 118, les renseignements y contenus énoncés en conformité avec l'alinéa 106c) ne sont divulgués à personne, sauf si la divulgation est exigée en application de la *Loi sur l'accès à l'information* (Canada), et, à la fin de l'étude, ils sont remis à l'Office, qui les garde ou les entrepose en conséquence.

Requête orale

121 Malgré les autres dispositions de la présente partie, la personne inscrite pour faire une présentation à une audience en vertu de l'alinéa 84b) peut, par requête orale présentée au comité restreint, demander que soient désignées comme confidentielles des connaissances traditionnelles qu'elle présentera.

Étude de la requête

122 Lorsqu'une personne présente une requête en vertu de l'article 121, le comité restreint étudie la requête et tranche la question conformément à la présente partie, avec les adaptations nécessaires dans les circonstances. Il peut émettre une directive procédurale précisant les modifications qu'il estime nécessaires d'apporter.

Confidentialité des renseignements donnés oralement

123 Le comité restreint assure la confidentialité des renseignements donnés oralement qui sont désignés comme confidentiels en vertu de l'article 122, et, à la fin de l'étude, est remise à l'Office toute consignation écrite des renseignements établie à l'audience pour son compte, lequel les garde ou les entrepose en conséquence.

Restricting access to confidential information

124 In order to maintain confidentiality of information, the Panel may issue directions on procedure to restrict access to information that is designated or deemed to be confidential information under this Part, including access to such information at public hearings.

Burden of proof

125 On an application under this Part the burden of proof lies on the applicant to establish that information should be designated confidential.

[23-1-o]

Accès aux renseignements confidentiels

124 Afin d'en assurer le caractère confidentiel, le comité restreint peut donner des directives procédurales pour limiter l'accès aux renseignements qui sont désignés comme confidentiels ou réputés tels sous le régime de la présente partie, y compris l'accès aux renseignements lors des audiences publiques.

Fardeau de la preuve

125 Sur requête présentée sous le régime de la présente partie, il appartient au requérant d'établir que les renseignements devraient être désignés comme confidentiels.

[23-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**AMERICAN MOTORISTS INSURANCE COMPANY
(SPECIALTY NATIONAL INSURANCE COMPANY)****RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that American Motorists Insurance Company, licensed to carry on business in Canada under the name of a predecessor company, Specialty National Insurance Company ("SNIC"), will cease to carry on business in Canada on or about June 30, 2006, and intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for the release of assets in Canada on or about July 10, 2006.

Subject to receipt of regulatory approval, all of the policies in Canada of SNIC will be transferred and assumed by Omega General Insurance Company on or about June 30, 2006. Any policyholder in Canada opposing the release of assets may file their opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before July 10, 2006.

Toronto, May 27, 2006

AMERICAN MOTORISTS INSURANCE COMPANY
(SPECIALTY NATIONAL INSURANCE COMPANY)

[21-4-o]

AVIS DIVERS**AMERICAN MOTORISTS INSURANCE COMPANY
(COMPAGNIE D'ASSURANCE SPECIALTY NATIONAL)****LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* du Canada, qu'American Motorists Insurance Company, autorisée à faire affaires au Canada sous la dénomination d'une société qu'elle a remplacée, Compagnie d'assurance Specialty National (la « CASN »), cessera ses opérations au Canada vers le 30 juin 2006 et qu'elle entend demander au surintendant des institutions financières de libérer son actif au Canada vers le 10 juillet 2006.

Sous réserve de l'autorisation des organismes de réglementation, toutes les polices de la CASN au Canada seront transférées à Omega Compagnie d'Assurance Générale et prises en charge par cette dernière vers le 30 juin 2006. Tout titulaire de police au Canada qui s'oppose à la libération de l'actif peut déposer une opposition auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 10 juillet 2006.

Toronto, le 27 mai 2006

AMERICAN MOTORISTS INSURANCE COMPANY
(COMPAGNIE D'ASSURANCE SPECIALTY NATIONAL)

[21-4-o]

BANC OF AMERICA LEASING & CAPITAL, LLC**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 30, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Letter of Amendment dated May 30, 2006, by Banc of America Leasing & Capital, LLC.

May 30, 2006

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[23-1-o]

BANC OF AMERICA LEASING & CAPITAL, LLC**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 mai 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Lettre de modification en date du 30 mai 2006 par la Banc of America Leasing & Capital, LLC.

Le 30 mai 2006

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[23-1-o]

BANC OF AMERICA LEASING & CAPITAL, LLC**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 1, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Termination of Lease, Security and Assignment Agreement dated as of May 31, 2006, among Banc of America Leasing & Capital, LLC, Cargill Incorporated and Wells Fargo Bank, National Association.

June 1, 2006

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[23-1-o]

BANC OF AMERICA LEASING & CAPITAL, LLC**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 1^{er} juin 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résiliation du contrat de location, contrat de garantie et convention de cession en date du 31 mai 2006 entre la Banc of America Leasing & Capital, LLC, la Cargill Incorporated et la Wells Fargo Bank, National Association.

Le 1^{er} juin 2006

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[23-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 30, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Schedule B to Memorandum – Bill of Sale dated May 26, 2006, by Procor LP.

May 30, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[23-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 mai 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Annexe B au résumé de convention — contrat de vente en date du 26 mai 2006 par la Procor LP.

Le 30 mai 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[23-1-o]

CANADIAN SLOVAK BENEFIT SOCIETY

VOLUNTARY LIQUIDATION AND DISSOLUTION

Notice is hereby given, in accordance with section 570.07 of the *Insurance Companies Act*, that the Minister of Finance (Canada) has approved the application of the Canadian Slovak Benefit Society made pursuant to section 570.06 of the said Act for letters patent dissolving the Canadian Slovak Benefit Society.

Welland, September 18, 2005

JOSEPH MAMROS
Secretary

[22-4-o]

CANADIAN SLOVAK BENEFIT SOCIETY

LIQUIDATION ET DISSOLUTION VOLONTAIRES

Avis est par la présente donné, conformément à l'article 570.07 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que le ministre des Finances (Canada) a approuvé la demande de la Canadian Slovak Benefit Society faite conformément à l'article 570.06 de la Loi pour les lettres patentes de dissolution concernant la dissolution volontaire de la Canadian Slovak Benefit Society.

Welland, le 18 septembre 2005

Le secrétaire
JOSEPH MAMROS

[22-4-o]

FIRST UNION RAIL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 31, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Assignment dated as of May 31, 2006, between Greenbrier Leasing Company LLC and First Union Rail Corporation.

May 31, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[23-1-o]

FIRST UNION RAIL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 31 mai 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de la convention de cession en date du 31 mai 2006 entre la Greenbrier Leasing Company LLC et la First Union Rail Corporation.

Le 31 mai 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[23-1-o]

FIRST UNION RAIL CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 31, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement, Trust Indenture Supplement No. 1, Trust Indenture Supplement No. 2 and Trust Indenture Supplement No. 3 dated as of May 31, 2006, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and

FIRST UNION RAIL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 31 mai 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé de la convention de fiducie et de garantie, premier supplément au contrat de fiducie, deuxième supplément au contrat de fiducie et troisième supplément au contrat de fiducie en date du 31 mai 2006 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;

2. Memorandum of Lease Agreement, Lease Supplement No. 1, Lease Supplement No. 2 and Lease Supplement No. 3 dated as of May 31, 2006, between Wells Fargo Bank Northwest, National Association and First Union Rail Corporation.

May 31, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors
[23-1-o]

2. Résumé du contrat de location, premier supplément au contrat de location, deuxième supplément au contrat de location et troisième supplément au contrat de location en date du 31 mai 2006 entre la Wells Fargo Bank Northwest, National Association et la First Union Rail Corporation.

Le 31 mai 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.
[23-1-o]

GATX FINANCIAL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 30, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale and Partial Release dated January 10, 2006, by The CIT Group/Equipment Financing Inc.

May 30, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors
[23-1-o]

GATX FINANCIAL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 mai 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de vente et mainlevée partielle en date du 10 janvier 2006 par The CIT Group/Equipment Financing Inc.

Le 30 mai 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.
[23-1-o]

GATX FINANCIAL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 30, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale and Partial Release dated January 10, 2006, by The CIT Group/Equipment Financing Inc.

June 2, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors
[23-1-o]

GATX FINANCIAL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 mai 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de vente et mainlevée partielle en date du 10 janvier 2006 par The CIT Group/Equipment Financing Inc.

Le 2 juin 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.
[23-1-o]

GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 30, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale and Partial Release dated January 20, 2006, between U.S. Bank National Association and J.P. Morgan Chase Bank, N.A.

May 30, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors
[23-1-o]

GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 mai 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de vente et mainlevée partielle en date du 20 janvier 2006 entre la U.S. Bank National Association et la J.P. Morgan Chase Bank, N.A.

Le 30 mai 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.
[23-1-o]

GREENBRIER LEASING COMPANY LLC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 2, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement of Rider No. 5 dated April 5, 2006, between Greenbrier Leasing Company LLC and Wisconsin Central Ltd.; and
2. Memorandum of Lease Agreement of Rider No. 6 dated May 16, 2006, between Greenbrier Leasing Company LLC and Wisconsin Central Ltd.

June 2, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[23-1-o]

GREENBRIER LEASING COMPANY LLC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 2 juin 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de l'avenant n° 5 en date du 5 avril 2006 entre la Greenbrier Leasing Company LLC et la Wisconsin Central Ltd.;
2. Résumé du contrat de location de l'avenant n° 6 en date du 16 mai 2006 entre la Greenbrier Leasing Company LLC et la Wisconsin Central Ltd.

Le 2 juin 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[23-1-o]

HIGHLANDS INSURANCE COMPANY IN RECEIVERSHIP

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Highlands Insurance Company in Receivership ("Highlands") intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions for the release of its assets in Canada on or after July 22, 2006. Highlands has discharged or provided for the discharge of all its liabilities in Canada.

Any policyholder in Canada who opposes the release of the assets should file such opposition with the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before July 22, 2006.

Toronto, June 1, 2006

ROBERT W. McDOWELL
Chief Agent for Canada

[23-4-o]

HIGHLANDS INSURANCE COMPANY IN RECEIVERSHIP

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné que, aux termes de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), Highlands Insurance Company in Receivership (« Highlands ») a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières relativement à la libération de son actif au Canada le 22 juillet 2006 ou après cette date. Highlands a acquitté ou a prévu l'acquiescement de tous ses engagements au Canada.

Tout titulaire de police au Canada qui s'oppose à la libération de l'actif doit déposer son opposition auprès du Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 22 juillet 2006.

Toronto, le 1^{er} juin 2006

L'agent principal pour le Canada
ROBERT W. McDOWELL

[23-4-o]

HOUSEHOLD TRUST COMPANY

RELOCATION OF DESIGNATED OFFICE FOR THE SERVICE OF ENFORCEMENT NOTICES

Notice is hereby given that, for the purposes of the *Support Orders and Support Provisions (Trust and Loan Companies) Regulations*, the office designated by the Household Trust Company for the service of enforcement notices in respect of any support orders or support provisions is changed from 101 Duncan Mill Road, Suite 500, Toronto, Ontario M5B 1Z3, to 3381 Steeles Avenue E, Suite 300, Toronto, Ontario M2H 3S7.

RICHARD C. HENDERSON
Secretary

[23-1-o]

LA SOCIÉTÉ DE TRUST HOUSEHOLD

CHANGEMENT DE LIEU DU BUREAU DÉSIGNÉ POUR LA SIGNIFICATION D'AVIS D'ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné, aux fins du *Règlement sur les ordonnances alimentaires et les dispositions alimentaires (sociétés de fiducie et de prêt)*, que le bureau désigné par La Société de Trust Household pour la signification d'avis d'exécution concernant des ordonnances alimentaires et des dispositions alimentaires, anciennement situé au 101, chemin Duncan Mill, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5B 1Z3, est maintenant situé au 3381, avenue Steeles Est, Bureau 300, Toronto (Ontario) M2H 3S7.

Le secrétaire
RICHARD C. HENDERSON

[23-1-o]

INTERNATIONAL NEEDS CANADA**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that International Needs Canada has changed the location of its head office to the city of Collingwood, province of Ontario.

May 29, 2006

JOHN DENBOK
Executive Director

[23-1-o]

INTERNATIONAL NEEDS CANADA**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que International Needs Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Collingwood, province d'Ontario.

Le 29 mai 2006

Le directeur exécutif
JOHN DENBOK

[23-1-o]

THE JOLLYMORE & KHOUZAM SPORTS FOUNDATION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that The Jollymore & Khouzam Sports Foundation has changed the location of its head office to the city of Pickering, province of Ontario.

June 1, 2006

BRENT JOLLYMORE
President

[23-1-o]

THE JOLLYMORE & KHOUZAM SPORTS FOUNDATION**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que The Jollymore & Khouzam Sports Foundation a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Pickering, province d'Ontario.

Le 1^{er} juin 2006

Le président
BRENT JOLLYMORE

[23-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC**PLANS DEPOSITED**

The Ministère des Transports du Québec (department of transportation of Quebec) hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministère des Transports du Québec has deposited with the federal Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the county of Labelle, at 585 Hébert Street, Mont-Laurier, Quebec, under deposit No. 13256234, a description of the site and plans for the existing bridge (Bridge No. 03482) on Highway 117, over the Kiamika River, at the municipality of Lac-des-Écorces, Quebec, township of Campbell.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Saint-Jérôme, May 30, 2006

LAURENTIDES-LANAUDIÈRE DIRECTORATE

[23-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Labelle, situé au 585, rue Hébert, Mont-Laurier (Québec), sous le numéro de dépôt 13256234, une description de l'emplacement et les plans du pont actuel (pont n° 03482) sur la route 117, au-dessus de la rivière Kiamika, dans la municipalité de Lac-des-Écorces (Québec), canton de Campbell.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Saint-Jérôme, le 30 mai 2006

DIRECTION DES LAURENTIDES-LANAUDIÈRE

[23-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC**PLANS DEPOSITED**

The Ministère des Transports du Québec (department of transportation of Quebec) hereby gives notice that an application has

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral

been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the county of Labelle, at 585 Hébert Street, Mont-Laurier, Quebec, under deposit No. 13211127, a description of the site and plans for the existing bridge (Bridge No. 03646) on Highway 309, over the Rivière du Lac des Îles, at the municipality of Saint-Aimé-du-Lac-des-Îles, Quebec, township of Bouthillier.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Saint-Jérôme, May 30, 2006

LAURENTIDES-LANAUDIÈRE DIRECTORATE

[23-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC

PLANS DEPOSITED

The Ministère des Transports du Québec (department of transportation of Quebec) hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the county of Labelle, at 585 Hébert Street, Mont-Laurier, Quebec, under deposit No. 13263007, a description of the site and plans for the existing bridge (Bridge No. 03517) over the Rivière du Lièvre, at the municipality of Ferme-Neuve, Quebec, at the boundary of Lots 5, 70, 226 and 274 of the cadastre of Ferme-Neuve.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Saint-Jérôme, May 30, 2006

LAURENTIDES-LANAUDIÈRE DIRECTORATE

[23-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC

PLANS DEPOSITED

The Ministère des Transports du Québec (department of transportation of Quebec) hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the

des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Labelle, situé au 585, rue Hébert, Mont-Laurier (Québec), sous le numéro de dépôt 13211127, une description de l'emplacement et les plans du pont actuel (pont n° 03646) sur la route 309, au-dessus de la rivière du Lac des Îles, dans la municipalité de Saint-Aimé-du-Lac-des-Îles (Québec), canton de Bouthillier.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Saint-Jérôme, le 30 mai 2006

DIRECTION DES LAURENTIDES-LANAUDIÈRE

[23-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Labelle, situé au 585, rue Hébert, Mont-Laurier (Québec), sous le numéro de dépôt 13263007, une description de l'emplacement et les plans du pont actuel (pont n° 03517) au-dessus de la rivière du Lièvre, dans la municipalité de Ferme-Neuve (Québec), à la limite des lots 5, 70, 226 et 274 du cadastre de Ferme-Neuve.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Saint-Jérôme, le 30 mai 2006

DIRECTION DES LAURENTIDES-LANAUDIÈRE

[23-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de

work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministère des Transports du Québec has deposited with the federal Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the county of Labelle, at 585 Hébert Street, Mont-Laurier, Quebec, under deposit No. 13211126, a description of the site and plans for the existing bridge (Bridge No. 05667) on Highway 309, over the Rivière du Sourd, at the municipality of Notre-Dame-du-Laus, Quebec, township of Wells.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Saint-Jérôme, May 30, 2006

LAURENTIDES-LANAUDIÈRE DIRECTORATE

[23-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of British Columbia has deposited with the federal Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the offices of the Government Agent, at 1310 Ward Street, Nelson, British Columbia, and at 312 4th Street, Kalso, British Columbia, on May 25, 2006, under drawing No. 1078-111 (Government Agent's reference No. 1000051), a description of the site and plans for the Coffee Creek Bridge carrying Highway 31 over Coffee Creek. The clearance above the 200-year flood level is 6.1 m and the width of the channel is 13 m.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

For further information, please contact Mr. Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation, 4D-940 Blanshard Street, P.O. Box 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, May 29, 2006

KEVIN FALCON
Minister

[23-1-o]

l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Labelle, situé au 585, rue Hébert, Mont-Laurier (Québec), sous le numéro de dépôt 13211126, une description de l'emplacement et les plans du pont actuel (pont n° 05667) sur la route 309, au-dessus de la rivière du Sourd, dans la municipalité de Notre-Dame-du-Laus (Québec), canton de Wells.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Saint-Jérôme, le 30 mai 2006

DIRECTION DES LAURENTIDES-LANAUDIÈRE

[23-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA

DÉPÔT DE PLANS

The Ministry of Transportation of British Columbia (le ministère des transports de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Transportation of British Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et aux bureaux de l'agent du gouvernement, situés au 1310, rue Ward, Nelson (Colombie-Britannique), et au 312 4th Street, Kalso (Colombie-Britannique), le 25 mai 2006, sous le numéro de dessin 1078-111 (numéro de référence de l'agent du gouvernement 1000051), une description de l'emplacement et les plans du pont Coffee Creek au-dessus du ruisseau Coffee sur la route 31. La hauteur libre au-dessus du niveau des crues bicentennaires est de 6,1 m et la largeur du chenal est de 13 m.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Monsieur Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 29 mai 2006

Le ministre
KEVIN FALCON

[23-1]

NORTH INNISFIL HEALTH SERVICES INC.**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that NORTH INNISFIL HEALTH SERVICES INC. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

June 2, 2006

GRAHAM, WILSON & GREEN
Solicitors

[23-1-o]

NORTH INNISFIL HEALTH SERVICES INC.**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que NORTH INNISFIL HEALTH SERVICES INC. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 2 juin 2006

Les conseillers juridiques
GRAHAM, WILSON & GREEN

[23-1-o]

RIVER BOURGEOIS COMMUNITY SERVICES SOCIETY**PLANS DEPOSITED**

River Bourgeois Community Services Society hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, River Bourgeois Community Services Society has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Richmond, at Arichat, Nova Scotia, under deposit No. 84770321, a description of the site and plans for the placement of floating docks in River Bourgeois Harbour, in front of 163 Northside Road, River Bourgeois.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

River Bourgeois, March 6, 2006

JOSEPH V. MACPHEE
Secretary

[23-1-o]

RIVER BOURGEOIS COMMUNITY SERVICES SOCIETY**DÉPÔT DE PLANS**

La River Bourgeois Community Services Society donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La River Bourgeois Community Services Society a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Richmond, à Arichat (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 84770321, une description de l'emplacement et les plans relatifs à l'installation de quais flottants dans le havre de River Bourgeois, en face du 163, chemin Northside, River Bourgeois.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

River Bourgeois, le 6 mars 2006

Le secrétaire
JOSEPH V. MACPHEE

[23-1]

SIEMENS FINANCIAL SERVICES, INC.**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 26, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Correction Notice to Memorandum of Assignment of Schedule 7 to Master Railcar Lease Agreement dated May 25, 2006, by Siemens Financial Services, Inc.

May 26, 2006

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[23-1-o]

SIEMENS FINANCIAL SERVICES, INC.**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 26 mai 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Erratum du résumé de la convention de cession de l'annexe n° 7 au contrat maître de location de matériel ferroviaire en date du 25 mai 2006 par la Siemens Financial Services, Inc.

Le 26 mai 2006

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[23-1-o]

TORONTO AND REGION CONSERVATION AUTHORITY

PLANS DEPOSITED

Toronto and Region Conservation Authority hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Toronto and Region Conservation Authority has deposited with the Minister of Transport and in the Land Registry Office for the Registration Division of Toronto, Ontario, under deposit No. CA 809240, a description of the site and plans of the proposed bank stabilization, channel realignment and pedestrian bridge on the West Don River, below the property located at 220 Wicksteed Avenue within E.T. Seton Park, southeast of Leslie Street and Eglinton Avenue E, city of Toronto, province of Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Toronto, June 10, 2006

JIM BERRY
Manager
Environmental Engineering Projects

[23-1-o]

UNIVERSITY OF WESTERN ONTARIO

PLANS DEPOSITED

The University of Western Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the University of Western Ontario has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Middlesex, at London, Ontario, under deposit No. 950913, a description of the site and plans for the rehabilitation of the Glenmore Drive Bridge over Medway Creek, on Windermere Road, at London, Ontario, 300 m west of Western Road.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

London, June 1, 2006

HASTINGS & AZIZ LTD.
 EDWARD M. AZIZ, P.Eng.

[23-1-o]

OFFICE DE PROTECTION DE LA NATURE DE TORONTO ET DE LA RÉGION

DÉPÔT DE PLANS

L'Office de protection de la nature de Toronto et de la région donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Office de protection de la nature de Toronto et de la région a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Toronto (Ontario), sous le numéro de dépôt CA 809240, une description de l'emplacement et les plans de la consolidation proposée des berges, de la déviation d'un canal et d'une passerelle à piétons sur la rivière Don ouest, en contrebas de la propriété située au 220, avenue Wicksteed, dans le parc E.T. Seton, au sud-est de la rue Leslie et de l'avenue Eglinton Est, dans la ville de Toronto, province d'Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Toronto, le 10 juin 2006

Le directeur
Projets environnementaux de technologie
 JIM BERRY

[23-1-o]

UNIVERSITY OF WESTERN ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

La University of Western Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La University of Western Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Middlesex, à London (Ontario), sous le numéro de dépôt 950913, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont Glenmore Drive au-dessus du ruisseau Medway, sur le chemin Windermere, à London, en Ontario, à 300 m à l'ouest du chemin Western.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

London, le 1^{er} juin 2006

HASTINGS & AZIZ LTD.
 EDWARD M. AZIZ, ing.

[23-1]

WORLD RADIO AND TELEVISION COUNCIL (WRTVC)

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that the World Radio and Television Council (WRTVC) intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

May 30, 2006

GUILLAUME CHENEVIÈRE
President

[23-1-o]

CONSEIL MONDIAL DE RADIOTÉLÉVISION (CMRTV)

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que le Conseil mondial de radiotélévision (CMRTV) demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 30 mai 2006

Le président
GUILLAUME CHENEVIÈRE

[23-1-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Environment, Dept. of the		Environnement, min. de l'	
Order Amending Schedules 1 to 3 to the Species at Risk Act	1478	Décret modifiant les annexes 1 à 3 de la Loi sur les espèces en péril	1478
Finance, Dept. of		Finances, min. des	
Regulations Amending the Income Tax Regulations (Capital Cost Allowance — Forestry Bioenergy Equipment)	1514	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (déduction pour amortissement — matériel de bioénergie forestière)	1514
Solvency Funding Relief Regulations.....	1518	Règlement sur l'allègement de la capitalisation du déficit de solvabilité des régimes à prestations déterminées	1518

Order Amending Schedules 1 to 3 to the Species at Risk Act

Statutory authority

Species at Risk Act

Sponsoring department

Department of the Environment

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Description

The Minister of the Environment proposes recommending, pursuant to section 27 of the *Species at Risk Act* (SARA), that 42 species be added to Schedule 1, the List of Wildlife Species at Risk of SARA. This recommendation is based on scientific assessments by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) and on consultations with governments, Aboriginal peoples, wildlife management boards, stakeholders and the Canadian public. This Order also proposes correcting spelling, typographical and taxonomic errors for species previously listed on Schedules 1, 2 and 3.

SARA received Royal Assent in December 2002, after extensive consultation with provincial and territorial governments, Aboriginal peoples, wildlife management boards, environmental organizations, industry and the general public. At the time of Royal Assent, 233 species were included in Schedule 1. Since 2002, the Governor in Council (GIC) has, on the recommendation of the Minister of the Environment, added 114 species to Schedule 1. The total number of species on the List is currently 347.

The purpose of SARA is threefold: to prevent wildlife species from being extirpated or becoming extinct; to provide for the recovery of wildlife species that are extirpated, endangered or threatened as a result of human activity; and to manage species of special concern to prevent them from becoming endangered or threatened. SARA complements provincial and territorial laws, as well as existing federal legislation (e.g. the *Canada National Parks Act*, the *Canada Wildlife Act*, the *Fisheries Act*, the *Oceans Act*, the *Migratory Birds Convention Act, 1994* (MBCA, 1994) and the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act*).

By means of an order issued by the GIC, SARA provides for wildlife species to be added to or removed from Schedule 1, or their classification changed, following their assessment by COSEWIC. The regulatory process for amending the List of Wildlife Species at Risk is subject to the federal regulatory policy, which requires consultations with Canadians, as well as consideration of social and economic impacts.

Décret modifiant les annexes 1 à 3 de la Loi sur les espèces en péril

Fondement législatif

Loi sur les espèces en péril

Ministère responsable

Ministère de l'Environnement

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Décret.)

Description

Au titre de l'article 27 de la *Loi sur les espèces en péril* (LEP), la ministre de l'Environnement propose de recommander que 42 espèces soient inscrites à l'annexe 1, soit la Liste des espèces en péril de la LEP. Cette recommandation est fondée sur les évaluations scientifiques effectuées par le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC) et sur les consultations auprès des gouvernements, des peuples autochtones, des conseils de gestion des ressources fauniques, des intervenants et du public canadien. Le Décret propose également de rectifier les erreurs orthographiques, typographiques et taxinomiques concernant les espèces précédemment inscrites aux annexes 1, 2 et 3.

Après de longues consultations avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, les peuples autochtones, les conseils de gestion des ressources fauniques, les organismes environnementaux, le secteur privé et le grand public, la LEP a reçu la sanction royale en décembre 2002. À ce moment-là, 233 espèces figuraient à l'annexe 1. Depuis 2002, le gouverneur en conseil, se fondant sur la recommandation du ministre de l'Environnement, a ajouté 114 espèces à l'annexe 1. Le nombre total d'espèces inscrites à la liste est actuellement de 347.

Il y a trois buts à la LEP : prévenir la disparition d'espèces sauvages du pays ou de la planète; prévoir le rétablissement d'espèces sauvages qui sont disparues du pays, en voie de disparition ou menacées à cause des activités humaines; gérer les espèces préoccupantes pour empêcher qu'elles ne deviennent en voie de disparition ou menacées. La LEP complète les lois provinciales et territoriales ainsi que les lois fédérales existantes (par exemple, la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, la *Loi sur les espèces sauvages du Canada*, la *Loi sur les pêches*, la *Loi sur les océans*, la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs* (LCOM de 1994) et la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial*).

Grâce à un décret émis par le gouverneur en conseil, la LEP prévoit que des espèces sauvages soient ajoutées ou rayées de l'annexe 1 ou que leur classification soit changée à la suite de leur évaluation par le COSEPAC. Le processus réglementaire permettant de modifier la Liste des espèces en péril fait l'objet de la politique de réglementation fédérale, qui requiert des consultations avec les Canadiennes et les Canadiens ainsi que la considération des incidences sociales et économiques.

SARA establishes COSEWIC as an independent, scientific advisory body on the status of species at risk. The Committee's primary function is to assess the level of risk for wildlife species based on the best available information on the biological status of a species, including scientific knowledge, Aboriginal traditional knowledge and community knowledge. This assessment is based on biological factors identified in detailed status reports and the application of assessment criteria.

The degree of risk to a species is categorized according to the terms *extirpated*, *endangered*, *threatened* and *special concern*. A species is assessed by COSEWIC as extirpated when it no longer exists in the wild in Canada, but still exists elsewhere in the wild. It is endangered if it is facing imminent extirpation or extinction, and threatened if the species is likely to become endangered if nothing is done to reverse the factors leading to its extirpation or extinction. Special concern status is given to a species if it may become threatened or endangered because of a combination of biological characteristics and identified threats.

Adding a species to Schedule 1 as extirpated, endangered or threatened under SARA may lead to the application of prohibitions that make it an offence to kill, harm, harass, capture or take an individual of a wildlife species, or to damage or destroy the residence of one or more individuals of a wildlife species. Prohibitions under SARA may also apply that make it an offence to possess, collect, buy, sell or trade individuals of a wildlife species. Generally speaking, these prohibitions apply automatically to migratory birds protected by the MBCA, 1994 and aquatic species that are listed as extirpated, endangered or threatened wherever they are found, and to all other wildlife species listed as extirpated, endangered or threatened on federal lands. For all species listed as extirpated, endangered or threatened, a recovery strategy must be developed within fixed timelines and, in general, at least one action plan must be prepared based on the recovery strategy. For those listed as species of special concern, a management plan must be prepared. Should species not be effectively protected by the laws of a province or a territory, SARA has provisions that give the federal government the power to apply prohibitions on non-federal lands to secure their protection. The federal government must consult with the jurisdiction concerned before invoking any provisions.

On November 15, 2005, the GIC officially received the COSEWIC assessments for 46 species that had been assessed by COSEWIC at its meetings of November 2003, May 2004, November 2004 and May 2005. This action initiated a nine-month timeline by the end of which the GIC could decide whether or not to add these 46 species to Schedule 1 of SARA, or to refer the assessments back to COSEWIC for further consideration or information. Of the 46 species, 33 are terrestrial species for which the Minister of the Environment is responsible. Thirteen are aquatic species for which the Minister of Fisheries and Oceans has primary responsibility under the Act. The Minister of the Environment also has responsibility for 4 of these 13 aquatic species, as they occur on lands administered by the Parks Canada Agency. For 7 species assessed at the November 2003 meeting, the Department of Fisheries and Oceans carried out an extended consultation period from November 2004 to July 2005.

La LEP établit le COSEPAC comme organisme scientifique consultatif indépendant en ce qui concerne la situation des espèces en péril. La principale fonction du COSEPAC est d'évaluer le degré de risque des espèces sauvages fondé sur la meilleure information disponible concernant la situation biologique d'une espèce, y compris les connaissances scientifiques, les connaissances traditionnelles autochtones et les connaissances locales. Cette évaluation est fondée sur les facteurs biologiques établis dans les rapports de situation détaillés et sur l'application de critères d'évaluation.

Le degré de risque à une espèce est catégorisé selon les termes *disparues du pays*, *en voie de disparition*, *menacées* et *préoccupantes*. Une espèce est évaluée par le COSEPAC comme étant disparue du pays lorsqu'elle n'existe plus en liberté au Canada, mais qu'on la trouve toujours ailleurs. L'espèce est en voie de disparition si elle fait face à la disparition imminente du pays ou de la planète et elle est menacée si l'espèce risque de devenir une espèce en voie de disparition si rien n'est fait pour renverser les facteurs menant à la disparition du pays ou de la planète. La catégorie « préoccupante » est conférée à une espèce si elle peut devenir menacée ou en voie de disparition à cause d'une combinaison de caractéristiques biologiques et de menaces définies.

Ajouter une espèce aux catégories « disparue du pays », « en voie de disparition » ou « menacée » de l'annexe 1 de la LEP pourrait mener à l'application d'interdictions qui font que c'est une infraction le fait de tuer, de blesser, de harceler, de capturer ou de prendre un individu d'une espèce sauvage ou de détruire la résidence d'un individu ou plus d'une espèce sauvage. Des interdictions en vertu de la LEP peuvent aussi s'appliquer, lesquelles font que posséder, collectionner, acheter, vendre ou échanger des individus d'une espèce sauvage est une infraction. De façon générale, ces interdictions s'appliquent automatiquement aux espèces aquatiques et aux oiseaux migrateurs protégés par la LCOM de 1994 qui sont inscrits comme étant disparus du pays, en voie de disparition ou menacés peu importe où ils se trouvent et à toutes les autres espèces sauvages inscrites à la liste aux catégories « disparue du pays », « en voie de disparition » ou « menacée » qui se trouvent sur les terres domaniales. Pour toutes les espèces inscrites aux catégories « disparue du pays », « en voie de disparition » ou « menacée », un programme de rétablissement doit être préparé selon un calendrier fixe et, en général, au moins un plan d'action doit être préparé et être fondé sur le programme de rétablissement. Pour les espèces inscrites à la catégorie « préoccupante », un plan de gestion doit être préparé. Si une espèce n'est pas effectivement protégée par les lois d'une province ou d'un territoire, la LEP a des dispositions conférant au gouvernement fédéral le pouvoir d'appliquer les interdictions sur les terres non domaniales pour assurer sa protection. Le gouvernement fédéral devra consulter la compétence concernée avant d'invoquer quelque disposition que ce soit.

Le 15 novembre 2005, le gouverneur en conseil a reçu officiellement les évaluations du COSEPAC portant sur 46 espèces qu'il avait évaluées à ses réunions de novembre 2003, de mai 2004, de novembre 2004 et de mai 2005. Une telle action a amorcé un calendrier de neuf mois à la fin duquel le gouverneur en conseil pouvait décider d'ajouter ou non ces 46 espèces à l'annexe 1 de la LEP ou de renvoyer les évaluations au COSEPAC pour considération supplémentaire ou pour information. Des 46 espèces, 33 sont des espèces terrestres pour lesquelles le ministre de l'Environnement est responsable. Treize sont des espèces aquatiques pour lesquelles le ministre des Pêches et des Océans a la principale responsabilité au titre de la Loi. La ministre de l'Environnement a aussi la responsabilité pour 4 de ces 13 espèces aquatiques puisqu'elles se trouvent sur des terres administrées par l'Agence Parcs Canada. En ce qui concerne les 7 espèces évaluées dans le cadre de la réunion tenue en novembre 2003, le

The risk status, as assessed by COSEWIC, for each of the 42 species proposed for addition to Schedule 1 is presented in Appendix 1. Detailed information on each species considered for addition to Schedule 1 is available from the COSEWIC status reports, which can be found on the SARA Public Registry at www.sararegistry.gc.ca.

Terrestrial species

Thirty-two terrestrial species are proposed for addition to Schedule 1 of SARA. These include birds, reptiles, arthropods, plants, mosses and lichens.

Birds

Two bird species, the Williamson's Sapsucker and Ancient Murrelet, are migratory birds.

The Williamson's Sapsucker occurs in Canada as two disjunct populations in a small restricted area at the northern limit of the species' range. This woodpecker depends on large trees for nesting, coniferous trees to obtain the sap that is its main food source, and trees with carpenter ants upon which it also feeds. The total Canadian population is small, with 85% of the birds occurring in south-central British Columbia. The other population in the southern Rockies is so small that it may no longer be viable. There are no quantifiable population trends, but suitable habitat (mostly mature western larch forests) has undergone considerable losses and has likely resulted in similar losses in sapsucker populations. Loss of habitat to timber harvesting and land clearing is expected to continue, and a 53% projected habitat loss over the next 10 years may reduce the woodpecker population size to where it no longer remains viable in Canada.

About half of the world breeding population of the Ancient Murrelet breeds in Canada in 31 colonies on the Queen Charlotte Islands. These seabirds normally nest in burrows on islands where mammalian predators are absent and prefer to make their burrows under a forest canopy. It is believed that human activities and introduced predators may have drastically altered population sizes and distributions before the first surveys were conducted. Although many of the Canadian breeding colonies have not been surveyed in the last 20 years, of those that have been visited, 4 show population increases, 6 show declines and 11 have been abandoned. In general, islands with no mammalian predators show population increases, while those with introduced mammalian predators show dramatic declines or extirpations. Colonies that declined as a result of introduced rats are not showing signs of recovery even though rats have been exterminated from the island. Colonies in areas where the forest cover has been removed have not recovered either. The most serious threat to the birds are introduced mammals (rats and raccoons), with over half of the colonies on the Queen Charlotte Islands susceptible to raccoon invasion. The birds are very sensitive to human disturbance and easily abandon their nests. They are also threatened by bycatch in fishing gear, competition with the commercial fishery and altered zooplankton productivity, and are potentially threatened by oil and gas exploration and exploitation, increased shipping and oil spills. The overall Canadian population is estimated to have declined by 18% over the last 10 years.

ministère des Pêches et des Océans a mené une période de consultation prolongée de novembre 2004 à juillet 2005.

La situation de risque, telle qu'elle est évaluée par le COSEPAC, pour chacune des 42 espèces proposées est présentée à l'annexe 1. L'information détaillée sur chaque espèce que l'on envisage d'ajouter à l'annexe 1 est disponible dans les rapports de situation du COSEPAC qui se trouvent dans le Registre public de la LEP à l'adresse www.registrelep.gc.ca.

Espèces terrestres

Les 32 espèces terrestres proposées pour ajout à l'annexe 1 de la LEP comprennent des oiseaux, des reptiles, des arthropodes, des plantes, des mousses et des lichens.

Oiseaux

Deux espèces d'oiseau, le pic de Williamson et le guillemot à cou blanc, sont des oiseaux migrateurs.

Le pic de Williamson se trouve en deux populations disjointes au Canada dans une petite zone restreinte à la limite nordique de l'aire de répartition de l'espèce. Ce pic dépend des grands arbres pour y faire son nid, de conifères pour obtenir la sève qui est sa principale source alimentaire et d'arbres qui contiennent des fourmis charpentières qu'il consomme. La population canadienne est peu nombreuse, 85 % des oiseaux se trouvant dans le centre-sud de la Colombie-Britannique. L'autre population est dans le sud des Rocheuses et elle est si petite qu'il est possible qu'elle ne soit plus viable. Il n'y a pas de tendances des populations quantifiables, mais l'habitat adéquat (principalement des forêts matures de mélèzes de l'Ouest) a connu de grandes pertes, ce qui a probablement suscité des pertes parallèles dans les populations de pics de Williamson. La perte de l'habitat attribuable à la coupe du bois et au déblaiement des terres devrait se poursuivre. On prévoit une perte de 53 % de l'habitat au cours des 10 prochaines années, ce qui pourrait réduire la taille des populations de pics à tel point qu'elles ne soient plus viables au Canada.

Environ la moitié de la population reproductrice des guillemots à cou blanc se reproduit au Canada en 31 colonies établies sur les îles de la Reine-Charlotte. Ces oiseaux de mer font normalement leur nid dans des terriers sur des îles où il n'y a aucun mammifère prédateur, et ils préfèrent faire leur terrier sous le couvert forestier. On croit que les activités humaines et les prédateurs introduits ont considérablement modifié les tailles et les répartitions des populations avant la réalisation des premiers relevés. Bien qu'un grand nombre des colonies de reproduction au Canada n'aient pas fait l'objet d'études au cours des 20 dernières années, de celles qui ont été visitées, 4 accusaient des augmentations de population, 6 des déclinés et 11 avaient été abandonnées. En général, les îles sans mammifères prédateurs connaissent des augmentations de population, alors que celles où il y a des mammifères prédateurs subissent de forts déclinés ou disparitions du pays. Les colonies qui ont subi un déclin à cause des rats introduits ne montrent aucun signe de rétablissement, même si les rats ont été éliminés de l'île. Les colonies dans les zones où le couvert forestier a été éliminé ne se sont pas rétablies non plus. La plus grande menace pesant sur les oiseaux provient des mammifères (les rats et les ratons laveurs), avec plus de la moitié des colonies sur les îles de la Reine-Charlotte susceptibles d'invasion par les ratons laveurs. Les oiseaux sont très sensibles à la perturbation provenant des êtres humains et ils abandonnent facilement leurs nids. Ils sont aussi menacés par la prise accessoire par des engins de pêche, la compétition de la part des pêches commerciales et la productivité modifiée du zooplancton et peuvent être menacés par l'exploration et la mise en valeur pétrolières et gazières, le transport maritime accru et les déversements d'hydrocarbures. On estime que la population canadienne globale a subi un déclin de 18 % au cours des 10 dernières années.

Reptiles

Four species, subspecies and populations of reptiles are proposed to be added to Schedule 1. They are the Nova Scotia population of Blanding's Turtle, the Great Lakes-St. Lawrence population of Blanding's Turtle, the Eastern Yellow-bellied Racer and the Western Yellow-bellied Racer. All four species occur at the northern extent of their respective ranges, are probably limited by climate, and may be living in suboptimal habitats. They all have small ranges and are threatened by habitat loss, degradation and fragmentation, which restrict gene flow, thereby increasing the vulnerability of isolated populations to random events. If local populations disappear, isolated habitat patches are not likely to be recolonized.

The Blanding's Turtle is a very long-lived, late maturing species with a low reproductive output, characteristics that make the species highly susceptible to population declines even with low mortality rates among mature individuals. Populations are very susceptible to the loss of adult females, often affecting the long-term viability of subpopulations.

The Great Lakes-St. Lawrence population of the Blanding's Turtle occupies part of the core range of the species. It is still widespread and fairly numerous, but is declining and often occurs as isolated subpopulations, some of which are no longer viable. The species has disappeared from some areas. Where it still exists, it occurs at low densities. Since the 1900s, much of its habitat has been lost, degraded and fragmented, and habitat loss continues. Currently, the population experiences low recruitment and very high nest failure to predation and cool summers. It is threatened by habitat loss/fragmentation (resulting from urban development and alteration of wetlands), road mortality (especially nesting females that tend to lay eggs on gravel roads or the shoulders of paved roads), nest predation and collecting for the pet trade (nesting females are most vulnerable to collecting).

The small Nova Scotia population of the Blanding's Turtle represents a highly disjunct population at the northeastern edge of the species' range. It is composed of three genetically distinct subpopulations that are more or less isolated from each other. The turtle has been exposed to habitat fragmentation and water-flow regime changes that occurred since European settlement, likely resulting in population declines from historic levels. A large part of the current population is protected within the boundaries of a national park, but the population continues to decline as a result of the loss of females and hatchlings to road mortality, nest predation, prolonged flooding and habitat loss.

Both the Western Yellow-bellied Racer and the Eastern Yellow-bellied Racer occur in Canada in small, restricted ranges and are likely limited by climate. They inhabit grasslands and other open areas, habitats that are themselves restricted and that have undergone significant losses in the past. In addition, both subspecies need hibernating dens that do not freeze in winter, usually on south-facing slopes. Suitable denning sites may be limiting.

Reptiles

Il est proposé d'ajouter à l'annexe 1 quatre espèces, sous-espèces et populations de reptiles. Il s'agit des populations de la Nouvelle-Écosse et de celles des Grands Lacs et du Saint-Laurent de la tortue mouchetée ainsi que de la couleuvre agile à ventre jaune de l'Est et de la couleuvre agile à ventre jaune de l'Ouest. Les quatre espèces se trouvent à la limite nordique de leurs aires de répartition respectives, et elles sont probablement limitées par le climat et peuvent occuper des habitats qui sont sous-optimaux. Les quatre espèces ont de petites aires de répartition et sont menacées par la perte de leur habitat, sa dégradation et sa fragmentation, ce qui restreint le flux génétique, accroissant ainsi la vulnérabilité des populations isolées aux événements stochastiques. Si les populations locales disparaissent, des zones isolées de l'habitat ne seront probablement pas recolonisées.

La tortue mouchetée est une espèce à très longue vie atteignant tard son statut d'adulte et ayant un résultat reproducteur faible, des caractéristiques qui rendent l'espèce très vulnérable aux déclin de la population, même avec les faibles taux de mortalité chez les individus adultes. Les populations sont très vulnérables à la perte des femelles adultes, ayant fréquemment une incidence sur la viabilité à long terme des sous-populations.

La population des Grands Lacs et du Saint-Laurent de la tortue mouchetée occupe une partie de l'aire de répartition essentielle de l'espèce. Elle est encore répandue et assez abondante, mais elle subit un déclin et se trouve fréquemment en sous-populations isolées, certaines d'entre elles n'étant plus viables. L'espèce est disparue de certaines zones. Là où on la trouve toujours, elle se présente à de faibles densités. Depuis les années 1990, une grande partie de son habitat est disparue, a été dégradée et fragmentée et le déclin de l'habitat se poursuit. Actuellement, la population connaît un faible recrutement et un échec très élevé de la nidification à cause de la prédation et des étés frais. Cette tortue est menacée par la perte et la fragmentation de son habitat (à cause de l'aménagement urbain et de la modification des terres humides), de la mortalité due aux routes (notamment les femelles nidifiant qui ont tendance à pondre leurs œufs sur les routes de gravier ou les accotements des routes pavées), la prédation des nids et la collecte des tortues pour le commerce d'animaux favoris (les femelles nidifiant sont les plus vulnérables à cette collecte).

La petite population de la Nouvelle-Écosse de la tortue mouchetée représente une population très disjointe à l'extrémité nord-est de l'aire de répartition de l'espèce. Elle est composée de trois sous-populations génétiquement distinctes qui sont plus ou moins isolées les unes des autres. La tortue a été exposée à la fragmentation de son habitat et à des changements du régime de flux des eaux qui ont eu lieu à cause des établissements humains, ce qui a probablement provoqué des déclin de population par rapport à son niveau historique. Une grande partie de la population actuelle est protégée dans les limites d'un parc national, mais la population continue à subir un déclin à cause de la perte des femelles et des nouveau-nés attribuable à la mortalité routière, à la prédation des nids, aux inondations prolongées et à la perte d'habitats.

Les couleuvres agiles à ventre jaune de l'Est et de l'Ouest se trouvent au Canada dans de petites aires de répartition restreintes, et elles sont probablement limitées par le climat. Elles vivent dans des prairies herbeuses et d'autres aires ouvertes, des habitats qui eux-mêmes sont restreints et qui ont connu de grandes pertes par le passé. De plus, les deux espèces ont besoin de tanières d'hibernation qui ne gèlent pas en hiver, normalement sur les pentes exposées au sud. Les sites adéquats pour les tanières peuvent être limités.

The Western Yellow-bellied Racer is believed to occur as five discrete subpopulations which were likely once contiguous but which have become fragmented as a result of range contraction. The subspecies is threatened by continuing habitat loss and fragmentation (from urban development and conversion of native habitat to agriculture and ranching, especially in the densely populated Okanagan Valley), increased road mortality (particularly adult females during egg-laying migrations and juveniles during their dispersal stage) as a result of expanding road networks and increased traffic volumes, destruction of hibernacula, pesticides and fires. The subspecies is particularly intolerant of urbanization and has been extirpated from urban areas. Most of the remaining suitable habitat has development potential and is not protected. It is generally accepted that the subspecies is undergoing range-wide declines because of extensive continuing habitat loss.

The total population of the Eastern Yellow-bellied Racer is believed to be relatively small and is restricted to two small areas. It likely occurs as a number of small subpopulations that are isolated from each other. This subspecies was probably never very common or widespread, but likely experienced at least local declines as a result of habitat loss to agriculture. Some individuals are protected in a national park, and some occupy ranch land where they are not under substantial pressure except from incidental killing by farm machinery. The subspecies suffers from the effects of small population size, road mortality and loss of den sites, and it may be threatened by pesticides, fires, and persecution when mistaken for rattlesnakes.

Arthropods

Two species of arthropods are proposed to be added to Schedule 1. These are the White Flower Moth and the Ottoe Skipper.

The White Flower Moth belongs to a group of moths whose larvae feed exclusively on and in the flowers of their hosts, usually only one or several closely related plant species. It is a globally uncommon, short-lived species known from only a few scattered locations in North America. The only known population in Canada is restricted to an active sand dune and blow-out area of only a few square kilometres in southwestern Manitoba, at the northern edge of the species' range. The species is likely limited by the limited availability of suitable habitat. Little is known about the White Flower Moth, except that populations in the United States (and likely in Canada) undergo large fluctuations. It probably occurs in low numbers, so low that it escapes detection in some years even when experts who know the species search for it specifically. However, it has been collected periodically over the last 100 years, always in the same general area, indicating that the species is probably actually restricted to that area and is not found in similar habitats elsewhere. Most dune habitats in Canada appear to be too dry for this species. The moth's habitat has undergone drastic declines in the past due to sand stabilization by vegetation overgrowth, with probably proportional declines in the moth's population. The only known extant population in Canada is in a provincial park where its habitat is protected from development and the moth is not subject to any imminent threats. Although dune stabilization (in the park and elsewhere) appears to have slowed or halted recently, it could become a threat if it resumes. Because its population is likely so small, the species is also vulnerable to stochastic events.

On croit que la couleuvre agile à ventre jaune de l'Ouest se trouve en cinq sous-populations distinctes qui ont probablement été une seule, mais qui ont été fragmentées à cause de la contraction de l'aire. La sous-espèce est menacée par la perte continue de l'habitat et sa fragmentation (à cause de l'aménagement urbain et de la transformation des habitats indigènes pour l'agriculture et l'élevage, notamment dans la vallée de l'Okanagan à forte population), l'augmentation de la mortalité routière (particulièrement des femelles adultes au cours des migrations de ponte d'œufs et des juvéniles au cours de leur étape de dispersion) causée par les réseaux routiers en expansion et l'augmentation de la circulation, la destruction des gîtes d'hibernation ainsi que les pesticides et les feux. La sous-espèce est particulièrement intolérante à l'égard de l'urbanisation et elle est disparue des régions urbaines. La plus grande partie de l'habitat convenable restant pourrait être aménagée et n'est pas protégée. Il est généralement accepté que cette sous-espèce subit des déclinés dans l'ensemble de son aire de répartition à cause de la grande perte continue d'habitats.

La population totale de la couleuvre agile à ventre jaune de l'Est semble être relativement limitée et restreinte à deux petites zones. Il est probable qu'elle existe sous forme de plusieurs petites sous-populations qui sont isolées les unes des autres. Cette sous-espèce n'a probablement jamais été très commune ou répandue; elle a probablement connu au moins des déclinés locaux à cause de la disparition de l'habitat au profit de l'agriculture. Certains individus sont protégés dans un parc national et d'autres sont situés sur des terres d'élevage où ils ne subissent pas encore de grandes pressions sauf de l'écrasement accidentel par la machinerie agricole. La sous-espèce est victime d'effets de la petite taille de la population, de mortalité routière et de perte de sites des tanières et pourrait être menacée par les pesticides, les feux et la persécution lorsqu'on croit qu'il s'agit de crotales.

Arthropodes

On propose d'ajouter deux espèces d'arthropodes à l'annexe 1; il s'agit de l'héliotín blanc satiné et de l'hésperie Ottoe.

L'héliotín blanc satiné appartient à un groupe d'héliotíns dont les larves s'alimentent exclusivement sur et dans les fleurs de leurs hôtes, normalement une seule espèce de plante ou plusieurs plantes étroitement apparentées. L'héliotín blanc satiné n'est pas commun mondialement; il s'agit d'une espèce à courte durée de vie connue seulement dans quelques emplacements éparpillés en Amérique du Nord. La seule population connue au Canada est restreinte à une dune de sable active et à la zone adjacente représentant seulement quelques kilomètres carrés dans le sud-ouest du Manitoba, à l'extrémité nordique de l'aire de répartition de l'espèce. L'espèce est probablement limitée par la disponibilité restreinte d'un habitat adéquat. Il y a très peu d'information au sujet de l'héliotín blanc satiné, sauf que les populations aux États-Unis (et probablement au Canada) connaissent de grandes fluctuations. L'espèce existe probablement en si petit nombre qu'elle échappe à la détection certaines années, même lorsque des experts qui connaissent l'espèce sont à sa recherche. Cependant, elle a été collectée de temps à autre au cours des 100 dernières années, toujours dans la même région générale, indiquant que l'espèce est probablement restreinte actuellement à cette zone et qu'elle ne se trouve pas dans des habitats semblables ailleurs. La plupart des habitats de dunes de sable au Canada semblent être trop secs pour cette espèce. L'habitat de l'héliotín a connu des déclinés importants dans le passé à cause de la stabilisation du sable par la croissance excessive de la végétation, avec probablement des déclinés proportionnels de la population de l'héliotín. La seule population connue qui demeure au Canada est dans un parc provincial où son habitat est protégé de l'aménagement et où l'héliotín ne fait pas l'objet de menaces imminentes. Bien que la stabilisation des dunes (dans le parc et ailleurs) semble avoir

The Ottoe Skipper is another habitat specialist confined to native, dry, mixed-grass and sand prairies. It is extremely intolerant of habitat alteration and now occurs as isolated populations in remnant prairies. Over the last 85 years, it was found sporadically at only three sites in southern Manitoba, each time as only a very few individuals. The skipper was likely more common before about 99% of its prairie habitat was lost and likely underwent severe declines before it was first detected. Today, few suitable prairie remnants persist and some are still being lost to overgrazing, invasion by alien species and gravel extraction. In Canada, the Ottoe Skipper has been found recently at only one location.

Plants, lichens and mosses

Twenty-four species, subspecies, varieties or populations of vascular plants, lichens and mosses are proposed to be added to Schedule 1. They are the American Chestnut, Branched Phacelia, Dense Spike-primrose, Dense-flowered Lupine, Grand Coulee Owl-clover, Spalding's Champion, White Meconella, Rusty Cord-moss, Baikal Sedge, Cliff Paintbrush, Dwarf Lake Iris, False Rue-anemone, Hill's Thistle, Macoun's Meadowfoam, Mountain Holly Fern, Showy Phlox, Alkaline Wing-nerved moss, Hill's Pondweed, Houghton's Goldenrod, Prototype Quillwort, Swamp Rose-mallow, Banded Cord-moss, Pygmy Pocket Moss and the Nova Scotia population of Frosted Glass-whiskers.

Habitat is the single most important issue for almost all of these plants. Competition from introduced exotic plants, many of which are invasive, is also a serious threat to many of them, including Macoun's Meadowfoam, Hill's Pondweed, Houghton's Goldenrod, Grand Coulee Owl-clover, Spalding's Champion, White Meconella, Dense-flowered Lupine, Banded Cord-moss, Dense Spike-primrose, False Rue-anemone, Swamp Rose-mallow and Showy Phlox.

The False Rue-anemone, Hill's Thistle, Swamp Rose-mallow, American Chestnut, Branched Phacelia, Dense Spike-primrose, Showy Phlox, Dense-flowered Lupine and Pygmy Pocket Moss have substantial North American distributions, but occur only in small, restricted areas in Canada because they occur at the northern limits of their distributions. The Canadian ranges of these species are restricted to the southern parts of the country and are often limited by climatic conditions. Frequently, the southern parts of the country where peripheral species occur are also the areas where human populations and their impacts are greatest. As a result, virtually all peripheral species are affected by habitat loss, degradation and fragmentation resulting from a variety of human activities, but mostly from urban and industrial development, extraction operations, conversion of native habitats to agriculture, agricultural practices, draining of wetlands, shoreline cottage development, landscaping and property maintenance, recreational activities and successional processes resulting from fire suppression. The Dwarf Lake Iris, Houghton's Goldenrod, Hill's Pondweed, Grand Coulee Owl-clover, Spalding's Champion, White Meconella, Cliff Paintbrush and Banded Cord-moss also occur at the northern limits of their ranges, but have very small and restricted global ranges. As such, they are subject to all of the same limitations as other peripheral species, but their situations are generally more precarious.

ralenti ou s'être récemment arrêtée, elle pourrait devenir une menace si elle reprend. Puisque sa population est probablement si limitée, l'espèce est aussi vulnérable à des événements stochastiques.

L'hespérie Ottoé occupe un habitat précis, lequel est confiné à des prairies d'herbes mixtes, indigènes et sèches et à des prairies de sable. Elle est extrêmement intolérante à l'égard des modifications de l'habitat, et on la trouve maintenant comme population isolée dans ce qui reste des prairies. Au cours des 85 dernières années, on l'a sporadiquement trouvée dans seulement trois sites dans le sud du Manitoba et, à chaque occasion, seulement quelques individus ont été repérés. L'hespérie était probablement plus commune avant qu'environ 99 % de son habitat des prairies n'ait disparu, et elle a probablement connu de graves déclinés avant d'être détectée pour la première fois. Aujourd'hui, il reste peu de prairies adéquates, et des zones sont toujours perdues à cause du pâturage excessif, des espèces exotiques envahissantes et de l'extraction du gravier. Au Canada, l'hespérie Ottoé a été trouvée récemment à un emplacement seulement.

Plantes, lichens et mousses

On propose d'ajouter 24 espèces, sous-espèces, variétés ou populations de plantes vasculaires, de lichens et de mousses à l'annexe 1. Il s'agit du châtaignier d'Amérique, de la phacélie rameuse, de l'épilobe densiflore, du lupin densiflore, de l'orthocarpe barbu, du silène de Spalding, de la méconelle d'Oregon, de l'entosthodon rouilleux, du carex des sables, de la castilléjia des rochers, de l'iris lacustre, de l'isopyre à feuilles biternées, du chardon de Hill, de la limnanthe de Macoun, du polystic des rochers, du phlox de l'Ouest, du ptérygoneure de Koslov, du potamo de Hill, de la verge d'or de Houghton, de l'isoète prototype, de la ketmie des marais, de l'entosthodon fasciculé, de la fissident pygmée et de la population de la Nouvelle-Écosse du sclérophore givré.

L'habitat est la question la plus importante pour presque toutes ces plantes. La compétition provenant des plantes exotiques introduites, dont plusieurs sont envahissantes, est aussi une grave menace pour plusieurs d'entre elles, y compris la limnanthe de Macoun, le potamo de Hill, la verge d'or de Houghton, l'orthocarpe barbu, le silène de Spalding, la méconelle d'Oregon, le lupin densiflore, l'entosthodon fasciculé, l'épilobe densiflore, l'isopyre à feuilles biternées, la ketmie des marais et le phlox de l'Ouest.

L'isopyre à feuilles biternées, le chardon de Hill, la ketmie des marais, le châtaignier d'Amérique, la phacélie rameuse, l'épilobe densiflore, le phlox de l'Ouest, le lupin densiflore et la fissident pygmée ont d'importantes aires de répartition en Amérique du Nord, mais on les trouve seulement dans de petites zones restreintes au Canada, car ces espèces sont à la limite nordique de leur aire de répartition. Les aires de répartition canadiennes de ces espèces sont restreintes aux parties sud du pays et sont fréquemment limitées par les conditions climatiques. Il arrive souvent que les zones du sud du pays où l'on trouve des espèces périphériques soient aussi des endroits où les incidences des populations humaines sont les plus élevées. En conséquence, presque toutes les espèces périphériques sont touchées par la perte de l'habitat, sa dégradation et sa fragmentation découlant d'une gamme d'activités humaines, mais surtout de l'aménagement urbain et industriel, des activités d'extraction, de la conversion des habitats indigènes à l'agriculture, des pratiques agricoles, du drainage des terres humides, de l'aménagement de chalets le long des rives, de l'aménagement paysager et du maintien des propriétés, des activités de loisir et des processus de succession qui découlent de la suppression des incendies. L'iris lacustre, la verge d'or de Houghton, le potamo de Hill, l'orthocarpe barbu, le silène de Spalding, la méconelle d'Oregon, la castilléjia des rochers et l'entosthodon fasciculé se trouvent aussi aux limites nordiques de

The American Chestnut has always had a small distribution in Canada as it is a southern species that is limited to the Carolinian zone of southern Ontario. However, it has undergone major historic declines, not only as a result of human settlement, but also as a result of an introduced disease known as chestnut blight. The blight kills trees, which often develop new sprouts from their trunks, but the sprouts usually become infected before they reach reproductive age. The American Chestnut was once a dominant species within its habitat, but now occurs as a small population of scattered individuals, the majority of which are immature. Remaining suitable habitat is limited because of the high level of forest clearing. In addition, the tree is threatened by continuing damage by blight, reduced reproductive potential because some healthy mature trees are too far apart for cross-pollination (required for seed set), loss of genetic diversity and hybridization with introduced chestnut species, which may lead to genetic swamping.

The Cliff Paintbrush, Hill's Pondweed, Pygmy Pocket Moss, Houghton's Goldenrod and Dwarf Lake Iris do not face identified imminent threats to their restricted habitats. The Cliff Paintbrush inhabits rocky outcrops and ridges at high mountain elevations where few people go. It occurs, however, at a limited number of sites, each consisting of few individuals, making it exceptionally vulnerable to stochastic events. Hill's Pondweed, an aquatic plant that grows in calcareous wetlands, occurs in a small restricted area of southern Ontario. Although it does not appear to persist at any site over a long period of time, it currently does not appear to be subject to any identifiable threats. However, it could be affected by a number of factors, including chemical and thermal pollution, water turbidity, wetland draining, and cattle access to water. The Pygmy Pocket Moss is another species that does not persist in any one location for a long time. Most of the known locations are in areas benefiting from some level of protection, but the species occurs in only a few sites in a highly populated and developed region where the species may be affected by pollution and habitat fragmentation. The Dwarf Lake Iris and Houghton's Goldenrod are both Great Lakes endemic species with extremely small and restricted global ranges. Houghton's Goldenrod is mostly associated with alvars, a rare and threatened habitat, and is potentially threatened by recreational activities, grazing, all-terrain vehicles, quarrying and invasive species. The Dwarf Lake Iris is restricted to sandy and gravelly beach ridges along the shoreline. It is sensitive to changes in light and water table levels and could be threatened by cottage construction and landscaping activities. Because it has very low genetic variability, it may be vulnerable to disease and climate change.

Among the peripheral species, Dense-flowered Lupine occurs in Canada as a small, disjunct, northern outlier population, separated from the main part of the species' range by hundreds of kilometres. This population has undergone drastic historic declines and continues to be threatened by habitat loss and degradation to urban development and other human activities, such as trampling, landscaping and mowing. Currently occupied habitats are unlikely to be re-colonized if the species becomes extirpated.

leur aire de répartition, mais ces espèces ont des aires de répartition globales très petites et restreintes. Comme telles, ces espèces sont sujettes aux mêmes limites que les autres espèces périphériques, mais leur situation sont en général plus précaire.

Le châtaignier d'Amérique a toujours eu une petite aire de répartition au Canada puisqu'il s'agit d'une espèce du sud qui est limitée à la zone carolinienne du sud de l'Ontario. Cependant, cette espèce a connu de grands déclinés historiques, non seulement à cause des établissements humains, mais aussi en conséquence de la maladie introduite qui se nomme la brûlure du châtaignier. Cette brûlure tue les arbres qui produisent fréquemment de nouvelles pousses à partir de leur tronc, mais ces pousses sont normalement infectées avant d'atteindre l'âge de la reproduction. Le châtaignier d'Amérique était auparavant une espèce dominante dans son habitat, mais on le trouve maintenant en petites populations éparpillées, dont la majorité des individus sont juvéniles. L'habitat adéquat qui reste est limité à cause du niveau élevé de l'abattage d'arbres. De plus, l'arbre est menacé par les dommages continus attribuables à la brûlure, le potentiel reproductif réduit parce que certains arbres adultes sains sont trop éloignés les uns des autres pour la pollinisation croisée (nécessaire pour la grenaison), la perte de la diversité génétique et l'hybridation avec des espèces de châtaigniers introduites qui peuvent mener au brouillage génétique.

La castilléjie des rochers, le potamot de Hill, la fissident pygmée, la verge d'or de Houghton et l'iris lacustre ne font pas face à des menaces imminentes déterminées par leurs habitats restreints. La castilléjie des rochers se trouve dans des rochers et des falaises à des hautes élévations montagneuses où peu de personnes se rendent. Elle apparaît cependant dans un nombre limité de sites, chacun composé de quelques individus, la rendant exceptionnellement vulnérable aux événements stochastiques. Le potamot de Hill, une plante aquatique qui croît dans des terres humides calcaires, se trouve dans une petite zone restreinte du sud de l'Ontario. Bien qu'il ne semble pas persister dans aucun site pendant une longue période de temps, il ne semble pas faire actuellement l'objet de menaces définies. Cependant, il pourrait être touché par un certain nombre de facteurs, y compris la production chimique et thermique, la turbidité de l'eau, le drainage des terres humides et l'accès du bétail à l'eau. La fissident pygmée est une autre espèce qui ne persiste pas à un endroit pendant longtemps. La plupart des emplacements connus sont dans des régions qui bénéficient d'un certain degré de protection, mais l'espèce se trouve seulement dans quelques sites dans une région très peuplée et développée où elle peut être touchée par la pollution et la fragmentation de l'habitat. L'iris lacustre et la verge d'or de Houghton sont des espèces endémiques des Grands Lacs ayant des aires de répartition globales extrêmement petites et restreintes. La verge d'or de Houghton est surtout associée aux alvars, un habitat rare et menacé, et elle pourrait être menacée par les activités de loisir, le pâturage, les véhicules tout-terrains, l'exploitation des carrières et les espèces envahissantes. L'iris lacustre est restreint aux crêtes sablonneuses et à gravier des plages le long des rives. Il est sensible aux changements de la lumière et au niveau de l'aquifère et pourrait être menacé par la construction de chalets et des activités d'aménagement paysager. Étant donné sa faible variabilité génétique, il pourrait être vulnérable aux maladies et au changement climatique.

Parmi les espèces périphériques, le lupin densiflore se trouve au Canada en tant que petite population disjointe à leur extrémité nordique, séparée de la partie principale de l'aire de répartition de l'espèce par des centaines de kilomètres. Cette population a connu de grands déclinés historiques et elle continue à être menacée par la perte de l'habitat et la dégradation attribuable à l'aménagement urbain et aux autres activités humaines, telles que le piétinement, l'aménagement paysager et la tonte des herbes. Les habitats

Macoun's Meadowfoam, a Canadian endemic species, has an extremely small global distribution. It is a habitat specialist that is highly restricted to a narrow coastal fringe of southern Vancouver Island. The plant is limited to open soil on rocky shore localities that are wet or submerged in winter and completely dry in summer. It has disappeared from more than a quarter of known localities, and the overall remaining population is declining. This species is threatened by introduced grasses as well as by human activities such as construction, filling and burning.

The Prototype Quillwort, Baikal Sedge and Alkaline Wing-nerved Moss are unusual in that most of their known North American distributions occur in Canada. The Prototype Quillwort, an aquatic plant, is known from only a dozen sites in the Maritime provinces and one site in Maine. It appears to be confined to cold oligotrophic lakes with clear water and soft sediments. Potential threats to populations include shoreline development, damming, draining, water pollution, eutrophication, siltation and uprooting of plants by boating, use of anchors and raking of swimming areas. The Baikal Sedge is known from six dune systems in Canada as well as from one area of Alaska and dune systems in central Asia. It is limited by the scarcity of sand dune habitats in the Canadian north. The largest population is protected in Kluane National Park, and despite their location in northern Canada, some of the sites are being affected by heavy recreational traffic. One large population is also potentially at risk of flooding if a glacier advances and dams a river, as has occurred in the recent past. As its name suggests, the Alkaline Wing-nerved Moss, a habitat specialist, grows along the margins of alkaline sloughs and ponds in semi-arid regions. Canada possesses the great majority of documented locations, with a possible location in the United States and several locations in Europe and Asia. The inconspicuous moss is threatened by trampling by livestock and all-terrain vehicles as well as urban development and road construction. Another habitat specialist found in the same alkaline habitat and threatened by the same factors is the Rusty Cord-moss.

The Mountain Holly Fern is another plant with very narrow habitat requirements. It occurs only on serpentine substrates in small populations in three widely separated areas of Canada. All these small populations are vulnerable to stochastic events, and the populations in one area are potentially threatened by mining for precious metals that occur in the rock formations inhabited by the species.

The Frosted Glass-whiskers is a tiny inconspicuous lichen that is believed to be rare to extremely rare despite its widespread global distribution. Known locations are widely disjunct. The Nova Scotia population of the lichen is known to occur at only two sites, both in large protected areas and both appear healthy. However the lichen has been found only on the heartwood of trees in old-growth forests, an ecosystem that is declining.

Aquatic species

Of the 13 aquatic species assessments, 10 aquatic species are proposed for addition to Schedule 1 of SARA.

actuellement occupés ne seront probablement pas recolonisés si l'espèce disparaît du pays.

La limnanthe de Macoun, une espèce endémique au Canada, a une aire de répartition mondiale extrêmement petite. Elle occupe un habitat précis qui est restreint à une étroite bande côtière au sud de l'île de Vancouver. La plante est limitée à un sol ouvert dans des emplacements de rives rocheuses qui sont mouillées ou submergées en hiver et complètement sèches en été. Elle a disparu dans plus du quart de ses emplacements connus, et la population globale qui reste est en déclin. Cette espèce est menacée par des herbes introduites ainsi que par les activités humaines telles que la construction, le remplissage et le brûlage.

L'isoète prototype, le carex des sables et le ptérygoneure de Koslov sont inusités puisque la plupart de leur aire de répartition connue en Amérique du Nord se trouvent au Canada. L'isoète prototype, une plante aquatique, est connue dans seulement une douzaine de sites dans les provinces Maritimes et dans un site dans le Maine. Cette plante semble être confinée à des lacs oligotrophes froids avec des eaux claires et des sédiments mous. Les menaces éventuelles qui pèsent sur les populations comprennent l'aménagement des rives, les digues, le drainage, la pollution de l'eau, l'eutrophication, l'envasement et le déracinement des plantes par les embarcations des plaisanciers et l'utilisation d'ancres et de râteaux dans les zones de nage. Le carex des sables est connu dans six systèmes de dunes au Canada ainsi que dans une zone en Alaska et dans des systèmes de dunes en Asie centrale. Il est limité par le peu d'habitats de dunes de sable dans le Nord du Canada. La plus grande population est protégée dans le parc national Kluane, et, malgré son emplacement dans le Nord du Canada, certains de ces sites subissent beaucoup de circulation de véhicules récréatifs. Une grande population est aussi éventuellement à risque à cause des inondations si un glacier s'avance et endigue une rivière comme cela s'est fait récemment. Comme l'indique son nom anglais (alkaline wing-nerved moss), le ptérygoneure de Koslov, une plante occupant un habitat précis, croît en marge des mares et des borbiers alcalins dans des régions semi-arides. Le Canada possède la grande majorité des emplacements documentés, un emplacement possible se trouvant aux États-Unis et d'autres à des endroits en Europe et en Asie. Cette mousse peu apparente est menacée par le piétinement du bétail et des véhicules tout-terrains ainsi que par l'aménagement urbain et la construction de routes. L'entosthodon rouilleux occupe également un habitat précis qui se trouve dans le même habitat alcalin et qui est menacé par les mêmes facteurs.

Le polystic des rochers est une autre plante ayant des exigences extrêmement pointues en matière d'habitat. Il se trouve seulement sur des substrats serpentins dans de petites populations dans trois régions très séparées du Canada. Toutes ces petites populations sont vulnérables aux événements stochastiques, et les populations d'un endroit pourraient être menacées par l'exploitation de minerais précieux dans les formations rocheuses occupées par cette espèce.

Le sclérophore givré est un minuscule lichen fort peu évident que l'on croit être rare à extrêmement rare malgré son aire de répartition mondiale générale. Les emplacements connus sont très disjoints. La population de la Nouvelle-Écosse de ce lichen se trouve dans seulement deux sites, les deux dans des grandes aires protégées et semblent sains. Cependant, le lichen a été trouvé seulement sur le duramen des arbres de forêts anciennes, un écosystème en déclin.

Espèces aquatiques

Des 13 évaluations d'espèces aquatiques, il est proposé que 10 espèces aquatiques soient inscrites à l'annexe 1 de la LEP.

Marine mammals

The Atlantic and Pacific populations of Fin Whale and the North Pacific Right Whale are being proposed for addition to Schedule 1 of SARA.

The Atlantic population of Fin Whale occurs throughout the Atlantic coast of Canada, from the Bay of Fundy up to the Strait of Davis, including in the Gulf and estuary of the St. Lawrence. It is the most abundant of the large whale species, except for the Minke Whale. In the winter, individuals seem to move toward the south, although some will stay in Canadian waters through the winter. Distribution area and migrations are not well documented. Fin Whales were greatly reduced by historic commercial whaling. While this activity was banned in Canada in 1971, its continuation in other countries is a source of concern. COSEWIC has identified the main threats to the Atlantic population of Fin Whale as ship strikes, seismic activities, and entanglement in fishing gear. As well, habitat degradation through prey reduction and pollution are also considered as potential limiting factors to population growth.

The Pacific population of Fin Whale occurs in North America from the Gulf of Alaska to the coast of California. The species can be observed in Pacific Canadian waters, where it feeds during the summer months. It is also believed that the species uses these waters for migration, travelling from low-latitude areas in the winter to high-latitude feeding grounds in the summer. There are no known reproducing populations in Canada. Recent Fin Whale sightings in British Columbia have been concentrated off the west coast of Vancouver Island and near-shore areas of Hecate Strait and Queen Charlotte Sound. COSEWIC has stated that based on severe depletion and lack of sufficient time for recovery since commercial whaling ended in 1971, it is believed that the Pacific population of Fin Whale is less than half of its level three generations ago. Similar to the Atlantic population, the most significant threats facing the Pacific population are ship strikes and entanglement in fishing gear. Increased oceanic noise, limited availability of food due to climate change and pollution have also been identified as threats.

The North Pacific Right Whale occurs historically in Canadian Pacific waters from April to October, possibly using the waters for feeding or during migration to or from calving grounds. Due to insufficient data, it is not possible to describe the current distribution of this species in Canadian waters. The most recent confirmed sighting of a North Pacific Right Whale that was known to be in Canadian waters was in 1951. COSEWIC has stated that although there have not been sightings of this species in the last 50 years in Canadian waters, there have been sightings both south and north of British Columbia waters. Therefore, this suggests that the species does use Canadian waters, and, as such, COSEWIC does not consider it appropriate to classify the species as extirpated. Right Whales were greatly reduced by commercial whaling in the early 1900s and have not shown significant signs of recovery. Although current threats facing the North Pacific Right Whale are poorly known, the most significant threats facing other right whale populations include ship strikes and entanglement in fishing gear.

Mammifères marins

Il est proposé d'ajouter à l'annexe 1 de la LEP les populations du rorqual commun de l'Atlantique et du Pacifique ainsi que la baleine noire du Pacifique Nord.

Le rorqual commun de l'Atlantique se trouve tout au long de la côte atlantique du Canada, de la baie de Fundy jusqu'au détroit de Davis, y compris le golfe et l'estuaire du Saint-Laurent. Il s'agit de la plus abondante des espèces de grandes baleines, sauf le petit rorqual. En hiver, les individus semblent se diriger vers le Sud, bien que certains restent dans les eaux canadiennes. L'aire de répartition et les migrations ne sont pas bien documentées. Le nombre de rorquals communs a beaucoup diminué à cause de la pêche à la baleine historique et, bien que cette activité ait été interdite au Canada dès 1971, sa poursuite dans d'autres pays est préoccupante. Le COSEPAC a déterminé les principales menaces pesant sur le rorqual commun de l'Atlantique comme étant les collisions avec les navires, les activités sismiques et l'emmêlement dans les engins de pêche. De plus, la dégradation de l'habitat par la réduction des proies et la pollution est aussi considérée comme un facteur limitatif éventuel à la croissance de la population.

La population du Pacifique du rorqual commun se trouve en Amérique du Nord, du golfe de l'Alaska jusqu'à la côte de la Californie. On peut observer cette espèce dans les eaux canadiennes du Pacifique où elle s'alimente au cours de l'été. On croit aussi que l'espèce utilise ces eaux pour la migration, pour se déplacer vers les latitudes plus basses en hiver et, en été, vers des eaux d'alimentation aux latitudes plus élevées. Il n'y a pas de population reproductive connue au Canada. Les récentes observations de rorquals communs en Colombie-Britannique ont été concentrées au large de la côte ouest de l'île de Vancouver et dans les zones près des côtes du détroit de Hecate et du détroit de la Reine-Charlotte. Le COSEPAC a déclaré que, en se fondant sur les fortes diminutions et le manque de rétablissements suffisants depuis la fin de la pêche commerciale à la baleine en 1971, il semble que la population de rorquals communs du Pacifique atteint moins de la moitié du nombre d'individus d'il y a trois générations. De façon semblable à la population de l'Atlantique, les menaces les plus importantes qui pèsent sur la population du Pacifique sont les collisions avec les navires et l'emmêlement dans les engins de pêche. Le bruit océanique accru, la faible disponibilité d'aliments étant donné le changement climatique et la pollution ont aussi été cernés comme menaces.

La baleine noire du Pacifique Nord se trouve depuis toujours dans les eaux du Pacifique du Canada d'avril à octobre, se servant probablement de ces eaux pour s'alimenter ou au cours de la migration à partir des zones de mise bas et vers celles-ci. Puisque les données sont insuffisantes, il n'est pas possible de décrire l'aire de répartition actuelle de cette espèce dans les eaux canadiennes. L'observation confirmée la plus récente d'une baleine noire du Pacifique Nord dans les eaux canadiennes remonte à 1951. Le COSEPAC a déclaré que, bien qu'il n'y ait pas eu d'observation de cette espèce au cours des 50 dernières années dans les eaux canadiennes, des baleines ont été observées au sud et au nord des eaux de la Colombie-Britannique. On peut donc conclure que cette espèce se sert des eaux canadiennes, et le COSEPAC est d'avis qu'il n'est pas approprié de classer cette espèce comme étant disparue du pays. Le nombre de baleines noires a beaucoup été réduit par la pêche commerciale au début du siècle dernier, et il n'y a pas de fortes indications de rétablissement. Bien que les menaces actuelles pesant sur la baleine noire du Pacifique Nord soient mal connues, les menaces les plus importantes pour ces populations comprennent les collisions avec les navires et l'emmêlement dans les engins de pêche.

Fish

The St. Mary and Milk River populations of Eastslope Sculpin, Grass Pickerel, Green Sturgeon, and four populations of White Sturgeon (Upper Fraser River, Nechako River, Upper Columbia River, Kootenay River) are proposed for addition to Schedule 1 of SARA.

The Eastslope Sculpin is a small freshwater fish that, within Canada, is located only in the St. Mary and Milk Rivers in Alberta and perhaps in the Flathead River in British Columbia. Life history of the Eastslope Sculpin (St. Mary and Milk River populations) is extremely limited and most of it is based on one study of the sculpins of Alberta. COSEWIC has identified dams and reservoirs and water removals as the main threats to the Eastslope sculpin. Dams and reservoirs may cause habitat fragmentation and create unfavourable habitat conditions downstream of reservoirs, while water removals can exacerbate low flows in drought periods and harm sculpin and other fish populations. Although it is relatively abundant where it occurs in the St. Mary and Milk Rivers, the sculpin's restricted distribution and sensitivity to water diversion or impoundment are reasons cited for COSEWIC's assessment.

The Grass Pickerel is a freshwater fish found in Ontario that can be distinguished from the related species of Northern Pike and Muskellunge by its small adult size, more cylindrical body shape, and the presence of three dark bars below the eyes. This species spawns mainly in the spring in, or on the edge of, aquatic vegetation. COSEWIC has identified all conditions resulting in low water levels, loss of aquatic vegetation, decreased water transparency, and lowering of stream temperatures as the main threats to this species. COSEWIC has noted that an overall decline of approximately 22% in the area of occupancy has been observed.

The Green Sturgeon is an ancient and primitive species that can live up to 60 years and grow to over 2 metres and 150 kilograms in size. This species occurs on the Pacific coast of North America, and primarily inhabits marine and estuarine environments, entering the lower reaches of coastal rivers to spawn. Information on the species' distribution in Canada is limited, though it has been documented in the marine environment as well as in the Fraser River and several north coast river systems in British Columbia. COSEWIC has identified the degradation and loss of marine, estuarine, and freshwater habitat due to damming of rivers as the greatest threat to Green Sturgeon. The species is also threatened by impacts in the U.S. portion of its range, including directed and incidental catches in fisheries, entrainment and habitat alteration by dams, pollution, and exotic species.

It is proposed, for the purposes of providing listing recommendations under SARA, that White Sturgeon be divided into six separate populations based on geographic and genetic distinctiveness. Therefore, the Minister of the Environment, on the advice of the Minister of Fisheries and Oceans, is proposing that the Upper Fraser River, Nechako River, Upper Columbia River and Kootenay River populations be listed under SARA.

The White Sturgeon is the largest freshwater fish in Canada, sometimes exceeding six metres in length. Sturgeons consist of several species that historically occurred throughout the temperate

Poissons

Les populations des rivières St. Mary et Milk du chabot du versant est, celle du brochet vermiculé, de l'esturgeon vert et quatre populations d'esturgeons blancs (du cours supérieur du Fraser, de la rivière Nechako, du cours supérieur du Columbia, de la rivière Kootenay) sont proposées pour ajout à l'annexe 1 de la LEP.

Le chabot du versant est (populations des rivières St. Mary et Milk) est un petit poisson d'eau douce qui, au Canada, se trouve seulement dans les rivières St. Mary et Milk, en Alberta, et vraisemblablement dans la rivière Flathead, en Colombie-Britannique. Le cycle biologique de ce chabot est extrêmement limité, et nos connaissances sont presque entièrement fondées sur une étude des chabots de l'Alberta. Le COSEPAC a identifié les digues et les réservoirs ainsi que le retrait des eaux comme les principales menaces pesant sur le chabot du versant est. Les digues et les réservoirs peuvent fragmenter l'habitat et créer des conditions d'habitat défavorables en amont des réservoirs, alors que les retraits d'eau peuvent exacerber les faibles flux au cours des périodes de sécheresse et être néfastes aux chabots et aux autres populations de poisson. Bien qu'il soit relativement abondant là où on le trouve dans les rivières St. Mary et Milk, l'aire de répartition restreinte du chabot et sa sensibilité à la diversion des eaux ou à leur endiguement sont les raisons citées de l'évaluation du COSEPAC.

Le brochet vermiculé est un poisson d'eau douce qui se trouve en Ontario et qui peut être distingué de l'espèce liée du grand brochet et du maskinongé par sa petite taille adulte, la forme plus cylindrique de son corps et la présence de trois barres foncées sous les yeux. Cette espèce fraie principalement au printemps dans la végétation aquatique ou à son extrémité. Le COSEPAC a déterminé toutes les conditions attribuables à de faibles niveaux d'eau, à la perte de la végétation aquatique, à la diminution de la transparence de l'eau et à la diminution de la température des ruisseaux comme les principales menaces pour cette espèce. Le COSEPAC a noté qu'un déclin global d'environ 22 % de l'aire de répartition occupée a été observé.

L'esturgeon vert est une espèce ancienne et primitive qui peut vivre jusqu'à 60 ans et atteindre plus de 2 mètres et 150 kilogrammes. Cette espèce se trouve sur la côte du Pacifique, en Amérique du Nord, vivant principalement dans des milieux marins et dans les estuaires, remontant les cours inférieurs des rivières côtières pour frayer. L'information sur la répartition de l'espèce au Canada est limitée, bien que sa présence soit documentée dans le milieu marin et dans le Fraser ainsi que dans plusieurs réseaux riverains de la côte nord en Colombie-Britannique. Le COSEPAC a établi la dégradation et la perte de l'habitat marin, des estuaires et d'eau douce à cause de l'endiguement des rivières comme la plus grande menace à l'esturgeon vert. L'espèce est aussi menacée par les incidences sur la portion américaine de son aire de répartition, y compris par les prises délibérées et accessoires lors de la pêche, par le processus d'entraînement et par la modification de son habitat par les digues, la pollution et les espèces exotiques.

Il est proposé, aux fins de la formulation des recommandations d'inscription sous le régime de la LEP, que l'esturgeon blanc soit divisé en six sous-populations, d'après les distinctions géographiques et génétiques. La ministre de l'Environnement, sur recommandation du ministre des Pêches et des Océans, propose donc que les populations du cours supérieur du Fraser, de la rivière Nechako, du cours supérieur du Columbia et de la rivière Kootenay soient inscrites à la LEP.

L'esturgeon blanc est le plus grand poisson d'eau douce au Canada, dépassant parfois six mètres de longueur. L'esturgeon est composé de plusieurs espèces qui se trouvent depuis toujours

northern hemisphere, which have in recent years declined substantially due to various human induced impacts. Spawning populations of White Sturgeon occur only in the Fraser, Columbia, and Sacramento River systems on the Pacific coast of North America. These populations are genetically distinct from each other, and each consists of several genetically distinct subpopulations. Six of these subpopulations have a Canadian range: four in the Fraser River system (Lower, Middle, and Upper Fraser populations as well as the Nechako River population) and two in the Columbia River system (Upper Columbia River and Kootenay River populations). COSEWIC has identified habitat degradation and loss through dams, impoundments, channelization, diking, pollution, illegal fishing and bycatch in fisheries as threats to the species. In addition, COSEWIC has indicated that a developing commercial aquaculture industry may also impose additional genetic, health, and ecological risks to wild White Sturgeon populations.

In addition to the proposal to add 42 species to Schedule 1, the Minister of the Environment is proposing, on the advice of the Minister of Fisheries and Oceans, to not add five populations of Beluga Whale (Ungava Bay, Cumberland Sound, Eastern Hudson Bay, Eastern High Arctic/Baffin Bay and Western Hudson Bay), the Porbeagle Shark, and the Lower Fraser River and Middle Fraser River populations of White Sturgeon to Schedule 1 of SARA.

The Minister of the Environment is proposing to not add the five populations of beluga in order to further engage with the Nunavut Wildlife Management Board on process issues prior to making a final listing decision. In addition, the Minister is proposing to not add the Porbeagle Shark to Schedule 1, because in the absence of a provision for the possession and sale of listed species, listing the porbeagle would eliminate the directed and bycatch fisheries and result in economic losses for some fishers and associated industries in coastal communities and loss of industry-based sources of information on the species. The Minister's proposal to not add the Lower Fraser River and Middle Fraser River populations of White Sturgeon to Schedule 1 is based on the potential negative socio-economic impacts a listing decision would have on Aboriginal peoples and the sport fishing industry.

The Minister of the Environment is proposing that the Verna's Flower Moth be returned to COSEWIC for further information or consideration, given the lack of data on the species distribution, abundance, range, threats and suitable habitat.

This Order also proposes correcting spelling, typographical and taxonomic errors for species previously listed on Schedules 1, 2 and 3. It would remove the Lake Simcoe population of Lake Whitefish from Schedule 2, as it was reassessed as data deficient. This Order would also propose removing two species from Schedule 2 (Nova Scotia population of Blanding's Turtle and American Chestnut) and 10 species from Schedule 3 (Eastern Yellow-bellied Racer, False Rue-anemone, Macoun's Meadow-foam, Ancient Murrelet, Hill's Pondweed, Swamp Rose-mallow, the Pacific population of Fin Whale, the Atlantic population of Fin Whale, White Sturgeon and Green Sturgeon) of the Act, as these species are proposed to be added to Schedule 1. As a result of these proposed amendments, the names of species in Schedule 1 will also be updated to correspond to the names currently used by COSEWIC.

dans l'hémisphère tempéré du Nord, mais qui, ces dernières années, a considérablement diminué en nombre à cause des diverses incidences anthropiques. Les populations reproductrices d'esturgeons blancs se trouvent seulement dans le Fraser, le Columbia et la Sacramento sur la côte du Pacifique, en Amérique du Nord. Ces populations sont génétiquement distinctes les unes des autres, et chacune est composée de plusieurs sous-populations génétiquement distinctes. Six de ces sous-populations ont des aires de répartition au Canada : quatre dans le Fraser (les populations des cours inférieur, moyen et supérieur ainsi que de la rivière Nechako) et deux dans le Columbia (populations du cours supérieur du Columbia et de la rivière Kootenay). Le COSEPAC a observé la dégradation de l'habitat et sa perte à cause des digues, les réservoirs, les canaux, les barrages, la pollution, la pêche illégale et les prises accessoires de la pêche comme menaces qui pèsent sur l'espèce. De plus, le COSEPAC a indiqué qu'une industrie commerciale de l'aquaculture en développement peut aussi imposer d'autres risques génétiques, écologiques et à la santé aux populations d'esturgeons blancs sauvages.

En plus de la proposition d'ajouter 42 espèces à l'annexe 1, la ministre de l'Environnement, sur recommandation du ministre des Pêches et des Océans, n'ajoute pas à l'annexe 1 de la LEP cinq populations de bélugas (de la baie d'Ungava, de la baie Cumberland, de l'Est de Hudson, de l'Est du haut Arctique et de la baie de Baffin, et de l'Ouest de la baie d'Hudson), la maraîche et les populations d'esturgeons blancs des cours inférieur et moyen du Fraser.

La ministre de l'Environnement propose de ne pas ajouter les cinq populations de bélugas dans le but de pousser davantage les consultations avec le Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut sur les questions de cheminement avant une prise de décision d'inscription finale. De plus, la ministre propose de ne pas ajouter la maraîche à l'annexe 1, car, en l'absence d'une disposition sur la possession et le commerce d'espèces inscrites, l'inscription de la maraîche éliminerait la pêche directe et la pêche accessoire et se traduirait par des pertes économiques pour certains pêcheurs et certaines industries connexes dans les collectivités côtières ainsi que par une perte de sources d'information industrielles sur l'espèce. La proposition de la ministre de ne pas ajouter à l'annexe 1 les populations d'esturgeons blancs des cours inférieur et moyen repose sur les incidences socioéconomiques négatives qu'une décision d'inscription entraînerait sur les peuples autochtones et le secteur de la pêche récréative.

La ministre de l'Environnement propose que l'évaluation de l'héliotin de Verna soit retournée au COSEPAC pour information supplémentaire et considération, compte tenu du manque de données sur la distribution, l'abondance, l'aire de répartition et l'habitat convenable de l'espèce ainsi que les menaces qui pèsent sur celle-ci.

Le décret propose aussi de corriger les erreurs d'orthographe, typographiques et taxinomiques concernant les espèces déjà inscrites aux annexes 1, 2 et 3. Il rayerait la population du lac Simcoe du grand corégone de l'annexe 2 qui a été réévaluée à la catégorie « données insuffisantes ». Ce décret proposerait aussi de rayer deux espèces de l'annexe 2 de la Loi (la population de la Nouvelle-Écosse de la tortue mouchetée et le châtaignier d'Amérique) ainsi que 10 espèces de l'annexe 3 (la couleuvre agile à ventre jaune de l'Est, l'isopyre à feuilles biternées, la limnanthe de Macoun, le guillemot à cou blanc, le potamot de Hill, le ketmie des marais, la population du Pacifique du rorqual commun, la population de l'Atlantique du rorqual commun, l'esturgeon blanc et l'esturgeon vert) puisque l'on propose que ces espèces soient ajoutées à l'annexe 1. En conséquence de ces modifications proposées, le nom des espèces à l'annexe 1 sera aussi mis à jour pour correspondre aux noms actuellement utilisés par le COSEPAC.

Alternatives

Under SARA, the GIC can, within nine months after receiving an assessment of the status of a species by COSEWIC, take one of three courses of action: (1) accept the assessment and add the species to Schedule 1; (2) decide not to add the species to Schedule 1; or (3) refer the assessment back to COSEWIC for further information or consideration. All three courses of action were considered when developing this proposed Order.

The first course of action is to accept the assessments and to propose adding the species to Schedule 1 of SARA, thereby ensuring that these species receive protection in accordance with the provisions of SARA, including mandatory recovery planning. The Minister of the Environment proposes recommending that 42 species be added to Schedule 1 of SARA.

The second course of action is not to add the species to Schedule 1. Although species may still be protected under other federal, provincial or territorial legislation, species at risk not added to Schedule 1 would not benefit from the protection and recovery planning measures afforded by SARA.

The Minister of the Environment, on the advice of the Minister of Fisheries and Oceans, is proposing not to add eight species to Schedule 1, including five populations of Beluga Whale (Ungava Bay, Eastern Hudson Bay, Western Hudson Bay, Cumberland Sound, Eastern High Arctic/Baffin Bay), Porbeagle Shark, and two populations of White Sturgeon (the Lower Fraser River and Middle Fraser River).

The Beluga Whale is a medium-sized toothed whale which turns completely white when it reaches sexual maturity. Beluga Whales are characterized by having stout bodies, well-defined necks and a disproportionately small head. They have thick skins, short but broad paddle-shaped flippers, sharp teeth, and, unlike other whales, do not have a dorsal fin. Belugas average three to five metres in length and weigh between 500 and 1 000 kilograms. The Beluga Whale lives in cold Arctic waters, travelling from habitat to habitat. Its movements are driven by the need for ice-free water and sufficient quantities of food. In winter, the Beluga Whale is found in areas of open water; in summer, it frequents shallow bays and estuaries.

COSEWIC states that available evidence supports dividing the Canadian belugas into seven populations, based on largely disjunct summer distributions and genetic differences. Five of these populations are currently under consideration for listing under SARA, including Cumberland Sound, Eastern High Arctic/Baffin Bay, Eastern Hudson Bay, Ungava Bay, and Western Hudson Bay populations. Historical commercial hunting has been the main cause of the declines in some populations, although belugas are also threatened by natural factors, including polar bears, killer whales and ice entrapments. A variety of other human activities may also put Beluga Whales at risk, including noise and disturbance resulting from vessel traffic, climate change, contaminants and hydroelectric dams.

The management of Beluga Whale populations in Canada is regulated by the *Marine Mammal Regulations* under the *Fisheries Act*. For those populations that are harvested for subsistence purposes, quotas are set through co-management boards based on scientific data and Aboriginal traditional knowledge. Inuit people harvest some individuals of these populations of belugas for social, ceremonial/cultural, and subsistence purposes. Harvesting is done in the context of conservation of the species, where hunting will not jeopardize the survival or recovery of the populations. In fact, Inuit people have been instrumental in contributing to

Solutions envisagées

Sous le régime de la LEP, le gouverneur en conseil peut, dans un délai de neuf mois après avoir reçu une évaluation sur la situation d'une espèce préparée par le COSEPAC, choisir une de trois marches à suivre : (1) accepter l'évaluation et ajouter l'espèce à l'annexe 1; (2) décider de ne pas ajouter l'espèce à l'annexe 1; (3) renvoyer l'évaluation au COSEPAC pour information supplémentaire ou considération. Ces trois marches à suivre ont été envisagées lors de la préparation du présent décret.

La première marche à suivre est d'accepter les évaluations et de proposer d'ajouter les espèces à l'annexe 1 de la LEP, assurant ainsi que ces espèces sont protégées conformément aux dispositions de la LEP, y compris la planification obligatoire de leur rétablissement. La ministre de l'Environnement propose de recommander que 42 espèces soient ajoutées à l'annexe 1 de la LEP.

La deuxième marche à suivre est de ne pas ajouter les espèces à l'annexe 1. Bien que les espèces puissent toujours être protégées par d'autres lois fédérales, provinciales ou territoriales, les espèces en péril qui ne sont pas ajoutées à l'annexe 1 ne bénéficieraient pas de la protection et de la planification du rétablissement prévues par la LEP.

La ministre de l'Environnement, sur recommandation du ministre des Pêches et des Océans, propose de ne pas ajouter à l'annexe 1 huit espèces, dont cinq populations de bélugas (de la baie d'Ungava, de l'Est et de l'Ouest de la baie d'Hudson, de la baie Cumberland, et de l'Est du haut Arctique et de la baie de Baffin), la maraîche et les deux populations d'esturgeons blancs des cours inférieur et moyen du Fraser.

Le béluga est une baleine dentée de taille moyenne qui devient entièrement blanche à sa maturité sexuelle. Les bélugas sont caractérisés par leur corps trapu, leur cou bien défini et leur petite tête disproportionnée. Leur peau est épaisse, leurs nageoires sont courtes, mais larges, et en forme de palettes. Les bélugas ont des dents aiguisées et, contrairement aux autres baleines, ils n'ont pas de nageoires dorsales. Les bélugas ont entre trois et cinq mètres de longueur en moyenne et pèsent entre 500 et 1 000 kilogrammes. Le béluga vit dans les eaux froides de l'Arctique, se déplaçant d'habitat à habitat. Ses mouvements sont menés par la nécessité de trouver des eaux libres de glace contenant suffisamment d'aliments. En hiver, le béluga se trouve dans les eaux libres et, en été, il fréquente les baies et des estuaires peu profonds.

Le COSEPAC est d'avis que l'information disponible appuie la division des bélugas du Canada en sept populations sur la base de leur aire de répartition de l'été en grande partie disjointe et les différences génétiques. Cinq de ces populations sont actuellement étudiées pour inscription à la LEP, y compris celles de la baie Cumberland, de l'Est du haut Arctique et de la baie de Baffin, de l'Est de la baie d'Hudson, de la baie d'Ungava et de l'Ouest de la baie d'Hudson. La pêche commerciale au cours de l'histoire a été la principale cause des déclin de certaines populations de bélugas, bien qu'elles aient aussi été menacées par des facteurs naturels, y compris l'ours blanc, l'épaulard et le confinement par la glace. Une gamme d'autres activités humaines peut aussi placer le béluga en péril, y compris le bruit et la perturbation découlant de la circulation de navires, le changement climatique, les produits contaminants et les barrages hydroélectriques.

La gestion des populations de bélugas au Canada est réglementée par le *Règlement sur les mammifères marins* relevant de la *Loi sur les pêches*. En ce qui concerne les populations qui sont prises à des fins de subsistance, les quotas sont arrêtés par les conseils de cogestion sur la base des données scientifiques et des connaissances traditionnelles autochtones. Les Inuits prennent certains individus de ces populations de bélugas à des fins sociales, cérémonielles et culturelles et de subsistance. Les prises sont faites dans le contexte de la conservation des espèces lorsque la chasse ne mettra pas en péril la survie ou le rétablissement de ces populations.

management plans and recovery strategies for the beluga populations, and their ongoing collaboration will be essential for the continued stability and recovery of all the populations.

The current proposal not to add these five populations of Beluga Whale is necessary in order to further engage with the Nunavut Wildlife Management Board on process issues prior to making a final listing decision. While good progress has been made to consult on whether or not to list these beluga populations, further engagement with the Nunavut Wildlife Management Board will continue to ensure that final listing decisions are made in full consideration of the views of the Inuit people. Final listing decisions will be consistent with an approach that provides the best opportunity for the continued survival and future recovery of this species.

The Porbeagle Shark is a stout shark that is blue-gray on top and white underneath with a white patch on the trailing edge of the first dorsal fin. Adults can attain a size of about 3.2 m and have an average life expectancy of 30 to 40 years. Porbeagle Sharks occur on both sides of the Atlantic and in the south Pacific and Indian Oceans. COSEWIC has identified fishing mortality as the main threat to this species. In Canada, Porbeagle Sharks are currently harvested in a directed fishery, managed under the Canadian Atlantic Pelagic Shark Integrated Fisheries Management Plan, and as bycatch in the Atlantic Canadian large pelagic and groundfish fisheries. They are also harvested by other countries.

In the absence of a provision for the possession and sale of listed species, a SARA listing for the porbeagle would eliminate the directed and bycatch fisheries for this species and result in economic losses for some fishers and associated industries in coastal communities and loss of industry-based sources of information on the species. If listed, the Porbeagle Shark cannot be sold, and costs (net present value) to the fishing industry would range from \$0.8 million to \$1.8 million, with an additional potential loss of \$0.7 million in regional spin-off effects. Costs associated with population monitoring surveys may be as high as \$50,000 per year in the absence of the fishery. A SARA listing for porbeagle would result in unreported discard mortality in fisheries where porbeagle is captured incidentally, which would further hinder scientific efforts to monitor and assess its status. Therefore, the federal government will continue to manage porbeagle under the authority of the *Fisheries Act*. A conservation strategy that supports the rebuilding of the Porbeagle Shark population will be developed in 2006 and will explore options to strengthen reporting of catches, minimize bycatch, and limit the directed fishery. It is anticipated that catch limits will be reduced in 2006 to levels that ensure harvest levels do not jeopardize the long-term recovery of the species.

The proposal not to add the Lower Fraser River and Middle Fraser River populations of White Sturgeon to Schedule 1 of SARA is based on the potential negative socio-economic impacts a listing decision would have on Aboriginal peoples and the sport fishing industry. As well, the existing catch and release White Sturgeon fishery on the Lower Fraser River and Middle Fraser River is a key source of information to monitor and manage the populations. Listing these populations creates the potential for reduced stewardship for conserving and rebuilding White Sturgeon populations.

En fait, les Inuits ont contribué au plan de gestion et au programme de rétablissement des populations de bélugas, et leur collaboration continue sera essentielle à la stabilité poursuivie et au rétablissement de toutes les populations.

La proposition actuelle de ne pas ajouter ces cinq populations de bélugas est nécessaire afin d'assurer une collaboration accrue avec le Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut en ce qui concerne les problèmes liés au processus avant la prise de décisions finales en matière d'inscription. Bien que les consultations visant à savoir s'il faut ou non inscrire ces populations de bélugas aient bien avancées, une consultation supplémentaire du Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut continuera à assurer que les décisions finales d'inscription tiennent entièrement compte des points de vue des peuples inuits. Les décisions d'inscription finales seront conformes à une approche qui fournit la meilleure occasion pour la survie continue et le rétablissement futur de cette espèce.

La maraîche est un requin trapu, bleu-gris au dessus et blanc en dessous, avec une tache blanche à l'extrémité inférieure de la première nageoire dorsale. Les adultes peuvent atteindre une taille de 3,2 m environ, et leur espérance de vie moyenne est de 30 à 40 ans. Les maraîches se trouvent des deux côtés de l'Atlantique ainsi que dans le sud des océans Pacifique et Indien. Le COSEPAC considère la mortalité attribuable à la pêche comme la menace principale pesant sur cette espèce. Au Canada, les maraîches sont prises lors de pêches commandées qui sont gérées au titre du Plan de gestion intégré des pêches des requins pélagiques du Canada atlantique et comme prises accessoires dans les pêches canadiennes de l'Atlantique aux grands requins pélagiques et aux poissons de fond. Les maraîches sont aussi prises dans d'autres pays.

En l'absence d'une disposition pour la possession et la vente d'espèces inscrites, une inscription à la LEP de la maraîche éliminerait les pêches commandées et accessoires de cette espèce, produisant des pertes économiques pour certains pêcheurs et certaines industries afférentes des communautés côtières et une perte de l'information provenant de l'industrie sur cette espèce. S'il y a inscription, la maraîche ne peut pas être commercialisée, et les coûts (valeur nette actualisée) de l'industrie de la pêche varieraient de 0,8 million de dollars à 1,8 million de dollars, avec une perte éventuelle de 0,7 million de dollars en retombées à l'échelle régionale. En l'absence de pêche, les coûts associés aux relevés de surveillance de la population peuvent atteindre jusqu'à 50 000 \$ par année. L'inscription à la LEP de la maraîche aurait comme résultat que les mortalités attribuables au rejet à la mer au cours des pêches où la maraîche est l'objet d'une prise accessoire ne seraient pas rapportées, ce qui entraverait encore plus les tentatives scientifiques de surveiller et d'évaluer sa situation. Le gouvernement fédéral continuera donc à gérer la maraîche sous l'autorité de la *Loi sur les pêches*. Une stratégie de conservation qui appuie le rétablissement de la population de la maraîche sera élaborée en 2006. Celle-ci permettra d'explorer des options qui visent à renforcer la communication des prises, à réduire les pêches accessoires et à limiter les pêches commandées. Les limites des prises de la maraîche seront établies en 2006 à des niveaux qui assurent le rétablissement à long terme de cette espèce.

La proposition de ne pas ajouter les populations d'esturgeons blancs des cours inférieur et moyen du Fraser à l'annexe 1 de la LEP est fondée sur les incidences socioéconomiques négatives éventuelles qu'entraînerait une décision d'inscription sur les peuples autochtones et la pêche récréative. De plus, dans les cours inférieur et moyen du Fraser, les esturgeons blancs pris, à l'heure actuelle, de façon accessoire dans le cadre de la pêche et remis à la mer sont une source d'information clé en ce qui concerne la surveillance et la gestion des populations. L'inscription de ces populations suscite la possibilité d'une intendance réduite pour la conservation et le rétablissement des populations d'esturgeons blancs.

The Lower Fraser River population of White Sturgeon is relatively abundant and shows early evidence of recovery, although returns to spawning grounds in 2005 were slightly lower than expected. The Middle Fraser River population of White Sturgeon is of naturally low abundance and is constrained by habitat and food availability. The population appears stable but is not expected to increase significantly over the current levels.

The Lower Fraser River population, and to a lesser extent the Middle Fraser River population, of White Sturgeon is subject to a catch and release recreational fishery that is managed by the province of British Columbia. This fishery is a key source of information both to monitor and to manage White Sturgeon and provides a means for governments, the recreational fishing industry and conservation groups to work together to conserve and recover this species. Listing these two populations under SARA could lead to between \$2.1 million to \$9.3 million in annual losses to the recreational fishery sector. As well, the Lower Fraser River and Middle Fraser River populations of White Sturgeon are harvested as bycatch by First Nations during their food, social, and ceremonial fisheries for salmon. For both populations, there is currently a voluntary release of White Sturgeon bycatch by First Nations. However, listing these populations could lead to further restrictions on salmon fishing by First Nations.

Many conservation measures are already in place to protect and conserve the Lower Fraser River and Middle Fraser River populations of White Sturgeon. The Department of Fisheries and Oceans (DFO) will continue to use existing regulatory, legal, and funding mechanisms, including the *Fisheries Act*, other government programs, and actions by non-governmental organizations, industry, and Canadians to protect and recover these populations. With the federal government's co-operation, the province of British Columbia has led recovery planning over several years. This work in collaboration with others will complete the plan to guide future management activities, identify rebuilding strategies, and encourage ongoing and complementary stewardship activities.

The third course of action is to refer the assessment back to COSEWIC for further information or consideration. It would be appropriate to send an assessment back if, for example, significant new information became available after a status report is developed, through public consultation or other means. During the time that COSEWIC reviews the new information and confirms or modifies its assessment, the species would not benefit from the protection and recovery planning measures afforded by SARA but may be managed and protected under other legislation or policies.

The Minister of the Environment is proposing that the Verna's Flower Moth be returned to COSEWIC for further information or consideration as there is little information on this species distribution, abundance, range, threats and suitable habitat.

Benefits and costs

Adding these species to Schedule 1 will entail both benefits and costs in terms of social, economic and environmental considerations through the implementation of the Act's immediate

La population d'esturgeons blancs du cours inférieur du Fraser est relativement abondante et elle donne des indications de rétablissement, bien que le retour aux aires de frai en 2005 était légèrement inférieur à ce qui était attendu. La population d'esturgeons blancs du cours moyen du Fraser est naturellement de faible abondance et elle est contrainte par la disponibilité de l'habitat et des aliments. La population semble stable, et on ne s'attend pas à ce qu'elle augmente considérablement par rapport aux niveaux actuels.

La population d'esturgeons blancs du cours inférieur du Fraser et, à un degré moindre, la population du cours moyen du Fraser font l'objet d'une pêche récréative où les poissons sont pris et remis à l'eau et qui est gérée par la province de la Colombie-Britannique. Cette pêche est une source d'information clé pour surveiller et gérer l'esturgeon blanc et elle constitue un moyen pour les gouvernements, l'industrie de la pêche récréative et les groupes de conservation de collaborer afin de conserver et de rétablir cette espèce. En raison de l'inscription de ces deux populations sous le régime de la LEP, le secteur de la pêche récréative pourrait subir des pertes pouvant atteindre entre 2,1 millions de dollars et 9,3 millions de dollars par année. De plus, les populations d'esturgeons blancs des cours inférieur et moyen du Fraser sont prises accessoirement par les Premières Nations au cours des pêches de subsistance, cérémonielles et sociales au saumon. Pour les deux populations, il existe la possibilité de la remise à l'eau volontaire de la prise accessoire d'esturgeons blancs par les Premières Nations. Cependant, l'inscription de cette population pourrait mener à d'autres restrictions sur la pêche au saumon par les Premières Nations.

De nombreuses mesures de conservation sont déjà en place afin de protéger et de conserver l'esturgeon blanc des cours inférieur et moyen du Fraser. Le ministère des Pêches et des Océans (MPO) continuera à utiliser les mécanismes existants réglementaires, légaux et de financement, y compris la *Loi sur les pêches*, les autres programmes gouvernementaux et les mesures prises par des organismes non gouvernementaux, le secteur privé et les Canadiennes et les Canadiens afin de protéger et de rétablir ces populations. Avec la collaboration du gouvernement fédéral, la province de la Colombie-Britannique a mené la planification du rétablissement sur plusieurs années. Ces travaux accomplis en collaboration avec d'autres organismes compléteront le plan pour guider les activités de gestion futures, cerner les programmes de rétablissement et encourager les activités complémentaires et continuer d'intendance.

La troisième marche à suivre est de renvoyer l'évaluation au COSEPAC pour information supplémentaire ou considération. Il serait approprié de renvoyer une évaluation si, par exemple, une importante nouvelle information devient disponible après la préparation du rapport de situation grâce aux consultations publiques ou à d'autres moyens. Pendant la période où le COSEPAC examine la nouvelle information et confirme ou modifie son évaluation, l'espèce ne profiterait pas des mesures de protection ou de planification du rétablissement prévues par la LEP, mais elle pourrait être gérée et protégée au titre d'autres lois ou politiques.

La ministre de l'Environnement propose que l'évaluation de l'héliotin de Verna soit retournée au COSEPAC pour renseignements supplémentaires et considération, compte tenu du peu d'information sur la distribution, l'abondance, l'aire de répartition et l'habitat convenable de l'espèce ainsi que les menaces qui pèsent sur celle-ci.

Avantages et coûts

Le décret proposé comportera des avantages et des coûts du point de vue social, économique et environnemental par la mise en œuvre des interdictions immédiates de la Loi, des inscriptions

prohibitions upon listing and the recovery requirements. Some impacts can be quantified in absolute terms, while others are more qualitative, such as the intrinsic value of species or their contribution to the biological diversity of the planet.

Benefits

SARA provides a framework for actions across Canada to ensure the survival of wildlife species at risk and the protection of our natural heritage. Protecting species from the effects of pollution, overharvesting, alien invasive species and destruction of habitat is essential. Ultimately, the success of SARA will depend on the cooperation of the many different constituencies involved in its implementation. Left intact, natural habitat also provides many intangible and hard to quantify benefits to society. These include protection of genetic diversity, aesthetic appreciation and wildlife enhancement.

Upon being listed as extirpated, endangered or threatened on Schedule 1 of SARA, migratory birds protected by the MBCA, 1994 and aquatic species wherever they are found, as well as all extirpated, endangered or threatened species found on federal lands, will benefit from immediate protection in the form of prohibitions against killing, harming, harassing, capturing or taking individuals of species. Once listed, these species are also protected by prohibitions against possessing, collecting, buying, selling or trading individuals, or parts or derivatives thereof, of extirpated, endangered or threatened listed species. In addition, the damage or destruction of the residences of one or more individuals of these species is prohibited for those species listed as endangered or threatened, or for those species listed as extirpated if a recovery strategy has recommended the re-introduction of the species into the wild in Canada.

Listed species will also benefit from the implementation of recovery strategies, action plans and management plans. If a species is listed on Schedule 1 as extirpated, endangered or threatened, under section 37 of SARA, the competent minister is required to prepare a strategy for its recovery. Recovery strategies and action plans are developed through consultation and cooperation with people likely to be affected by the implementation of recovery measures. Critical habitat can be identified in a recovery strategy for a species listed as extirpated, endangered or threatened and as a result, the destruction of any part of this critical habitat would be protected within 180 days after the recovery strategy is included in the public registry. Action plans implement recovery strategies for listed species by identifying measures to achieve the population objectives for the species, activities that would destroy the species' critical habitat, unprotected portions of the species' critical habitat, and methods to monitor the recovery of the species and its long-term viability. An action plan also requires an evaluation of the socio-economic costs of the action plan and the benefits to be derived from its implementation. For those listed as species of special concern, management plans must be prepared. Proposed recovery strategies, actions plans and management plans must be included in the public registry within the timelines set out under SARA.

Many of these species occupy an ecological niche as predators, prey or symbionts, such that their recovery may contribute to

ou par les exigences du rétablissement. Certaines incidences peuvent être quantifiées en termes absolus alors que d'autres sont plus qualitatives, par exemple la valeur intrinsèque de l'espèce ou sa contribution à la diversité biologique de la planète.

Avantages

La LEP prévoit un cadre des mesures partout au Canada pour assurer la survie des espèces sauvages en péril et la protection de notre patrimoine naturel. Protéger les espèces contre les effets de la pollution, des prises surabondantes, des espèces exotiques envahissantes et de la destruction de leur habitat est essentiel. La réussite éventuelle de la LEP dépendra de la collaboration des nombreuses différentes parties intéressées participant à sa mise en œuvre. Laissés intacts, les habitats naturels fournissent aussi de nombreux bénéfices intangibles à la société qui sont difficiles à quantifier, par exemple, la protection de la diversité génétique, l'appréciation esthétique et l'amélioration des espèces sauvages.

Des inscriptions aux catégories « disparue du pays », « en voie de disparition » ou « menacée » à l'annexe 1 de la LEP, les oiseaux migrateurs protégés par la LCOM de 1994 et les espèces aquatiques où qu'elles se trouvent, ainsi que toutes les espèces disparues du pays, en voie de disparition ou menacées qui se trouvent sur les terres domaniales bénéficieront d'une protection immédiate sous la forme d'interdictions contre l'abattage, les dommages, le harcèlement, la capture ou la prise d'individus des espèces. Une fois inscrites, ces espèces sont aussi protégées par des interdictions contre la possession, la collecte, l'achat, la vente ou l'échange d'individus ou de parties ou produits dérivés des espèces inscrites disparues du pays, en voie de disparition ou menacées. De plus, il est interdit d'endommager ou de détruire les résidences d'un ou de plusieurs individus des espèces inscrites comme étant en voie de disparition ou menacées, ou pour les espèces inscrites comme étant disparues du pays si un programme de rétablissement a recommandé la réintroduction de l'espèce dans les régions sauvages du Canada.

Les espèces inscrites bénéficieront aussi de la mise en œuvre des programmes de rétablissement, des plans d'action et des plans de gestion. Si une espèce est inscrite à l'annexe 1 aux catégories « disparue du pays », « en voie de disparition » ou « menacée », au titre de l'article 37 de la LEP, le ministre compétent doit préparer un programme pour son rétablissement. Les programmes de rétablissement et les plans d'action sont préparés grâce à la consultation et la collaboration avec les personnes qui seront probablement touchées par la mise en œuvre des programmes de rétablissement. Un habitat essentiel peut être circonscrit dans un programme de rétablissement pour une espèce inscrite aux catégories « disparue du pays », « en voie de disparition » ou « menacée », et, en conséquence, toute partie de cet habitat essentiel serait protégée contre la destruction dans les 180 jours suivant l'affichage du programme de rétablissement dans le registre public. Les plans d'action mettent en œuvre les programmes de rétablissement pour les espèces inscrites en identifiant les mesures nécessaires à l'atteinte des objectifs en matière de population de l'espèce, les activités qui détruiraient l'habitat essentiel de l'espèce, les portions non protégées de l'habitat essentiel de l'espèce et les méthodes servant à surveiller le rétablissement des espèces et leur viabilité à long terme. Un plan d'action requiert aussi une évaluation des coûts socioéconomiques du plan d'action et des bénéfices à tirer de sa mise en œuvre. Pour les espèces inscrites comme espèces préoccupantes, les plans de gestion doivent être préparés. Les programmes de rétablissement proposés, les plans d'action et les plans de gestion doivent être versés au registre public dans les délais prescrits par la LEP.

Bon nombre de ces espèces occupent un créneau écologique comme prédateurs, proies ou symbiotes, afin que le

strengthening related predator/prey populations and ecosystems. The Grass Pickerel is of special significance as it is a top predator and plays a significant role to its habitat. Conservation measures taken to protect species listed under SARA may also prevent other species from becoming at risk. Recovery measures to protect the White Sturgeon may also benefit other marine and freshwater species such as salmon, as well as the ecosystems that they inhabit.

Species provide various ecosystem services and serve as indicators of and contributors to environmental quality. Freshwater fish are often indicators of good water quality in watersheds where they occur. For example, sculpins have been identified as a potentially excellent biomonitor of environmental conditions for the rivers where they are located. Many of these geographically and biologically distinct species are of public and scientific interest due to their unique genetic composition and evolutionary histories. Considerable scientific attention has been focused on White Sturgeon, in particular on its unique phylogeny, ecology, and physiology.

Additional potential benefits stemming from recovery measures for wetlands and watersheds are improvements in water quality, decrease in water treatment costs, increase in recreational opportunities, mitigation flooding, and lower dredging costs of waterways. Furthermore, some recovery measures may provide benefits to the agricultural sector from a more efficient use of fertilizers, through improved nutrient management techniques and reduced soil erosion.

Industries such as forestry and fishing have recognized that sustainable use of the resource can result in immediate cost savings as well as the long-term viability of the resource. The protection of marine mammals can provide increased opportunities to expand the ecotourism industry once the species is recovered. Where Fin Whales occur in coastal waters, they are of interest to whale-watchers; rebuilding of these populations could benefit this industry.

Canadians depend upon biodiversity for continued food sources, new medicines and the natural resource economy. Ecosystem health and the sustainable use of our current natural resources may be the source of future economic and employment opportunities. Many of these species are also valued by Aboriginal peoples for cultural, spiritual and subsistence purposes. White Sturgeon has traditionally been utilized for subsistence and cultural purposes by several British Columbia First Nations along the Fraser, Nechako, Columbia, and Kootenay Rivers. The recovery of the White Sturgeon would provide social and cultural value to First Nations.

Species also have substantial non-economic or intrinsic value to Canadian society. Canadians want to preserve species for future generations to enjoy. Many derive value from knowing the species exists, even if they will never personally see or "use" them. There is also value derived from retaining the option to observe or even use the species at some future time.

A significant benefit of adding species to Schedule 1 is the conservation of biological, genetic and ecological diversity.

rétablissement puisse contribuer au renforcement des populations de prédateurs et de proies afférentes et des écosystèmes. Le brochet vermiculé est d'importance significative puisqu'il est un prédateur de premier ordre et qu'il joue un rôle important dans son habitat. Les mesures de conservation prises pour protéger les espèces inscrites au titre de la LEP peuvent aussi empêcher que d'autres espèces deviennent en péril. Des mesures de rétablissement pour protéger l'esturgeon blanc peuvent également profiter à d'autres espèces d'eau douce telle que le saumon, ainsi qu'aux écosystèmes dans lesquels elles habitent.

Les espèces sont utiles aux écosystèmes de diverses façons et elles servent d'indicateurs de la qualité de l'environnement à laquelle elles contribuent. Les poissons d'eau douce sont souvent des indicateurs d'une bonne qualité d'eau des bassins hydrographiques où ils sont présents. Par exemple, les chabots ont été désignés comme étant vraisemblablement un excellent bio-indicateur des conditions environnementales des rivières dans lesquelles on les retrouve. De nombreuses espèces géographiquement et biologiquement distinctes sont d'intérêt public et scientifique grâce à leur composition génétique unique et à leurs antécédents évolutifs. Une attention scientifique considérable a été portée sur l'esturgeon blanc, notamment sur sa phylogénèse, son écologie et sa physiologie uniques.

Les bénéfices éventuels supplémentaires découlant des mesures de rétablissement dans les terres humides et les bassins versants sont les améliorations de la qualité de l'eau, la diminution des coûts du traitement de l'eau, l'augmentation des possibilités de loisirs, l'atténuation des inondations et la réduction des coûts du dragage des voies d'eau. De plus, certaines mesures de rétablissement peuvent fournir des bénéfices au secteur agricole grâce à une utilisation plus efficace des engrais, en améliorant les techniques de gestion des nutriments et en réduisant l'érosion des sols.

Les industries telles que la foresterie et les pêches ont reconnu que l'utilisation durable de la ressource peut produire des économies de coûts immédiates ainsi que la viabilité à long terme de la ressource. La protection des mammifères marins peut constituer des occasions accrues d'élargir le secteur de l'écotourisme lorsque l'espèce est rétablie. Dans les eaux côtières où le rorqual commun est présent, il suscite l'intérêt des observateurs de baleines. Par conséquent, le rétablissement de ces populations profiterait au secteur privé.

Les Canadiennes et les Canadiens dépendent de la biodiversité pour leurs sources alimentaires continues, pour de nouveaux médicaments et pour le secteur économique des ressources naturelles. La salubrité des écosystèmes et l'utilisation durable de nos ressources naturelles actuelles peuvent être la source d'occasions futures économiques et d'emploi. Plusieurs de ces espèces sont aussi valorisées par des peuples autochtones à des fins culturelles, spirituelles et de subsistance. Traditionnellement, l'esturgeon blanc a été utilisé à des fins culturelles et de subsistance par plusieurs Premières Nations de la Colombie-Britannique le long du Fraser et du Columbia ainsi que des rivières Nechako et Kootenay. Le rétablissement de l'esturgeon blanc fournirait une valeur sociale et culturelle aux Premières Nations.

Les espèces ont aussi d'importantes valeurs non économiques ou intrinsèques à la société canadienne. Les Canadiennes et les Canadiens veulent préserver les espèces pour que les générations futures puissent en profiter. Plusieurs obtiennent une valeur en sachant que l'espèce existe, même s'ils ne la verront ou ne l'utiliseront jamais personnellement. Il y a aussi une valeur tirée du maintien de l'option d'observer l'espèce ou même de l'utiliser dans un temps futur.

Un important bénéfice de l'ajout d'espèces à l'annexe 1 est la conservation de la diversité biologique, génétique et écologique.

Biological diversity, often referred to as biodiversity, includes both the amount and variety of life forms at several levels of scale, for instance, individual, population, community, ecosystem, landscape or biome. Genetic diversity refers to the number and abundance of gene types within a population and is important for maintaining the health of individuals and populations over time. Ecological diversity refers to the number and abundance of ecological types or zones (e.g. ecosystems and landscape features) and is important for maintaining a variety of habitats needed by species, particularly in times of stress such as drought or increased predation.

The unique genetic composition and evolutionary histories of species at risk contribute to the biological diversity of natural resources. For instance, the Blanding's Turtle is one of the longest lived freshwater turtles with a lifespan exceeding 75 years and is a unique representative of the family of Box Turtles and pond turtles. The Dwarf Lake Iris is an endemic plant species that occurs nowhere else in the world. Sturgeon belong to an ancient and primitive taxon that first appeared millions of years ago and once dominated the world's fish fauna, but fewer than 25 species have survived into modern times. White Sturgeon fills a distinct and irreplaceable ecological role as an apex species in the large river ecosystems they inhabit on the Pacific coast of North America. Green Sturgeon is a unique and irreplaceable component of the marine and estuarine ecosystems they inhabit on the Pacific coast of North America. Protecting these species, by adding them to Schedule 1, will ensure their chance of survival and reduce the risk of losing their unique biodiversity value.

Biodiversity is invaluable to the sustainable productivity of soils and provides the genetic resources for harvested species. It protects against ecosystem disruptions and disease outbreaks, and is an essential source of bio-control agents. The importance of biological diversity has been recognized internationally, as more than 180 countries have become parties to the Convention on Biological Diversity, committing to promote the conservation and sustainable use of biodiversity. Adding species to Schedule 1 will also help Canada meet its recent commitment under the Convention to achieve, by 2010, a significant reduction in the current rate of biodiversity loss.

Listing of species under SARA may also contribute to Canada's image as an international leader in environmental conservation and support our role in international trade discussions. In the past, some American interests have charged that the lack of federal endangered species legislation in Canada has presented Canadian industry with an unfair advantage over U.S. firms.

Costs

Adding an endangered or threatened species to Schedule 1, and the resulting application of prohibitions and mandatory recovery provisions, may lead to costs for industry, Aboriginal communities, governments and other affected parties. Costs may also arise from recovery and critical habitat protection measures, once they are in place. As a result of the protection afforded by the prohibitions applying to listed species found on federal lands and to listed aquatic and migratory birds species protected by the MBCA, 1994 everywhere, listing of these species creates obligations for all federal resource or land management departments (in

La diversité biologique, à laquelle on se réfère fréquemment par l'appellation « biodiversité », comprend la quantité et la variété des formes de vie à plusieurs différentes échelles, par exemple, au niveau des individus, des populations, des communautés, des écosystèmes, des paysages ou du biome. La diversité génétique se réfère au nombre et à l'abondance des types génétiques au sein d'une population et elle est importante au maintien de la santé des individus et des populations au fil du temps. La diversité écologique se réfère au nombre et à l'abondance des types écologiques ou des zones (par exemple les caractéristiques des écosystèmes et des paysages) et elle est importante au maintien d'une variété d'habitats nécessaires pour les espèces, notamment aux époques de stress telles que les sécheresses ou la prédation accrue.

La composition génétique unique et les antécédents de l'évolution des espèces en péril contribuent à la diversité biologique des ressources humaines. Par exemple, la tortue mouchetée est une des tortues d'eau douce qui vit le plus longtemps, son espérance de vie dépassant 75 ans, et elle est une représentante unique de la famille des tortues-boîte et des tortues d'étang. L'iris lacustre est une espèce de plante endémique qui ne se trouve nulle part ailleurs au monde. L'esturgeon appartient à un taxon ancien et primitif qui a fait sa première apparition il y a des millions d'années. Il a déjà dominé la faune piscicole du monde entier, toutefois, moins de 25 espèces ont survécu jusqu'à aujourd'hui. L'esturgeon blanc joue un rôle écologique distinct et irremplaçable en tant qu'espèce principale des écosystèmes des grandes rivières dans lesquelles on le trouve, sur la côte du Pacifique, en Amérique du Nord. L'esturgeon vert, quant à lui, constitue un élément unique et irremplaçable des écosystèmes marins et estuariens dans lesquels il habite, sur la côte du Pacifique, en Amérique du Nord. Protéger ces espèces en les ajoutant à l'annexe 1 augmentera leurs chances de survie et réduira le risque de perdre leur valeur unique de biodiversité.

La biodiversité est d'une très grande valeur pour la productivité durable des sols et elle fournit des ressources génétiques pour les espèces récoltées. Elle protège contre les perturbations de l'écosystème et les poussées de maladies, et constitue une source essentielle d'agents de biocontrôle. L'importance de la diversité biologique a été reconnue à l'échelle internationale puisque plus de 180 pays sont devenus des parties à la Convention sur la diversité biologique s'engageant à favoriser la conservation et l'utilisation durable de la biodiversité. Ajouter les espèces à l'annexe 1 aidera aussi le Canada à respecter son engagement récent au titre de la Convention d'atteindre, d'ici 2010, une réduction considérable dans le taux actuel de perte de la biodiversité.

L'inscription des espèces sous le régime de la LEP peut aussi contribuer à l'image du Canada comme chef de file international dans la conservation environnementale et appuyer notre rôle dans le cadre de discussions commerciales internationales. Auparavant, certains intérêts américains ont allégué que le manque de lois fédérales sur les espèces en voie de disparition au Canada conférerait au secteur privé canadien un avantage indu par rapport aux entreprises américaines.

Coûts

Le fait d'ajouter une espèce en voie de disparition ou menacée à l'annexe 1 et l'application conséquente des interdictions et des dispositions obligatoires sur le rétablissement pourraient susciter des coûts pour le secteur privé, les communautés autochtones, les gouvernements et les autres parties touchées. Il pourrait aussi y avoir des coûts provoqués par les mesures de rétablissement et de protection de l'habitat essentiel lorsqu'elles seront adoptées. En conséquence de la protection conférée par les interdictions s'appliquant aux espèces inscrites qui se trouvent sur les terres domaniales et aux espèces aquatiques inscrites et aux oiseaux

addition to Environment Canada, the Parks Canada Agency and Fisheries and Oceans Canada) to ensure compliance with SARA.

A major cause of the decline of species at risk is the conversion of our natural areas for other uses (e.g. non-renewable resource extraction, transportation corridors, industrial use of renewable resources, industrial food production and urban space). These land uses provide a value to society—people need homes, jobs, food, goods and services. However, meeting these requirements forces us coincidentally to find substitutes for the services that the natural habitat provides. Such services include water purification, waste treatment, cleansing of the atmosphere, mitigation of greenhouse gas emissions, erosion control, pollination, pest control, flood prevention, soil formation and retention, alternative recreation services and more. The substitutes for natural services may be more expensive to build and to operate continuously.

Species found within the boundaries of national parks or other lands administered by the Parks Canada Agency, including species at risk, are already protected under the *Canada National Parks Act* or through measures and management tools available to the Parks Canada Agency under other legislation. Protection measures that result from adding species to Schedule 1 will not, therefore, impose significant additional burdens on the public with respect to those lands. The species proposed to be added to Schedule 1 that have occurrences on lands administered by the Parks Canada Agency include the Nova Scotia population of Blanding's Turtle, the Eastern Yellow-bellied Racer, the Baikal Sedge, the Macoun's Meadowfoam, the Dwarf Lake Iris, the Hill's Thistle and the Great Lakes-St. Lawrence population of Blanding's Turtle, the Atlantic population of Fin Whale, the Grass Pickerel, the Ancient Murrelet, the Hill's Pondweed and the Swamp Rose-mallow.

Terrestrial species

There are 32 terrestrial species, assessed as either endangered, threatened or of special concern, which are proposed to be added to Schedule 1. This may require that some current activities on federal lands, including the activities of lessees of federal lands and Aboriginal peoples, may have to be modified to ensure protection of the species. For federal landholders, there will be a need to ensure that adequate protection measures are put in place to guard against any practices that could harm listed species. Refer to Appendix 1 for the list of species proposed for listing on Schedule 1.

Several human activities represent potential threats to the survival of the threatened and endangered species proposed for addition to Schedule 1. Landscaping, urban expansion, coastal and cottage development, and recreational activities including the use of ATVs and motorboats on some stretches of the Great Lakes, for example in the south of the Manitoulin Island and on the Bruce Peninsula shorelines, are among potential human activities that could adversely affect the survival of endangered and threatened species. For example, the Dwarf Lake Iris needs to be protected from road development as well as cottage development

migrateurs protégés partout au pays par la LCOM de 1994, l'inscription de ces espèces crée des obligations pour toutes les ressources fédérales ou les ministères ayant des responsabilités de gestion foncière (en plus d'Environnement Canada, de l'Agence Parcs Canada et de Pêches et Océans Canada) d'assurer la conformité à la LEP.

Une des grandes causes du déclin des espèces en péril est la conversion de nos aires naturelles à d'autres utilisations (par exemple, l'extraction des ressources non renouvelables, les corridors du transport, l'utilisation industrielle des ressources renouvelables, la production alimentaire industrielle et les espaces urbains). Ces utilisations des terres constituent une valeur pour la société, car les gens ont besoin d'être logés, de travailler, de s'alimenter et ils ont besoin de biens et de services. Cependant, réagir à ces exigences nous force parallèlement à trouver des substituts pour les services fournis par l'habitat naturel. De tels services comprennent la purification de l'eau, le traitement des déchets, le nettoyage de l'atmosphère, l'atténuation des émissions de gaz à effet de serre, le contrôle de l'érosion, la pollinisation, le contrôle des animaux nuisibles, la prévention des inondations, la formation et la conservation des sols, des services de loisir de remplacement et beaucoup plus. Les substituts pour les services naturels peuvent être plus coûteux à mettre en place et à faire fonctionner continuellement.

Les espèces que l'on trouve dans les limites des parcs nationaux et les autres terres administrées par l'Agence Parcs Canada, y compris les espèces en péril, sont déjà protégées au titre de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada* ou par des mesures et des outils de gestion fournis par l'Agence Parcs Canada au titre d'autres lois. Les mesures de protection qui découlent de l'ajout d'espèces à l'annexe 1 n'imposeront donc pas de charge supplémentaire considérable au public par rapport à ces terres. Les espèces que l'on propose d'ajouter à l'annexe 1 qui se trouvent sur les terres administrées par l'Agence Parcs Canada comprennent la population de la Nouvelle-Écosse de la tortue mouchetée, la couleuvre agile à ventre jaune de l'Est, le carex des sables, la limnanthe de Macoun, l'iris lacustre, le chardon de Hill et la population des Grands Lacs et du Saint-Laurent de la tortue mouchetée, la population de l'Atlantique du roqrak commun, le brochet vermiculé, le guillemot à cou blanc, le potamot de Hill et la ketmie des marais.

Espèces terrestres

Il y a 32 espèces terrestres évaluées comme étant soit en voie de disparition, menacées ou préoccupantes, que l'on propose d'ajouter à l'annexe 1. Il pourrait donc être nécessaire de modifier certaines activités actuelles sur les terres domaniales, y compris les activités de détenteurs de baux sur les terres domaniales et des peuples autochtones, afin d'assurer la protection des espèces. En ce qui concerne les propriétaires de terres fédérales, il faudra veiller à ce que des mesures adéquates de protection soient mises en place afin de protéger les espèces inscrites contre toute pratique qui pourrait leur causer des dommages. Veuillez consulter l'annexe 1 pour prendre connaissance de la liste des espèces que l'on propose d'inscrire à l'annexe 1.

Plusieurs activités humaines représentent des menaces potentielles pour la survie des espèces menacées ou en voie de disparition que l'on propose d'ajouter à l'annexe 1. L'aménagement paysager, l'urbanisation, l'aménagement côtier, la construction de chalets et les activités récréatives (y compris l'utilisation de véhicules tout-terrains et de bateaux à moteur sur certains passages des Grands Lacs, par exemple, sur les littoraux dans le sud de l'île Manitoulin et sur les littoraux de la péninsule Bruce) font partie des activités humaines potentielles qui pourraient avoir un effet négatif sur la survie des espèces menacées ou en voie de disparition.

along Lake Huron. Socio-economic impacts of addressing such threats will be evaluated at the time action plans that lay out proposed recovery measures are developed.

Prohibitions resulting from the proposed listing of the two migratory bird species (the Williamson's Sapsucker and the Ancient Murrelet) will not result in any immediate costs to Canadians, as these species receive similar protection under the MBCA, 1994. During the subsequent development of recovery strategies and action plans, critical habitat will be identified, to the extent possible, in consultation with the provinces and territories, implicated wildlife management boards, Aboriginal peoples who would be directly affected and other parties considered appropriate by the Minister. As well, the Minister will consult, to the extent possible, with persons whom the Minister considers to be directly affected by the recovery strategy or action plan. Should there be a portion of identified critical habitat found to be unprotected, SARA has provisions that give the federal government the power to secure its protection. Therefore, there is the potential, over the longer term, for some costs to be incurred by Canadians regarding the protection of critical habitat. However, throughout the recovery process, various parties will be involved and consulted. The intent of SARA is to ensure the protection of critical habitat through voluntary actions and stewardship measures. Any potential socio-economic impacts that are identified during the recovery process will be evaluated and taken into account prior to the application of any prohibition protecting critical habitat under SARA by way of ministerial or GIC order.

Nineteen of the twenty-four vascular plants, lichens and mosses which are proposed to be added to Schedule 1 are found on federal lands. For these species, there may be potential restrictions on the collection of species for research purposes, as well as access to shoreline habitat, recreational use and operation or maintenance of federal lands or properties.

Aquatic species

Costs associated with the proposed listing of the ten aquatic species are based on incremental changes to current activities and the potential for implications to future human activities. In some cases, fishing and other human activities may need to be changed in order for the listed species to be protected and recovered. In other cases, for example where species are being listed as special concern and SARA prohibitions are not in effect, there are often limited socio-economic impacts as significant current and future impacts are not anticipated and costs to governments may be focussed on scientific research.

The North Pacific Right Whale and the Atlantic and Pacific populations of Fin Whale are proposed for addition to Schedule 1 of SARA. The costs associated with listing the North Pacific Right Whale and the Pacific population of Fin Whale will likely be minimal due to the overlap with current and planned conservation efforts and regulatory actions and because the species are extremely rare, with low occurrences of a realized threat such as ship strikes or fishing gear entanglement. Potential protective measures for large whales could include guidelines for oil and gas exploration, modifying ship traffic, and management of fishing gear entanglement. However, given the rarity of these populations, other more abundant whales are expected to be the focus of

Par exemple, l'iris lacustre doit être protégé contre la construction routière et la construction de chalets le long du lac Huron. Les répercussions socioéconomiques, si l'on tient compte de telles menaces, seront évaluées lorsque les plans d'action seront élaborés, lesquels dressent les mesures d'établissement proposées.

Les interdictions découlant de l'inscription proposée de deux espèces d'oiseaux migrateurs (le pic de Williamson et le guillemot à cou blanc) n'ajouteront aucun coût supplémentaire pour les Canadiennes et les Canadiens parce que ces espèces sont déjà protégées par des interdictions semblables en vertu de la LCOM de 1994. Dans le cadre de l'élaboration subséquente des programmes de rétablissement et des plans d'action, l'habitat essentiel sera circonscrit, dans la mesure du possible, en consultation avec les provinces et les territoires, y compris les conseils de gestion des ressources fauniques, les peuples autochtones qui seraient directement touchés et d'autres parties que la ministre considère pertinentes. En outre, la ministre consultera, dans la mesure du possible, les personnes qui, selon elle, seront directement touchées par le programme de rétablissement ou le plan d'action. Si une portion de l'habitat essentiel circonscrit était non protégée, la LEP renferme des dispositions qui confèrent au gouvernement fédéral le pouvoir d'assurer la protection de cette portion. Il est donc possible, à plus long terme, que la protection de l'habitat essentiel entraîne certains coûts pour les Canadiennes et les Canadiens. Cependant, pendant tout le processus de rétablissement, diverses parties participeront aux travaux et seront consultées. La visée de la LEP est d'assurer la protection de l'habitat essentiel par le truchement d'actions volontaires et de mesures d'intendance. Toute répercussion socioéconomique soulevée pendant le processus de rétablissement sera évaluée et prise en considération avant l'application de toute interdiction visant la protection de l'habitat essentiel en vertu de la LEP, que ce soit par décret ministériel ou par décret du gouverneur en conseil.

Des 24 plantes vasculaires, lichens et mousses que l'on propose d'ajouter à l'annexe 1, 19 se trouvent sur les terres domaniales. Pour ces espèces, il pourrait y avoir des restrictions sur la collection des espèces à des fins de recherche ainsi que sur l'accès à l'habitat côtier, aux utilisations de loisirs et au fonctionnement ou au maintien des terres ou des propriétés fédérales.

Espèces aquatiques

Les coûts afférents à l'inscription proposée des dix espèces aquatiques sont fondés sur les changements supplémentaires aux activités actuelles et sur les conséquences potentielles sur les activités humaines futures. Dans certains cas, la pêche et d'autres activités humaines pourraient devoir être modifiées afin que l'espèce inscrite soit protégée et rétablie. Dans d'autres cas, par exemple lorsque les espèces sont inscrites à la catégorie « préoccupante » et que les interdictions de la LEP n'entrent pas en vigueur, il y a fréquemment des incidences socioéconomiques limitées puisque les incidences considérables actuelles et futures ne sont pas prévues et que les coûts aux gouvernements peuvent être axés sur la recherche scientifique.

La baleine noire du Pacifique Nord et les populations de l'Atlantique et du Pacifique du rorqual commun devraient être ajoutées à l'annexe 1 de la LEP. Les coûts afférents à l'inscription de la baleine noire du Pacifique Nord et de la population du Pacifique du rorqual commun seront probablement minimales étant donné le chevauchement avec des activités de conservation actuelles et prévues et des mesures réglementaires et parce que ces espèces sont extrêmement rares. On relève chez ces espèces peu de cas de collisions avec des navires et d'emmêlements dans les engins de pêche. Les mesures éventuelles de protection des grandes baleines pourraient comprendre des lignes directrices en matière d'exploration pétrolière et gazière, la modification de la circulation

protection measures. Likewise, incremental costs to governments for protecting these species may be minimal for enforcement and recovery actions because the species are rare. The Atlantic population of Fin Whale is being proposed for listing as a species of special concern, which would mean that listing it as a species of special concern may result in some changes to human activities under a SARA-compliant management plan. Controls under a management plan, however, are likely to be similar and not greater than would be considered for the Blue Whale, a species that is already listed on Schedule 1 as endangered.

Four populations of White Sturgeon are proposed for addition to Schedule 1 of SARA. At this time, no immediate impacts are anticipated on the limited First Nation fisheries for salmon, or the small recreational fishery for other species. A proposed dam development by BC Hydro could be affected if built. Although the level of impact is not known at this time, listing the Nechako River and Upper Columbia River populations could potentially impact First Nation salmon fisheries and the walleye recreational fishery. Listing of the Nechako River, Upper Columbia River, or Kootenay River populations could potentially affect the operations of existing hydro companies, although the magnitude of such impacts is currently unknown. U.S. power producers on the Kootenay River may face some restrictions to operations, and residents and agriculturalists around Kootenay Lake may be impacted, depending on the actions of the power company.

While immediate costs from listing the Eastslope Sculpin (St. Mary and Milk River populations) are considered to be relatively small at this time, listing may lead to costs in the longer term based on the loss of some economic opportunities for irrigation interests and domestic and industrial water users as a result of project construction not being authorized or increased construction and operating costs to implement effective mitigation measures. However, there may be options for relocation of projects or redesign that could minimize costs to the region. A potential dam and reservoir on the Milk River could be expected to have negative impacts on the Eastslope Sculpin, for which mitigative measures may not be possible. The Western Silvery Minnow, currently listed as threatened on Schedule 1 of SARA, also resides in the watershed and might also be affected by the proposed dam and other activities as well. Since the required recovery measures for the Western Silvery Minnow might complement the necessary recovery measures for the Eastslope Sculpin, if listed, the incremental cost of listing the Eastslope Sculpin might be less than if it were to occur in isolation.

The costs of listing the Grass Pickerel and Green Sturgeon appear to be minimal at this time. The Grass Pickerel and Green Sturgeon are both proposed for listing as species of special concern, where SARA prohibitions do not apply. After listing, a management plan would be required for the Grass Pickerel that would need to address the preservation of wetlands in the known range of the species. However, environmental initiatives to preserve wetland habitat are already underway, the success of the

des navires et la gestion des emmêlements dans les engins de pêche. Cependant, étant donné la rareté de ces populations, les mesures de protection seront davantage dirigées vers d'autres populations de baleines plus abondantes. De façon semblable, les coûts supplémentaires pour les gouvernements en ce qui concerne la protection de ces espèces peuvent être minimales pour les mesures d'application et de rétablissement parce que les espèces sont rares. La population de l'Atlantique du rorqual commun est proposée pour inscription comme espèce préoccupante. Son inscription en vertu de la LEP pourrait susciter certains changements des activités humaines dans le cadre d'un plan de gestion conforme à la LEP. Les contrôles en vertu d'un tel plan de gestion sont cependant fort probablement semblables et non plus importants que ceux qui seraient envisagés pour le rorqual bleu déjà inscrit à l'annexe 1 à la catégorie « en voie de disparition ».

Quatre populations d'esturgeons blancs devraient être ajoutées à l'annexe 1 de la LEP. À ce moment-ci, aucune incidence immédiate n'est prévue sur la pêche limitée des Premières Nations au saumon ou la petite pêche récréative à d'autres espèces. L'aménagement d'un barrage proposé par BC Hydro pourrait être touché s'il est construit. Bien que l'ampleur de cette incidence ne soit pas connue à ce moment-ci, l'inscription des populations de la rivière Nechako et du cours supérieur du Columbia pourrait avoir une incidence sur les pêches au saumon des Premières Nations et sur la pêche récréative au doré jaune. L'inscription des populations de la rivière Nechako, du cours supérieur du Columbia ou de la rivière Kootenay pourrait avoir une incidence sur le fonctionnement des entreprises de production d'électricité existantes bien que l'ampleur de telles incidences soit actuellement inconnue. Les producteurs d'électricité des États-Unis installés sur la rivière Kootenay pourraient subir certaines restrictions à leur fonctionnement et les résidents et les producteurs agricoles autour du lac Kootenay pourraient subir certaines incidences dépendant des mesures prises par les compagnies de production hydroélectrique.

Alors que les coûts immédiats associés à l'inscription du chabot du versant est (populations des rivières St. Mary et Milk) semblent être minimaux pour l'instant, l'inscription pourrait signifier des dépenses à plus long terme occasionnées par la perte de certaines possibilités économiques en ce qui a trait aux intérêts portés à l'irrigation ainsi qu'aux utilisateurs d'eau des secteurs privés et industriels, et ce, en raison de la mise sur pied non autorisée du projet ou de l'augmentation des coûts de construction et de fonctionnement nécessaires à la mise en œuvre des mesures efficaces d'atténuation. Cependant, il y aurait probablement des possibilités de déplacer les projets ou de les modifier afin de réduire les coûts au minimum pour la région. La présence potentielle d'un barrage et d'un réservoir dans la rivière Milk pourrait avoir des incidences négatives sur le chabot du versant est, et des mesures d'atténuation pourraient être impossibles pour cette espèce. Le mené d'argent de l'Ouest, actuellement inscrit à l'annexe 1 de la LEP en tant qu'espèce menacée, se trouve également dans le bassin hydrographique et pourrait aussi être touché par le barrage proposé, aussi bien que par les autres activités. Puisque les mesures de rétablissement requises pour le mené d'argent de l'Ouest pourraient être complémentaires à celles qui sont nécessaires au chabot du versant est, s'il y a inscription pour ce dernier, le coût différentiel lié à son inscription pourrait être inférieur à celui lié à une inscription isolée.

Les coûts associés à l'inscription du brochet vermiculé et de l'esturgeon vert semblent être minimaux pour l'instant. Le brochet vermiculé et l'esturgeon vert sont proposés pour inscription comme espèces préoccupantes et, dans ce cas, les interdictions de la LEP ne s'appliquent pas. Après l'inscription, un plan de gestion serait requis pour le brochet vermiculé qui devrait porter sur la préservation des terres humides dans l'aire de répartition connue de l'espèce. Cependant, les initiatives environnementales pour

Grass Pickerel management plan will be largely dependent on the success of those initiatives. There would be minimal to no economic consequences from listing Green Sturgeon, as there are no spawning grounds in Canada, bycatch of this species is rare, and the special concern designation would not result in mandatory protection and recovery.

Section 76 exemption

A number of existing agreements, permits, licences, orders, and other similar documents issued under federal legislation may currently authorize activities affecting individuals, critical habitat or residences of wildlife species that are proposed for listing. Upon listing of these species, persons conducting such activities may be subject to prohibitions. In some cases, an order may be made exempting agreements, permits, licences, orders or other similar documents existing at the time of listing from SARA prohibitions for up to one year. This would allow, for example, for the completion of a recovery strategy permitting the activity affecting the listed species or for the issuance of SARA permits.

For the current aquatic species being proposed for listing under SARA, an exemption order will be sought for the Upper Fraser River, Nechako River, Upper Columbia River, and Kootenay River populations of White Sturgeon.

For the four populations recommended for listing, White Sturgeon is currently harvested as bycatch by First Nations in food, social, and ceremonial fisheries, and a recreational walleye fishery. White Sturgeon may also be affected by hydro operations and other industrial activities. If any of these White Sturgeon populations are added to Schedule 1, an exemption of SARA prohibitions will be required for existing fishing licences, water use operations, and other activities that may affect the species. An exemption under section 76 of SARA would avoid prohibitions on bycatch fisheries and other activities until a recovery strategy can be finalized. In addition, the exemption may also eliminate the need for issuing new permits during the middle of the fishing season.

For future projects that are likely to affect a listed wildlife species and trigger a federal environmental assessment, SARA requires that the competent Minister be notified in writing of the project. The person required to ensure that a federal environmental assessment is conducted must identify any adverse effects on the listed wildlife species and its critical habitat, and, if the project is carried out, ensure that measures are taken to avoid or lessen those effects and to monitor them. These requirements may lead to additional costs to the proponent in both preparing the environmental assessment and fulfilling any mitigation and monitoring requirements.

A variety of direct management costs will result from adding a species to Schedule 1, including developing and implementing recovery strategies, action plans and management plans, as well as conducting research, consultation, negotiation, monitoring, enforcement and stewardship activities. Indirect costs could include the loss of tax and royalty income if listing reduced economic activity. There could also be an increase in social benefit payments to affected individuals. However, these expenditures

préserver l'habitat des terres humides sont déjà en cours, et la réussite du plan de gestion du brochet vermiculé dépendra en grande partie du succès de ces initiatives. Il y aurait des conséquences économiques minimales ou nulles à l'inscription de l'esturgeon vert puisqu'il n'y a pas de zone de fraie au Canada, que la prise accessoire de cette espèce est rare et que la désignation « préoccupante » ne susciterait pas la protection et le rétablissement obligatoire.

Exemption en vertu de l'article 76

Un certain nombre d'accords existants, de permis, de licences, de décrets et d'autres documents de nature semblable émis au titre d'une loi fédérale peuvent actuellement autoriser des activités ayant une incidence sur les individus ou sur des résidences d'espèces sauvages que l'on propose d'inscrire à la liste. À l'inscription de ces espèces à la liste, les personnes qui effectuent de telles activités pourraient faire l'objet des interdictions. Dans certains cas, un décret peut être passé de sorte que, pour une durée maximale d'un an, les accords, les permis, les licences, les décrets et autres documents semblables existants soient exempts des interdictions de la LEP au moment de l'inscription. Cela pourrait permettre, par exemple, l'achèvement d'un programme de rétablissement permettant l'activité touchant l'espèce inscrite ou la délivrance de permis de la LEP.

En ce qui concerne les espèces aquatiques que l'on propose actuellement d'inscrire à la LEP, un décret d'exemption sera demandé pour les populations d'esturgeons blancs du cours supérieur du Fraser et du Columbia et des rivières Nechako et Kootenay.

Des quatre populations dont on recommande l'inscription, l'esturgeon blanc est actuellement pêché de manière accessoire par les Premières Nations au cours des pêches de subsistance, sociales et cérémoniales, et des pêches récréatives au doré jaune. L'esturgeon blanc pourrait aussi être touché par le fonctionnement des producteurs d'hydroélectricité et par d'autres activités industrielles. Si l'une ou l'autre des populations d'esturgeons blancs est ajoutée à l'annexe 1, une exemption des interdictions de la LEP sera requise pour les permis de pêche existants, les activités d'utilisation de l'eau et les autres activités qui pourraient avoir une incidence sur l'espèce. Une exemption en vertu de l'article 76 de la LEP éviterait les interdictions sur les pêches accessoires et les autres activités jusqu'à ce qu'un programme de rétablissement puisse être terminé. De plus, l'exemption pourrait aussi éliminer la nécessité d'émettre de nouveaux permis au milieu de la saison de pêche.

En ce qui concerne les projets futurs qui toucheront probablement une espèce sauvage inscrite et qui déclencheront une évaluation environnementale fédérale, la LEP requiert que le ministre compétent soit avisé par écrit du projet. La personne obligée de faire en sorte qu'une évaluation environnementale fédérale soit effectuée doit circonscrire tout effet négatif sur l'espèce sauvage inscrite et son habitat essentiel et, si le projet est réalisé, assurer que des mesures soient prises pour éviter que ces effets aient lieu ou pour les diminuer et les surveiller. Ces exigences pourraient mener à des coûts supplémentaires pour le proposant dans la préparation de l'évaluation environnementale et dans le respect de toute exigence en matière d'atténuation et de surveillance.

Une gamme de coûts directs de gestion découleront de l'ajout d'espèces à l'annexe 1, y compris la préparation et la réalisation de programmes de rétablissement, de plans d'action et de plans de gestion, ainsi que la réalisation de recherches, de consultations, de négociations, et d'activités de surveillance, d'application de la loi et d'intendance. Les coûts indirects pourraient inclure la perte de revenus fiscaux et de redevances si l'inscription réduisait l'activité économique. Il pourrait aussi y avoir une augmentation des

could generate offsetting revenue/economic benefits for local economies.

There are three main federal funding programs centred on the protection and recovery of species at risk that add to the investments made by Environment Canada, Fisheries and Oceans Canada, the Parks Canada Agency and many other federal departments and corporations involved in the recovery of species at risk. The three federal funding programs are the Habitat Stewardship Program for Species at Risk; the Endangered Species Recovery Fund; and the Interdepartmental Recovery Fund.

To help Canadians protect and recover species at risk, the federal government established the Habitat Stewardship Program (HSP) in 2002. The program allocates up to \$10 million a year to projects that conserve and protect species at risk and their habitat. For every dollar spent in federal HSP funds, \$1.70 of non-federal resources was contributed. In its first three years of operation, the HSP funded 217 projects directed at benefiting the habitat of approximately 250 nationally listed and approximately 100 provincially listed species at risk. It also contributed to the protection of more than 127 000 hectares of habitat and the improvement of 108 000 hectares of habitat.

The Endangered Species Recovery Fund, a joint initiative of Environment Canada and World Wildlife Fund (Canada), was established to support recovery activities for species at risk of extinction. Since its inception in 1988, over \$8.6 million has been invested by partners in support of over 480 projects and more than 100 different species at risk.

The Interdepartmental Recovery Fund became operational in 2002 to assist federal departments in meeting the requirements set out under SARA. The aim of this fund is to contribute to the recovery of extirpated, endangered and threatened species by supporting high-priority recovery activities. Since 2002, the fund has supported implementation of recovery activities on federal lands and for species under federal jurisdiction. More than \$10 million has been invested in over 300 recovery projects.

Consultation

Public consultation is an essential part of the regulatory process of the Government of Canada. The SARA listing process was designed to be both open and transparent. Under SARA, the scientific assessment of species status and the decision to place a species on the legal list involve two distinct processes. This separation guarantees that scientists benefit from independence when making assessments of the biological status of wildlife species and that Canadians have the opportunity to participate in the decision-making process in determining whether or not species will be listed under SARA.

Public consultations were conducted on the proposal to list species under the responsibilities of the Minister of the Environment and the Minister of Fisheries and Oceans. Environment Canada, the Parks Canada Agency and Fisheries and Oceans Canada work closely to ensure that their stakeholders are consulted and to avoid duplication of consultation efforts. Canadians were invited to express their views on whether or not to include the 46 species on the legal list established under SARA.

versements de prestations sociales aux personnes touchées. Cependant, ces dépenses pourraient susciter des recettes économiques ou des bénéfices compensateurs pour les économies locales.

Il y a trois grands programmes fédéraux de financement axés sur la protection et le rétablissement des espèces en péril qui s'ajoutent aux investissements effectués par Environnement Canada, Pêches et Océans Canada et l'Agence Parcs Canada ainsi que de nombreux autres ministères fédéraux et organismes participant au rétablissement des espèces en péril. Les trois grands programmes de financement sont les suivants : le Programme d'intendance de l'habitat pour les espèces en péril; le Fonds de rétablissement des espèces en voie de disparition et le Fonds interministériel de rétablissement.

Pour aider les Canadiennes et les Canadiens à protéger et à rétablir les espèces en péril, le gouvernement fédéral a établi le Programme d'intendance de l'habitat (PIH) en 2002. Le programme attribue jusqu'à 10 millions de dollars par année à des projets qui conservent et qui protègent les espèces en péril et leurs habitats. Pour chaque dollar dépensé des fonds fédéraux du PIH, 1,70 \$ des ressources non fédérales a été contribué. Au cours de ses trois premières années de fonctionnement, le PIH a directement financé 217 projets qui étaient utiles pour l'habitat d'environ 250 espèces inscrites à l'échelle nationale et d'environ 100 espèces inscrites à l'échelle provinciale comme étant en péril. Il a aussi participé à la protection de plus de 127 000 hectares d'habitat et à l'amélioration de 108 000 hectares d'habitat.

Le Fonds de rétablissement des espèces en voie de disparition, une initiative conjointe d'Environnement Canada et du Fonds mondial pour la nature (Canada), a été créé afin d'appuyer les activités de rétablissement pour les espèces qui pourraient disparaître. Depuis sa création en 1988, plus de 8,6 millions de dollars ont été investis par les partenaires pour appuyer plus de 480 projets portant sur plus d'une centaine de différentes espèces en péril.

Le Fonds interministériel de rétablissement est entré en vigueur en 2002 afin d'aider les ministères fédéraux à respecter les exigences imposées par la LEP. Le but de ce fonds est de contribuer au rétablissement des espèces disparues du pays, en voie de disparition et menacées, en appuyant des activités de rétablissement à grande priorité. Depuis 2002, le Fonds a appuyé la mise en œuvre des activités de rétablissement sur les terres domaniales ainsi que pour les espèces relevant de compétences fédérales. Plus de 10 millions de dollars ont été investis dans plus de 300 projets de rétablissement.

Consultations

La consultation publique est un élément essentiel du processus réglementaire du gouvernement du Canada. Le processus d'inscription de la LEP a été conçu comme étant ouvert et transparent, et, au titre de la Loi, l'évaluation scientifique de la situation des espèces et la décision d'inscrire ou non une espèce à la liste légale comportent deux processus distincts. La séparation garantit que les scientifiques peuvent agir de façon indépendante lorsqu'ils font leurs évaluations de la situation biologique des espèces sauvages et que les Canadiennes et les Canadiens ont l'occasion de participer au processus décisionnel déterminant si l'espèce sera ou non inscrite à la LEP.

Les consultations publiques ont été effectuées quant à la liste proposée d'espèces sous la responsabilité de la ministre de l'Environnement et du ministre des Pêches et des Océans. Environnement Canada, l'Agence Parcs Canada et Pêches et Océans Canada collaborent étroitement afin de s'assurer que les intervenants sont consultés et pour éviter le doublement des activités de consultation. Les Canadiennes et les Canadiens ont été invités à exprimer leurs points de vue à savoir s'il fallait ou non inclure les 46 espèces à la liste légale établie en vertu de la LEP.

Terrestrial species

Environment Canada began initial public consultations in November 2005 on the 33 terrestrial species assessed to be at risk by COSEWIC. Stakeholders and the general public were consulted by means of a document entitled *Consultation on Amending the List of Species under the Species at Risk Act: November 2005*. The document, which was posted on the SARA Public Registry, outlined the species for which addition to Schedule 1 is being considered, the reasons for considering listing, and the implications of listing species. The process also consisted of wide distribution of the discussion document and direct consultation with identified stakeholders, including various industrial sectors, provincial and territorial governments, federal departments and agencies, Aboriginal organizations, wildlife management boards, resource users, landowners and environmental non-governmental organizations. Meetings were held with affected Aboriginal peoples, the Species at Risk Advisory Committee and other identified concerned groups.

Many comments and concerns were received during initial consultations, both through written submissions and during meetings and workshops from Aboriginal groups, non-governmental organizations, environmental associations, industry groups and the public. Several environmental non-governmental organizations, including the Sierra Club of Canada, Nature Canada, the David Suzuki Foundation, the Canadian Wildlife Federation and the majority of Canadians who provided comments concerning the 33 terrestrial species, support COSEWIC's assessments. They asked the Minister of the Environment to proceed with recommending the inclusion of these species in Schedule 1 of SARA.

Provincial and territorial governments, Aboriginal peoples and industry stakeholders signalled support for the protection and recovery of species at risk, while raising concerns regarding negative implications to social and economic activities.

The Department of Environment and Conservation of Newfoundland and Labrador stated that they do not have any objections to the listing of the Mountain Holly Fern, which is the only terrestrial species proposed for listing that occurs in the province. They indicate that they will be prepared to participate in any national recovery process for the species.

Saskatchewan Environment does not support the assessments and the listing of the Alkaline Wing-nerved Moss and the Eastern Yellow-bellied Racer as threatened species. According to their conservation data, there are no confirmed occurrences of the Alkaline Wing-nerved Moss in the province and the Eastern Yellow-bellied Racer appears stable and is not subject to any known threats.

Only one occurrence of the Alkaline Wing-nerved Moss was confirmed in Saskatchewan. While this is the only known record, according to the province the alkaline slough habitat where the moss was found appears to be fairly common. Consequently, additional surveys may discover new occurrences in Saskatchewan. This species is also found in British Columbia. Therefore, the appropriate course of action is to recommend that the Alkaline Wing-nerved Moss be added to Schedule 1 of SARA as threatened.

Threats and population trends are two central factors that COSEWIC uses in its assessments. When COSEWIC assessed Eastern Yellow-bellied Racer it met the criteria for the status of endangered; however, due to the potential rescue effect from a

Espèces terrestres

Environnement Canada a commencé les consultations initiales en novembre 2005 au sujet des 33 espèces terrestres évaluées comme étant en péril par le COSEPAC. Les intervenants et le grand public ont été consultés par le truchement d'un document intitulé *Consultation sur la modification de la liste des espèces au titre de la Loi sur les espèces en péril : novembre 2005*. Ce document, versé au Registre public de la LEP, décrivait les espèces pour lesquelles l'ajout à l'annexe 1 était envisagé, les raisons de l'inscription éventuelle et les conséquences de l'inscription des espèces. Le processus a aussi suscité une large diffusion du document de discussion et une consultation directe avec les intervenants concernés, y compris divers secteurs industriels, les provinces et les territoires, les ministères fédéraux et leurs organismes, les organismes autochtones, les conseils de gestion des ressources fauniques, les utilisateurs des ressources, les propriétaires fonciers et les organismes non gouvernementaux environnementaux. Des réunions ont été organisées avec les peuples autochtones touchés, le Comité consultatif sur les espèces en péril et d'autres groupes concernés.

Bon nombre de commentaires et de préoccupations ont été exprimés au cours des consultations initiales, aussi bien par des présentations écrites que pendant les réunions et les ateliers de la part des groupes autochtones, des organismes non gouvernementaux, des associations environnementales, des groupes du secteur privé et du public. De nombreux organismes non gouvernementaux environnementaux, y compris le Sierra Club du Canada, Nature Canada, la Fondation David Suzuki, la Fédération canadienne de la faune et la majorité des Canadiennes et des Canadiens qui ont fourni des commentaires concernant les 33 espèces terrestres, appuient les évaluations du COSEPAC. Ils ont demandé que la ministre de l'Environnement aille de l'avant dans sa recommandation d'inclure ces espèces à l'annexe 1 de la LEP.

Les gouvernements provinciaux et territoriaux, les peuples autochtones et les intervenants du secteur privé ont signalé leur soutien pour la protection et le rétablissement des espèces en péril, tout en soulevant des préoccupations concernant les conséquences négatives aux activités sociales et économiques.

Le Department of Environment and Conservation de Terre-Neuve-et-Labrador a déclaré n'avoir aucune objection à l'inscription du polystic des rochers, qui est la seule espèce terrestre que l'on propose d'inscrire qui se trouve dans la province. Il indique être préparé à participer à tout processus national de rétablissement de cette espèce.

Saskatchewan Environment n'appuie pas les évaluations et l'inscription du ptérygoneure de Koslov et de la couleuvre agile à ventre jaune de l'Est comme espèces menacées. Selon leurs données de conservation, il n'y a aucune occurrence confirmée du ptérygoneure de Koslov dans la province, et la couleuvre agile à ventre jaune de l'Est semble stable et ne fait l'objet d'aucune menace connue.

Seule une occurrence du ptérygoneure de Koslov a été confirmée en Saskatchewan. Bien qu'il ne s'agisse que d'un seul dossier, selon Saskatchewan Environment, l'habitat de boubier alcalin où l'espèce a été trouvée semble assez répandu. En conséquence, d'autres relevés pourraient découvrir de nouvelles occurrences en Saskatchewan. Cette espèce se trouve aussi en Colombie-Britannique. La mesure appropriée serait donc de recommander que le ptérygoneure de Koslov soit ajouté à l'annexe 1 de la LEP comme espèce menacée.

Les menaces et les tendances des populations sont deux facteurs essentiels utilisés par le COSEPAC dans ses évaluations. Lorsque le COSEPAC a évalué la couleuvre agile à ventre jaune de l'Est, l'espèce correspondait aux critères de la catégorie « en

population in the United States, COSEWIC recommended a status of threatened. Therefore, the appropriate course of action is to recommend that the Eastern Yellow-bellied Racer be added to Schedule 1 of SARA as threatened.

Yukon Environment provided comments on the proposed listing of the Baikal Sedge as threatened under SARA. They expressed their belief that the species would be more appropriately listed as a species of special concern because the needs of the species could be addressed by the protection and management of key sites within protected areas despite its limited range within the territory.

The Minister of the Environment is satisfied that COSEWIC used the best available information in conducting its assessment of the species. Environment Canada officials have not received any additional information that would cause them to question COSEWIC's assessment. Furthermore, while threats are a factor considered in COSEWIC assessments, in the case of Baikal Sedge, the small range and limited distribution are sufficient for this species to be assigned a status of threatened. For these reasons, the appropriate course of action is to recommend that the Baikal Sedge be added to Schedule 1 of SARA as threatened.

Comments were received by Alberta Sustainable Resources Development regarding the proposed recommendation to list the Verna's Flower Moth as threatened. They report that because of the scarcity of data on this species, specifically lack of knowledge of the distribution and relative abundance of the species, that a designation of data deficient would be more appropriate.

The Minister of the Environment proposes recommending that the Verna's Flower Moth be referred back to COSEWIC for further consideration given the paucity of information on this species.

There are two forestry associations who oppose the inclusion of the Williamson's Sapsucker (the Council of Forest Industries and the Forest Products Association of Canada) in Schedule 1 and they requested that the species be referred back to COSEWIC for further evaluation and consideration. The Council of Forest Industries, whose companies operate approximately 120 production facilities in interior British Columbia, has entered into a collaborative agreement with the provincial Ministry of Environment in order to develop a habitat protection plan. The Council requested a one-year delay in the decision to list the bird in order that the forestry industry may work on the plan with the province and that COSEWIC may use this information in its evaluation. The Forest Products Association of Canada (FPAC) requested that the assessment be referred back to COSEWIC for further evaluation of its limited range in Canada. In addition, the Department of the Environment of British Columbia requested that the Minister of the Environment postpone the listing of Williamson's Sapsucker in order to consider whether the conservation measures being considered for Williamson's Sapsucker would result in a different designation by COSEWIC.

The Williamson's Sapsucker was designated at risk by COSEWIC primarily due to population declines inferred from past and ongoing timber harvesting of its habitat. In order to consider recommending that COSEWIC reassess the Williamson's Sapsucker, or to conclude that it need not be listed, its remaining habitat must be protected and there must be evidence that the population is increasing. Therefore, the appropriate course of

voie de disparition »; cependant, étant donné l'immigration éventuelle d'une population des États-Unis, le COSEPAC a recommandé une situation de « menacée ». La mesure appropriée sera donc de recommander que la couleuvre agile à ventre jaune de l'Est soit ajoutée à l'annexe 1 de la LEP à la catégorie « menacée ».

Yukon Environment a fourni des commentaires sur l'inscription proposée du carex des sables à la catégorie « menacée » en vertu de la LEP. Le Ministère a exprimé sa conviction qu'il serait plus approprié d'inscrire l'espèce à la catégorie « préoccupante », car les besoins de l'espèce pourraient donc être évalués par la protection et la gestion des sites clés dans les aires protégées malgré son aire de répartition limitée dans le territoire.

La ministre de l'Environnement est convaincue que le COSEPAC a utilisé la meilleure information disponible dans la réalisation de l'évaluation de cette espèce. Les représentants d'Environnement Canada n'ont reçu aucune information supplémentaire qui leur permettrait de remettre en question l'évaluation effectuée par le COSEPAC. En outre, alors que les menaces sont un facteur dont tiennent compte les évaluations du COSEPAC, dans le cas du carex des sables, l'aire de répartition petite et limitée suffit à ce que cette espèce soit désignée « menacée ». En conséquence, la mesure pertinente est de recommander l'ajout du carex des sables à la catégorie « menacée » de l'annexe 1 de la LEP.

Des commentaires ont été reçus par Alberta Sustainable Resources Development concernant la recommandation proposée d'inscrire l'héliotin de Verna comme étant menacé. Ils suggèrent que, compte tenu de la rareté des données sur l'espèce, surtout le manque de connaissances au sujet de l'aire de répartition et de l'abondance relative de cette espèce, une désignation « données insuffisantes » serait plus appropriée.

La ministre de l'Environnement propose de recommander que l'évaluation de l'héliotin de Verna soit retournée au COSEPAC pour considération supplémentaire compte tenu du manque d'information sur l'espèce.

Deux associations forestières s'opposent à l'inclusion du pic de Williamson (le Council of Forest Industries et l'Association des produits forestiers du Canada) à l'annexe 1 et demandent que l'évaluation de l'espèce soit renvoyée au COSEPAC aux fins d'évaluation et de considération supplémentaires. Le Council of Forest Industries dont les entreprises exploitent environ 120 installations de production dans l'intérieur de la Colombie-Britannique a conclu un accord de collaboration avec le ministère provincial de l'Environnement afin d'élaborer un plan de protection de l'habitat. Le Council a demandé un délai d'un an quant à la décision d'inscrire cet oiseau afin que l'industrie forestière puisse travailler au plan avec la province et que le COSEPAC puisse se servir de l'information dans son évaluation. L'Association des produits forestiers du Canada (APFC) a demandé que l'évaluation soit renvoyée au COSEPAC pour évaluation supplémentaire de l'aire de répartition limitée de cette espèce au Canada. De plus, le Department of the Environment de la Colombie-Britannique a demandé que la ministre fédérale de l'Environnement reporte l'inscription du pic de Williamson afin d'étudier si le fait que les mesures de conservation soient prises en considération pour le pic de Williamson mènerait à une désignation différente par le COSEPAC.

Le pic de Williamson a été désigné en péril par le COSEPAC principalement à cause des déclinés de sa population déduits des coupes passées et continues de bois dans son habitat. Afin d'envisager de recommander que le COSEPAC réévalue le pic de Williamson ou pour conclure qu'il n'est pas nécessaire de l'inscrire, l'habitat qui lui reste doit être protégé et il doit y avoir des indications que la population est en hausse. Donc, la mesure

action is to recommend that the Williamson's Sapsucker be added to Schedule 1 of SARA as endangered. Environment Canada officials will work with the province and industry in support of the development of a recovery strategy for the species.

Several Aboriginal communities in British Columbia, including bands in the south Okanagan, expressed concern about the consultation process and the potential impacts that listing species may have on their activities. They requested further consultations with them in order to seek their input. Environment Canada is seeking to meet with the bands to discuss the SARA listing process and their concerns.

Aquatic species

During the period from November 2004 to July 2005, Fisheries and Oceans Canada conducted extended public consultations on the proposed listing of aquatic species that were assessed by COSEWIC at its November 2003 and May 2004 meetings. These species include the five populations of Beluga Whale (Ungava Bay, Cumberland Sound, Eastern Hudson Bay, Eastern High Arctic/Baffin Bay and Western Hudson Bay), the six populations of White Sturgeon (Upper Fraser River, Nechako River, Upper Columbia River, Kootenay River, Lower Fraser River and Middle Fraser River) and the Porbeagle Shark. These species were placed on an extended consultation process due to the anticipated potential negative socio-economic implications of listing these species on Schedule 1.

For the remaining aquatic species, public consultations were conducted by Fisheries and Oceans Canada from November 2005 to early 2006 on the proposed listing of the Atlantic and Pacific populations of Fin Whale, the North Pacific Right Whale, the St. Mary and Milk River populations of Eastslope Sculpin, the Grass Pickerel and the Green Sturgeon.

Consultations were facilitated through workshops, meetings, consultation workbooks and other supporting documents, which were made publicly available on the SARA Public Registry and government Internet sites. These documents were also provided by mail to Aboriginal peoples, other government departments, stakeholders, and non-governmental organizations. Public sessions were conducted in communities, and additional meetings were held with interested or potentially affected individuals, organizations, and Aboriginal peoples. As well, all provincial and territorial governments were provided the opportunity to give their views on listing these aquatic species. Similarly, the Nunavut Wildlife Management Board was asked for its views on the proposed listing of the Beluga Whale populations and the Atlantic population of Fin Whale.

Communities, Aboriginal and environmental organizations, and government agencies in Nunavut and Manitoba, and Aboriginal and environmental organizations in Ontario, were consulted on whether the Cumberland Sound, Eastern High Arctic/Baffin Bay, and Western Hudson Bay populations of Beluga Whale should be added to Schedule 1. With some exceptions, most of those consulted do not support listing these populations. For the Cumberland Sound population of Beluga Whale, Hunters and Trappers Organization and the public do not support listing given the belief that the population is not at risk, listing under SARA might limit subsistence hunting, and a new population survey is required. In contrast, the Nunavut Tunngavik Inc. does support listing the Cumberland Sound population of Beluga Whale. The majority of

appropriée est de recommander que le pic de Williamson soit ajouté à l'annexe 1 de la LEP à la catégorie « en voie de disparition ». Les représentants d'Environnement Canada collaboreront, avec la province et le secteur privé, à l'appui de l'élaboration d'un programme de rétablissement de l'espèce.

Plusieurs communautés autochtones en Colombie-Britannique, y compris les bandes indiennes du sud de l'Okanagan, ont exprimé leurs préoccupations au sujet du processus de consultation et des incidences éventuelles que l'inscription de l'espèce pourrait avoir sur leurs activités. Ces groupes ont demandé des consultations supplémentaires avec eux afin d'obtenir leurs propositions. Environnement Canada veut rencontrer les bandes indiennes afin de discuter du processus d'inscription de la LEP et de leurs soucis.

Espèces aquatiques

Durant la période de novembre 2004 à juillet 2005, Pêches et Océans Canada a procédé à des consultations publiques prolongées au sujet de l'inscription proposée des espèces aquatiques qui ont été évaluées par le COSEPAC dans le cadre des réunions de ce dernier en novembre 2003 et en mai 2004. Au nombre de ces espèces, il y a cinq populations de bélugas (la baie d'Ungava, la baie Cumberland, l'est de la baie d'Hudson, l'est du Haut-Arctique et de la baie de Baffin, et l'ouest de la baie d'Hudson), les six populations d'esturgeons blanc (cours supérieur du Fraser, la rivière Nechako, le cours supérieur du Columbia, la rivière Kootenay, les cours inférieur et moyen du Fraser) et la maraîche. Ces espèces ont fait l'objet d'un processus de consultations prolongé en raison des possibles répercussions socioéconomiques négatives qui sont prévues par leur inscription à l'annexe 1.

En ce qui concerne les espèces aquatiques restantes, Pêches et Océans Canada a procédé à des consultations publiques de novembre 2005 jusqu'au début de 2006. Ces consultations portaient sur l'inscription proposée des populations de l'Atlantique et du Pacifique du rorqual commun, de la baleine noire du Pacifique Nord, des populations des rivières St. Mary et Milk du chabot du versant est, du brochet vermiculé et de l'esturgeon vert.

Les consultations ont été facilitées par des ateliers, des réunions, des cahiers de consultation et d'autres documents de soutien, qui ont été rendus publics en les versant au Registre public de la LEP et sur les sites Internet du Gouvernement. Ces documents ont aussi été fournis par courrier aux peuples autochtones, aux autres ministères gouvernementaux, aux intervenants et aux organismes non gouvernementaux. Des séances publiques ont été effectuées dans les communautés et des réunions supplémentaires ont été organisées avec les personnes, les organismes et les peuples autochtones intéressés ou qui pourraient être touchés. De plus, l'occasion a été donnée à tous les gouvernements provinciaux et territoriaux d'exprimer leurs points de vue sur l'inscription de ces espèces aquatiques. De façon semblable, le Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut s'est vu demander ses points de vue quant à l'inscription proposée des populations de bélugas et de la population de l'Atlantique de rorquals communs.

Les communautés, les organismes autochtones et environnementaux et les organismes gouvernementaux au Nunavut et au Manitoba ainsi que les organismes autochtones et environnementaux en Ontario ont été consultés afin d'établir si les populations de bélugas de la baie Cumberland, de l'est du Haut-Arctique et de la baie de Baffin ainsi que de l'ouest de la baie d'Hudson devraient être ajoutées à l'annexe 1. Avec certaines exceptions, la plupart des personnes consultées n'appuient pas l'inscription de ces populations. En ce qui concerne le béluga de la baie Cumberland, le Hunters and Trappers Organization et le public n'appuient pas l'inscription étant donné leurs convictions que cette population n'est pas en péril, que l'inscription en vertu de la LEP pourrait limiter la chasse de subsistance et qu'un nouveau relevé

those consulted were also against listing both the Eastern High Arctic/Baffin Bay and Western Hudson Bay populations of Beluga Whale. The Nunavut Tunngavik Inc. does not support listing the Eastern High Arctic/Baffin Bay population because they believe there is no biological justification for listing. Most community members from Churchill do not support listing the Western Hudson Bay population of Beluga Whale, primarily over concerns that listing could negatively impact local tourism and shipping activities. Similarly, Manitoba Hydro does not support listing this population because current data appear to indicate an abundant and stable population. Limited support for listing the Western Hudson Bay population included the views of the community of Sanikiluaq, based on the protection SARA will provide and that harvest restrictions are unlikely in the near future. The government of Ontario supports the proposal to add the Western Hudson Bay population of Beluga Whale to Schedule 1 of SARA.

Based on responses from a questionnaire, the general public supports listing the Ungava Bay and Eastern Hudson Bay populations of Beluga Whale. In contrast, the majority of Inuit people and Aboriginal organizations are strongly opposed to listing these populations, indicating that SARA listing would be an additional control on their activities. They also expressed concern that listing would mean a complete ban on subsistence hunting in the case of the Eastern Hudson Bay population. One Aboriginal organization also indicated that significant measures had already taken place over recent years that contribute to the recovery of the Eastern Hudson Bay population while also providing for the continuation of a subsistence hunt. The province of Newfoundland and Labrador is not opposed to listing these two populations of beluga whale on Schedule 1 of SARA.

Generally, limited responses were received during consultations on whether to list the Atlantic and Pacific populations of Fin Whale and the North Pacific Right Whale. For the Pacific population of Fin Whale and North Pacific Right Whale, comments received were in favour of listing these species. Similarly, there was strong support from the general public and non-government organizations for listing the Atlantic population of Fin Whale. While some people involved in whale watching expressed concerns that listing this species would negatively impact their activities, others do not consider their activities as a significant threat to the Atlantic population of Fin Whale and support listing under SARA. The provinces of Newfoundland and Labrador and Nova Scotia are not opposed to listing the Atlantic population of Fin Whale on Schedule 1 of SARA.

Consultations on whether or not to add the Porbeagle Shark to Schedule 1 of SARA were held with the general public, interested stakeholders, and Aboriginal groups during 2004 and 2005. Additionally, bilateral meetings were held with the governments of Nova Scotia, New Brunswick and Quebec. A consultation workbook and survey was also made available by mail and on the Internet. Members of the fishing industry that capture the porbeagle generally do not support listing based on the potential socio-economic impacts of listing and on their belief that this species is not at risk. However, both the Canadian Association of Petroleum Producers and the Shipping Federation of Canada support listing this species and indicated the importance of consulting

de la population est requis. Par contre, Nunavut Tunngavik Inc. appuie l'inscription du béluga de la baie Cumberland. La majorité des personnes consultées se prononçaient aussi contre l'inscription des populations de bélugas de l'est du Haut-Arctique et de la baie de Baffin ainsi que de l'ouest de la baie d'Hudson. Nunavut Tunngavik Inc. n'appuie pas l'inscription de la population de l'est du Haut-Arctique et de la baie de Baffin à cause de sa conviction qu'il n'y a aucune justification biologique pour cette inscription. La plupart des membres de la communauté de Churchill n'appuient pas l'inscription du béluga de l'ouest de la baie d'Hudson, principalement à cause des préoccupations que l'inscription pourrait avoir une incidence négative sur les activités locales de tourisme et de transport maritime. De façon semblable, Manitoba Hydro n'appuie pas l'inscription de cette population étant donné que les données actuelles semblent indiquer une population abondante et stable. Le soutien limité à l'inscription de la population de l'ouest de la baie d'Hudson comprenait les points de vue de la communauté de Sanikiluaq, fondée sur la protection que la LEP fournirait et sur le fait que les restrictions aux prises sont peu probables dans un avenir rapproché. Le gouvernement de l'Ontario appuie l'ajout de la population de l'ouest de la baie d'Hudson du béluga à l'annexe 1 de la LEP.

En se fondant sur les réactions à un questionnaire, le grand public appuie l'inscription des populations de béluga de la baie d'Ungava et de l'est de la baie d'Hudson. Par contre, la majorité des Inuits et des organismes autochtones s'opposent vivement à l'inscription de ces populations, indiquant que l'inscription à la LEP serait un contrôle supplémentaire sur leurs activités et exprimant la préoccupation que l'inscription signifierait une interdiction complète de leur chasse de subsistance dans le cas de la population de l'est de la baie d'Hudson. Un organisme autochtone a aussi indiqué que des mesures considérables ont déjà été prises ces dernières années qui contribuent au rétablissement du béluga de l'est de la baie d'Hudson, tout en prévoyant aussi la poursuite de la chasse de subsistance. La province de Terre-Neuve-et-Labrador ne s'oppose pas à l'inscription de ces populations sous le régime de la LEP.

De façon générale, des réactions limitées ont été reçues au cours des consultations visant à savoir s'il faut inscrire ou non les populations de l'Atlantique et du Pacifique du rorqual commun et de la baleine noire du Pacifique Nord. En ce qui concerne le rorqual commun du Pacifique et la baleine noire du Pacifique Nord, les commentaires reçus étaient favorables à l'inscription de ces espèces. De façon semblable, il y avait un solide soutien du grand public et des organismes non gouvernementaux à l'inscription de la population de l'Atlantique du rorqual commun. Bien que certains intervenants du secteur de l'observation des baleines aient exprimé des préoccupations que l'inscription de cette espèce aurait une incidence négative sur leurs activités, d'autres ne considèrent pas leurs activités comme une menace importante pour le rorqual commun de l'Atlantique et appuient l'inscription sous le régime de la LEP. Les provinces de Terre-Neuve-et-Labrador et de la Nouvelle-Écosse ne s'opposent pas à l'inscription du rorqual commun de l'Atlantique sous le régime de la LEP.

Les consultations visant à savoir s'il faut ou ne faut pas ajouter la maraîche à l'annexe 1 de la LEP ont été tenues avec le grand public, les intervenants intéressés et les groupes autochtones au cours de 2004 et de 2005. De plus, des réunions bilatérales ont été tenues avec les gouvernements de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et du Québec. Un manuel des consultations et un relevé ont aussi été fournis par courrier et affichés sur Internet. Les membres du secteur des pêches qui capturent la maraîche ne sont pas généralement favorables à l'inscription étant donné l'incidence socioéconomique éventuelle de l'inscription et leurs convictions que cette espèce n'est pas en péril. Cependant, l'Association canadienne des producteurs pétroliers et la Fédération

their industries during the development of a recovery strategy. While there was generally no strong view for or against listing from Aboriginal groups, some questioned the impacts on the swordfish fishery if the Porbeagle Shark were to be listed. The province of Nova Scotia does not support listing Porbeagle Shark under SARA, given the potential socio-economic impacts from listing and the lack of clarity regarding the current abundance of the population. Nova Scotia does support enhanced recovery actions for this species, including reduced catch levels.

First Nations, fishing industry representatives, recreational fishermen, other governments, conservation and non-government organizations, and the general public were consulted on whether or not to list White Sturgeon as part of broader consultations on a number of species. In general, First Nations support listing where listing would further support recovery efforts but may not support listing where food, social and ceremonial fishing is negatively impacted. The recreational fishing community is strongly opposed to listing the Lower and Middle Fraser River populations based on the potential for reducing or closing fishing opportunities but it supports listing the other four populations. While conservation groups support listing all six populations of White Sturgeon, the support for listing by the Fraser River Sturgeon Conservation Society is contingent on the maintenance of the recreational fishery on the Lower Fraser River population. The province of British Columbia supports the listing of the Upper Fraser River, Nechako River, Upper Columbia River, and Kootenay River populations of White Sturgeon but believes the Lower and Middle Fraser River populations should not be listed.

During consultations, the town of Milk River, Alberta, the county of Warner, and the Milk River Watershed Council of Canada strongly opposed listing the Eastslope Sculpin (St. Mary and Milk River populations) under SARA. The basis for this opposition is concern that listing the Eastslope Sculpin may negatively affect future plans for the construction of a dam on the Milk River. In addition, these groups feel that there is insufficient and inconclusive data to list the species under the "threatened" designation. Comments were received from environmental organizations and some members of the public in support of listing this species; other members from the public do not support listing this species. The province of Alberta supports listing the St. Mary and Milk River populations of Eastslope Sculpin on Schedule 1 of SARA.

For both the Grass Pickerel and the Green Sturgeon, the Department of Fisheries and Oceans received a limited number of responses regarding the listing of these species. Of those received, there was general support for adding these species to Schedule 1. The government of Ontario and the province of British Columbia support the listing of grass pickerel on Schedule 1 of SARA.

Strategic environmental assessment

A decision to list 42 of the species assessed as at risk by COSEWIC would ensure that they receive the full benefits of the protection and recovery measures established in the *Species at Risk Act*. This would result in overall benefits to the environment both in terms of the actual species protected and in terms of the conservation of Canada's biological diversity.

maritime du Canada appuient l'inscription de cette espèce et indiquent l'importance de la consultation de leurs secteurs au cours de la préparation du programme de rétablissement. Bien qu'il n'y ait pas eu un point de vue ferme pour ou contre l'inscription de la part des groupes autochtones, certains membres de ces groupes ont remis en question les incidences sur la pêche à l'espadon si la maraîche devait être inscrite. La province de la Nouvelle-Écosse n'appuie pas l'inscription de la maraîche sous le régime de la LEP, étant donné les répercussions socioéconomiques potentielles de l'inscription et le manque de transparence en ce qui a trait à l'abondance actuelle de la population. Par ailleurs, la Nouvelle-Écosse appuie les mesures de rétablissement améliorées pour ces espèces, y compris la réduction des niveaux de prises.

Les Premières Nations, les représentants du secteur des pêches, les pêcheurs sportifs, les autres gouvernements, les organismes de conservation, les organismes environnementaux et le grand public ont été consultés pour savoir s'il fallait inscrire l'esturgeon blanc dans le cadre des consultations élargies sur un certain nombre d'espèces. En général, les Premières Nations appuient l'inscription lorsque celle-ci favorise les activités de rétablissement, mais n'appuient pas l'inscription lorsqu'il y a une incidence négative sur les pêches de subsistance, sociales et cérémoniales. La communauté de la pêche récréative s'oppose vivement à l'inscription des populations du Fraser inférieur et moyen car cela pourrait réduire ou fermer la pêche, mais elle appuie l'inscription des quatre autres populations. Bien que les groupes de conservation appuient l'inscription des six populations d'esturgeons blancs, l'appui de la Fraser River Sturgeon Conservation Society dépend du maintien de la pêche récréative de la population du Fraser inférieur. La province de la Colombie-Britannique appuie l'inscription des populations d'esturgeons blancs du cours supérieur du Fraser et du Columbia et des rivières Nechako et Kootenay, mais elle est d'avis que les populations des cours inférieur et moyen du Fraser ne devraient pas être inscrites.

Au cours des consultations, la ville de Milk River (Alberta), le comté de Warner et le Milk River Watershed Council of Canada se sont vivement opposés à l'inscription du chabot du versant est (populations des rivières St. Mary et Milk) sous le régime de la LEP. Le fondement de cette opposition est la préoccupation selon laquelle l'inscription du chabot du versant est pourrait avoir une incidence négative sur les plans pour la construction d'une digue sur la rivière Milk dans l'avenir. De plus, ces groupes sont d'avis que les données sont insuffisantes ou ne permettent pas de conclure qu'il faut inscrire l'espèce à la catégorie « menacée ». Les commentaires reçus des organismes environnementaux et de certains membres du public appuient l'inscription de cette espèce et d'autres membres du public ne l'appuient pas. La province d'Alberta appuie l'inscription des populations du chabot du versant est des rivières St. Mary et Milk à l'annexe 1 de la LEP.

Pour le brochet vermiculé et l'esturgeon vert, le ministère des Pêches et des Océans a reçu un nombre limité de réponses concernant l'inscription de ces espèces. Il y avait un soutien général dans les commentaires reçus concernant l'ajout de ces espèces à l'annexe 1. Le gouvernement de l'Ontario et la Colombie-Britannique appuient l'inscription du brochet vermiculé sous le régime de la LEP.

Évaluation environnementale stratégique

La décision d'inscrire 42 des espèces évaluées comme étant en péril par le COSEWIC assurerait qu'elles bénéficient complètement de la protection et des mesures de rétablissement établies dans la *Loi sur les espèces en péril*. Cela produirait des avantages globaux pour l'environnement aussi bien en ce qui concerne l'espèce protégée elle-même que la conservation de la diversité biologique du Canada.

A decision not to list species means that the prohibition and recovery measures under SARA will not apply. In some cases, other existing tools, including legislation such as the *Fisheries Act*, and non-legislative tools such as government programs and actions by non-governmental organizations, industry, and Canadians will continue to protect and recover the species. When this species is found within the boundaries of national parks or other lands administered by the Parks Canada Agency, the species would continue to be protected under the *Canada National Parks Act* or through measures and management tools available to the Parks Canada Agency under other legislation.

The Minister of the Environment is proposing that five populations of beluga whale not be listed on Schedule 1 of SARA. However, many conservation measures are already in place to protect and conserve these populations, as the management of beluga whales is regulated by the *Marine Mammal Regulations* under the *Fisheries Act*. Where significant conservation concerns exist for populations of beluga whale, based on scientific data and traditional knowledge, no subsistence harvesting is provided. For example, no hunting is permitted in Ungava Bay given the low number of animals in the Ungava Bay population.

The Minister of the Environment is proposing that the Porbeagle Shark not be added to Schedule 1 of SARA. The management of Porbeagle Sharks will continue under the Canadian Atlantic Pelagic Shark Integrated Fisheries Management Plan. DFO carried out comprehensive stock and recovery potential assessments for the Porbeagle Shark in 2005. These analyses suggested that the decline in porbeagle abundance had ceased and predicted that recovery could be achieved with some fishery-induced mortality. The ability to allow for some harvest of this species could provide for the collection of critical scientific information that would be used to monitor the recovery of the Porbeagle Shark and would permit the incidental capture of this species in the large pelagic and groundfish fisheries. By using existing regulatory mechanisms, including the *Fisheries Act*, the Department of Fisheries and Oceans will work with resource users and other stakeholders to develop a conservation strategy for this species to ensure its protection and recovery.

As well, the Lower Fraser River and Middle Fraser River population of White Sturgeon are not proposed for listing under SARA. White Sturgeon, including these two populations, has been the subject of a comprehensive recovery and awareness program involving provincial, federal, and United States agencies, First Nations, industry, and other stakeholders. Recovery strategies for all six populations are in development or have been completed. Specific protection and recovery measures that have been introduced include focused enforcement activities to address poaching and consideration of White Sturgeon when reviewing gravel extraction proposals in the Lower Fraser River. The fishery that exists for the Lower and Middle Fraser River population is non-retention only, which is a key source of information to monitor and manage the populations. The Department of Fisheries and Oceans will continue to use existing mechanisms, other government programs and actions by non-governmental organizations, industry, and Canadians to protect and recover these populations.

La décision de ne pas inscrire les espèces signifie que l'interdiction et les mesures de rétablissement découlant de la LEP ne s'appliqueraient pas. Dans certains cas, d'autres outils, y compris des lois telles que la *Loi sur les pêches*, et des outils non législatifs, tels que des programmes gouvernementaux et des mesures mises en œuvre par des organismes non gouvernementaux, le secteur privé et les Canadiennes et les Canadiens, continueront à protéger et à rétablir les espèces. Lorsque l'espèce se trouve dans les limites des parcs nationaux ou dans les autres terres administrées par l'Agence Parcs Canada, l'espèce continuera à être protégée au titre de la *Loi sur les parcs nationaux* ou par d'autres mesures et outils de gestion offerts à l'Agence Parcs Canada au titre d'autres lois.

La ministre de l'Environnement propose que cinq populations de bélugas ne soient pas inscrites sous le régime de la Loi. Cependant, de nombreuses mesures de conservation sont déjà en place pour protéger et conserver ces populations puisque la gestion du béluga est réglementée par le *Règlement sur les mammifères marins* au titre de la *Loi sur les pêches*. Lorsqu'il y a d'importantes préoccupations en matière de conservation, fondées sur des données scientifiques et des connaissances traditionnelles concernant les populations de bélugas, aucune prise de subsistance n'est prévue. Par exemple, aucune chasse n'est permise dans la baie d'Ungava étant donné le faible nombre d'individus de la population de la baie d'Ungava.

La ministre de l'Environnement propose que la maraîche ne soit pas ajoutée à l'annexe 1 de la LEP. La gestion de la maraîche se poursuivra au titre du Plan de gestion intégré des pêches des requins pélagiques du Canada atlantique. Le ministère des Pêches et des Océans a fait des évaluations complètes des stocks et du potentiel de rétablissement de la maraîche en 2005. Les analyses indiquaient que le déclin de la maraîche a cessé et prévoyaient la possibilité d'en rétablir la population malgré une certaine mortalité provoquée par la pêche. La possibilité de permettre une certaine prise de cette espèce pourrait favoriser la collection d'information scientifique essentielle qui serait utilisée afin de surveiller le rétablissement de la maraîche et permettrait la prise accessoire de cette espèce dans les grandes pêches de poissons pélagiques et de poissons de fond. En se servant des mécanismes réglementaires existants, y compris la *Loi sur les pêches*, le ministère des Pêches et des Océans travaillera avec les utilisateurs de cette ressource et les autres intervenants afin d'élaborer un programme de conservation pour cette espèce qui en assurera la protection et le rétablissement.

De plus, on propose de ne pas inscrire les populations d'esturgeons blancs des cours inférieur et moyen du Fraser sous le régime de la LEP. L'esturgeon blanc, y compris ces deux populations, ont été l'objet d'un programme complet de rétablissement et de sensibilisation faisant intervenir des organismes provinciaux, fédéraux et des États-Unis, les Premières Nations, le secteur privé et d'autres intervenants. Des programmes de rétablissement pour les six populations sont en préparation ou achevés. Des mesures précises de protection et de rétablissement qui ont été introduites comprennent des activités concentrées d'application de la Loi pour réagir au braconnage et la considération de l'esturgeon blanc lors de l'examen des propositions d'extraction de gravier dans le cours inférieur du Fraser. La pêche existante de la population du Fraser inférieur et moyen est uniquement une pêche où le poisson est remis à l'eau, ce qui constitue une source clé d'information pour surveiller et gérer ces populations. Le ministère des Pêches et des Océans continuera à se servir des mécanismes existants, des autres programmes du gouvernement et des mesures prises par les organismes non gouvernementaux, le secteur privé et les Canadiennes et les Canadiens afin de protéger et de rétablir ces populations.

Referring the assessment of the Verna's Flower Moth back to COSEWIC for further information or consideration would mean a delay in adding the species to Schedule 1 if COSEWIC confirms that the species is at risk. In the interim, the species would not benefit from mandatory SARA prohibitions, management planning and recovery planning. Consequences of referring back the species would be that it would not be protected under SARA; consequently recovery strategies, action plans and management plans would not be required, although they could be developed outside of SARA. However, the potential adverse effects resulting from a delay in recovery planning would be most significant for the species. When it is found within the boundaries of national parks of Canada or other lands administered by the Parks Canada Agency, the species will continue to be protected under the *Canada National Parks Act* or measures and management tools available to the Parks Canada Agency under other legislation. Similarly, aquatic species would continue to be protected under the *Fisheries Act* or other complementary legislation.

Compliance and enforcement

SARA promotes protection and recovery of species at risk by engaging Canadians in stewardship programs and by giving landowners, land users and other stakeholders the opportunity to participate in the recovery process. Stewardship actions include the wide range of voluntary actions Canadians are taking to monitor species at risk and their habitats, recovery measures to improve the status of species at risk, and direct actions to protect species at risk.

Environment Canada, the Parks Canada Agency and Fisheries and Oceans Canada facilitate stewardship activities and promote compliance with SARA by producing promotional and educational materials and by organizing educational activities. These materials and activities include, for example, the SARA Public Registry, an electronic information bulletin, posters, information sessions, engaging learning activities, Web features, curricula and other public education projects. As well, funding under the Habitat Stewardship Program is available for those groups or individuals wishing to undertake projects to protect and enhance important habitat.

At the time of listing, timelines apply for the preparation of recovery strategies, action plans or management plans. The implementation of these plans may result in recommendations for further regulatory action for protection of the species. It may draw on the provisions of other acts of Parliament, such as the *Fisheries Act*, to provide required protection.

SARA provides for penalties for contraventions to the Act, including liability for costs, fines or imprisonment, alternative measures agreements, seizure and forfeiture of the proceeds of an illegal activity. SARA also provides qualified officers designated under the Act with inspections and search and seizure powers. Under the penalty provisions of SARA, a corporation found guilty of an offence punishable on summary conviction is liable to a fine of not more than \$300,000, a non-profit corporation to a fine of not more than \$50,000, and any other person to a fine of not more than \$50,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both. A corporation found guilty of an indictable offence is liable to a fine of not more than \$1,000,000, a

Référer les évaluations de l'héliotie de Verna au COSEPAC pour information supplémentaire ou considération pourrait susciter un report de l'ajout de l'espèce à l'annexe 1, si le COSEPAC confirme que cette espèce est en péril. Entre temps, l'espèce ne bénéficierait pas des interdictions obligatoires en vertu de la LEP, de la planification de sa gestion et de la planification de son rétablissement. Les conséquences de renvoyer l'évaluation de l'espèce au COSEPAC seraient que l'espèce ne serait pas protégée au titre de la LEP; en conséquence, les programmes de rétablissement, les plans d'action et les plans de gestion ne seraient pas requis, bien qu'ils pourraient être préparés à l'extérieur de la LEP. Cependant, les effets néfastes éventuels découlant du report de la planification du rétablissement seraient les plus importants pour l'espèce. Lorsqu'elle se trouve dans les limites des parcs nationaux du Canada ou des autres terres administrées par l'Agence Parcs Canada, l'espèce continuera à être protégée au titre de la *Loi sur les parcs nationaux* ou par d'autres mesures et outils de gestion disponibles à l'Agence Parcs Canada au titre d'autres lois. Dans le même ordre d'idées, les espèces aquatiques continueraient d'être protégées sous le régime de la *Loi sur les pêches* et d'autres mesures législatives complémentaires.

Respect et exécution

La LEP favorise la protection et le rétablissement des espèces en péril en faisant participer les Canadiennes et les Canadiens aux programmes d'intendance et en donnant aux propriétaires fonciers, aux utilisateurs des terres et aux autres intervenants l'occasion de participer au processus de rétablissement. Les mesures d'intendance comprennent la vaste gamme de mesures volontaires réalisées par les Canadiennes et les Canadiens afin de surveiller les espèces en péril et leurs habitats, les mesures de rétablissement pour améliorer la situation des espèces en péril et les mesures directes pour les protéger.

Environnement Canada, l'Agence Parcs Canada et Pêches et Océans Canada facilitent les activités d'intendance et font la promotion de la conformité à la LEP en produisant du matériel promotionnel et didactique et en organisant des activités éducatives. Ce matériel et ces activités comprennent, par exemple, le Registre public de la LEP, un bulletin d'information électronique, des affiches, des séances d'information, la participation à des activités d'apprentissage, des pages spéciales sur le Web, des programmes de cours et d'autres programmes d'éducation publique. De plus, le financement au titre du Programme d'intendance de l'habitat est disponible pour les groupes ou les personnes qui souhaitent entreprendre des projets afin de protéger et d'améliorer un habitat important.

Au moment de l'inscription, les calendriers s'appliquent pour la préparation des programmes de rétablissement, des plans d'action et des plans de gestion. La mise en œuvre de ces plans peut mener à des recommandations de mesures réglementaires supplémentaires pour la protection des espèces. Ils peuvent servir des dispositions d'autres lois du Parlement, telles que la *Loi sur les pêches*, afin de fournir la protection requise.

La LEP prévoit des pénalités pour les infractions à la Loi, y compris la responsabilité pour les coûts, les amendes ou l'emprisonnement, des ententes et des mesures de remplacement, la saisie et la remise des recettes de toute activité illégale. La LEP fournit aussi des agents qualifiés désignés en vertu de la Loi pour effectuer les inspections et les visites et détenant des pouvoirs de saisie. Au titre des dispositions sur les pénalités de la LEP, une personne morale reconnue coupable d'une infraction punissable par procédure sommaire peut se voir imposer une amende maximale de 300 000 \$, une société sans but lucratif peut recevoir une amende maximale de 50 000 \$ et toute autre personne une amende maximale de 50 000 \$ ou un emprisonnement d'une

non-profit corporation to a fine of not more than \$250,000, and any other person to a fine of not more than \$250,000 or to imprisonment for a term of not more than five years, or to both.

Certain activities affecting a listed species will require permits. Such permits can be considered only for research relating to the conservation of a species that is conducted by qualified scientists, for activities that benefit a listed species or enhance its chances of survival, or when affecting the species is incidental to the carrying out of an activity. These exceptions can be made only when it is established that all reasonable alternatives to the activity have been considered and the best solution has been adopted, when all feasible measures will be taken to minimize the impact of the activity, and when the survival or recovery of the species will not be jeopardized by the activity.

Contacts

Jaclyn Shepherd, Regulatory Analyst, Socio-economic and Legislative Services, Program Operations Division, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, sararegistry@ec.gc.ca; Peter Ferguson, Regulatory Analyst, Legislative and Regulatory Affairs, Fisheries and Oceans Canada, Ottawa, Ontario K1A 0E6, sararegistry@ec.gc.ca; and Maryse Mahy, Project Manager, SARA Legislation and Policy, National Parks Directorate, Parks Canada Agency, Gatineau, Quebec K1A 0M5, sararegistry@ec.gc.ca.

Appendix 1: Forty-two species proposed for listing on Schedule 1, List of Wildlife Species at Risk, to the Species at Risk Act

Taxon	Species
Endangered	
Mammals	North Pacific Right Whale
Birds	Williamson's Sapsucker
Fish	White Sturgeon, Kootenay River population
Fish	White Sturgeon, Nechako River population
Fish	White Sturgeon, Upper Columbia River population
Fish	White Sturgeon, Upper Fraser River population
Reptiles	Blanding's Turtle, Nova Scotia population
Arthropods	Otto Skipper
Arthropods	White Flower Moth
Plants	American Chestnut
Plants	Branched Phacelia
Plants	Dense Spike-primrose
Plants	Dense-flowered Lupine
Plants	Grand Coulee Owl-clover
Plants	Spalding's Campion
Plants	White Meconella
Mosses	Rusty Cord-moss

durée maximale d'un an ou les deux. Dans le cas d'une personne morale reconnue coupable d'un acte criminel, elle est passible d'une amende maximale de 1 000 000 \$, une société sans but lucratif d'une amende maximale de 250 000 \$ et toute autre personne d'une amende maximale de 250 000 \$ ou l'emprisonnement pour une durée maximale de cinq ans ou les deux.

Certaines activités touchant une espèce inscrite nécessiteront des permis. De tels permis peuvent être envisagés seulement pour la recherche portant sur la conservation d'une espèce qui est effectuée par des scientifiques qualifiés, pour des activités qui bénéficient à une espèce inscrite ou qui rehaussent ses chances de survie ou lorsque l'incidence sur l'espèce est accessoire à l'accomplissement de l'activité. Ces inscriptions peuvent être faites uniquement lorsqu'il est établi que toutes les solutions de rechange raisonnables à l'activité ont été envisagées et que la meilleure solution a été adoptée, lorsque toutes les mesures réalisables seront prises afin de minimiser l'incidence de l'activité et lorsque la survie ou le rétablissement de l'espèce ne sera pas mis en péril par l'activité.

Personnes-ressources

Jaclyn Shepherd, Analyste réglementaire, Services socio-économiques et législatifs, Division du fonctionnement des programmes, Service canadien de la faune, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, registrelep@ec.gc.ca; Peter Ferguson, Analyste réglementaire, Affaires législatives et réglementaires, Pêches et Océans Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0E6, registrelep@ec.gc.ca; Maryse Mahy, Gestionnaire de projet, Lois et politiques de la LEP, Direction des parcs nationaux, Agence Parcs Canada, Gatineau (Québec) K1A 0M5, registrelep@ec.gc.ca.

Annexe 1 : Quarante-deux espèces proposées pour inscription à l'annexe 1, Liste des espèces en péril, de la Loi sur les espèces en péril

Taxon	Espèces
En voie de disparition	
Mammifères	Baleine noire du Pacifique Nord
Oiseaux	Pic de Williamson
Poissons	Esturgeon blanc, population de la rivière Kootenay
Poissons	Esturgeon blanc, population de la rivière Nechako
Poissons	Esturgeon blanc, population du cours supérieur du Columbia
Poissons	Esturgeon blanc, population du cours supérieur du Fraser
Reptiles	Tortue mouchetée, population de la Nouvelle-Écosse
Arthropodes	Hespérie Ottoé
Arthropodes	Héliotin blanc satiné
Plantes	Châtaignier d'Amérique
Plantes	Phacélie rameuse
Plantes	Épilobe densiflore
Plantes	Lupin densiflore
Plantes	Orthocarpe barbu
Plantes	Silène de Spalding
Plantes	Méconelle d'Oregon
Mousses	Entosthodon rouilleux

Taxon	Species
Threatened	
Mammals	Fin Whale, Pacific population
Reptiles	Blanding's Turtle, Great Lakes/St. Lawrence population
Reptiles	Eastern Yellow-bellied Racer
Fish	"Eastslope" Sculpin, St. Mary and Milk River populations
Plants	Baikal Sedge
Plants	Cliff Paintbrush
Plants	Dwarf Lake Iris
Plants	False Rue-anemone
Plants	Hill's Thistle
Plants	Macoun's Meadowfoam
Plants	Mountain Holly Fern
Plants	Showy Phlox
Mosses	Alkaline Wing-nerved Moss
Special Concern	
Mammals	Fin Whale, Atlantic population
Birds	Ancient Murrelet
Reptiles	Western Yellow-bellied Racer
Fish	Grass Pickerel
Fish	Green Sturgeon
Plants	Hill's Pondweed
Plants	Houghton's Goldenrod
Plants	Prototype Quillwort
Plants	Swamp Rose-mallow
Mosses	Banded Cord-moss
Mosses	Pygmy Pocket Moss
Lichens	Frosted Glass-whiskers, Nova Scotia population

Taxon	Espèces
Menacées	
Mammifères	Rorqual commun, population du Pacifique
Reptiles	Tortue mouchetée, populations des Grands Lacs et du Saint-Laurent
Reptiles	Couleuvre agile à ventre jaune de l'Est
Poissons	Chabot du versant est, populations des rivières St. Mary et Milk
Plantes	Carex des sables
Plantes	Castilléjie des rochers
Plantes	Iris lacustre
Plantes	Isopyre à feuilles biternées
Plantes	Chardon de Hill
Plantes	Limnanthe de Macoun
Plantes	Polystic des rochers
Plantes	Phlox de l'Ouest
Mosses	Ptérygoneure de Koslov
Préoccupantes	
Mammifères	Rorqual commun, population de l'Atlantique
Oiseaux	Guillemots à cou blanc
Reptiles	Couleuvre agile à ventre jaune de l'Ouest
Poissons	Brochet vermiculé
Poissons	Esturgeon vert
Plantes	Potamot de Hill
Plantes	Verge d'or de Houghton
Plantes	Isoète prototype
Plantes	Ketmie des marais
Mosses	Entosthodon fasciculé
Mosses	Fissident pygmée
Lichens	Sclérophore givré, population de la Nouvelle-Écosse

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 27 of the *Species at Risk Act*^a, proposes to make the annexed *Order Amending Schedules 1 to 3 to the Species at Risk Act*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Order within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Director General, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, Ottawa, Ontario K1A 0H3.

Ottawa, June 1, 2006

DIANE LABELLE
Acting Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure générale en conseil, en vertu de l'article 27 de la *Loi sur les espèces en péril*^a, se propose de prendre le *Décret modifiant les annexes 1 à 3 de la Loi sur les espèces en péril*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de décret dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au directeur général, Service canadien de la faune, Environnement Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0H3.

Ottawa, le 1^{er} juin 2006

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé,
DIANE LABELLE

^a S.C. 2002, c. 29

^a L.C. 2002, ch. 29

**ORDER AMENDING SCHEDULES 1 TO 3 TO
THE SPECIES AT RISK ACT**

AMENDMENTS

1. Part 2 to Schedule 1 of the *Species at Risk Act*¹ is amended by striking out the following under the heading “MAMMALS”, as enacted by Order in Council P.C. 2005-1342 dated July 14, 2005 and registered as SOR/2005-224:

Whale, Killer (*Orcinus orca*) Northeast Pacific southern resident population
Épaulard population résidente du sud du Pacifique Nord-Est

2. Part 2 of Schedule 1 to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “MAMMALS”:

Whale, North Pacific Right (*Eubalaena japonica*)
Baleine noire du Pacifique Nord

3. Part 2 of Schedule 1 to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “BIRDS”:

Sapsucker, Williamson’s (*Sphyrapicus thyroideus*)
Pic de Williamson

4. Part 2 of Schedule 1 to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “REPTILES”:

Turtle, Blanding’s (*Emydoidea blandingii*) Nova Scotia population
Tortue mouchetée population de la Nouvelle-Écosse

5. Part 2 of Schedule 1 to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “FISH”:

Sturgeon, White (*Acipenser transmontanus*) Kootenay River population

Esturgeon blanc population de la rivière Kootenay

Sturgeon, White (*Acipenser transmontanus*) Nechako River population

Esturgeon blanc population de la rivière Nechako

Sturgeon, White (*Acipenser transmontanus*) Upper Columbia River population

Esturgeon blanc population du cours supérieur du Columbia

Sturgeon, White (*Acipenser transmontanus*) Upper Fraser River population

Esturgeon blanc population du cours supérieur du Fraser

6. Part 2 to Schedule 1 of the Act is amended by striking out the following under the heading “ARTHROPODS”:

Ringlet, Maritime (*Coenonympha tullia nipisiquit*)
Satyre fauve des Maritimes

7. Part 2 to Schedule 1 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “ARTHROPODS”:

Flower Moth, White (*Schinia bimatrix*)
Héliotin blanc satiné

Ringlet, Maritime (*Coenonympha nipisiquit*)
Satyre fauve des Maritimes

Skipper, Ottoo (*Hesperia ottoe*)
Hespéri Ottoo

**DÉCRET MODIFIANT LES ANNEXES 1 À 3 DE LA
LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL**

MODIFICATIONS

1. La partie 2 de l’annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril*¹ est modifiée par suppression, sous l’intertitre « MAMMIFÈRES », de ce qui suit, édicté par le décret C.P. 2005-1342 du 14 juillet 2005 et portant le numéro d’enregistrement DORS/2005-224 :

Épaulard (*Orcinus orca*) population résidente du sud du Pacifique Nord-Est
Whale, Killer Northeast Pacific southern resident population

2. La partie 2 de l’annexe 1 de la même loi est modifiée par adjonction, selon l’ordre alphabétique, sous l’intertitre « MAMMIFÈRES », de ce qui suit :

Baleine noire du Pacifique Nord (*Eubalaena japonica*)
Whale, North Pacific Right

3. La partie 2 de l’annexe 1 de la même loi est modifiée par adjonction, selon l’ordre alphabétique, sous l’intertitre « OISEAUX », de ce qui suit :

Pic de Williamson (*Sphyrapicus thyroideus*)
Sapsucker, Williamson’s

4. La partie 2 de l’annexe 1 de la même loi est modifiée par adjonction, selon l’ordre alphabétique, sous l’intertitre « REPTILES », de ce qui suit :

Tortue mouchetée (*Emydoidea blandingii*) population de la Nouvelle-Écosse
Turtle, Blanding’s Nova Scotia population

5. La partie 2 de l’annexe 1 de la même loi est modifiée par adjonction, selon l’ordre alphabétique, sous l’intertitre « POISSONS », de ce qui suit :

Esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*) population de la rivière Kootenay

Sturgeon, White Kootenay River population

Esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*) population de la rivière Nechako

Sturgeon, White Nechako River population

Esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*) population du cours supérieur du Columbia

Sturgeon, White Upper Columbia River population

Esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*) population du cours supérieur du Fraser

Sturgeon, White Upper Fraser River population

6. La partie 2 de l’annexe 1 de la même loi est modifiée par suppression, sous l’intertitre « ARTHROPODES », de ce qui suit :

Satyre fauve des Maritimes (*Coenonympha tullia nipisiquit*)
Ringlet, Maritime

7. La partie 2 de l’annexe 1 de la même loi est modifiée par adjonction, selon l’ordre alphabétique, sous l’intertitre « ARTHROPODES », de ce qui suit :

Héliotin blanc satiné (*Schinia bimatrix*)
Flower Moth, White

Hespéri Ottooé (*Hesperia ottoe*)
Skipper, Ottoo

Satyre fauve des Maritimes (*Coenonympha nipisiquit*)
Ringlet, Maritime

¹ S.C. 2002, c. 29

¹ L.C. 2002, ch. 29

8. Part 2 to Schedule 1 of the Act is amended by striking out the following under the heading “PLANTS”:

Buttercup, Water-plantain (*Ranunculus alismaefolius* var. *alismaefolius*)
Renoncule à feuilles d’alisme
 Quillwort, Engelmann’s (*Isoetes engelmannii*)
Isoète d’Engelmann

9. Part 2 to Schedule 1 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “PLANTS”:

Buttercup, Water-plantain (*Ranunculus alismifolius* var. *alismifolius*)
Renoncule à feuilles d’alisme
 Campion, Spalding’s (*Silene spaldingii*)
Silène de Spalding
 Chestnut, American (*Castanea dentata*)
Châtaignier d’Amérique
 Lupine, Dense-flowered (*Lupinus densiflorus*)
Lupin densiflore
 Meconella, White (*Meconella oregana*)
Méconelle d’Orégon
 Owl-clover, Grand Coulee (*Orthocarpus barbatus*)
Orthocarpe barbu
 Phacelia, Branched (*Phacelia ramosissima*)
Phacélie rameuse
 Quillwort, Engelmann’s (*Isoetes engelmannii*)
Isoète d’Engelmann
 Spike-primrose, Dense (*Epilobium densiflorum*)
Epilobe densiflore

10. Part 2 to Schedule 1 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “MOSESSES”:

Cord-moss, Rusty (*Entosthodon rubiginosus*)
Entosthodon rouilleux

11. Part 3 of Schedule 1 to the Act is amended by striking out the following under the heading “MAMMALS”, as enacted by Order in Council P.C. 2005-1342 dated July 14, 2005 and registered as SOR/2005-224:

Whale, Killer (*Orcinus orca*) Northeast Pacific northern resident population
Épaulard population résidente du nord du Pacifique Nord-Est

12. Part 3 of Schedule 1 to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “MAMMALS”:

Whale, Fin (*Balaenoptera physalus*) Pacific population
Rorqual commun population du Pacifique

13. Part 3 of Schedule 1 to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “REPTILES”:

Racer, Eastern Yellow-bellied (*Coluber constrictor flaviventris*)
Couleuvre agile à ventre jaune de l’Est
 Turtle, Blanding’s (*Emydoidea blandingii*) Great Lakes / St. Lawrence population
Tortue mouchetée population des Grands Lacs et du Saint-Laurent

14. Part 3 of Schedule 1 to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “FISH”:**8. La partie 2 de l’annexe 1 de la même loi est modifiée par suppression, sous l’intertitre « PLANTES », de ce qui suit :**

Isoète d’Engelmann (*Isoetes engelmannii*)
Quillwort, Engelmann’s
 Renoncule à feuilles d’alisme (*Ranunculus alismaefolius* var. *alismaefolius*)
Buttercup, Water-plantain

9. La partie 2 de l’annexe 1 de la même loi est modifiée par adjonction, selon l’ordre alphabétique, sous l’intertitre « PLANTES », de ce qui suit :

Châtaignier d’Amérique (*Castanea dentata*)
Chestnut, American
 Epilobe densiflore (*Epilobium densiflorum*)
Spike-primrose, Dense
 Isoète d’Engelmann (*Isoetes engelmannii*)
Quillwort, Engelmann’s
 Lupin densiflore (*Lupinus densiflorus*)
Lupine, Dense-flowered
 Méconelle d’Orégon (*Meconella oregana*)
Meconella, White
 Orthocarpe barbu (*Orthocarpus barbatus*)
Owl-clover, Grand Coulee
 Phacélie rameuse (*Phacelia ramosissima*)
Phacelia, Branched
 Renoncule à feuilles d’alisme (*Ranunculus alismifolius* var. *alismifolius*)
Buttercup, Water-plantain
 Silène de Spalding (*Silene spaldingii*)
Campion, Spalding’s

10. La partie 2 de l’annexe 1 de la même loi est modifiée par adjonction, selon l’ordre alphabétique, sous l’intertitre « MOUSSES », de ce qui suit :

Entosthodon rouilleux (*Entosthodon rubiginosus*)
Cord-moss, Rusty

11. La partie 3 de l’annexe 1 de la même loi est modifiée par suppression, sous l’intertitre « MAMMIFÈRES », de ce qui suit, édicté par le décret C.P. 2005-1342 du 14 juillet 2005 et portant le numéro d’enregistrement DORS/2005-224 :

Épaulard (*Orcinus orca*) population résidente du nord du Pacifique Nord-Est
Whale, Killer Northeast Pacific northern resident population

12. La partie 3 de l’annexe 1 de la même loi est modifiée par adjonction, selon l’ordre alphabétique, sous l’intertitre « MAMMIFÈRES », de ce qui suit :

Rorqual commun (*Balaenoptera physalus*) population du Pacifique
Whale, Fin Pacific population

13. La partie 3 de l’annexe 1 de la même loi est modifiée par adjonction, selon l’ordre alphabétique, sous l’intertitre « REPTILES », de ce qui suit :

Couleuvre agile à ventre jaune de l’Est (*Coluber constrictor flaviventris*)
Racer, Eastern Yellow-bellied
 Tortue mouchetée (*Emydoidea blandingii*) population des Grands Lacs et du Saint-Laurent
Turtle, Blanding’s Great Lakes / St. Lawrence population

14. La partie 3 de l’annexe 1 de la même loi est modifiée par adjonction, selon l’ordre alphabétique, sous l’intertitre « POISSONS », de ce qui suit :

Sculpin, “Eastslope” (*Cottus* sp.) St. Mary and Milk River populations

Chabot du versant est populations des rivières St. Mary et Milk

15. Part 3 of Schedule 1 to the Act is amended by striking out the following under the heading “PLANTS”:

Blue-Flag, Western (*Iris missouriensis*)

Iris du Missouri

Gentian, Victorin’s (*Gentianopsis procera* ssp. *macounii* var. *victorinii*)

Gentiane de Victorin

16. Part 3 of Schedule 1 to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “PLANTS”:

Blue Flag, Western (*Iris missouriensis*)

Iris du Missouri

Fern, Mountain Holly (*Polystichum scopulinum*)

Polystic des rochers

Gentian, Victorin’s (*Gentianopsis virgata* ssp. *victorinii*)

Gentiane de Victorin

Iris, Dwarf Lake (*Iris lacustris*)

Iris lacustre

Meadowfoam, Macoun’s (*Limnanthes macounii*)

Limnanthe de Macoun

Paintbrush, Cliff (*Castilleja rupicola*)

Castilléjie des rochers

Phlox, Showy (*Phlox speciosa* ssp. *occidentalis*)

Phlox de l’Ouest

Rue-anemone, False (*Enemion biternatum*)

Isopyre à feuilles biternées

Sedge, Baikal (*Carex sabulosa*)

Carex des sables

Thistle, Hill’s (*Cirsium hillii*)

Chardon de Hill

17. Part 3 of Schedule 1 to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “MOSESSES”:

Moss, Alkaline Wing-nerved (*Pterygoneurum kozlovii*)

Ptérygoneure de Koslov

18. Part 4 of Schedule 1 to the Act is amended by striking out the following under the heading “MAMMALS”, as enacted by Order in Council P.C. 2005-1342 dated July 14, 2005 and registered as SOR/2005-224:

Whale, Killer (*Orcinus orca*) Northeast Pacific transient population

Épaulard population océanique du Pacifique Nord-Est

19. Part 4 of Schedule 1 to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “MAMMALS”:

Whale, Fin (*Balaenoptera physalus*) Atlantic population

Rorqual commun population de l’Atlantique

20. Part 4 of Schedule 1 to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “BIRDS”:

Murrelet, Ancient (*Synthliboramphus antiquus*)

Guillemot à cou blanc

Chabot du versant est (*Cottus* sp.) populations des rivières St. Mary et Milk

Sculpin, “Eastslope” St. Mary and Milk River populations

15. La partie 3 de l’annexe 1 de la même loi est modifiée par suppression, sous l’intertitre « PLANTES », de ce qui suit :

Gentiane de Victorin (*Gentianopsis procera* ssp. *macounii* var. *victorinii*)

Gentian, Victorin’s

Iris du Missouri (*Iris missouriensis*)

Blue-Flag, Western

16. La partie 3 de l’annexe 1 de la même loi est modifiée par adjonction, selon l’ordre alphabétique, sous l’intertitre « PLANTES », de ce qui suit :

Carex des sables (*Carex sabulosa*)

Sedge, Baikal

Castilléjie des rochers (*Castilleja rupicola*)

Paintbrush, Cliff

Chardon de Hill (*Cirsium hillii*)

Thistle, Hill’s

Gentiane de Victorin (*Gentianopsis virgata* ssp. *victorinii*)

Gentian, Victorin’s

Iris du Missouri (*Iris missouriensis*)

Blue Flag, Western

Iris lacustre (*Iris lacustris*)

Iris, Dwarf Lake

Isopyre à feuilles biternées (*Enemion biternatum*)

Rue-anemone, False

Limnanthe de Macoun (*Limnanthes macounii*)

Meadowfoam, Macoun’s

Phlox de l’Ouest (*Phlox speciosa* ssp. *occidentalis*)

Phlox, Showy

Polystic des rochers (*Polystichum scopulinum*)

Fern, Mountain Holly

17. La partie 3 de l’annexe 1 de la même loi est modifiée par adjonction, selon l’ordre alphabétique, sous l’intertitre « MOUSSES », de ce qui suit :

Ptérygoneure de Koslov (*Pterygoneurum kozlovii*)

Moss, Alkaline Wing-nerved

18. La partie 4 de l’annexe 1 de la même loi est modifiée par suppression, sous l’intertitre « MAMMIFÈRES », de ce qui suit, édicté par le décret C.P. 2005-1342 du 14 juillet 2005 et portant le numéro d’enregistrement DORS/2005-224 :

Épaulard (*Orcinus orca*) population océanique du Pacifique Nord-Est

Whale, Killer Northeast Pacific transient population

19. La partie 4 de l’annexe 1 de la même loi est modifiée par adjonction, selon l’ordre alphabétique, sous l’intertitre « MAMMIFÈRES », de ce qui suit :

Rorqual commun (*Balaenoptera physalus*) population de l’Atlantique

Whale, Fin Atlantic population

20. La partie 4 de l’annexe 1 de la même loi est modifiée par adjonction, selon l’ordre alphabétique, sous l’intertitre « OISEAUX », de ce qui suit :

Guillemot à cou blanc (*Synthliboramphus antiquus*)

Murrelet, Ancient

21. Part 4 of Schedule 1 to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “REPTILES”:

Racer, Western Yellow-bellied (*Coluber constrictor mormon*)
Couleuvre agile à ventre jaune de l'Ouest

22. Part 4 of Schedule 1 to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “FISH”:

Pickereel, Grass (*Esox americanus vermiculatus*)
Brochet vermiculé

Sturgeon, Green (*Acipenser medirostris*)
Esturgeon vert

23. Part 4 of Schedule 1 to the French version of the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “POISSONS”:

Chabot tacheté de Columbia (*Cottus bairdii hubbsi*)
Sculpin, Columbia Mottled

24. Part 4 of Schedule 1 to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “PLANTS”:

Goldenrod, Houghton's (*Solidago houghtonii*)
Verge d'or de Houghton

Pondweed, Hill's (*Potamogeton hillii*)
Potamot de Hill

Quillwort, Prototype (*Isoetes prototypus*)
Isoète prototype

Rose-mallow, Swamp (*Hibiscus moscheutos*)
Ketmie des marais

25. Part 4 of Schedule 1 to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “MOSESSES”:

Cord-moss, Banded (*Entosthodon fascicularis*)
Entosthodon fasciculé

Moss, Pygmy Pocket (*Fissidens exilis*)
Fissident pygmée

26. Part 4 of Schedule 1 to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “LICHENS”:

Glass-whiskers, Frosted (*Sclerophora peronella*) Nova Scotia population
Scélérophore givré population de la Nouvelle-Écosse

27. Part 2 of Schedule 2 to the Act is amended by striking out the following under the heading “REPTILES”:

Turtle, Blanding's (*Emydoidea blandingi*) Nova Scotia population
Tortue mouchetée population de la Nouvelle-Écosse

28. Part 2 of Schedule 2 to the Act is amended by striking out the following under the heading “FISH”:

Whitefish, Lake (*Coregonus clupeaformis*) Lake Simcoe population
Grand corégone population du lac Simcoe

29. Part 2 of Schedule 2 to the Act is amended by striking out the following under the heading “PLANTS”:

Chestnut, American (*Castanea dentata*)
Châtaignier d'Amérique

21. La partie 4 de l'annexe 1 de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « REPTILES », de ce qui suit :

Couleuvre agile à ventre jaune de l'Ouest (*Coluber constrictor mormon*)
Racer, Western Yellow-bellied

22. La partie 4 de l'annexe 1 de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « POISSONS », de ce qui suit :

Brochet vermiculé (*Esox americanus vermiculatus*)
Pickereel, Grass

Esturgeon vert (*Acipenser medirostris*)
Sturgeon, Green

23. La partie 4 de l'annexe 1 de la version française de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « POISSONS », de ce qui suit :

Chabot tacheté de Columbia (*Cottus bairdii hubbsi*)
Sculpin, Columbia Mottled

24. La partie 4 de l'annexe 1 de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « PLANTES », de ce qui suit :

Isoète prototype (*Isoetes prototypus*)
Quillwort, Prototype

Ketmie des marais (*Hibiscus moscheutos*)
Rose-mallow, Swamp

Potamot de Hill (*Potamogeton hillii*)
Pondweed, Hill's

Verge d'or de Houghton (*Solidago houghtonii*)
Goldenrod, Houghton's

25. La partie 4 de l'annexe 1 de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « MOUSSES », de ce qui suit :

Entosthodon fasciculé (*Entosthodon fascicularis*)
Cord-moss, Banded

Fissident pygmée (*Fissidens exilis*)
Moss, Pygmy Pocket

26. La partie 4 de l'annexe 1 de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « LICHENS », de ce qui suit :

Scélérophore givré (*Sclerophora peronella*) population de la Nouvelle-Écosse
Glass-whiskers, Frosted Nova Scotia population

27. La partie 2 de l'annexe 2 de la même loi est modifiée par suppression, sous l'intertitre « REPTILES », de ce qui suit :

Tortue mouchetée (*Emydoidea blandingi*) population de la Nouvelle-Écosse
Turtle, Blanding's Nova Scotia population

28. La partie 2 de l'annexe 2 de la même loi est modifiée par suppression, sous l'intertitre « POISSONS », de ce qui suit :

Grand corégone (*Coregonus clupeaformis*) population du lac Simcoe
Whitefish Lake Lake Simcoe population

29. La partie 2 de l'annexe 2 de la même loi est modifiée par suppression, sous l'intertitre « PLANTES », de ce qui suit :

Châtaignier d'Amérique (*Castanea dentata*)
Chestnut, American

30. Schedule 3 to the Act is amended by striking out the following under the heading “MAMMALS”:Whale, Fin (*Balaenoptera physalus*)*Rorqual commun***31. Schedule 3 to the Act is amended by striking out the following under the heading “BIRDS”:**Murrelet, Ancient (*Synthliboramphus antiquus*)*Guillemot à cou blanc***32. Schedule 3 to the Act is amended by striking out the following under the heading “AMPHIBIANS”:**Salamander, Smallmouth (*Ambystoma texanum*)*Salamandre à nez court***33. Schedule 3 to the Act is amended by striking out the following under the heading “REPTILES”:**Racer, Eastern Yellow-bellied (*Coluber constrictor flaviventris*)*Couleuvre agile à ventre jaune de l'Est*Skink, Northern Prairie (*Eumeces septentrionalis septentrionalis*)*Scinque des Prairies***34. Schedule 3 to the Act is amended by striking out the following under the heading “FISH”:**Sturgeon, Green (*Acipenser medirostris*)*Esturgeon vert*Sturgeon, White (*Acipenser transmontanus*)*Esturgeon blanc***35. Schedule 3 to the Act is amended by striking out the following under the heading “PLANTS”:**Aster, Gulf of St. Lawrence (*Symphyotrichum laurentianum*)*Aster du Golfe St-Laurent*Bartonia, Branched (*Bartonia paniculata* ssp. *paniculata*)*Bartonie paniculé*Gentian, Victorin's (*Gentianopsis victorinii*)*Gentiane de Victorin*Lilaeopsis (*Lilaeopsis chinensis*)*Liléopsis de l'Est*Meadowfoam, Macoun's (*Limnanthes macounii*)*Limnanthe de Macoun*Pondweed, Hill's (*Potamogeton hillii*)*Potamot de Hill*Rose-mallow, Swamp (*Hibiscus moscheutos*)*Ketmie des marais*Rue-anemone, False (*Enemion biternatum*)*Isopyre à feuilles biternées***COMING INTO FORCE****36. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

[23-1-o]

30. L'annexe 3 de la même loi est modifiée par suppression, sous l'intertitre « MAMMIFÈRES », de ce qui suit :Rorqual commun (*Balaenoptera physalus*)*Whale, Fin***31. L'annexe 3 de la même loi est modifiée par suppression, sous l'intertitre « OISEAUX », de ce qui suit :**Guillemot à cou blanc (*Synthliboramphus antiquus*)*Murrelet, Ancient***32. L'annexe 3 de la même loi est modifiée par suppression, sous l'intertitre « AMPHIBIENS », de ce qui suit :**Salamandre à nez court (*Ambystoma texanum*)*Salamander, Smallmouth***33. L'annexe 3 de la même loi est modifiée par suppression, sous l'intertitre « REPTILES », de ce qui suit :**Couleuvre agile à ventre jaune de l'Est (*Coluber constrictor flaviventris*)*Racer, Eastern Yellow-bellied*Scinque des Prairies (*Eumeces septentrionalis septentrionalis*)*Skink, Northern Prairie***34. L'annexe 3 de la même loi est modifiée par suppression, sous l'intertitre « POISSONS », de ce qui suit :**Esturgeon blanc (*Acipenser transmontanus*)*Sturgeon, White*Esturgeon vert (*Acipenser medirostris*)*Sturgeon, Green***35. L'annexe 3 de la même loi est modifiée par suppression, sous l'intertitre « PLANTES », de ce qui suit :**Aster du Golfe St-Laurent (*Symphyotrichum laurentianum*)*Aster, Gulf of St. Lawrence*Bartonie paniculé (*Bartonia paniculata* ssp. *paniculata*)*Bartonia, Branched*Gentiane de Victorin (*Gentianopsis victorinii*)*Gentian, Victorin's*Isopyre à feuilles biternées (*Enemion biternatum*)*Rue-anemone, False*Ketmie des marais (*Hibiscus moscheutos*)*Rose-mallow, Swamp*Liléopsis de l'Est (*Lilaeopsis chinensis*)*Lilaeopsis*Limnanthe de Macoun (*Limnanthes macounii*)*Meadowfoam, Macoun's*Potamot de Hill (*Potamogeton hillii*)*Pondweed, Hill's***ENTRÉE EN VIGUEUR****36. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[23-1-o]

Regulations Amending the Income Tax Regulations (Capital Cost Allowance — Forestry Bioenergy Equipment)

Statutory authority

Income Tax Act

Sponsoring department

Department of Finance

Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (déduction pour amortissement — matériel de bioénergie forestière)

Fondement législatif

Loi de l'impôt sur le revenu

Ministère responsable

Ministère des Finances

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

A portion of the capital cost of a taxpayer's depreciable property is deductible as a capital cost allowance (the "CCA") each year in computing the taxpayer's income. The maximum CCA rate for each type of depreciable property is set out in the *Income Tax Regulations* (the "Regulations"). The CCA rates are normally set to reflect the useful life of assets. As an exception to this norm, accelerated CCA rates are used to encourage firms that produce energy to invest in equipment that does so by using renewable energy sources and waste fuels, or by using fossil fuel efficiently. Class 43.1 in Schedule II to the Regulations provides a CCA rate of 30% for such assets. Budget 2005 announced a further acceleration of the CCA rate to 50% for the full range of renewable energy generation equipment in Class 43.1 and for certain high-efficiency cogeneration equipment (which produces both electricity and heat simultaneously). This increased rate (under Class 43.2 in Schedule II to the Regulations) applies to equipment acquired on or after February 23, 2005, and before 2012.

The Economic and Fiscal Update of November 2005 proposed to extend eligibility for Class 43.1 and Class 43.2 to cogeneration systems that use a type of biomass called "spent pulping liquor" used in the pulp and paper industry and commonly referred to as "black liquor." Budget 2006 reaffirmed the Government's commitment to this proposal. Spent pulping liquor is a by-product of the chemical process of transforming wood into pulp and consists of wood residue and pulping agents. This liquor can be burned to fire a boiler to produce steam that can be used in the pulp and papermaking process and that can also be used to generate electricity, thus reducing a pulp and papermaking plant's need for external energy sources.

In particular, these proposed amendments to the Regulations

- update a reference to "black liquor" in the definition of "wood waste" to a reference to "spent pulping liquor" in subsection 1104(13) of the Regulations, effective November 14, 2005;
- introduce the definition of "spent pulping liquor" in subsection 1104(13), effective November 14, 2005; and
- add "spent pulping liquor" to the list of fuels, one or more of which must be used as fuel by cogeneration systems described in Class 43.1 and Class 43.2. This change applies to eligible

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Une partie du coût en capital des biens amortissables d'un contribuable est déductible chaque année à titre de déduction pour amortissement (DPA) dans le calcul du revenu du contribuable. Le taux maximal de la DPA pour chaque type de bien amortissable est fixé dans le *Règlement de l'impôt sur le revenu* (le *Règlement*). Les taux de la DPA sont habituellement fixés en fonction de la durée de vie utile des biens. À titre d'exception, des taux accélérés de DPA sont prévus afin d'encourager les sociétés productrices d'énergie à investir dans le matériel qui produit de l'énergie au moyen de sources d'énergie renouvelables et de combustibles résiduels ou encore au moyen de l'utilisation efficiente de combustibles fossiles. La catégorie 43.1 de l'annexe II du Règlement prévoit un taux de 30 % pour ce matériel. Il a été annoncé dans le budget de 2005 qu'un taux accéléré de DPA de 50 % s'appliquerait à tous les types de matériel de production d'énergie renouvelable compris à la catégorie 43.1 et à certains systèmes de cogénération à haute efficacité, qui produisent simultanément de la chaleur et de l'électricité. Ce taux accru (prévu à la catégorie 43.2 de l'annexe II du Règlement) s'applique au matériel acquis après le 22 février 2005 et avant 2012.

Il a été proposé dans la Mise à jour économique et financière de novembre 2005 d'étendre l'application des catégories 43.1 et 43.2 aux systèmes de cogénération qui utilisent un type de biomasse produit dans l'industrie des pâtes et papiers, appelé « liqueur résiduelle » ou « liqueur noire ». Le Gouvernement a réaffirmé sa volonté de donner suite à cette proposition dans le budget de 2006. La liqueur résiduelle, sous-produit du processus chimique qui permet de transformer le bois en pâte, est composée de résidus de bois et d'agents de trituration. Elle peut être brûlée pour alimenter une chaudière, produisant de la vapeur qui peut être utilisée pour la production papetière et pour générer de l'électricité, ce qui réduit la dépendance de l'usine à l'égard de sources d'énergie externes.

Les modifications proposées au Règlement consistent notamment :

- à remplacer la mention de « liqueur noire » dans la définition de « déchets de bois », au paragraphe 1104(13) du Règlement, par « liqueur résiduelle », à compter du 14 novembre 2005;
- à ajouter la définition de « liqueur résiduelle » au paragraphe 1104(13), à compter du 14 novembre 2005;
- à ajouter la liqueur résiduelle à la liste des combustibles devant être utilisés, seuls ou en combinaison, dans les systèmes de

assets, in cogeneration systems that use spent pulping liquor as fuel, that are acquired on or after November 14, 2005, and have not been used or acquired for use before that date.

Where the majority of the tangible property acquired for use in a project is included in either Class 43.1 or Class 43.2, certain start-up expenses for the project may be eligible for treatment as Canadian Renewable and Conservation Expenses (CRCE). These expenses may be deducted in the year incurred, carried forward indefinitely for use in future years, or transferred to investors under qualifying flow-through share agreements.

These proposed amendments to the Regulations are being published for public consultations for the first time in this edition of Part I of the *Canada Gazette*.

Alternatives

These amendments are necessary to implement the accelerated CCA measure relating to forestry bioenergy equipment announced in the 2005 Economic and Fiscal Update and reaffirmed in the 2006 Budget. No other alternatives were considered.

Benefits and costs

The provision for the accelerated CCA rates for Class 43.1 (30%) and Class 43.2 (50%) property are intended to encourage efficient use of fossil fuels and renewable and alternative energy sources by taxpayers. To the extent that this measure encourages the development of a successful domestic renewable energy and energy conservation sector, significant environmental benefits could accrue in the form of reduced greenhouse gas emissions and reduced reliance on fossil fuels. Increasing energy self-sufficiency in the pulp and paper sector will help improve the international competitiveness of Canadian mills.

The estimated annual fiscal cost of this proposed measure, as announced in the Economic and Fiscal Update of November 14, 2005, starting with fiscal year 2005-2006 is \$5 million, \$10 million, and \$20 million, respectively, and \$25 million for each of the next three years thereafter.

Consultation

These proposed amendments to the Regulations have been the subject of submissions received by the Department of Finance from industry. These amendments were developed in consultation with officials from the Department of Natural Resources, the Department of the Environment and the Canada Revenue Agency. They are being released for the first time for public consultation in this edition of Part I of the *Canada Gazette*.

Strategic environmental assessment

The accelerated CCA rates available for Class 43.1 (30%) and Class 43.2 (50%) apply to certain efficient and renewable energy generation equipment and are meant to encourage efficient use of fossil fuels and increased use of renewable and alternative energy sources. In particular, extending the list of fuels that can be used in certain cogeneration systems described in Class 43.1 and Class 43.2 to include spent pulping liquor is expected to encourage investment by the pulp and paper industry in newer, cleaner and more efficient technology that may displace some of the

cogénération visés aux catégories 43.1 et 43.2. Cette modification s'applique aux biens admissibles faisant partie de systèmes de cogénération qui utilisent de la liqueur résiduaire comme combustible, acquis après le 13 novembre 2005 et qui n'ont pas été utilisés, ni acquis en vue d'être utilisés, avant le 14 novembre 2005.

Lorsque la majorité des biens corporels acquis pour utilisation dans un projet de cogénération sont compris dans l'une ou l'autre des catégories 43.1 ou 43.2, certaines dépenses de démarrage engagées dans le projet peuvent être considérées comme des frais liés aux énergies renouvelables et à l'économie d'énergie au Canada. Ces frais peuvent être soit déduits au cours de l'année où ils sont engagés, soit reportés indéfiniment sur les années postérieures, soit transférés à des investisseurs dans le cadre de conventions visant des actions accréditives.

Les modifications réglementaires concernant ces mesures sont publiées pour consultation pour la première fois dans le présent numéro de la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Solutions envisagées

Les modifications sont nécessaires à la mise en œuvre de la mesure concernant l'accélération de la DPA applicable au matériel de bioénergie forestière qui a été annoncée dans la Mise à jour économique et financière de 2005 et réaffirmée dans le budget de 2006. Aucune autre solution n'a été envisagée.

Avantages et coûts

Les taux accélérés de DPA applicables aux biens compris dans les catégories 43.1 (30 %) et 43.2 (50 %) ont pour but d'encourager l'utilisation efficiente des combustibles fossiles et des sources d'énergie renouvelables et de remplacement. Dans la mesure où les dispositions favorisent le développement au Canada d'un secteur dynamique d'énergies renouvelables et d'économie d'énergie, d'importants avantages, sous forme de réduction des émissions de gaz à effet de serre et d'utilisation réduite de combustibles fossiles, sont à prévoir sur le plan environnemental. Par ailleurs, l'accroissement de l'autonomie énergétique du secteur des pâtes et papiers aidera à rehausser la compétitivité internationale des usines canadiennes.

Selon la Mise à jour économique et financière du 14 novembre 2005, le coût de la modification proposée sur chacun des trois exercices commençant par l'exercice 2005-2006 est estimé à 5 000 000 \$, 10 000 000 \$ et 20 000 000 \$ respectivement. Il est estimé à 25 000 000 \$ pour chacun des trois exercices suivants.

Consultations

Le ministère des Finances a reçu de représentants du secteur touché certaines observations au sujet des modifications réglementaires proposées. Celles-ci ont été mises au point en consultation avec des fonctionnaires du ministère des Ressources naturelles, du ministère de l'Environnement et de l'Agence du revenu du Canada. Elles sont rendues publiques pour consultation pour la première fois dans le présent numéro de la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Évaluation environnementale stratégique

Les taux accélérés de DPA des catégories 43.1 (30 %) et 43.2 (50 %) s'appliquent à certains types de matériel de production d'énergie à haute efficacité et d'énergie renouvelable. Ils ont pour objet de favoriser une utilisation plus efficiente des combustibles fossiles et le recours accru aux sources d'énergie renouvelables et de remplacement. Le fait d'ajouter la liqueur résiduaire à la liste des combustibles qui peuvent être utilisés dans certains systèmes de cogénération visés aux catégories 43.1 et 43.2 pourrait inciter le secteur des pâtes et papiers à investir dans des technologies

demand for fossil fuels. The increased use of such technology contributes to broader policy objectives including the reduction of greenhouse gas and other harmful emissions and the diversification of Canada's energy supply.

Compliance and enforcement

The *Income Tax Act* provides the necessary compliance mechanisms. These mechanisms allow the Minister of National Revenue to assess and reassess tax payable, conduct audits and seize relevant records and documents. The *Class 43.1 Technical Guide and Technical Guide to Canadian Renewable and Conservation Expenses (CRCE)*, published by Natural Resources Canada, sets out engineering and scientific criteria applicable in determining if property is included in Class 43.1 or in Class 43.2.

Contact

Gurinder Grewal, Tax Legislation Division, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5, (613) 992-1862.

nouvelles, plus propres et plus efficaces et, partant, contribuer à réduire la demande en combustibles fossiles. Le recours accru à ces technologies favorise la réalisation des objectifs plus généraux, notamment la réduction des émissions de gaz à effet de serre et d'autres émissions nocives et la diversification des sources d'énergie au Canada.

Respect et exécution

Les modalités nécessaires sont prévues par la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Elles permettent au ministre du Revenu national d'établir des cotisations et de nouvelles cotisations d'impôt, de faire des vérifications et de saisir les documents pertinents. L'ouvrage intitulé *Catégorie 43.1 — Guide technique et guide technique relatif aux frais liés aux énergies renouvelables et à l'économie d'énergie au Canada (FEREEC)*, publié par Ressources naturelles Canada, énonce les critères techniques et scientifiques applicables aux biens compris dans les catégories 43.1 ou 43.2.

Personne-ressource

Gurinder Grewal, Division de la législation de l'impôt, Ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5, (613) 992-1862.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 221^a of the *Income Tax Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations (Capital Cost Allowance — Forestry Bioenergy Equipment)*.

Any interested person may make representations concerning the proposed amendments within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to Gurinder Grewal, Tax Legislation Division, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, 17th Floor, East Tower, 140 O'Connor Street, Ottawa, Canada, K1A 0G5, and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice.

Ottawa, June 1, 2006

DIANE LABELLE
Acting Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE INCOME TAX REGULATIONS (CAPITAL COST ALLOWANCE — FORESTRY BIOENERGY EQUIPMENT)

AMENDMENTS

1. (1) The definition "wood waste" in subsection 1104(13) of the *Income Tax Regulations*¹ is replaced by the following:

"wood waste" includes scrap wood, sawdust, wood chips, bark, limbs, saw-ends and hog fuel, but does not include spent pulping liquor and any waste that no longer has the physical or chemical properties of wood. (*déchets de bois*)

^a S.C. 2000, c. 12, s. 142 (Sch. 2, par. 1(z.34))

¹ C.R.C., c. 945

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 221^a de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (déduction pour amortissement — matériel de bioénergie forestière)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet des modifications proposées, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis, à Gurinder Grewal, Division de la législation de l'impôt, Ministère des Finances, Édifice L'Esplanade Laurier, 17^e étage, tour est, 140, rue O'Connor, Ottawa, Canada, K1A 0G5. Ils sont priés de citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

Ottawa, le 1^{er} juin 2006

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé,
DIANE LABELLE

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'IMPÔT SUR LE REVENU (DÉDUCTION POUR AMORTISSEMENT — MATÉRIEL DE BIOÉNERGIE FORESTIÈRE)

MODIFICATIONS

1. (1) La définition de « déchets de bois », au paragraphe 1104(13) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*¹, est remplacée par ce qui suit :

« déchets de bois » Sont compris parmi les déchets de bois les chutes, sciures, copeaux, écorces, branches, tronçons de bille et dosses, mais non la liqueur résiduaire ni les déchets qui ne présentent plus les propriétés physiques ou chimiques du bois. (*wood waste*)

^a L.C. 2000, ch. 12, art. 142, ann. 2, al. 1(z.34)

¹ C.R.C., ch. 945

(2) Subsection 1104(13) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“spent pulping liquor” means the by-product of a chemical process of transforming wood into pulp, consisting of wood residue and pulping agents. (*liqueur résiduaire*)

2. Clause (c)(i)(A) of Class 43.1 in Schedule II to the Regulations is replaced by the following:

(A) is used by the taxpayer, or by a lessee of the taxpayer, to generate electrical energy, or both electrical and heat energy, using only fuel that is fossil fuel, wood waste, spent pulping liquor, municipal waste, land-fill gas, digester gas or bio-oil, or any combination of those fuels, and

APPLICATION

3. Section 1 is deemed to have come into force on November 14, 2005.

4. Section 2 applies to property acquired on or after November 14, 2005 that has not been used or acquired for use before that date.

[23-1-o]

(2) Le paragraphe 1104(13) du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« liqueur résiduaire » Le sous-produit d'un processus chimique permettant de transformer le bois en pâte, qui est composé de résidus de bois et d'agents de trituration. (*spent pulping liquor*)

2. La division c)(i)(A) de la catégorie 43.1 de l'annexe II du même règlement est remplacée par ce qui suit :

(A) est utilisé par le contribuable ou par son preneur pour produire de l'énergie électrique, ou de l'énergie électrique et de l'énergie thermique, uniquement au moyen d'un ou de plusieurs des combustibles suivants : combustible fossile, déchets de bois, liqueur résiduaire, déchets municipaux, gaz d'enfouissement, gaz de digesteur ou bio-huile,

APPLICATION

3. L'article 1 est réputé être entré en vigueur le 14 novembre 2005.

4. L'article 2 s'applique aux biens acquis après le 13 novembre 2005 qui n'ont pas été utilisés ni acquis en vue d'être utilisés avant le 14 novembre 2005.

[23-1-o]

Solvency Funding Relief Regulations

Statutory authority

Pension Benefits Standards Act, 1985

Sponsoring department

Department of Finance

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Under the *Pension Benefits Standards Act, 1985* (the “Act”), the federal government regulates private pension plans covering areas of employment under federal jurisdiction. The Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI) is responsible for the supervision of such plans. OSFI supervises close to 1 300 pension plans, or about 10% of all pension plans in Canada, representing about 15% of trustee pension fund assets in Canada; 428 of the federal plans are defined benefit pension plans.

The Act requires that federally registered pension plans fund promised benefits in accordance with standards set out in the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985* (PBSR). Defined benefit pension plans must file actuarial valuations every three years, or more frequently, as required by the Superintendent of Financial Institutions (“the Superintendent”). Where these valuations show a pension plan’s assets to be less than its liabilities, payments must be made into the plan to eliminate the deficiency over a prescribed period of time, as described below. While private pension plans are voluntary, they must generally be registered, either federally or provincially. One of the main purposes of regulation is to set out standards for funding and investment of pension plans to ensure that the rights and interests of pension plan members, retirees and their beneficiaries are protected. In particular, regulation is intended to ensure that pension plan assets are sufficient to meet pension plan obligations.

Actuarial valuations of defined benefit plans are conducted using two different sets of actuarial assumptions: “solvency valuations” use assumptions consistent with a plan being terminated, while “going-concern valuations” are based on the plan continuing in operation. If a solvency valuation reveals a shortfall of plan assets to plan liabilities, the PBSR require the plan sponsor to make special payments into the plan sufficient to eliminate the deficiency over five years. Where a deficiency exists on the basis of a going-concern valuation, the PBSR require special payments to eliminate the going-concern deficiency over fifteen years. In general, the payments that a plan sponsor must remit to a plan in a

Règlement sur l’allègement de la capitalisation du déficit de solvabilité des régimes à prestations déterminées

Fondement législatif

Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension

Ministère responsable

Ministère des Finances

RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

En vertu de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension* (la « Loi »), le gouvernement fédéral régleme des régimes de retraite privés portant sur divers secteurs d’emploi qui relèvent des lois fédérales. Le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) est chargé de surveiller ces régimes. Le BSIF assure la surveillance de près de 1 300 régimes de retraite ou d’environ 10 % de tous les régimes au Canada, qui constituent environ 15 % de l’actif des fonds de retraite en fiducie au Canada; au total, 428 régimes fédéraux sont des régimes de retraite à prestations déterminées.

En vertu de la Loi, les régimes agréés de retraite sous réglementation fédérale doivent capitaliser les prestations promises conformément aux dispositions du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension* (RNPP). Les régimes de retraite à prestations déterminées doivent déposer un rapport actuariel aux trois ans, ou à intervalles plus fréquents, comme l’exige le surintendant des institutions financières (« le surintendant »). Lorsque le rapport d’évaluation démontre que l’actif d’un régime est inférieur au passif, le déficit doit être liquidé dans un délai réglementaire, à l’aide de paiements au fonds, comme il est indiqué ci-après. Bien que la participation aux régimes de retraite privés soit facultative, les régimes doivent en général être agréés, soit auprès du gouvernement fédéral, soit auprès d’une province. L’un des principaux objectifs de la réglementation consiste à établir des normes minimales de financement et d’investissement s’appliquant aux régimes de retraite, de manière à protéger les droits et les intérêts des participants, des pensionnés et de leurs bénéficiaires. La réglementation vise notamment à faire en sorte que les actifs d’un régime de retraite permettent de couvrir les obligations de ce régime.

Des évaluations actuarielles des régimes à prestations déterminées sont effectuées à l’aide de deux séries d’hypothèses actuarielles : des « évaluations de solvabilité » qui s’appuient sur les hypothèses avancées lors de la cessation des régimes de retraite et des « évaluations sur une base de permanence » qui reposent sur la poursuite des activités du régime. Si une évaluation de solvabilité révèle un déficit de l’actif sur le passif, le RNPP exige que le répondant verse des paiements spéciaux dans le régime pour éliminer le déficit dans un délai de cinq ans. En cas de déficit fondé sur l’évaluation sur une base de permanence, le RNPP exige le versement de paiements spéciaux pour éliminer ce déficit sur un

given year include the amount necessary to cover the ongoing current service costs associated with the plan, plus any "special payments" required in that year to pay down a funding deficiency over the relevant time period.

In recent years, the sharp decline in long-term interest rates to historically low levels has increased plan liabilities and has led to significant solvency deficiencies for many pension plans. Recent changes in actuarial standards that reflect longer life expectancy and make the calculation of solvency liabilities more sensitive to prevailing market interest rates have also contributed to these deficiencies. OSFI estimates that, as of December 31, 2005, 78 % of federally regulated DB pension plans had a solvency deficit. OSFI's estimates reveal that federally regulated DB pension plans were 90 % funded, on average, as at December 31, 2005, compared to 100 % funded as at December 31, 2004.

Many plan sponsors, while committed to funding their pension plans, are concerned that the funding requirements stemming from recent solvency deficiencies are driving excessive cash flow away from expenditures that could enhance productivity and competitiveness and benefit the economy. Some plan sponsors say that the high solvency payments could undermine their ability to provide ongoing support to their pension plans. In response to similar challenges, some other Canadian jurisdictions have provided temporary solvency funding relief, for example, by allowing, under certain conditions, the amortization period for solvency deficiencies to be extended to ten years from five years.

The proposed *Solvency Funding Relief Regulations* (the "Regulations") would provide solvency funding relief through four temporary measures that respond to these difficult circumstances. These measures would provide for the solvency deficiencies of federally regulated defined benefit pension plans to be addressed in an orderly fashion while providing safeguards for pension benefits. A plan sponsor would be able to seek funding relief by choosing one of the four proposed temporary measures outlined below, depending on its particular circumstances, for the first actuarial valuation showing a solvency deficiency before 2008. Any additional solvency deficiencies would be funded in accordance with the current rules. The proposed measures would only be available for plan sponsors that are up to date in their funding payments. Depending on their particular circumstances, sponsors would be able to choose from the following options for relief:

- *Consolidation of solvency payment schedules*: Plan sponsors would be permitted to consolidate solvency payment schedules and amortize the entire solvency deficit existing over a new five-year period. This would have the effect of extending previously established solvency special payment schedules over the next five years.
- *Extension of the solvency funding payment period to ten years with buy-in*: Plan sponsors would be permitted to extend the period for making solvency funding payments to ten years from five years, provided that no more than one-third of active plan members or non-active members and beneficiaries, including retirees, object. The buy-in condition, which is based on plain language disclosure, ensures that the parties are fully informed about the situation and its implications. The difference between the five-year and ten-year level of

délai de quinze ans. De façon générale, les versements que doit effectuer le répondant du régime au cours d'une année comprennent le montant nécessaire pour couvrir le coût des services courants associés au régime et tous les « paiements spéciaux » exigés au cours de cette année pour combler un déficit de capitalisation dans les délais prévus.

Au cours des dernières années, la baisse des taux d'intérêt à long terme, qui ont atteint des seuils inégaux, a accru le passif des régimes et a entraîné d'importants déficits de solvabilité pour bon nombre de régimes. Les changements apportés récemment aux normes actuarielles qui tiennent compte de l'amélioration de la longévité et qui font en sorte que le calcul du passif de solvabilité est plus sensible au taux d'intérêt en vigueur sur le marché ont également contribué à ces déficits. Le BSIF estime qu'au 31 décembre 2005, 78 % des régimes de retraite à prestations déterminées sous réglementation fédérale accusaient un déficit de solvabilité. Les estimations du BSIF révèlent que les régimes de retraite à prestations déterminées sous réglementation fédérale étaient capitalisés à 90 %, en moyenne, au 31 décembre 2005, comparativement à une capitalisation à 100 % au 31 décembre 2004.

Bon nombre de répondants, même s'ils sont déterminés à capitaliser leur régime, craignent que les exigences de capitalisation qui découlent des récents déficits de solvabilité accaparent une partie de la trésorerie au détriment de dépenses qui pourraient accroître la productivité et la compétitivité, et profiter à l'économie. Certains répondants estiment que les paiements élevés pour déficit de solvabilité pourraient réduire leur capacité de soutenir de façon continue leurs régimes de retraite. En réponse à des problèmes semblables, d'autres instances canadiennes ont procédé à un certain allègement temporaire de la capitalisation, notamment en permettant de porter de cinq à dix ans la période d'amortissement.

Le projet de *Règlement sur l'allègement de la capitalisation du déficit de solvabilité des régimes à prestations déterminées* (le « Règlement ») permettrait d'alléger la capitalisation des régimes de retraite au moyen de quatre mesures temporaires afin de répondre à ces situations difficiles. En vertu de ces mesures, le déficit de solvabilité des régimes de retraite à prestations déterminées sous réglementation fédérale serait redressé d'une manière ordonnée tout en prévoyant la protection des prestations de retraite. Un répondant de régime pourrait demander un allègement de la capitalisation en choisissant l'une des quatre mesures temporaires proposées ci-dessous, selon sa situation particulière, à l'égard du premier rapport actuariel déposé avant 2008 qui montrerait un déficit de solvabilité. Les déficits de solvabilité subséquents seraient capitalisés selon les règles en vigueur. Ces mesures proposées ne s'adresseraient qu'aux régimes à jour relativement à leurs paiements de capitalisation. Selon la situation particulière du répondant, celui-ci pourrait choisir parmi les mesures suivantes :

- *Consolidation des calendriers de paiement de solvabilité* : Les répondants de régime seraient autorisés à consolider les calendriers de paiements de solvabilité et à amortir la totalité du déficit de solvabilité sur une nouvelle période de cinq ans. Cette mesure aurait pour effet d'étaler les paiements spéciaux de solvabilité antérieurs sur les cinq prochaines années.
- *Prolonger à dix ans la période requise pour établir des paiements de solvabilité, sous réserve du consentement des participants* : Les répondants de régime seraient autorisés à porter la période des paiements de capitalisation pour solvabilité de cinq à dix ans, pourvu que moins d'un tiers des participants actuels ou des anciens participants et des bénéficiaires, y compris les pensionnés, s'y opposent. La condition de consentement, qui repose sur la divulgation en langage courant, garantit que les parties sont bien informées de la situation et de ses

payments would be subject to a deemed trust. Under provisions of the Act and the proposed Regulations, this amount would be deemed to be held in trust for active members, non-active members and beneficiaries, including retirees.

There would be a restriction on plan improvements in the first five years unless the improvements were pre-funded in order not to worsen the solvency deficit of the plan. Alternatively, a plan sponsor could make plan improvements by opting out of the ten-year funding schedule and returning to the normal five-year funding schedule.

- *Extension of the solvency funding payment period to ten years with letters of credit:* Plan sponsors would be permitted to extend the period for making solvency funding payments to ten years on the condition that the difference each year between the five-year and ten-year level of payments is secured by a letter of credit (LOC) obtained by the plan sponsor and held by a trustee. This would reduce the level of annual solvency payments for plan sponsors while protecting pension benefits.

By issuing a letter of credit to a plan sponsor, the financial institution would essentially be guaranteeing the difference between the five-year and ten-year level of payments. Should the plan sponsor, for example, terminate the plan, go bankrupt or file for protection under the *Companies' Creditors Arrangement Act* during this period, the trustee would make a demand for payment from the financial institution issuing the LOC. The LOC would also be payable on the demand of the trustee if the LOC were not renewed or replaced on its expiry date. Upon receiving the demand for payment, the issuing financial institution would be required to pay the full amount of the letter of credit immediately to the pension fund. If the financial position of the pension plan improves due to changes in market performance and/or increase in long-term interest rates, plan sponsors would be able to reduce or eliminate the letters of credit to the extent that they are no longer required as set out in the Regulations.

The plan sponsor would normally have to pay an annual fee to the financial institution for obtaining a letter of credit. The fee would typically vary depending on the plan sponsor's credit worthiness.

- *Extension of the solvency funding payment period to ten years for agent federal Crown corporations:* Federal agent Crown corporations with defined benefit pension plans governed by the PBSA represent a special case. Agent Crown corporations will have the funding relief options described above available to them, with the exception of the letter of credit proposal. Obtaining a letter of credit would represent a risk-free loan by that financial institution which would ultimately be at the expense of the Crown. Accordingly, it is proposed that agent federal Crown corporations be permitted to extend the period for making solvency funding payments to ten years subject to meeting the terms and conditions of the Regulations. This would include an acknowledgement in writing by the Minister of Finance that an agent federal Crown corporation intended to pursue this measure. In order to encourage a level playing field, it is anticipated that, in order to supply this letter, the Minister would require a fee to be paid to the Government comparable to the fee that would be paid to obtain a letter of credit.

répercussions. La différence entre les paiements sur cinq ans et sur dix ans serait assujettie aux règles d'une fiducie présumée. En vertu de la Loi et du règlement proposé, ces montants seraient détenus en fiducie pour les participants actuels, les anciens participants et les bénéficiaires, y compris les pensionnés.

Les bonifications de régime seraient limitées au cours des cinq premières années, à moins qu'elles ne soient capitalisées au préalable pour ne pas accroître le déficit de solvabilité du régime. Par ailleurs, un répondant pourrait bonifier le régime en se retirant du calendrier de capitalisation de dix ans et en adoptant le calendrier de capitalisation habituel de cinq ans.

- *Prolonger à dix ans la période requise pour établir des paiements de solvabilité, sous réserve de lettres de crédit :* Les répondants seraient autorisés à porter à dix ans la période des paiements de capitalisation pour solvabilité à condition que l'écart chaque année entre les paiements de cinq ans et de dix ans soit garanti par une lettre de crédit (LC) obtenue par le répondant et conservée en fiducie. Cette démarche abaisserait le niveau des paiements annuels de solvabilité pour les répondants tout en protégeant les prestations de pension.

En émettant une lettre de crédit au répondant, l'institution financière garantirait essentiellement l'écart entre les paiements sur cinq ans et sur dix ans. Si le répondant du régime, par exemple, abolissait le régime, faisait faillite ou demandait une protection en vertu de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* au cours de cette période, le fiduciaire présenterait une demande de paiement à l'institution financière qui a émis la LC. La lettre de crédit serait également payable à la demande du fiduciaire si elle n'est pas renouvelée ou remplacée à son échéance. À la réception de la demande de paiement, l'institution financière émettrice serait tenue de payer immédiatement le montant intégral de la lettre de crédit au fonds de retraite. Si la situation financière du régime de retraite s'améliorait à la suite de changements survenus au chapitre du rendement du marché et(ou) de l'augmentation des taux d'intérêt à long terme, les répondants seraient en mesure de réduire ou d'éliminer les lettres de crédit dans la mesure où elles ne sont plus requises, comme le prévoit le Règlement.

Le répondant devrait normalement verser un droit annuel à l'institution financière pour obtenir une lettre de crédit, et ce droit dépendrait habituellement de la solvabilité du répondant.

- *Prolonger à dix ans la période requise pour établir des paiements de solvabilité, pour les sociétés d'État fédérales mandataires :* Les sociétés d'État fédérales mandataires qui ont des régimes de retraite à prestations déterminées régis en vertu de la LNPP représentent un cas spécial. Elles disposeront des options d'allègement de la capitalisation telles qu'elles sont décrites ci-dessus, à l'exception de la proposition concernant la lettre de crédit. L'obtention d'une lettre de crédit représenterait un prêt sans risque de l'institution financière et qui incomberait finalement à l'État. En conséquence, il est proposé d'autoriser les sociétés d'État fédérales mandataires à porter à dix ans la période des paiements de capitalisation pour solvabilité sous réserve de conformité aux modalités énoncées dans le Règlement. Cela inclurait une confirmation par écrit du ministre des Finances que la société d'État entend utiliser cette mesure. Pour favoriser l'établissement de règles du jeu équitables, il est anticipé qu'afin d'obtenir une lettre, le ministre exigerait qu'un droit soit versé au Gouvernement comparable à celui qui serait acquitté pour obtenir une lettre de crédit.

Alternatives

The current difficult circumstances are placing significant stress on many plan sponsors, which could affect the viability of defined benefit pension plans and benefit security. The best security for pension benefits is a financially healthy plan sponsor that provides ongoing support to its pension plan. The proposals provide a balance between the status quo, whereby the current five-year funding rules would be maintained, and simply extending the funding period to ten years without conditions, as advocated by some sponsors.

Analysis

Maintaining the current funding requirements over the short term in these difficult circumstances would result in continued financial stress for many plan sponsors, which could affect their business operations and ongoing viability. This could ultimately lead to a reduction in pension benefits. Indeed, there have been a number of plan sponsors that have already reduced pension benefits as a result of the current circumstances or have approached the Superintendent for authorization of such reductions. While the reduction of benefits could be a positive approach towards making a plan more affordable, the difficult circumstances currently affecting many pension plans could require reductions in benefits that may not be in the best interest of plan members. In addition, some plan sponsors have started to close their defined benefit plans to new employees or to shift to defined contribution plans where benefits paid are subject to return on investment and the employee bears most of the risk.

The five-year funding period is seen in most circumstances as an appropriate timeframe to eliminate any solvency deficiency, as it represents a balance between the funding of plans and the protection of pension benefits. Extending the solvency funding payment period to more than five years without any additional protections could negatively affect benefit security. As such, the Regulations provide protections to mitigate risks to plan members and retirees.

Benefits and costs

Benefits

The implementation of the proposed Regulations would help protect the interests of plan members and other beneficiaries by providing solvency funding flexibility in recognition of the difficult circumstances facing federally regulated defined benefit pension plans. The Regulations would provide some regulatory relief for plan sponsors by offering them a choice of options which would allow for reduced annual payments in the short term while providing appropriate safeguards to protect pension benefits, recognizing that the security of pension benefits is best secured through solid funding practices and a financially viable plan sponsor.

Costs

Only modest additional costs are anticipated for OSFI to administer the proposed Regulations, as the increased funding options will make the supervision of pension plans more complex and may require that additional guidance be issued to plan administrators. Existing supervisory procedures and information systems will not require significant changes.

Solutions envisagées

La situation difficile actuelle impose d'importantes contrariétés à bon nombre de répondants, ce qui pourrait nuire à la viabilité des régimes de retraite à prestations déterminées et compromettre la sécurité des prestations. La meilleure garantie pour les prestations est un répondant dont la situation financière est saine et qui appuie en permanence le régime de retraite. Les propositions assurent un équilibre entre le statu quo, c'est-à-dire le maintien sur cinq ans des règles de capitalisation en vigueur, et l'allongement inconditionnel de la période de capitalisation à dix ans, comme le préconisent certains répondants.

Analyse

Le maintien des exigences de capitalisation actuelles à court terme dans cette situation difficile entraînerait des tensions financières continues pour bon nombre de répondants, ce qui pourrait influencer sur leurs activités commerciales et leur viabilité permanente. En bout de ligne, une telle situation pourrait se traduire par une réduction des prestations de pension. En effet, certains régimes de retraite ont déjà réduit leurs prestations en raison de la situation actuelle ou se sont adressés au surintendant pour lui demander d'autoriser ces réductions. Bien que la réduction des prestations puisse constituer une démarche positive en vue de rendre un régime plus abordable, la situation difficile qui touche les répondants des régimes pourrait mener à une réduction des prestations qui n'est pas dans le meilleur intérêt des participants. En outre, certains répondants ont commencé à refuser l'accès à leur régime aux nouveaux salariés ou à convertir leur régime à un régime à cotisations déterminées, dont les prestations versées sont fonction du rendement de l'investissement et dont les salariés assument la plus grande partie du risque.

La période de capitalisation de cinq ans est vue dans la plupart des circonstances comme un délai approprié pour liquider tout déficit de solvabilité puisque qu'elle représente un équilibre approprié entre la capitalisation des régimes et la protection des prestations. Le prolongement de la période de capitalisation des déficits de solvabilité à plus de cinq ans sans protection additionnelle pourrait compromettre la sécurité des prestations. Ainsi, le Règlement prévoit des protections qui atténuent les risques pour les participants du régime et les pensionnés.

Avantages et coûts

Avantages

La mise en œuvre du règlement proposé protégerait les intérêts des participants du régime et d'autres bénéficiaires en accordant un allègement en matière de capitalisation de solvabilité, en raison de la situation difficile à laquelle sont confrontés les régimes de retraite à prestations déterminées sous réglementation fédérale. Le Règlement accorderait un certain répit aux répondants au chapitre de la réglementation en leur offrant un choix d'options qui permettrait la réduction des paiements annuels à court terme tout en appliquant des mesures pertinentes pour protéger les prestations de retraite, compte tenu du fait que la meilleure façon de protéger les prestations consiste à mettre en place des pratiques de capitalisation vigoureuses et à recourir à un répondant de régime dont la situation financière est viable.

Coûts

On prévoit que le BSIF n'assurera que des coûts supplémentaires modestes pour administrer le règlement proposé, car les options augmenteront la complexité de la surveillance des régimes et pourraient exiger des consignes supplémentaires pour les administrateurs de régime. Les procédures de surveillance en place et les systèmes d'information en vigueur ne nécessiteront pas de changements importants.

Potential costs to a pension plan sponsor would depend on whether it chose to avail itself of the Regulations and which option it chose. For example, there would be a cost of obtaining a letter of credit for a plan sponsor that sought relief through this measure. In the case of agent crown corporations, there would be a cost associated with the fee to the Government that would be comparable to the fee that would be paid to obtain a letter of credit. With respect to a sponsor who elected to pursue the buy-in measure, it would incur costs associated with disclosing the required information to active members, non-active members and beneficiaries, including retirees, and it would seek their buy-in.

There will be no direct cost to beneficiaries of affected pension plans. However, because of potential risks associated with extending the period for funding solvency deficiencies, the proposed Regulations include terms and conditions intended to mitigate potential risks to plan members. Accordingly, the proposed Regulations require that beneficiaries be informed of the implications of the longer amortization period for the solvency deficiency, and, for the extension with buy-in option, there is also a requirement that no more than one third of active members or retirees object to the company's election to come under the provisions of the Regulations.

Consultation

On May 26, 2005, the Department of Finance released a consultation paper on *Strengthening the Legislative and Regulatory Framework for Defined Benefit Pension Plans Registered under the Pension Benefits Standards Act, 1985*. The consultation paper included a discussion of the possibility of extending the solvency funding period, and sought stakeholders' views on whether such an extension should be offered as a temporary measure. The Department received a broad range of views from stakeholders, including plan sponsors, labour representatives, retirees, industry associations, actuaries and individual Canadians, with many stakeholders stressing that the funding status of private defined benefit pension plans is an important immediate issue affecting many workers, retirees, and pension plan sponsors. Many stakeholders have commented publicly and made representations to the Department on the need for immediate funding relief along the lines of what is being proposed.

Compliance and enforcement

The proposed Regulations will not require any significant change in OSFI procedures or significant additional personnel resources.

No compliance problems are anticipated with respect to the proposed Regulations. OSFI's current supervisory process will enable OSFI to monitor compliance with the proposed Regulations. In the event of non-compliance, plans would be required to return to the normal five-year funding period. The Superintendent has the authority to issue a direction of compliance to the administrator of a pension plan to ensure that the funding requirements are being met.

Contact

Diane Lafleur, Director, Financial Sector Division, Finance Canada, Ottawa, Ontario K1A 0G5, (613) 992-5885 (telephone), (613) 943-8436 (fax), lafleur.diane@fin.gc.ca (email).

Les coûts éventuels assumés par un régime dépendraient s'il choisit de se prévaloir du Règlement et de la mesure retenue. Par exemple, un coût serait rattaché à l'obtention d'une lettre de crédit pour un répondant qui demande un allègement au moyen de cette mesure. Dans le cas d'une société d'État mandataire fédérale, un coût serait rattaché aux droits à verser au Gouvernement, et ce coût serait comparable à celui du droit rattaché à une lettre de crédit. Si un régime opte pour la mesure avec consentement, il assumerait le coût de divulgation des renseignements requis aux participants actuels, aux participants anciens et aux bénéficiaires, y compris les pensionnés, et tenterait d'obtenir leur consentement.

Aucun coût direct ne sera imposé aux bénéficiaires des régimes visés. Cependant, étant donné les risques potentiels associés au prolongement de la capitalisation du déficit de solvabilité, le règlement proposé inclut des modalités en vue d'atténuer le risque potentiel pour les participants du régime. En conséquence, le règlement proposé exige que les bénéficiaires soient informés des répercussions du prolongement de la période d'amortissement pour le déficit de solvabilité et, dans le cas de l'option avec consentement, qu'au plus le tiers des participants actuels ou des pensionnés s'opposent à ce que la société choisisse d'appliquer les dispositions du Règlement.

Consultations

Le 26 mai 2005, le ministère des Finances a rendu public un document de consultation intitulé *Renforcer le cadre législatif et réglementaire des régimes de retraite à prestations déterminées agréés aux termes de la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension*. Ce document de consultation renfermait une analyse traitant de la possibilité d'allonger la période de capitalisation de solvabilité et recherchait le point de vue des intervenants à savoir si la prolongation devait être appliquée à titre de mesure temporaire. Le Ministère a reçu un vaste éventail de points de vue de la part des intervenants, y compris des répondants de régime, des représentants syndicaux, des pensionnés, des représentants d'associations de l'industrie, des actuaire et des particuliers canadiens, et bon nombre d'intervenants ont souligné que la situation de capitalisation de régimes de retraite privés à prestations déterminées représente un problème immédiat qui influe sur bon nombre de travailleurs, de pensionnés et de répondants de régime de retraite. Bien des intervenants ont formulé des commentaires publics et ont transmis des observations au Ministère au sujet de la nécessité d'un allègement immédiat de la capitalisation semblable à celui qui est proposé.

Respect et exécution

Le règlement proposé n'exigera pas de modifications importantes des procédures du BSIF ni d'augmentations substantielles au chapitre des ressources humaines.

Aucun problème de conformité n'est prévu à l'égard du règlement proposé. Le processus de surveillance actuel du BSIF permettra à cet organisme de suivre la conformité au règlement proposé. En cas de non-conformité, le régime devra retourner à la période actuelle de capitalisation de cinq ans. Le surintendant a l'autorité d'émettre une ordonnance de conformité à l'administrateur d'un régime de retraite afin de s'assurer que les exigences de capitalisation sont satisfaites.

Personne-ressource

Diane Lafleur, Directrice, Division du secteur financier, Finances Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0G5, (613) 992-5885 (téléphone), (613) 943-8436 (télécopieur), lafleur.diane@fin.gc.ca (courriel).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to the definition “surplus”^a in subsection 2(1), to subsection 9(1), to paragraph 10.1(2)(b)^b, to subsection 12(3), to paragraph 28(1)(b)^c and to section 39^d of the *Pension Benefits Standards Act, 1985*^e, proposes to make the annexed *Solvency Funding Relief Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Diane Lafleur, Director, Financial Sector Division, Department of Finance, L’Esplanade Laurier, 20th Floor, East Tower, 140 O’Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5 (tel.: (613) 992-5885; fax: (613) 943-8436; e-mail: lafleur.diane@fin.gc.ca).

Ottawa, June 1, 2006

DIANE LABELLE
Acting Assistant Clerk of the Privy Council

SOLVENCY FUNDING RELIEF REGULATIONS

INTERPRETATION

1. (1) The following definitions apply in these Regulations.

“acceptable rating” means the rating given by a credit rating agency to an issuer at the time of the issuance or renewal of a letter of credit that is at least equal to one of the following ratings from the applicable credit rating agency:

- (a) A, from Dominion Bond Rating Service Limited;
- (b) A, from Fitch Ratings;
- (c) A2, from Moody’s Investors Service; or
- (d) A, from Standard & Poor’s Ratings Services. (*note acceptable*)

“Act” means the *Pension Benefits Standards Act, 1985*. (*Loi*)

“bank” means a bank or authorized foreign bank within the meaning given to those terms in section 2 of the *Bank Act*. (*banque*)

“beneficiary” means a member or a former member of a plan or any person who is entitled to pension benefits under the plan except

- (a) a former member who has transferred or elected to transfer their pension benefit credit under section 26 of the Act; and
- (b) a former member for whom the administrator has purchased an immediate or deferred life annuity. (*bénéficiaire*)

“beneficiary representative” means a union representative or court-appointed representative of a beneficiary. (*représentant des bénéficiaires*)

“cooperative credit society” means a cooperative credit society to which the *Cooperative Credit Associations Act* applies or a cooperative credit society incorporated and regulated by or under an Act of the legislature of a province. (*société coopérative de crédit*)

^a S.C. 1998, c. 12, s. 1(4)

^b S.C. 1998, c. 12, s. 10

^c S.C. 2000, c. 12, par. 263(d)

^d S.C. 2001, c. 34, s. 76

^e R.S., c. 32 (2nd Suppl.)

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de la définition de « excédent »^a au paragraphe 2(1), du paragraphe 9(1), de l’alinéa 10.1(2)b)^b, du paragraphe 12(3), de l’alinéa 28(1)b)^c et de l’article 39^d de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension*^e, se propose de prendre le *Règlement sur l’allègement de la capitalisation du déficit de solvabilité des régimes à prestations déterminées*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d’y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d’envoyer le tout à Diane Lafleur, directrice, Division du secteur financier, ministère des Finances, l’Esplanade Laurier, 20^e étage, tour Est, 140, rue O’Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5 (tél. : (613) 992-5885; téléc. : (613) 943-8436; courriel : lafleur.diane@fin.gc.ca).

Ottawa, le 1^{er} juin 2006

La greffière adjointe intérimaire du Conseil privé,
DIANE LABELLE

RÈGLEMENT SUR L’ALLÈGEMENT DE LA CAPITALISATION DU DÉFICIT DE SOLVABILITÉ DES RÉGIMES À PRESTATIONS DÉTERMINÉES

DÉFINITIONS

1. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« banque » Banque ou banque étrangère autorisée, au sens de l’article 2 de la *Loi sur les banques*. (*bank*)

« bénéficiaire » S’entend du participant actuel ou ancien à un régime et de toute autre personne ayant droit à des prestations de pension au titre du régime, à l’exception des personnes suivantes :

- a) les participants anciens qui ont transféré ou qui ont choisi de transférer leurs droits à pension conformément à l’article 26 de la Loi;
- b) les participants anciens pour lesquels l’administrateur a acheté une prestation viagère immédiate ou différée. (*beneficiary*)

« défaut » S’entend d’un des événements suivants :

- a) l’avis, prévu au paragraphe 29(5) de la Loi, informant par écrit le surintendant de l’intention de l’administrateur de faire cesser totalement le régime ou de le liquider totalement;
- b) toute modification du régime, résolution de l’employeur ou entrée en vigueur de tout autre mesure qui entraîne la cessation totale du régime;
- c) la déclaration du surintendant, prévue au paragraphe 29(2) de la Loi, qui entraîne la cessation totale du régime;
- d) le dépôt de toute demande ou requête présentée par l’employeur ou contre lui en vertu de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, de la *Loi sur la faillite et l’insolvabilité* ou de la *Loi sur les liquidations et les restructurations*;
- e) le non-renouvellement de la lettre de crédit visée à la partie 3, sauf dans les cas suivants :

^a L.C. 1998, ch. 12, par. 1(4)

^b L.C. 1998, ch. 12, art. 10

^c L.C. 2000, ch. 12, al. 263d)

^d L.C. 2001, ch. 34, art. 76

^e L.R., ch. 32 (2^e suppl.)

“Crown Corporation” means a Crown corporation that is an agent of Her Majesty in right of Canada in respect of which employment has not been excepted from included employment by a regulation made under subsection 4(6) of the Act. (*société d’État*)

“default” means the occurrence of one of the following events:

- (a) the written notification to the Superintendent that the administrator intends to terminate or wind up the whole plan under subsection 29(5) of the Act;
- (b) the amendment of the plan, resolution by the employer or coming into force of any other measure that effects the termination of the whole plan;
- (c) the Superintendent’s declaration under subsection 29(2) of the Act that terminates the whole plan;
- (d) the filing of any application or petition by the employer, or against the employer, under the *Companies’ Creditors Arrangement Act*, the *Bankruptcy and Insolvency Act* or the *Winding-up and Restructuring Act*;
- (e) the non-renewal of the letter of credit set out in Part 3 unless
 - (i) it has been replaced at least 30 days before the beginning of the following plan year,
 - (ii) an amount equal to the face amount of the letter of credit has been remitted to the pension fund at least 30 days before the beginning of the following plan year, or
 - (iii) the conditions set out in section 20 are complied with;
- (f) the aggregate face amount of all of the letters of credit obtained in accordance with Part 3 is less than the amount set out in subsection 18(2) unless
 - (i) an amount equal to the difference between the amount set out in that subsection and the aggregate face amount of all of the letters of credit has been remitted to the pension fund at least 30 days before the beginning of the following plan year, or
 - (ii) there has been a reduction in the face amount of one or more letters of credit in accordance with section 24; or
- (g) the termination of the whole plan. (*défait*)

“holder” means a trust company that is licensed to carry on business in Canada, that is at arm’s length, within the meaning of the *Income Tax Act*, from the issuer and that has entered into a trust agreement with the employer or, if the employer is not the administrator, with the employer and administrator. (*détenteur*)

“initial solvency deficiency” means the solvency deficiency of a plan that emerges on the date on which the valuation that identified the deficiency was performed, as reported in the first actuarial report filed after the coming into force of these Regulations, and that values the plan as of a date that is later than December 30, 2005 and before January 2, 2008. (*déficit initial de solvabilité*).

“issuer” means a bank or cooperative credit society that has an acceptable rating at the date of the issuance or renewal of a letter of credit and that is not the employer or affiliated with the employer within the meaning of subsection 2(2) of the *Canada Business Corporations Act*. (*émetteur*)

“special payment” means a payment or one of a series of payments that is determined in accordance with section 9 of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985* or sections 5, 6, 7 or 18 of these Regulations. (*paiement spécial*)

(2) Except as otherwise provided, expressions used in these Regulations have the same meaning as in the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*.

(i) la lettre de crédit est remplacée au moins trente jours avant le début de l’exercice suivant,

(ii) une somme égale à la valeur nominale de la lettre de crédit a été versée au fonds de pension au moins trente jours avant le début de l’exercice suivant,

(iii) les conditions prévues à l’article 20 sont remplies;

f) la valeur nominale totale de toutes les lettres de crédit obtenues conformément à la partie 3 est inférieure à la somme visée au paragraphe 18(2), sauf dans les cas suivants :

(i) une somme égale à la différence entre la somme visée au paragraphe 18(2) et la valeur nominale totale de toutes les lettres de crédit a été versée au fonds de pension au moins trente jours avant le début de l’exercice suivant,

(ii) la valeur nominale d’une ou de plusieurs lettres de crédit a été réduite conformément à l’article 24;

g) la cessation totale du régime. (*défait*)

« déficit initial de solvabilité » Le déficit de solvabilité d’un régime survenu à la date de l’évaluation qui l’a révélé, selon le premier rapport actuariel déposé après l’entrée en vigueur du présent règlement, et qui établit la valeur du régime à une date précise comprise entre le 30 décembre 2005 et le 2 janvier 2008. (*initial solvency deficiency*)

« détenteur » Société de fiducie qui est autorisée à exercer des activités au Canada, qui n’a pas de lien de dépendance au sens de la *Loi de l’impôt sur le revenu* avec l’émetteur et qui a conclu une convention de fiducie avec l’employeur ou, si celui-ci n’est pas l’administrateur, avec l’employeur et l’administrateur. (*holder*)

« émetteur » Banque ou société coopérative de crédit qui détient une note acceptable à la date de l’émission ou du renouvellement de la lettre de crédit et qui n’est ni l’employeur, ni un membre du même groupe que l’employeur au sens du paragraphe 2(2) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*. (*issuer*)

« Loi » La *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension*. (*Act*)

« note acceptable » Note attribuée par une agence de notation à un émetteur au moment de l’émission ou du renouvellement d’une lettre de crédit qui est égale ou supérieure à l’une des notes suivantes :

a) « A » de Dominion Bond Rating Service Limited;

b) « A » de Fitch Ratings;

c) « A2 » de Moody’s Investors Service;

d) « A » de Standard & Poor’s Ratings Services. (*acceptable rating*)

« paiement spécial » S’entend d’un paiement unique, ou d’un paiement faisant partie d’une série de paiements, établi en application de l’article 9 du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension* ou des articles 5, 6, 7 ou 18 du présent règlement. (*special payment*)

« représentant des bénéficiaires » S’entend du représentant syndical du bénéficiaire ou du représentant nommé par le tribunal. (*beneficiary representative*)

« société coopérative de crédit » Société coopérative de crédit régie par la *Loi sur les associations coopératives de crédit* ou constituée en personne morale sous le régime d’une loi provinciale et régie par une telle loi. (*cooperative credit society*)

« société d’État » S’entend d’une société d’État mandataire de Sa Majesté du chef du Canada dont l’emploi n’a pas été exclu des emplois inclus par règlement pris en vertu du paragraphe 4(6) de la *Loi*. (*Crown Corporation*)

(2) Sauf indication contraire, les termes utilisés dans le présent règlement s’entendent au sens du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*.

APPLICATION

2. (1) These Regulations apply to the funding of a defined benefit plan and, except as otherwise provided in these Regulations, the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985* shall also apply to the funding of a plan under these Regulations.

(2) For the purposes of these Regulations, an initial solvency deficiency shall be calculated in accordance with the definition of “solvency deficiency” in subsection 9(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, except that the present value of any special payment referred to in paragraph (d) of that definition calculated in respect of the funding of a solvency deficiency that emerged prior to the emergence of the initial solvency deficiency shall be zero.

(3) For the purpose of these Regulations, any special payment that would have been required to be made under subsection 9(4) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985* with respect to the funding of a solvency deficiency that emerged prior to the emergence of the initial solvency deficiency is not required to be made.

(4) In case of an inconsistency between these Regulations and the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, these Regulations shall prevail.

3. These Regulations do not apply to

- (a) a plan that was established after December 31, 2005; or
- (b) a plan to which the *Air Canada Pension Plan Solvency Deficiency Funding Regulations* apply.

4. (1) Only plans to which all payments owed to the pension fund prior to the day on which the initial solvency deficiency emerges, as required by subsection 9(14) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, have been made to the pension fund as of the filing date of the actuarial report that shows the emergence of the initial solvency deficiency may be funded in accordance with these Regulations.

(2) Despite section 8 of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, the funding of a plan shall be considered to meet the standards for solvency if the funding is in accordance with Part 1, 2 or 3 of these Regulations.

PART 1

NEW FIVE-YEAR FUNDING

General Funding Rules

5. (1) Despite subsection 9(4) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, an initial solvency deficiency of a plan may be funded by special payments sufficient to liquidate the initial solvency deficiency by equal annual payments over a period not exceeding five years from the day on which the deficiency emerged.

(2) If the initial solvency deficiency is funded in accordance with this Part, the administrator of the plan shall notify the Superintendent in writing at the time of filing of the first actuarial report after the coming into force of these Regulations.

(3) When a solvency deficiency emerges after the day on which the initial solvency deficiency emerged, the new solvency deficiency shall be calculated, for the purposes of subsection 9(4) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, in accordance with the definition of “solvency deficiency” in subsection 9(1) of those Regulations which shall be interpreted as including the

APPLICATION

2. (1) Le présent règlement s'applique à la capitalisation des régimes à prestations déterminées et, sauf indication contraire, le *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension* s'applique également à la capitalisation des régimes visés par le présent règlement.

(2) Pour l'application du présent règlement, le déficit initial de solvabilité est établi conformément à la définition de « déficit de solvabilité » prévue au paragraphe 9(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, sauf que la valeur actualisée de tout paiement spécial mentionnée à l'alinéa d) de cette définition calculée relativement à la capitalisation d'un déficit de solvabilité survenu avant le déficit initial de solvabilité est égale à zéro.

(3) Pour l'application du présent règlement, tout paiement spécial requis en vertu du paragraphe 9(4) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension* relativement à la capitalisation d'un déficit de solvabilité survenu avant le déficit initial de solvabilité n'a pas à être versé.

(4) Les dispositions du présent règlement l'emportent sur les dispositions incompatibles du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*.

3. Le présent règlement ne s'applique pas :

- a) aux régimes qui ont été institués après le 31 décembre 2005;
- b) aux régimes visés par le *Règlement sur la capitalisation du déficit de solvabilité des régimes de pension d'Air Canada*.

4. (1) Seul peut être capitalisé conformément au présent règlement le régime dont tous les paiements dus au fonds de pension, en application du paragraphe 9(14) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, avant la date de survenance du déficit initial de solvabilité ont été versés au fonds de pension à la date du dépôt du rapport actuariel évaluant le régime à la date de survenance du déficit initial de solvabilité.

(2) Malgré l'article 8 du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, la capitalisation d'un régime est considérée comme conforme aux normes de solvabilité si elle respecte l'une ou l'autre des parties du présent règlement.

PARTIE 1

NOUVELLE CAPITALISATION SUR CINQ ANS

Règles générales de capitalisation

5. (1) Malgré le paragraphe 9(4) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, le déficit initial de solvabilité d'un régime peut être capitalisé par des paiements spéciaux consistant en des versements annuels égaux suffisants pour le combler sur une période ne dépassant pas cinq ans à partir de la date de sa survenance.

(2) Si le déficit initial de solvabilité est capitalisé conformément à la présente partie, l'administrateur du régime en avise par écrit le surintendant à la date du dépôt du premier rapport actuariel suivant l'entrée en vigueur du présent règlement.

(3) Lorsque survient un nouveau déficit de solvabilité après la survenance du déficit initial de solvabilité, le nouveau déficit de solvabilité est établi, pour l'application du paragraphe 9(4) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, conformément à la définition de « déficit de solvabilité » au paragraphe 9(1) du même règlement, laquelle doit s'interpréter comme

present value of the special payments referred to in subsection (1) as an asset.

incluant, à titre d'actif, la valeur actualisée des paiements spéciaux visés au paragraphe (1).

PART 2

PARTIE 2

NEW 10-YEAR FUNDING

NOUVELLE CAPITALISATION SUR DIX ANS

General Funding Rules

Règles générales de capitalisation

6. (1) Despite subsection 9(4) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, an initial solvency deficiency of a plan may be funded in accordance with Part 1, but the remittance to the pension fund of a portion of the special payments determined under Part 1 may be deferred as if the initial solvency deficiency were funded by special payments sufficient to liquidate the initial solvency deficiency by equal annual payments over a period not exceeding 10 years from the day on which the deficiency emerged.

6. (1) Malgré le paragraphe 9(4) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, le déficit initial de solvabilité d'un régime peut être capitalisé conformément à la partie 1, mais le versement au fonds de pension d'une partie des paiements spéciaux calculés conformément à la partie 1 peut être différé comme si le déficit initial de solvabilité était capitalisé par des paiements spéciaux consistant en des versements annuels égaux suffisants pour le combler sur une période ne dépassant pas dix ans à partir de la date de sa survenance.

(2) The initial solvency deficiency may be funded under this Part if

(2) Le déficit initial de solvabilité peut être capitalisé conformément à la présente partie si, à la fois :

- (a) less than one third of the members object; and
- (b) less than one third of the former members and other persons included in the definition of "beneficiary" in subsection 1(1) object.

- a) moins du tiers des participants s'y opposent;
- b) moins du tiers des participants anciens et des autres personnes visées par la définition de « bénéficiaire » au paragraphe 1(1) s'y opposent.

(3) Despite the fact that special payments set out in subsection (1) may be made over a period that exceeds the period applicable under Part 1, for the purposes of subsection 8(1) of the Act, the amount by which the aggregate amount of special payments that would have been remitted to the pension fund in accordance with Part 1 from the day on which the initial solvency deficiency emerged, as adjusted to take into account the actuarial gains that were applied under paragraph 9(9)(a) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, plus interest, exceeds the aggregate amount of special payments paid or remitted to the pension fund in accordance with this Part, plus interest, shall be considered to be an amount accrued to the pension fund from the employer.

(3) Malgré le fait que les paiements spéciaux visés au paragraphe (1) peuvent être échelonnés sur une période dépassant celle prévue à la partie 1, pour l'application du paragraphe 8(1) de la Loi, est réputé être une somme accumulée que l'employeur est tenu de verser au fonds de pension l'excédent du total des paiements spéciaux qui auraient été versés au fonds de pension en application de la partie 1 depuis la survenance du déficit initial de solvabilité — lesquels paiements étant ajustés pour tenir compte de l'utilisation des gains actuariels conformément à l'alinéa 9(9)a) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension* et majorés de l'intérêt applicable — sur la somme des paiements spéciaux versés ou remis au fonds de pension en application de la présente partie et des intérêts.

(4) Interest shall be calculated by using the interest rate that was assumed in valuing the liabilities of the plan for the purpose of calculating the initial solvency deficiency.

(4) Les intérêts sont calculés au taux d'intérêt présumé qui a servi à établir le passif du régime pour le calcul du déficit initial de solvabilité.

Multi-employer Pension Plan

Régime interentreprises

7. (1) Despite subsection 9(4) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985* and section 6 of these Regulations, an initial solvency deficiency of a multi-employer pension plan may be funded by special payments sufficient to liquidate the initial solvency deficiency by equal annual payments over a period not exceeding 10 years from the day on which the deficiency emerged.

7. (1) Malgré l'article 6 du présent règlement et le paragraphe 9(4) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, le déficit initial de solvabilité d'un régime interentreprises peut être capitalisé par des paiements spéciaux consistant en des versements annuels égaux suffisants pour le combler sur une période ne dépassant pas dix ans à partir de la date de sa survenance.

(2) If the funding is for an initial solvency deficiency of a multi-employer pension plan and if the annual amount required to be remitted to the pension fund under subsection (1) is less than the aggregate amount of payments that are required to be made or remitted to the pension fund, excluding normal cost and special payments required to liquidate an initial unfunded liability, under all applicable collective agreements, the amount required to be remitted to the pension fund in accordance with this Part shall be the aggregate amounts required to be paid or remitted to the pension fund pursuant to all collective agreements.

(2) Si la capitalisation vise le déficit initial de solvabilité d'un régime interentreprises et que la somme annuelle à remettre au fonds de pension en application du paragraphe (1) est inférieure au total des paiements qui doivent être remis ou versés au fonds de pension, à l'exclusion des coûts normaux et des paiements spéciaux requis pour liquider un passif initial non capitalisé, en vertu de toutes les conventions collectives applicables, la somme à remettre au fonds de pension en application de la présente partie est le total des paiements qui doivent être versés ou remis au fonds de pension en vertu de toutes les conventions collectives.

(3) The initial solvency deficiency may be funded under this Part if

(3) Le déficit initial de solvabilité peut être capitalisé conformément à la présente partie si, à la fois :

- (a) less than one third of the members object; and

- a) moins du tiers des participants s'y opposent;

(b) less than one third of the former members and other persons included in the definition of “beneficiary” in subsection 1(1) object.

Information To Be Provided to Beneficiaries

8. (1) Subject to subsection (2), the administrator shall provide to the beneficiaries the following information:

- (a) the solvency ratio of the plan as of the day on which the initial solvency deficiency emerged;
- (b) the amount of the initial solvency deficiency;
- (c) a description of how the pension benefits would be allocated and distributed if the plan were to fully terminate on the day on which the initial solvency deficiency emerged;
- (d) a statement indicating that extending the period for funding the initial solvency deficiency as permitted by this Part may result in a lower value of plan assets during the funding period than would be the case if the deficiency were funded over a period not exceeding five years and that the longer funding period may also extend the period during which plan assets are less than plan liabilities;
- (e) the special payments and normal cost of the plan that would have been made during the first plan year covered by the actuarial report referred to in paragraph 9(a) if the initial solvency deficiency were to be funded under Part 1;
- (f) the special payments and normal cost of the plan that will be made during the first plan year covered by the actuarial report referred to in paragraph 9(a) if the initial solvency deficiency is funded in accordance with this Part;
- (g) a statement indicating that an actuarial report will be filed at least annually with the Superintendent while the plan is being funded in accordance with this Part;
- (h) a statement indicating that the plan may be funded under this Part only if less than one third of the members object and less than one third of the former members and other persons included in the definition of “beneficiary” in subsection 1(1) object;
- (i) a statement indicating that the Superintendent’s approval is not required to fund the deficiency in accordance with this Part;
- (j) a statement indicating that in order to register their disagreement with the proposal to fund in accordance with this Part, an objection must be sent to the administrator at the address and by the date indicated on the notice, that date being one that is not less than 21 days after the provision of the information under this section;
- (k) a statement indicating that if the plan is funded in accordance with this Part, amendments to the plan that increase the pension benefits will be restricted for the first five years; and
- (l) a statement setting out the right to access the documents described in paragraph 28(1)(c) of the Act.

(2) If a beneficiary is represented by a beneficiary representative, the administrator shall provide the information set out in subsection (1) to the beneficiary representative.

Documents and Information To Be Filed with Superintendent

9. The administrator shall file the following documents and information with the Superintendent:

- (a) the actuarial report valuing the plan as of the day on which the initial solvency deficiency emerged;

b) moins du tiers des participants anciens et des autres personnes visés à la définition de « bénéficiaire » au paragraphe 1(1) s’y opposent.

Renseignements transmis aux bénéficiaires

8. (1) L’administrateur communique aux bénéficiaires les renseignements suivants :

- a) le ratio de solvabilité du régime à la date de la survenance du déficit initial de solvabilité;
- b) le montant du déficit initial de solvabilité;
- c) une description de la façon dont les prestations de pension seraient affectées et réparties si le régime devait faire l’objet d’une cessation totale à la date de la survenance du déficit initial de solvabilité;
- d) un énoncé portant que la prolongation de la période de capitalisation du déficit initial de solvabilité prévue à la présente partie peut engendrer une valeur inférieure de l’actif du régime au cours de la période de capitalisation à celle qui aurait résulté de la capitalisation du déficit sur une période de cinq ans et qu’une plus longue période de capitalisation peut également prolonger la période pendant laquelle l’actif est moindre que le passif;
- e) les paiements spéciaux et les coûts normaux qui auraient été versés au cours du premier exercice visé par le rapport actuariel mentionné à l’alinéa 9a) si le déficit initial de solvabilité avait été capitalisé conformément à la partie 1;
- f) les paiements spéciaux et les coûts normaux qui seront versés au cours du premier exercice visé par le rapport actuariel mentionné à l’alinéa 9a) si le déficit initial de solvabilité est capitalisé conformément à la présente partie;
- g) un énoncé portant qu’un rapport actuariel sera déposé auprès du surintendant, au moins une fois l’an, pendant la période durant laquelle le régime sera capitalisé conformément à la présente partie;
- h) un énoncé portant que la capitalisation du régime conformément à la présente partie n’est possible que si moins du tiers des participants s’y opposent et que moins du tiers des participants anciens et autres personnes visés par la définition de « bénéficiaire » au paragraphe 1(1) s’y opposent;
- i) un énoncé portant que l’agrément du surintendant n’est pas requis pour capitaliser un déficit initial de solvabilité conformément à la présente partie;
- j) un énoncé portant que, pour être valide, un désaccord à l’égard de la proposition de capitaliser le régime conformément à la présente partie doit être communiqué à l’administrateur à l’adresse et dans le délai indiqués, lequel délai ne peut être inférieur à vingt et un jours après la communication par l’administrateur des renseignements visés au présent article;
- k) un énoncé portant que si le régime est capitalisé conformément à la présente partie, les modifications au régime qui bonifient les prestations de pension seront limitées durant les cinq premières années;
- l) un énoncé faisant état du droit de prendre connaissance des documents visés à l’alinéa 28(1)c) de la Loi.

(2) Toutefois, si des bénéficiaires sont représentés, l’administrateur fournit ces renseignements au représentant des bénéficiaires.

Documents et renseignements déposés auprès du surintendant

9. L’administrateur dépose auprès du surintendant les documents et renseignements suivants :

- a) un rapport actuariel évaluant le régime à la date de la survenance du déficit initial de solvabilité;

(b) other than in the case of a multi-employer pension plan, a written statement confirming that a resolution of the board of directors of the employer has been passed, if the employer is a corporation, or, if the employer is not a corporation, an approval of the directors or members of that other body who have the authority to direct or authorize the actions of that body, has been given, authorizing the funding payment schedule calculated in accordance with this Part;

(c) in the case of a multi-employer pension plan, written notification that the initial solvency deficiency is to be funded in accordance with this Part; and

(d) a written statement confirming that the information set out in section 8 has been provided to the beneficiaries or to the beneficiary representatives and that less than one third of the members have objected and less than one third of the former members and other persons included in the definition of “beneficiary” in subsection 1(1) have objected.

Prescribed Solvency Ratio

10. For the purposes of paragraph 10.1(2)(b) of the Act, the prescribed solvency ratio level for the first five plan years of funding in accordance with this Part is the solvency ratio calculated on the basis of the most recent actuarial report filed with the Superintendent in accordance with subsection 12(3) of the Act.

New Solvency Deficiency

11. When a solvency deficiency emerges after the day on which the initial solvency deficiency emerged, the new solvency deficiency shall be calculated, for the purposes of subsection 9(4) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, in accordance with the definition of “solvency deficiency” in subsection 9(1) of those Regulations which shall be interpreted as including the present value of the special payments referred to in section 6 or 7 as an asset.

Termination of Plan

12. If a plan is fully terminated and on the day of its termination the liabilities of the plan exceed its assets, the lesser of the amount determined in subsection 6(3) and the amount by which the liabilities of the plan exceed its assets shall immediately be remitted to the pension fund.

Ceasing 10-Year Funding

13. (1) A plan may cease being funded under this Part, beginning on the first day of a plan year, by giving written notice to the Superintendent not later than six months after the beginning of that plan year.

(2) The notice shall indicate whether or not the plan has a surplus as of the first day of the plan year in which the funding ceases.

(3) If funding ceases, section 9 of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985* applies in respect of the plan except as otherwise provided in this Part.

Calculating Surplus

14. A surplus in respect of a plan shall be determined in the manner prescribed by subsection 16(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985* as if the plan had been fully terminated.

b) une déclaration écrite confirmant qu’une résolution du conseil d’administration de l’employeur, si celui-ci est une société, approuvant le calendrier des paiements spéciaux établi conformément à la présente partie a été adoptée et, si l’employeur n’est pas une société, une approbation, au même effet, a été donnée par les personnes habilitées à diriger cet organisme ou à en autoriser les activités; aucune résolution ou approbation n’est requise dans le cas d’un régime interentreprises;

c) dans le cas d’un régime interentreprises, un avis écrit selon lequel le déficit initial de solvabilité sera capitalisé conformément à la présente partie;

d) une déclaration écrite confirmant que les renseignements mentionnés à l’article 8 ont été transmis aux bénéficiaires ou au représentant des bénéficiaires et que moins du tiers des participants s’y opposent et que moins du tiers des participants anciens et autres personnes visés par la définition de « bénéficiaire » au paragraphe 1(1) s’y opposent.

Seuil de solvabilité

10. Pour l’application de l’alinéa 10.1(2)b) de la Loi, le seuil de solvabilité, pour les cinq premiers exercices de capitalisation aux termes de la présente partie, correspond au ratio de solvabilité calculé sur la base du plus récent rapport actuariel déposé auprès du surintendant conformément au paragraphe 12(3) de la Loi.

Nouveau déficit de solvabilité

11. Lorsque survient un nouveau déficit de solvabilité après la survenance du déficit initial de solvabilité, le nouveau déficit de solvabilité est établi, pour l’application du paragraphe 9(4) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, conformément à la définition de « déficit de solvabilité » au paragraphe 9(1) du même règlement, laquelle doit s’interpréter comme incluant, à titre d’actif, la valeur actualisée des paiements spéciaux visés aux articles 6 ou 7.

Cessation du régime

12. Si le régime affiche un passif supérieur à son actif à la date de sa cessation totale, le moindre du montant calculé conformément au paragraphe 6(3) ou de la différence entre l’actif et le passif est remis immédiatement au fonds de pension.

Retrait d’une capitalisation sur dix ans

13. (1) Il peut être mis fin à une capitalisation entreprise conformément à la présente partie à compter du premier jour d’un exercice par l’envoi d’un avis écrit à cet effet au surintendant au plus tard six mois après le début de l’exercice.

(2) L’avis indique si le régime à cette date est excédentaire ou non.

(3) S’il est mis fin à la capitalisation, l’article 9 du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension* s’applique, sauf disposition contraire de la présente partie.

Calcul de l’excédent

14. L’excédent d’un régime est déterminé de la manière prévue au paragraphe 16(1) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension* comme s’il s’agissait d’un régime faisant l’objet d’une cessation totale.

Plan with Surplus

15. If funding ceases in respect of a plan that has a surplus as of the first day of the plan year, this Part ceases to apply on the first day of that plan year.

Plan Without Surplus

16. (1) If funding ceases in respect of a plan that does not have a surplus as of the first day of the plan year, section 9 of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985* applies except as follows:

- (a) in the case where funding ceases before the sixth plan year,
- (i) the administrator shall have an actuarial report prepared — in which the present value of the special payments referred to in section 6 or 7 shall be zero — valuing the plan as of the first day of the plan year in which funding ceases,
 - (ii) the amount by which the aggregate amount of special payments that would have been remitted to the pension fund in accordance with Part 1 from the day on which the initial solvency deficiency emerged to the day on which funding ceases, as adjusted to take into account the actuarial gains that were applied under paragraph 9(9)(a) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, plus interest, exceeds the aggregate amount of special payments paid or remitted to the pension fund in accordance with this Part, plus interest, shall immediately be remitted to the pension fund,
 - (iii) any remaining initial solvency deficiency disclosed by the actuarial report, which shall be calculated by including the amount remitted in accordance with subparagraph (ii) as an asset of the pension fund, shall be considered to have emerged as of the day on which the initial solvency deficiency emerged,
 - (iv) the remaining initial solvency deficiency calculated under subparagraph (iii) shall be funded by special payments sufficient to liquidate that solvency deficiency by equal annual payments over a period not exceeding five years minus the number of years that the plan was funded in accordance with this Part, and
 - (v) the special payments in section 6 or 7 shall continue to be made until the first special payment required to fund the remaining initial solvency deficiency referred to in paragraph (iii) is remitted to the pension fund; and
- (b) in the case where funding ceases after the fifth plan year,
- (i) the administrator shall have an actuarial report prepared as of the first day of the plan year in which funding ceases, and
 - (ii) the amount by which the aggregate amount of special payments that would have been remitted to the pension fund in accordance with Part 1 from the day on which the initial solvency deficiency emerged to the day on which funding ceases, as adjusted to take into account the actuarial gains that were applied under paragraph 9(9)(a) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, plus interest, exceeds the aggregate amount of special payments paid or remitted to the pension fund in accordance with this Part, plus interest, shall immediately be remitted to the pension fund.

(2) Interest shall be calculated by using the interest rate that was assumed in valuing the liabilities of the plan for the purpose of calculating the initial solvency deficiency.

Régime excédentaire

15. Si la capitalisation à laquelle il est mis fin vise un régime qui est excédentaire au premier jour d'un exercice, la présente partie cesse de s'y appliquer à compter du premier jour de l'exercice pendant lequel il a été mis fin à la capitalisation.

Régime non-excédentaire

16. (1) Si la capitalisation à laquelle il est mis fin vise un régime non excédentaire au premier jour d'un exercice, l'article 9 du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension* s'applique, sauf que :

- a) dans le cas où il est mis fin à la capitalisation avant le sixième exercice :
- (i) l'administrateur fait établir un rapport actuariel — dans lequel la valeur actualisée des paiements spéciaux visés aux articles 6 et 7 est égale à zéro — évaluant le régime au premier jour de l'exercice au cours duquel il a été mis fin à la capitalisation,
 - (ii) est immédiatement versé au fonds de pension l'excédent du total des paiements spéciaux qui auraient été versés à ce fonds en application de la partie 1 entre la date de survenance du déficit initial de solvabilité et la date à laquelle il a été mis fin à la capitalisation compte tenu des gains actuariels utilisés conformément à l'alinéa 9(9)a) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension* et majorés des intérêts, sur la somme des paiements spéciaux versés ou remis au fonds de pension conformément à la présente partie et des intérêts,
 - (iii) tout déficit initial de solvabilité restant déclaré dans le rapport actuariel calculé compte tenu de la somme versée en application du sous-alinéa (ii) à titre d'actif du régime est réputé être survenu à la date de survenance du déficit initial de solvabilité,
 - (iv) le déficit initial de solvabilité restant calculé de la manière prévue au sous-alinéa (iii) est capitalisé par des paiements spéciaux consistant en des versements annuels égaux suffisants pour le combler sur une période ne dépassant pas cinq ans et duquel est soustrait le nombre d'années pendant lesquelles le régime a été capitalisé conformément à la présente partie,
 - (v) les paiements spéciaux visés aux articles 6 et 7 continuent d'être versés au fonds de pension jusqu'à ce qu'y soit versé le premier paiement spécial à effectuer pour capitaliser le déficit initial de solvabilité restant visé au sous-alinéa (iii);
- b) dans le cas où il est mis fin à la capitalisation après le cinquième exercice :
- (i) l'administrateur fait établir un rapport actuariel évaluant le régime au premier jour de l'exercice au cours duquel il été mis fin à la capitalisation,
 - (ii) est immédiatement versé au fonds de pension l'excédent du total des paiements spéciaux qui auraient été versés à ce fonds en application de la partie 1 entre la date de survenance du déficit initial de solvabilité et la date à laquelle il a été mis fin à la capitalisation compte tenu des gains actuariels utilisés conformément à l'alinéa 9(9)a) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension* et majorés des intérêts, sur la somme des paiements spéciaux versés ou remis au fonds de pension conformément à la présente partie et des intérêts.

(2) Les intérêts sont calculés au taux d'intérêt présumé qui a servi à établir le passif du régime pour le calcul du déficit initial de solvabilité.

Crown Corporations

17. (1) The administrator of a plan of a Crown Corporation with an initial solvency deficiency that is funded in accordance with this Part shall not have to comply with sections 8 and 9 if the administrator files the following documents and information with the Superintendent:

- (a) the actuarial report valuing the plan as of the day on which the initial solvency deficiency emerged;
- (b) a written statement confirming that a resolution of the board of directors of the Crown Corporation has been passed authorizing the funding payment schedule calculated in accordance with this Part;
- (c) a written statement confirming that the board of directors of the Crown Corporation has notified the Minister of the decision to fund the initial solvency deficiency in accordance with this Part; and
- (d) a copy of a letter from the Minister acknowledging that the Crown Corporation intends to fund the initial solvency deficiency in accordance with this Part.

(2) When the administrator provides the written statement under paragraph 28(1)(b) of the Act, the administrator shall also provide the amount of the initial solvency deficiency and the fact that the deficiency is being funded in compliance with this Part by equal annual payments over a period not exceeding 10 years.

(3) Section 10 shall not apply in respect of a plan if the documents and information set out in subsection (1) is filed.

PART 3

10-YEAR FUNDING WITH
LETTERS OF CREDIT*General Funding Rules*

18. (1) Despite subsection 9(4) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, an initial solvency deficiency of a plan may be funded by special payments sufficient to liquidate the initial solvency deficiency by equal annual payments over a period not exceeding 10 years from the day on which the deficiency emerged.

(2) The initial solvency deficiency may be funded under this Part if the employer

- (a) obtains letters of credit in each of the first five plan years of funding under this Part, for the amount representing the difference between the present value, at the end of each plan year, of the remaining special payments under this Part and the present value of the remaining special payments that would have been required to be made to liquidate the initial solvency deficiency as if it had been funded under Part 1; and
- (b) maintains letters of credit for the sixth plan year of funding and each of the following plan years, for the amount representing the present value at the beginning of each plan year of the remaining special payments under this Part.

(3) The present value of the remaining special payments shall be determined by using the same interest rate that is used to determine the initial solvency deficiency.

(4) The administrator shall notify the Superintendent in writing that it intends to fund the initial solvency deficiency in accordance with this Part.

Sociétés d'État

17. (1) L'administrateur d'un régime établi par une société d'État dont le déficit initial de solvabilité est capitalisé conformément à la présente partie n'a pas à remplir les exigences prévues aux articles 8 et 9 s'il dépose auprès du surintendant les documents et renseignements suivants :

- a) un rapport actuariel évaluant le régime à la date de la survenance du déficit initial de solvabilité;
- b) une déclaration écrite confirmant que le conseil d'administration de la société d'État a adopté une résolution approuvant le calendrier de paiements spéciaux conformément à la présente partie;
- c) une déclaration écrite confirmant que le conseil d'administration de la société d'État a avisé le ministre de la décision de capitaliser le déficit initial de solvabilité conformément à la présente partie;
- d) une copie de la lettre dans laquelle le ministre reconnaît qu'il a été informé que la société d'État entend capitaliser son déficit initial de solvabilité conformément à la présente partie.

(2) Lorsque l'administrateur remet le relevé visé à l'alinéa 28(1)b) de la Loi, il y indique aussi le montant du déficit initial de solvabilité et précise le fait que le déficit initial de solvabilité est capitalisé conformément à la présente partie par des versements annuels égaux sur une période ne dépassant pas dix ans.

(3) L'article 10 ne s'applique pas à l'égard du régime pour lequel les renseignements ont été déposés conformément au paragraphe (1).

PARTIE 3

CAPITALISATION SUR DIX ANS AU MOYEN
DE LETTRES DE CRÉDIT*Règles générales de capitalisation*

18. (1) Malgré le paragraphe 9(4) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, un déficit initial de solvabilité d'un régime peut être capitalisé par des paiements spéciaux consistant en des versements annuels égaux suffisants pour éliminer sur une période ne dépassant pas dix ans à partir de la date de sa survenance.

(2) Le déficit initial de solvabilité peut être capitalisé, conformément à la présente partie, si l'employeur :

- a) obtient des lettres de crédit pour chacun des cinq premiers exercices de capitalisation aux termes de la présente partie, pour une somme égale à la différence entre la valeur actualisée, à la fin de l'exercice, des paiements spéciaux qui restent à verser aux termes de la présente partie et la valeur actualisée des paiements spéciaux qui resteraient à verser pour éliminer le déficit initial de solvabilité si celui-ci était capitalisé conformément à la partie 1;
- b) maintient des lettres de crédit pour le sixième exercice de capitalisation et les suivants, pour une somme égale à la valeur actualisée, au début de l'exercice, des paiements spéciaux qui restent à verser aux termes de la présente partie.

(3) La valeur actualisée des paiements spéciaux qui restent à verser est déterminée en fonction du taux d'intérêt établi lors du calcul du déficit initial de solvabilité.

(4) L'administrateur du régime avise par écrit le surintendant qu'il entend capitaliser le déficit initial de solvabilité conformément à la présente partie.

Letter of Credit

19. (1) A letter of credit required by this Part shall be an irrevocable, unconditional standby letter of credit that

(a) is in accordance with the rules of *International Standby Practices, 1998* (publication No. 590 of the International Chamber of Commerce);

(b) is issued or confirmed by an issuer who is a member of the Canadian Payments Association that has been assigned an acceptable rating; and

(c) provides that

(i) the letter of credit is made out to the benefit of the holder,

(ii) the issuer will pay the face amount of the letter of credit on demand from the holder without inquiring whether the holder has a right to make the demand,

(iii) the bankruptcy of the employer shall have no effect on the rights and obligations of the issuer and the holder set out in the letter of credit,

(iv) the letter of credit will expire on the plan's year end, and

(v) the letter of credit will automatically renew for further one-year periods on the expiry date referred to in subparagraph (iv) unless the issuer notifies the holder in writing of the non-renewal not less than 90 days before the expiry date.

(2) A letter of credit shall be obtained by not later than the day on which the actuarial report is filed with the Superintendent, for the first plan year of funding, and at least 30 days before the beginning of each subsequent plan year that is covered by it.

(3) The letter of credit shall immediately be provided to the holder.

20. (1) If separate letters of credit have been obtained for each plan year, a letter of credit is not required to be automatically renewed after the sixth year following the plan year for which it was obtained.

(2) A letter of credit is not required to be automatically renewed if an actuarial report that has been filed with the Superintendent in accordance with subsection 12(3) of the Act shows that the initial solvency deficiency has been completely liquidated.

Trust Agreement

21. (1) The employer and, if the employer is not the administrator of the plan, the administrator shall enter into a trust agreement with the holder regarding the letters of credit set out in this Part.

(2) The trust agreement shall provide that

(a) the holder shall hold the letter of credit in Canada in trust for the plan;

(b) the definition of "default" as set out in these Regulations applies to the agreement;

(c) the employer shall immediately notify the holder and the Superintendent and, if the employer is not the administrator of the plan, the administrator, in writing of a default;

(d) the administrator shall notify the holder and the Superintendent in writing of a default immediately after becoming aware of the default;

(e) on becoming aware of a default, the holder shall immediately make a demand for payment of the face amount of all letters of credit from the issuer and shall notify the employer and Superintendent that it has made the demand;

Lettre de crédit

19. (1) La lettre de crédit exigée en vertu de la présente partie est une lettre de crédit de soutien irrévocable et inconditionnelle qui :

a) est conforme aux *Règles et pratiques internationales relatives aux standby, 1998* (publication n° 590 de la Chambre de commerce internationale);

b) est émise ou confirmée par un émetteur membre de l'Association canadienne des paiements qui a obtenu une note acceptable;

c) prévoit les modalités suivantes :

(i) la lettre de crédit est libellée au bénéfice du détenteur,

(ii) l'émetteur verse la valeur nominale de la lettre de crédit à la demande du détenteur sans s'enquérir du bien-fondé de la demande,

(iii) la faillite de l'employeur n'a aucune incidence sur les obligations et les droits de l'émetteur et du détenteur qui sont mentionnés dans la lettre de crédit,

(iv) la lettre de crédit vient à échéance à la date où l'exercice prend fin,

(v) la lettre de crédit est automatiquement renouvelée à la date d'échéance visée au sous-alinéa (iv) pour des périodes supplémentaires d'un an à moins que l'émetteur avise le détenteur par écrit, au moins quatre-vingt-dix jours avant la date d'échéance, que la lettre de crédit ne sera pas renouvelée.

(2) Elle est obtenue, pour le premier exercice de capitalisation, au plus tard à la date du dépôt du rapport actuariel auprès du surintendant et, pour les exercices subséquents, au moins trente jours avant le début de l'exercice suivant auquel elle s'applique.

(3) Elle est remise sans délai au détenteur.

20. (1) Si des lettres de crédit distinctes ont été obtenues pour chaque exercice, une lettre de crédit n'a pas à être renouvelée automatiquement après la sixième année suivant l'exercice pour lequel elle a été obtenue.

(2) Une lettre de crédit n'a pas à être renouvelée automatiquement si un rapport actuariel déposé auprès du surintendant conformément au paragraphe 12(3) de la Loi montre que le déficit initial de solvabilité a été totalement éliminé.

Convention de fiducie

21. (1) L'employeur et, si celui-ci n'est pas l'administrateur du régime, l'administrateur concluent avec le détenteur une convention de fiducie portant sur les lettres de crédit visées à la présente partie.

(2) La convention de fiducie prévoit les modalités suivantes :

a) le détenteur conserve en fiducie la lettre de crédit, au Canada, pour le compte du régime;

b) la définition de « défaut » prévue au présent règlement s'applique à la convention;

c) l'employeur avise immédiatement, par écrit, le détenteur, le surintendant et, s'il n'est pas l'administrateur du régime, l'administrateur de tout défaut;

d) l'administrateur avise, par écrit, le détenteur et le surintendant de tout défaut dès sa constatation;

e) dès la constatation d'un défaut, le détenteur demande à l'émetteur le versement de la valeur nominale de toutes les lettres de crédit et il avise l'employeur et le surintendant qu'il a fait cette demande;

- (f) the holder shall not make a demand for payment if the letter of credit is expiring without being renewed, or the face amount is being reduced, in accordance with this Part; and
- (g) the administrator shall notify the holder of any circumstance when the letter of credit may expire, or when the face amount of the letter of credit may be reduced, in accordance with this Part.

*Documents and Information To Be Filed
with Superintendent*

22. (1) The administrator shall file the following documents and information with the Superintendent for the first plan year of funding of the initial solvency deficiency:

- (a) the actuarial report valuing the plan as of the day on which the initial solvency deficiency emerged;
- (b) a written statement confirming that a resolution of the board of directors of the employer has been passed, if the employer is a corporation, or, if the employer is not a corporation, an approval of the directors or members of that other body who have the authority to direct or authorize the actions of that body, has been given, authorizing the funding payment schedule calculated in accordance with this Part;
- (c) a copy of all letters of credit in effect for the plan year; and
- (d) a written statement from the administrator that the letters of credit comply with this Part;
- (e) a copy of the trust agreement set out in section 21 together with the name and address of the holder of the letters of credit.

(2) For each subsequent plan year of funding, the administrator shall file with the Superintendent copies of all subsequent letters of credit that have been obtained by the employer and a written statement, for each letter of credit filed, that it complies with this Part.

Statement to Members

23. When the administrator provides the written statement under paragraph 28(1)(b) of the Act, the administrator shall also provide the following information:

- (a) the amount of the initial solvency deficiency;
- (b) the fact that the deficiency is being funded in compliance with this Part by equal annual payments over a period not exceeding 10 years; and
- (c) the aggregate face amount of all letters of credit being held by the holder.

Reduction of Face Amount of Letter of Credit

24. (1) The face amount of a letter of credit may be reduced by

(a) the amount by which the amount that the employer has remitted or paid to the pension fund in a particular plan year exceeds the total of the required special payments and the normal cost of the plan for that year; or

(b) the amount by which the aggregate face amount exceeds the amount set out in subsection 18(2).

(2) Subject to subsection (3), the reduction of the face amount of the letter of credit may only be made within 60 days before the beginning of the following plan year.

(3) If an event described in paragraph (a), (b), (c) or (g) of the definition of "default" in subsection 1(1) occurs, the face amount of a letter of credit shall not be reduced until the Superintendent has approved the report required under subsection 29(9) of the Act.

- f) le détenteur ne peut demander le versement si la lettre de crédit vient à échéance sans être renouvelée ou voit sa valeur nominale réduite aux termes de la présente partie;
- g) l'administrateur avise le détenteur de toutes les circonstances dans lesquelles la lettre de crédit vient à échéance ou voit sa valeur nominale réduite aux termes de la présente partie.

*Documents et renseignements déposés
auprès du surintendant*

22. (1) L'administrateur dépose auprès du surintendant, pour le premier exercice de capitalisation du déficit initial de solvabilité, les documents et renseignements suivants :

- a) un rapport actuariel évaluant le régime à la date de surveillance du déficit initial de solvabilité;
- b) une déclaration écrite confirmant qu'une résolution du conseil d'administration de l'employeur, si celui-ci est une société, approuvant le calendrier des paiements spéciaux établi conformément à la présente partie a été adoptée et, si l'employeur n'est pas une société, une approbation, au même effet, a été donnée par les personnes habilitées à diriger cet organisme ou à en autoriser les activités;
- c) une copie de toutes les lettres de crédit en vigueur au cours de l'exercice;
- d) une déclaration écrite de l'administrateur que les lettres de crédit obtenues sont conformes à la présente partie;
- e) une copie de la convention de fiducie visée à l'article 21 ainsi que les nom et adresse du détenteur des lettres de crédit.

(2) Pour tous les exercices de capitalisation subséquents, l'administrateur dépose auprès du surintendant une copie de toutes les lettres de crédit obtenues par l'employeur et une déclaration écrite que chacune d'elles est conforme à la présente partie.

Relevé aux participants

23. Lorsque l'administrateur remet le relevé visé à l'alinéa 28(1)(b) de la Loi, il y indique aussi les renseignements suivants :

- a) le montant du déficit initial de solvabilité;
- b) le fait que le déficit initial de solvabilité est capitalisé conformément à la présente partie par des versements annuels égaux sur une période ne dépassant pas dix ans;
- c) la valeur nominale totale de toutes les lettres de crédit remises au détenteur.

Réduction de la valeur nominale de la lettre de crédit

24. (1) La valeur nominale d'une lettre de crédit peut être réduite des sommes suivantes :

- a) la somme remise ou versée par l'employeur dans le fonds de pension au cours d'un exercice donné de laquelle est soustraite une somme égale au total des paiements spéciaux exigés et des coûts normaux du régime pour l'exercice;
- b) une somme égale à la valeur nominale totale de laquelle est soustraite la somme visée au paragraphe 18(2).

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la réduction de la valeur nominale de la lettre de crédit ne peut avoir lieu que dans les soixante jours précédant le début de l'exercice suivant.

(3) Lorsque survient un événement visé à l'un des alinéas a) à c) et g) de la définition de « défaut » au paragraphe 1(1), la valeur nominale de la lettre de crédit ne peut être réduite avant que le surintendant n'ait approuvé le rapport exigé au paragraphe 29(9) de la Loi.

New Solvency Deficiency

25. When a solvency deficiency emerges after the day on which the initial solvency deficiency emerged, the new solvency deficiency shall be calculated, for the purposes of subsection 9(4) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, in accordance with the definition of “solvency deficiency” in subsection 9(1) of the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, which shall be interpreted as including the present value of the special payments referred to in section 18 as an asset.

Failure to Pay Letter of Credit

26. If the issuer does not pay the face amount of a letter of credit after a demand for payment has been made, the employer shall remit to the pension fund within 30 days after the demand for payment an amount equal to the face amount of that letter of credit.

Occurrence of Default

27. (1) If a default occurs, an amount equal to the total face amount of all of the letters of credit shall, for the purposes of subsection 8(1) of the Act, be considered as an amount accrued to the pension fund.

(2) Except if a plan is fully terminated, the administrator shall have an actuarial report prepared — in which the present value of the special payments referred to in subsection 18(1) shall be zero — valuing the plan as of the last day of the plan year in which the default occurs and shall file a copy of the report with the Superintendent in accordance with subsection 12(3) of the Act.

(3) Any remaining initial solvency deficiency identified in the actuarial report prepared in accordance with subsection (2), which shall be calculated by including the face amount of the letters of credit remitted to the pension fund as an asset, shall be considered to have emerged as of the day the initial solvency deficiency emerged.

(4) Any remaining initial solvency deficiency identified in the actuarial report prepared in accordance with subsection (2) shall be funded by special payments sufficient to liquidate the initial solvency deficiency by equal annual payments over a period not exceeding five years minus the number of years the plan was funded in accordance with this Part.

Ceasing 10-Year Funding

28. A plan may cease being funded under this Part, beginning on the first day of a plan year, if

- (a) the administrator gives written notice to the Superintendent not later than six months after the beginning of that plan year;
- (b) an amount equal to the face amount of all letters of credit held at that time is remitted to the pension fund; and
- (c) any remaining initial solvency deficiency is calculated and funded in accordance with subsections 27(2) to (4) as if a default occurred, except that the actuarial report shall be prepared valuing the plan as of the first day of the plan year in which funding ceases.

CEASE TO BE IN FORCE

29. These Regulations cease to be in force on February 1, 2019.

COMING INTO FORCE

30. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[23-1-o]

Nouveau déficit de solvabilité

25. Lorsque survient un nouveau déficit de solvabilité après la survenance du déficit initial de solvabilité, le nouveau déficit de solvabilité est établi, pour l'application du paragraphe 9(4) du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, conformément à la définition de « déficit de solvabilité » au paragraphe 9(1) du même règlement, laquelle doit s'interpréter comme incluant, à titre d'actifs, la valeur actualisée des paiements spéciaux visés à l'article 18.

Manquement au versement

26. Si l'émetteur ne verse pas la valeur nominale de la lettre de crédit à la suite d'une demande de versement, l'employeur verse au fonds de pension, dans les trente jours suivant la demande, une somme égale à la valeur nominale de la lettre de crédit.

Survenance d'un défaut

27. (1) Si un défaut survient, une somme égale à la valeur nominale totale de toutes les lettres de crédit est, pour l'application du paragraphe 8(1) de la Loi, réputée être une somme accumulée au fonds de pension.

(2) Sauf dans le cas de la cessation totale d'un régime, l'administrateur fait établir un rapport actuariel — pour lequel la valeur actualisée des paiements spéciaux prévus au paragraphe 18(1) est égale à zéro — évaluant le régime au dernier jour de l'exercice durant lequel le défaut survient et en dépose une copie auprès du surintendant conformément au paragraphe 12(3) de la Loi.

(3) Le déficit initial de solvabilité restant, le cas échéant, établi dans le rapport actuariel visé au paragraphe (2) — lequel est calculé compte tenu de la somme égale à la valeur nominale totale de toutes les lettres de crédit qui a été versée au fonds de pension, à titre d'actif — est réputé être survenu à la date de survenance du déficit initial de solvabilité.

(4) Le déficit initial de solvabilité restant, le cas échéant, établi dans le rapport actuariel visé au paragraphe (2) est capitalisé par des paiements spéciaux consistant en des versements annuels égaux suffisants pour l'éliminer sur une période ne dépassant pas cinq ans de laquelle est soustraite le nombre d'années pendant lesquelles le régime a été capitalisé conformément à la présente partie.

Retrait de la capitalisation sur dix ans

28. Il peut être mis fin à une capitalisation entreprise conformément à la présente partie à compter du premier jour d'un exercice si les conditions ci-après sont réunies :

- a) l'administrateur envoie un avis écrit à cet effet au surintendant au plus tard six mois après le début de l'exercice;
- b) une somme égale à la valeur nominale de toutes les lettres de crédit détenues à cette date est versée au fonds de pension;
- c) le déficit initial de solvabilité restant, le cas échéant, est calculé et capitalisé conformément aux paragraphes 27(2) à (4) comme si un défaut était survenu, sauf que le rapport actuariel évalue le régime au premier jour de l'exercice au cours duquel il a été mis fin à la capitalisation.

CESSATION D'EFFET

29. Le présent règlement cesse d'être en vigueur le 1^{er} février 2019.

ENTRÉE EN VIGUEUR

30. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[23-1-o]

INDEX

Vol. 140, No. 23 — June 10, 2006

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Border Services Agency**

Customs Tariff

Woolen fabrics (*Erratum*)..... 1381

Special Import Measures Act

Cross-linked polyethylene tubing (PEX Tubing) from the
United States of America — Decision 1381**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

List of registered investments 1382

Canadian International Trade Tribunal

Appeals — Notice No. HA-2006-004..... 1440

Communications, detection and fibre optics — Inquiry... 1443

Cross-linked polyethylene tubing — Commencement of
inquiry 1441Information processing and related telecommunications
services — Inquiry 1443**Canadian Radio-television and Telecommunications
Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 1444

Decisions

2006-204 to 2006-208..... 1445

Public hearing

2006-4-3..... 1446

Public notices

2006-67 1446

2006-68 — Competitive access to inside wire in
commercial and institutional properties 14472006-69 — Promotion of non-programming services
using local availabilities 1447

Telecom public notice

2006-7 1448

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission granted..... 1448

**Yukon Environmental and Socio-economic Assessment
Board**Yukon Environmental and Socio-economic Assessment
Act

Panel Review Rules 1448

GOVERNMENT HOUSE

Canadian Bravery Decorations 1368

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-6404 1369

Finance, Dept. of

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at May 24, 2006 1376

Bank of Canada, balance sheet as at May 31, 2006 1378

Industry, Dept. of

Appointments..... 1371

Notice of VacancyCanadian Transportation Accident Investigation and
Safety Board..... 1371**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Transport, Dept. of**

Canada Shipping Act

Western Canada Marine Response Corporation..... 1373

MISCELLANEOUS NOTICES*American Motorists Insurance Company (Specialty
National Insurance Company), release of assets 1467Banc of America Leasing & Capital, LLC, documents
deposited 1467British Columbia, Ministry of Transportation of, Coffee
Creek Bridge carrying Highway 31 over Coffee Creek,
B.C. 1473Canadian National Railway Company, document
deposited 1468*Canadian Slovak Benefit Society, voluntary liquidation
and dissolution 1468

First Union Rail Corporation, documents deposited..... 1468

GATX Financial Corporation, documents deposited 1469

General American Railcar Corporation, document
deposited 1469

Greenbrier Leasing Company LLC, documents deposited ... 1470

Highlands Insurance Company in Receivership, release of
assets 1470Household Trust Company, relocation of designated office
for the service of enforcement notices 1470

International Needs Canada, relocation of head office 1471

Jollymore & Khouzam Sports Foundation (The), relocation
of head office 1471NORTH INNISFIL HEALTH SERVICES INC., surrender
of charter 1474Québec, Ministère des Transports du, bridge over the
Kiamika River, Que. 1471Québec, Ministère des Transports du, bridge over the
Rivière du Lac des Îles, Que. 1471Québec, Ministère des Transports du, bridge over the
Rivière du Lièvre, Que. 1472Québec, Ministère des Transports du, bridge over the
Rivière du Sourd, Que. 1472River Bourgeois Community Services Society, placement
of floating docks in River Bourgeois Harbour, N.S. 1474

Siemens Financial Services, Inc., document deposited..... 1474

Toronto and Region Conservation Authority, bank
stabilization, channel realignment and pedestrian bridge
on the West Don River, Ont. 1475University of Western Ontario, rehabilitation of the
Glenmore Drive Bridge over Medway Creek, Ont. 1475World Radio and Television Council (WRTVC), surrender
of charter 1476**PARLIAMENT****Commissioner of Canada Elections**

Canada Elections Act

Compliance agreement..... 1380

House of Commons*Filing applications for private bills (First Session,
Thirty-Ninth Parliament)..... 1380**PROPOSED REGULATIONS****Environment, Dept. of the**

Species at Risk Act

Order Amending Schedules 1 to 3 to the Species at Risk
Act..... 1478

PROPOSED REGULATIONS — Continued**Finance, Dept. of**

Income Tax Act

Regulations Amending the Income Tax Regulations (Capital Cost Allowance — Forestry Bioenergy Equipment).....	1514
--	------

Pension Benefits Standards Act, 1985

Solvency Funding Relief Regulations.....	1518
--	------

SUPPLEMENTS**Copyright Board**

Statement of Proposed Royalties to Be Collected by
SOCAN for the Communication to the Public by
Telecommunication, in Canada, of Musical or
Dramatico-Musical Works in 2007 (*Erratum*)

Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Banks, Trust Companies and Loan Companies —
Unclaimed Balances (*Published separately*)

INDEX

Vol. 140, n° 23 — Le 10 juin 2006

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

*American Motorists Insurance Company (Compagnie d'assurance Specialty National), libération d'actif	1467
Banc of America Leasing & Capital, LLC, dépôt de documents	1467
British Columbia, Ministry of Transportation of, pont Coffee Creek au-dessus du ruisseau Coffee sur la route 31 (C.-B.)	1473
Canadian National Railway Company, dépôt de document	1468
*Canadian Slovak Benefit Society, liquidation et dissolution volontaires	1468
Conseil mondial de radiotélévision (CMRTV), abandon de charte	1476
First Union Rail Corporation, dépôt de documents	1468
GATX Financial Corporation, dépôt de documents	1469
General American Railcar Corporation, dépôt de document	1469
Greenbrier Leasing Company LLC, dépôt de documents	1470
Highlands Insurance Company in Receivership, libération d'actif	1470
International Needs Canada, changement de lieu du siège social	1471
Jollymore & Khouzam Sports Foundation (The), changement de lieu du siège social	1471
NORTH INNISFIL HEALTH SERVICES INC., abandon de charte	1474
Office de protection de la nature de Toronto et de la région, consolidation des berges, déviation d'un canal et passerelle à piétons sur la rivière Don ouest (Ont.)	1475
Québec, ministère des Transports du, pont au-dessus de la rivière du Sourd (Qué.)	1472
Québec, ministère des Transports du, pont au-dessus de la rivière du Lac des Îles (Qué.)	1471
Québec, ministère des Transports du, pont au-dessus de la rivière du Lièvre (Qué.)	1472
Québec, ministère des Transports du, pont au-dessus de la rivière Kiamika (Qué.)	1471
River Bourgeois Community Services Society, installation de quais flottants dans le havre de River Bourgeois (N.-É.)	1474
Siemens Financial Services, Inc., dépôt de document	1474
Société de Trust Household (La), changement de lieu du bureau désigné pour la signification d'avis d'ordonnance	1470
University of Western Ontario, réfection du pont Glenmore Drive au-dessus du ruisseau Medway (Ont.)	1475

AVIS DU GOUVERNEMENT**Avis de poste vacant**

Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports	1371
Environnement, min. de l'	
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Permis n° 4543-2-6404	1369

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Finances, min. des**

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 24 mai 2006	1377
Banque du Canada, bilan au 31 mai 2006	1379

Industrie, min. de l'

Nominations	1371
-------------------	------

Transports, min. des

Loi sur la marine marchande du Canada	
Western Canada Marine Response Corporation	1373

COMMISSIONS**Agence des services frontaliers du Canada**

Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Tuyaux en polyéthylène réticulé (tuyaux PER) des États-Unis d'Amérique — Décision	1381
Tarif des douanes	
Tissus de laine (<i>Erratum</i>)	1381

Agence du revenu du Canada

Loi de l'impôt sur le revenu	
Liste des placements enregistrés	1382

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée	1448

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	1444
Audience publique	
2006-4-3	1446
Avis public de télécom	
2006-7	1448
Avis publics	
2006-67	1446
2006-68 — Accès de la concurrence au câblage intérieur des propriétés commerciales et institutionnelles	1447
2006-69 — Promotion de services hors programmation en utilisant les disponibilités locales	1447

Décisions

2006-204 à 2006-208	1445
---------------------------	------

Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon

Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon	
Règles régissant les études effectuées par les comités restreints	1448

Tribunal canadien du commerce extérieur

Appels — Avis n° HA-2006-004	1440
Communication, détection et fibres optiques — Enquête	1443
Traitement de l'information et services de télécommunications connexes — Enquête	1443
Tuyaux en polyéthylène réticulé — Ouverture d'enquête	1441

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (première session, trente-neuvième législature)	1380
--	------

Commissaire aux élections fédérales

Loi électorale du Canada	
Transaction	1380

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Environnement, min. de l'**

Loi sur les espèces en péril

Décret modifiant les annexes 1 à 3 de la Loi sur les espèces en péril	1478
---	------

Finances, min. des

Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension

Règlement sur l'allègement de la capitalisation du déficit de solvabilité des régimes à prestations déterminées.....	1518
--	------

Loi de l'impôt sur le revenu

Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (déduction pour amortissement — matériel de bioénergie forestière).....	1514
---	------

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations canadiennes pour actes de bravoure.....	1368
---	------

SUPLÉMENTS**Commission du droit d'auteur**

Projet de tarifs des redevances à percevoir par la SOCAN pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales en 2007 (*Erratum*)

Surintendant des institutions financières, bureau du

Banques, sociétés de fiducie et sociétés de prêt — Soldes non réclamés (*publié à part*)

(Erratum)
Supplement
Canada Gazette, Part I
June 10, 2006



(Erratum)
Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 10 juin 2006

COPYRIGHT BOARD

**COMMISSION DU DROIT
D'AUTEUR**

**Statement of Proposed Royalties to Be
Collected by SOCAN for the Communication
to the Public by Telecommunication, in
Canada, of Musical or Dramatico-Musical
Works in 2007**

**Projet de tarifs des redevances à percevoir
par la SOCAN pour la communication
au public par télécommunication, au Canada,
d'œuvres musicales ou dramatico-musicales
en 2007**

Tariff No. 2.A
(Commercial Television Stations)

Tarif n° 2.A
(Stations de télévision commerciales)

Tariff No. 17
(Pay, Specialty and Other Television Services)

Tarif n° 17
(Services de télévision payante, services spécialisés
et autres services de télévision)

COPYRIGHT BOARD

FILE: Public Performance of Musical Works

Statement of Proposed Royalties to Be Collected for the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Musical or Dramatico-Musical Works

Notice is hereby given that in the Copyright Board supplement published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 20, dated Saturday, May 20, 2006, the English title of Tariff 2.A on the cover page should have read "Commercial Television Stations" and not "Commercial Radio Stations".

Ottawa, June 10, 2006

CLAUDE MAJEAU
Secretary General
56 Sparks Street, Suite 800
Ottawa, Ontario
K1A 0C9
(613) 952-8621 (telephone)
(613) 952-8630 (fax)
majeau.claude@cb-cda.gc.ca (email)

COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR

DOSSIER : Exécution publique d'œuvres musicales

Projet de tarifs des redevances à percevoir pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales

Avis est par les présentes donné que dans le supplément de la Commission du droit d'auteur publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 20, en date du samedi 20 mai 2006, le titre du tarif 2.A en anglais sur la page couverture aurait dû se lire « Commercial Television Stations » et non « Commercial Radio Stations ».

Ottawa, le 10 juin 2006

Le secrétaire général
CLAUDE MAJEAU
56, rue Sparks, Bureau 800
Ottawa (Ontario)
K1A 0C9
(613) 952-8621 (téléphone)
(613) 952-8630 (télécopieur)
majeau.claude@cb-cda.gc.ca (courriel)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5